

REPORTAJE A CHILE
DIBUJOS DE MELTON PRIOR Y CRONICAS DE THE ILLUSTRATED LONDON NEWS
1889-1891

REPORT ON CHILE
SKETCHES BY MELTON PRIOR AND REPORTS IN THE ILLUSTRATED LONDON NEWS
1889-1891

442479

REPORTAJE A CHILE

DIBUJOS DE MELTON PRIOR Y
CRONICAS DE
THE ILLUSTRATED LONDON NEWS
1889-1891

REPORT ON CHILE

*SKETCHES BY MELTON PRIOR AND
REPORTS IN
THE ILLUSTRATED LONDON NEWS
1889-1891*



FUNDACION ANDES



MUSEO HISTORICO NACIONAL

MONTT
PALUMBO
& CIA. LTDA.
EDITORES



DIRECCION
DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS
Y MUSEOS



La publicación de esta obra ha sido posible gracias al auspicio de la
Fundación Andes,
a través de su Programa de Apoyo a la Difusión del Patrimonio Cultural.
Este programa tiene un doble propósito: contribuir al conocimiento y valorización del patrimonio
cultural del país y, a la vez, mejorar las actuales condiciones de su
conservación, restauración, documentación y exhibición.

*Publication of this work was made possible by a grant from
Fundación Andes
under their Program of Support to Dissemination of the Cultural Heritage.
The program has a twofold purposes: to contribute to the knowledge and appreciation of
Chile's cultural patrimony
while improving the status of its
conservation, restoration, documentation, and display.*

**MONTT
PALUMBO
& CIA. LTDA.**
EDITORES

Hemos colaborado en la edición del presente libro, continuando nuestra tradición de dar a conocer
nuestro patrimonio cultural, nuestra historia y nuestras raíces.

En el pasado lo hicimos con "Santiago, Estilos y Ornamento", "Balnearios Tradicionales de Chile",

"Parques y Jardines Privados de Chile" y "El Amor de Chile",

ediciones que hoy por hoy se encuentran agotadas y que

marcaron un hito en la difusión de nuestra historia.

Hoy día hemos respaldado la impresión de la obra del famoso ilustrador y cronista

MELTON PRIOR, originariamente publicada en THE ILLUSTRATED LONDON NEWS,

con la esperanza de que las nuevas generaciones conozcan

el Chile del pasado y aprendan a querer cada día más a nuestra patria.

*We have contributed to the publication of this book continuing our tradition of disseminating
our cultural heritage, our history, and our roots.*

We did the same in the past with "Santiago, Estilos y Ornamento" (Santiago: Styles and Decoration),

"Balnearios Tradicionales de Chile" (Traditional Seaside Resorts in Chile),

"Parques y Jardines Privados de Chile" (Private Parks and Gardens in Chile),

and "El Amor de Chile" (Love of Chile),

all long out of print, each a milestone in the dissemination of our history.

Today we are supporting this issue of the work of MELTON PRIOR,

world-famous artist and reporter, originally published in

*THE ILLUSTRATED LONDON NEWS; we hope that the new generations will find in it
something of Chile's past and thereby learn to love our country better from day to day.*

Roberto Palumbo Ossa

Presidente

Montt, Palumbo y Cía. Ltda.

Autores

Museo Histórico Nacional

Ghislaine de La Taille, Hernán Rodríguez, Isabel Margarita Stewart

Francisca Valdés y Kira Zauschkevich

Fotografía

Ilonka Csillag, Pedro Marinello

Restauración

Patricia Araya

Traducción

María Teresa Escobar

Diseño

M. Bernardita Santelices

Colaboradores

Patricia Morton, M. Teresa Torres, Soledad Vargas, Magdalena Vicuña

Impresión

Ograma

Inscripción N° 85.175

ISBN 956-7297-01-0

Editado por

Museo Histórico Nacional

Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos

Plaza de Armas 951 - Fax 6331815

Primera Edición impresa y encuadernada en los talleres de Impresora y Editora Ograma,
esta edición se realizó en papel Magnomatt de 135 grs/m², y la tipografía utilizada fue la del tipo Garamond

2.000 ejemplares

Santiago, Chile - Diciembre 1992

La publicación de esta obra ha sido posible gracias al auspicio de FUNDACIÓN ANDES, Impresora y Editora OGRAMA y Montt, Palumbo y Compañía Limitada.

Los dibujos de Melton Prior que reproduce esta edición cuentan con la gentil autorización de **The Illustrated London News**, y la especial participación de la investigadora Sarah Ampollini.

Los textos e imágenes provienen de las colecciones de la Biblioteca del Congreso Nacional, Biblioteca de la Pontificia Universidad Católica de Chile, Biblioteca Nacional de Chile y Museo Histórico Nacional.

La restauración de las litografías originales de la colección del Museo Histórico Nacional, que reproduce esta edición, se realizó con el auspicio del Banco BICE.

Publication of this book has been made possible by the sponsorship of FUNDACIÓN ANDES, Impresora y Editora OGRAMA and Montt, Palumbo y Compañía Limitada.

*The sketches by Melton Prior are reproduced by kind permission from **The Illustrated London News**, London. Special thanks are due to researcher Sarah Ampollini.*

We are grateful to Biblioteca del Congreso Nacional, the library of Pontificia Universidad Católica de Chile, and Biblioteca Nacional de Chile for their cooperation.

The restoration of the original lithographs from the collection of Museo Histórico Nacional, was performed with support from Banco BICE.

Conocemos lo que fue Chile hace cien años a través de las crónicas e imágenes del primer periódico ilustrado del mundo, **The Illustrated London News**.

The Illustrated surgió en Inglaterra en 1842, cuando el joven Herbert Ingram decidió publicar cada semana una hoja noticiosa con dibujos. Tuvo acogida en el público de Londres y veinte años más tarde editaba 300.000 ejemplares que se distribuían en todos los continentes.

The Illustrated London News fue el medio informativo más popular conocido hasta entonces y sigue siendo, hasta hoy día, el testimonio gráfico más elocuente de una época, desde la Revolución Industrial hasta el jubileo de la reina Victoria. Escribieron para él autores talentosos y grandes artistas lo ilustraron. Entre ellos el londinense Melton Prior, hijo del pintor William Henry Prior. Fue corresponsal viajero durante treinta y siete años en los que recorrió todos los continentes, registrando con su lápiz las imágenes de veinte campañas y revoluciones, medio centenar de países, innumerables escenas, objetos y personajes que ampliaron el conocimiento y despertaron la imaginación de muchas generaciones de lectores.

En 1888 acudió a las oficinas de **The Illustrated** el coronel John Thomas North, conocido como el Rey del Salitre por sus millonarias inversiones en el lejano Tarapacá.

North se encontraba organizando una gran expedición a Chile con los mejores periodistas de su tiempo, para que dieran cuenta de la situación de esa república sudamericana, su producción comercial y las expectativas que podían esperar de ella los inversionistas británicos de las numerosas compañías donde tenía intereses. El Rey del Salitre quería captar nuevos capitales y transformar su imagen de negociante audaz en la de

*We know what Chile was like one hundred years ago from the reports and pictures published in **The Illustrated London News**, first illustrated periodical in the world.*

The Illustrated London News began life in London in 1842, when the young Herbert Ingram decided to publish a weekly news-sheet with sketches. It was welcomed by the London public and twenty years later it was printing 300,000 copies and reaching all five continents.

The News was the most popular periodical publication known until then and continues to provide, even today, the most eloquent graphic testimony of an era extending from the Industrial Revolution to Queen Victoria's Jubilee. Talented writers contributed to it and great artists illustrated it. One of the latter was London-born Melton Prior, son of the painter William Henry Prior and travelling correspondent, who for thirty-seven years worked in every continent, recording with his pencil the events of a score of campaigns and revolutions in fifty countries, in addition to countless scenes, objects, and personages, thereby expanding the knowledge and arousing the imagination of generations of eager readers.

In 1888 Colonel John Thomas North, known as the Nitrate King because of his millionaire investments in far-off Tarapacá, visited the offices of **The Illustrated London News**. He was organizing a major expedition to Chile with the best journalists of the time, to report on the status of that South American republic, its commercial production, and the expectations that might be placed there by British investors in the numerous companies in which he had interests. The Nitrate King was seeking to attract new capital and to turn his image as a bold man of business into that of a respectable public figure.

hombre público respetable.

Para lograrlo no escatimó en gastos.

Entre los periodistas que invitó destacaban Melton Prior, artista exclusivo de **The Illustrated** y el célebre escritor William Howard Russell, de **The Times**.

Los preparativos del viaje fueron ampliamente publicitados. Especialmente la fastuosa fiesta de fantasía que organizó North en el Hotel Metropole de Londres, donde convidó al Príncipe de Gales y recibió a más de mil invitados disfrazado de rey Enrique VIII. Fué la despedida.

El 10 de febrero de 1889 una numerosa y lucida comitiva se embarcó en el vapor **Galicia** de la Pacific Steam Navigation Company, encontrándose en ella el propio coronel North y su señora; el Subsecretario de Estado para las Colonias; Ernst Spencer, miembro del parlamento y presidente de la Tarapacá Nitrate Company; el artista Prior, director de la Nitrate Railway, y numerosos corresponsales de **The Illustrated**, **The Times** y **Financial Times**.

Atravesaron el Atlántico y cruzaron el Estrecho de Magallanes, recalando en Punta Arenas y prosiguiendo hasta Coronel, donde desembarcaron el 16 de marzo.

Recorrieron la zona del carbón desde Penco a Lebu observando los trabajos de la Compañía de Ferrocarriles de Arauco, de la que North era socio.

Siguieron en tren hacia Santiago, donde se les recibió con gran expectación.

El escritor Justo Abel Rosales conoció entonces a Prior, "un caballero alegre y locuaz. En medio de su buen humor trabaja sus afamados croquis, que inmediatamente envía a **The Illustrated London News**. Es el decano de los corresponsales

In doing so he spared no expense.

*Among the newspapermen he invited were Melton Prior and William Howard Russell, a well-known writer and correspondent for **The Times**.*

The preparations for the trip were widely publicized, not least the fabulous fancy-dress ball that North gave at the Hotel Metropole in London, to which he invited the Prince of Wales and where the host, himself attired as Henry VIII, welcomed more than one thousand guests in costume. It was his farewell.

*On 10 February, 1889 a numerous and well-appointed party boarded the S.S. **Galicia**, owned by the Pacific Steam Navigation Company. Among the members of the party were Colonel and Mrs. North; the Colonial Under Secretary; Ernest Spencer, MP and Chairman of the Tarapacá Nitrate Company; artist Prior, director of the Nitrate Railway; and several correspondents for **The Illustrated London News**, **The Times**, and **Financial Times**.*

They crossed the Atlantic and entered the Straits of Magellan, where they stopped at Punta Arenas before proceeding to Coronel, where they landed on 16 March.

The party visited the coal area from Penco to Lebu, observing the works of Compañía de Ferrocarriles de Arauco, in which North was a partner.

They took the train to Santiago, where they were received with great enthusiasm.

*Justo Abel Rosales, a Chilean writer, met Prior then, "a cheerful, talkative gentleman. With great good humour he draws his famous sketches, which he at once sends off to **The Illustrated London News**. He is the dean of military correspondents in England. He travels all over the world, speaks all languages, and*

militares de Inglaterra. Viaja por todo el mundo, habla de todo y dibuja con rapidez cuanto de notable encuentra a su paso". Pasaron Semana Santa en la capital y, entre muchos paseos, visitaron la Viña Macul y los baños de Cauquenes, que para los chilenos de entonces tenían tanto atractivo como Montecarlo. Fueron a Valparaíso, ciudad que causó asombro y admiración a Russell. "Este es, sin duda, el principal puerto de la costa oeste de Sudamérica."

Los recibió en su casa de Viña del Mar el presidente don José Manuel Balmaceda, a quien volvieron a ver en el palacio de gobierno de Santiago.

En mayo, North y su comitiva se embarcaron nuevamente, rumbo al norte, luego de incorporar al grupo al pintor inglés Thomas Somerscales, profesor del Colegio McKay de Valparaíso y ya entonces un artista afamado.

El 7 de mayo desembarcaron en el puerto de Iquique, ciudad donde North había vivido largos años, iniciado sus primeras sociedades y cimentado su fortuna.

Se dieron grandes recepciones en su honor, tanto por representar él y la comitiva que lo acompañaba a los principales accionistas de la Tarapacá Nitrate Company y de la Nitrate Railway Company, como por los vínculos comerciales y de nacionalidad que North tenía con la sociedad salitrera del norte chileno.

Conocieron las más importantes oficinas y ferrocarriles salitreros de la pampa, viajando por ellos hasta el puerto de Pisagua.

Luego de un mes de intensa actividad en Pisagua e Iquique, el Rey del Salitre y su comitiva, incluyendo al dibujante Prior, se embarcaron en Iquique el 7 de junio rumbo a Panamá, para cruzar el Istmo y, desde Colón, regresar a Europa.

quickly sketches everything remarkable that comes his way.

They spent Easter in Santiago and visited many places in the surrounding area, notably the winery at Viña Macul and the hot springs at Cauquenes, which held as many attractions as Montecarlo for Chileans of that time.

The party then travelled to Valparaíso which aroused wonder and admiration in Russell. «Valparaíso is now, without doubt, the principal port on the west coast of South America», he wrote. President José Manuel Balmaceda received them at his home in Viña del Mar. They were to meet him again in Santiago, at the government palace.

In May, North and his party sailed for the north of Chile, after being joined by the English painter Thomas Somerscales, then teaching at the Mackay School in Valparaíso and already a renowned artist.

They landed at Iquique on 7 May. North had lived in Iquique for several years; here he had organized his first companies and founded his considerable fortune.

Lavish receptions were given in his honour, both because he and many of the members of his party were substantial shareholders in the Tarapacá Nitrate Company and the Nitrate Railway Company, and because of his commercial and nationality links with prominent members of the nitrate-based society in northern Chile.

The visitors saw the largest oficinas or nitrate works and nitrate railways, and boarded one of these to travel to Pisagua.

On 7 June, after spending an intensely active month in Pisagua and Iquique, Colonel North and his party, including artist Prior, sailed from Iquique for Panamá, crossed the isthmus, and embarked again at Colón for the return trip to Europe.

En su estadía pudieron conocer el país desde el extremo sur al norte, recorriendo lugares y observando personas, siempre atentos, rápidos, con la percepción de artistas, reporteros o cronistas del periódico más moderno de entonces.

De Chile les asombró el desarrollo que había alcanzado la cultura, la capacidad de trabajo de su pueblo, y la inventiva y creatividad de sus empresas.

Los dibujos de Melton Prior se publicaron en **The Illustrated London News** a partir de agosto de 1889 y fueron conocidos por los lectores de todo el mundo.

La mayoría de las ilustraciones se basaron en apuntes del natural hechos por Prior, con su estilo característico. Otros los hizo utilizando fotografías, como algunas imágenes de oficinas salitreras que copió a Luis Boudat, fotógrafo y pintor de Iquique que en 1888 estaba compaginando su Album de las Salitreras que dió a conocer un año más tarde.

En Inglaterra, Melton Prior facilitó muchos de sus dibujos de Chile a su amigo y compañero de viaje William Howard Russell, para que ilustrara la obra que publicó en Londres en 1890, **A visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**.

Jane Carruthers, en su libro **Melton Prior. War artist in Southern Africa 1895-1900**, se refiere a los dibujos de Prior "...ejecutados principalmente a lápiz, son plásticamente muy atractivos. Prior tuvo algún aprendizaje artístico y era más que un dibujante talentoso. Componía sus obras con gran corrección, usando hábilmente la técnica del claroscuro para transmitir el drama y la emoción de cada suceso. A pesar que estaba principalmente ocupado en registrar las situaciones humanas más serias y trascendentes, nunca perdió una cierta liviandad y la oportunidad de reflejar lo humorístico en su trabajo."

Mientras **The Illustrated** daba a conocer su reportaje a Chile, se agudizó en el país la crisis política que desencadenó la revolución de 1891 y puso fin a la presidencia y a la vida de don José Manuel Balmaceda. Todo lo fue informando y

During their stay in Chile they travelled the country from south to north, visiting many places and observing many people, always alert, quick to note events and customs with the acute perception of artists, journalists, or correspondents for the most modern periodical of the time.

Chile astonished them by the development of her culture, the capacity for work of her people, and the inventiveness and creativity of her businesses.

*The sketches of Melton Prior were published in **The Illustrated London News** starting in August 1889 and were seen by readers all over the world.*

Most of the sketches were drawn by Prior on site in his particular style. Others were based on photographs, notably those depicting the nitrate works, which he copied from photographs by Luis Boudat, an Iquique-born photographer and painter who in 1888 was compiling a collection of photographs to be entitled Album de las Salitreras, which was published the following year.

*Back in England, Prior made many of his sketches available to his friend and fellow-traveller, William Howard Russell, to illustrate his book, **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**.*

*Jane Carruthers described Prior's sketches in her book **Melton Prior, War Artist in Southern Africa, 1885-1890**:*

"...Prior's sketches—executed principally in pencil—are artistically pleasing. Prior had some artistic training and was more than merely a proficient draughtsman. He composed his scenes competently and used chiaroscuro skilfully to convey the drama and emotion of the event. Although he was principally engaged in recording one of the most serious of human activities, he never lost a certain lightness of touch nor the opportunity to introduce a humorous element in his work."

*While **The Illustrated London News** was publishing its reports on Chile, the political crisis in this country came to a head, leading to the Revolution of 1891 and putting an end to the life of president Balmaceda. The course of events was duly reported*

graficando el periódico inglés utilizando muchas veces las imágenes que Prior había realizado durante su estadía en el país.

El reportaje a Chile que publicó **The Illustrated London News** con dibujos de Melton Prior, dió a conocer al mundo civilizado de su tiempo, un lejano país en el lejano continente que era Sudamérica al finalizar el siglo XIX. Aunque el mayor interés del lector europeo era informarse de lugares y costumbres exóticas, diferentes a las suyas, supo que Chile era una república llena de modernidad y espíritu empresarial, con una madurez e identidad que la distinguía de otros países latinoamericanos y con recursos que la hacían atractiva a los inversionistas.

Las crónicas de **The Illustrated** reflejan la visión del mundo de quien entonces conquistaba o comerciaba con el mundo entero: el Imperio Británico.

Al transcribir este reportaje de **The Illustrated** se ha conservado la secuencia cronológica de las crónicas aunque su información no siempre corresponde a las imágenes que acompañaron al texto original.

Los apuntes que realizaban los artistas viajeros, como Prior, o las fotografías que podían enviarse a Londres para servir de base a una litografía, no podían usar las ventajas del telégrafo. Fue un avance del periodismo ilustrado de entonces utilizar directamente imágenes fotográficas en sus ediciones, lo que comenzó a hacer **The Illustrated** en 1890, reproduciendo, entre otras, varias fotografías de Chile.

Melton Prior, el primer reportero gráfico que dió a conocer a Chile en el extranjero, murió en 1910 rodeado de la admiración y respeto de sus contemporáneos. En señal de reconocimiento, se le dió sepultura en la catedral de San Pablo de Londres.

Hernán Rodríguez Villegas
Director Museo Histórico Nacional

and illustrated by the British periodical, often resorting to sketches drawn by Prior during his visit to Chile just two years before.

*The report on Chile published by **The Illustrated London News**, with sketches by Melton Prior, showed the civilized world of the time a far-off country in South America, itself a far-off continent at the end of the 19th century. Though European readers were mostly eager to be told about exotic places and customs different from their own, they found out that Chile was a republic brimming with modernity and entrepreneurship, whose maturity and identity distinguished it from other South American countries, and whose resources were attractive to investors.*

*The articles published in **The Illustrated London News** reflected the view of the world then prevailing in the far-flung British Empire, which was conquering or trading with the whole world.*

*In this reproduction of the report printed in **The Illustrated London News** the articles appear in chronological order, even though the text did not always coincide with the illustrations. The sketches made by such artists as Prior or the photographs that were sent to London as material for litographs could not be transmitted by telegraph.*

*A major development in the illustrated journalism of the time was the use of photographs as direct illustrations. **The Illustrated London News** began to do this in 1890 and reproduced, among others, several photographs taken in Chile. Melton Prior, first graphic correspondent to make Chile known abroad, died in 1910 surrounded by the respect and admiration of his contemporaries. As a sign of appreciation, he was buried in Saint Paul's Cathedral, London.*

Hernán Rodríguez Villegas
Director, Museo Histórico Nacional

REPORTAJES DE **THE ILLUSTRATED LONDON NEWS** Y
MELTON PRIOR SOBRE CHILE, CON MOTIVO DEL VIAJE
DE JOHN THOMAS NORTH Y COMITIVA EN 1889

En el Estrecho de Magallanes

- 24 – Descripción de la Patagonia, sus habitantes aborígenes
y recalada del vapor **Galicia** en Punta Arenas.

En la zona del carbón

- 29 – Visita a las minas de carbón de Maquehua y
Quilachauquín.
34 – El Ferrocarril de la Compañía Arauco y ampliación de
su tendido férreo con la construcción de un gran
puente sobre el río Bío-Bío.
38 – Apreciaciones generales sobre Chile.
40 – Bautizo colectivo en el pueblo minero de San José de
Colico.

En Santiago

- 42 – Descripción de la ciudad de Santiago.

En los campos circundantes

- 46 – Visita a la Viña Macul en tiempos de vendimia.
50 – Una trilla a yegua.

En la zona salitrera

- 53 – El puerto de Iquique.
56 – Visita a las oficinas salitreras de Jazpampa y La Paccha.
58 – La extracción del caliche en la oficina Primitiva.
61 – Descripción de las oficinas Ramírez y
Primitiva.
64 – La elaboración del salitre en Primitiva y breve
descripción de una pulpería.
70 – Teorías acerca de la presencia del nitrato de sodio en la
pampa chilena.

En los baños de Cauquenes

- 74 – Visita de North y comitiva a los baños de Cauquenes.

REPORTS BY **THE ILLUSTRATED LONDON NEWS** AND
MELTON PRIOR ON OCCASION OF THE TRIP TO CHILE
TAKEN BY JOHN THOMAS NORTH AND PARTY IN 1889.

The Straits of Magellan

- Description of Patagonia and its aboriginal inhabitants;
the S.S. **Galicia** stops at Punta Arenas.

The coal area

- The coal mines at Maquehua and
Quilachauquín
– The railway operated by Compañía Arauco; the line is
expanded by construction of a great bridge over the
River Bío-Bío
– General views on Chile
– Collective christening at San José de Colico, a small
mining town

Santiago

- Description of the city

The surrounding countryside

- The vineyards at Viña Macul during the grape harvest
– Threshing with horses

The nitrate area

- The port of Iquique
– The nitrate works at Jazpampa and La Paccha
– Extracting caliche at the Primitiva nitrate works
– Description of the nitrate works at Ramírez and
Primitiva
– Manufacturing nitrate at Primitiva; brief description of
a pulpería or company store
– Theories about the presence of sodium nitrate in the
Chilean pampa

The Cauquenes hot springs

- North and his party visit the baths at Cauquenes

Costumbres y ciudades de Chile

- 79 – Notas sobre la agricultura.
- 82 – Descripción de los tipos populares de Santiago.
- 84 – Santiago, Chile.
- 88 – Los puertos de Valparaíso y de Arica.

94 Naufragio del vapor Cotopaxi en el Estrecho de Magallanes

REPORTAJES DE **THE ILLUSTRATED LONDON NEWS**
SOBRE LA REVOLUCION DE 1891

- 97 – Inicio del conflicto.
- 100 – Descripción de la situación bélica que se vive en Chile.
- 106 – Aflicción de los puertos del litoral, y rendición de Iquique a las fuerzas congresistas en febrero de 1891.
- 108 – Descripción de los enfrentamientos acaecidos en Valparaíso en enero de 1891.
- 112 – El país dividido es administrado por dos gobiernos.
- 114 – Victorias de las fuerzas congresistas y breve relación del bombardeo de Iquique.
- 116 – Descripción del crucero **Esmeralda**.
- 118 – Descripción de la torpedera **Lynch**.
- 120 – Más detalles sobre la toma de Iquique.
- 122 – Análisis de la actuación de Balmaceda y primeras notas del desembarco del ejército congresista en Quintero.
- 126 – Batallas de Concón y Placilla y apreciaciones sobre los sucesos que se viven en Chile.
- 144 – Instauración del nuevo gobierno provisional y disturbios en los puertos de la zona del carbón.
- 148 – Trágicas noticias sobre el fin del presidente Balmaceda.
- 149 – Descripción detallada de las batallas de Concón y Placilla.
- 156 **Notas**
- 163 **Referencias**
- 164 **Fuentes de la Iconografía**

Types and customs; principal cities

- *Notes on agriculture*
- *Description of popular types in Santiago*
- *Santiago, Chile*
- *The ports of Valparaíso and Arica*

The wreck of the Cotopaxi in the Straits of Magellan

REPORTS ON THE REVOLUTION OF 1891 PUBLISHED IN
THE ILLUSTRATED LONDON NEWS

- *The conflict begins*
- *Description of the status of the war in Chile*
- *Suffering in the port towns; surrender of Iquique to the congressional forces in February 1891*
- *Description of fighting in Valparaíso in January 1891*
- *The divided country is governed by two administrations*
- *Victories of the congressional forces; brief report on the bombardment of Iquique*
- *Description of the cruiser **Esmeralda***
- *Description of the torpedo boat **Lynch***
- *More details on the taking of Iquique*
- *Discussion of Balmaceda's action; first reports on the landing of the congressional army at Quintero*
- *Battles at Concón and Placilla; comments on events in Chile*
- *The new government is installed; unrest in the ports of the coal area*
- *Tragic news on the death of President Balmaceda*
- *Detailed description of the battles of Concón and Placilla*

Notes

References

Sources of illustrations

1. MELTON PRIOR

ARTISTA Y CORRESPONSAL VIAJERO
DE THE ILLUSTRATED LONDON
NEWS.

1. MELTON PRIOR

ARTIST AND CORRESPONDENT FOR
THE ILLUSTRATED LONDON NEWS.





27 de Julio de 1889

COMERCIANTES DE PIELES EN PATAGONIA

Los españoles que descubrieron el sur del continente sudamericano, que tiene novecientas millas de extensión desde el Río Negro en la frontera de la República Argentina hasta el Estrecho de Magallanes, denominaron a esa región "Patagonia" por las huellas de grandes pisadas humanas que vieron antes de encontrar a alguno de los naturales. Se decía que era una raza de gigantes, pero se trata en realidad de salvajes de buena estatura, fornidos y pacíficos, que se llaman tsonecas o tehuelches. Están divididos en clanes o tribus y a menudo migran de una zona a otra; son unos pocos miles en total. Su ocupación principal es la caza y son excelentes jinetes, amaestradores de perros, tiradores con arco y flecha o arrojadores de lanzas. El huanaco (o guanaco) es el animal silvestre que les proporciona alimento, vestimenta y techo, pues las ropas y tiendas se fabrican con su piel. Muy pocos poseen manadas de vacunos y rebaños de ovejas. En algunas de sus costumbres se asemejan a los indios norteamericanos, que antiguamente subsistían gracias al búfalo o bisonte de las praderas del oeste. La región, cuyo dominio reclama para sí la República de Chile, no está enteramente explorada, pero existen colonias chilenas en las márgenes del Estrecho de Magallanes, de las cuales la más importante se encuentra en Sandy Point o Punta Arenas, próxima a la entrada oriental de ese Estrecho. Los vapores que pasan por dicha zona acostumbran detenerse aquí y los comerciantes de pieles suelen llevar a bordo hermosas mantas de pieles de guanaco, preparadas y cosidas por las mujeres tehuelches, para venderlas a los oficiales y pasajeros. El regateo para obtener estos artículos ofrece una escena pintoresca, que aparece en un dibujo hecho por uno de nuestros corresponsales, a bordo del vapor **Galicia**, perteneciente a la Pacific Steam Navigation Company, cuando el coronel North¹ y su comitiva viajaban a Chile.

Jul. 27, 1889

PATAGONIAN FUR-DEALERS

The southern part of the South American continent, extending nine hundred miles from the Rio Negro, the boundary of the Argentine Republic, to the Straits of Magellan, received from its early Spanish discoverers the name "Patagonia", on account of the large human footsteps they saw on its soil, before they met any of the natives. These were fabulously reported to be a race of giants; but they are only a well-grown, robust, peaceable savage folk, calling themselves Tsonecas or Tehuelche, divided into clans and tribes, often migrating from one district to another; and their total number is but a few thousand. Hunting is their chief occupation, and they are expert horsemen, trainers of dogs, and shooters with the bow and arrow, or throwers of the lance. The huanaco (or guanaco), a species of llama, is the wild animal that mainly supplies these people with food, clothing and shelter, their dresses and their tents being made of its skin. Few of them possess herds of cattle and flocks of sheep. In some of their habits there is likeness to those of the North American Indians who formerly subsisted on the buffalo or bison of the Western prairies. The country, which is claimed as under the dominion of the Republic of Chile, has not yet been accurately explored; but there are Chilean settlements on the shores of the Straits of Magellan, the chief of which is at Punta Arenas, or Sandy Point, near the eastern entrance to those straits. Here the steam-vessels passing through the straits are accustomed to stop; and Patagonian fur-dealers often bring on board, for sale to the officers and passengers, beautiful rugs of huanaco skins, which have been prepared and sewn together by the Tehuelche women. The bargaining for this commodity is a lively scene, which is represented in a Sketch by one of our correspondents on board the steamer Galicia, belonging to the Pacific Steam Navigation Company, when Colonel North¹ and his party were on the voyage to Chile.



3. EN CUBIERTA.

LOS PASAJEROS DEL GALICIA EN CUBIERTA. EL PRIMERO A LA IZQUIERDA ES JOHN THOMAS NORTH, LLAMADO REY DEL SALITRE, ACCIONISTA MAYORITARIO DE COMPAÑÍAS SALITRERAS EN TARAPACÁ. ORGANIZÓ UN VIAJE A CHILE CON PERSONALIDADES INGLÉSAS QUE INCLUIAN A WILLIAM H. RUSSELL, PERIODISTA DEL TIMES Y A MELTON PRIOR, ARTISTA DEL PERIÓDICO THE ILLUSTRATED LONDON NEWS.

3. ON DECK.

THE GALICIA PASSENGERS ON DECK. FIRST ON THE LEFT IS JOHN THOMAS NORTH, KNOWN AS THE NITRATE KING, MAJORITY SHAREHOLDER IN NITRATE COMPANIES OPERATING IN TARAPACÁ, WHO ORGANIZED A VOYAGE TO CHILE WITH A PARTY OF DISTINGUISHED BRITISH PERSONALITIES, INCLUDING WILLIAM H. RUSSELL, CORRESPONDENT FOR THE TIMES AND MELTON PRIOR, ARTIST AND CORRESPONDENT FOR THE ILLUSTRATED LONDON NEWS.

4. OFICIO RELIGIOSO A BORDO

LOS PASAJEROS BRITÁNICOS DEL VAPOR GALICIA DURANTE UN OFICIO RELIGIOSO EN CUBIERTA.

4. SERVICE ON BOARD.

THE BRITISH PASSENGERS IN THE GALICIA ATTEND A SERVICE ON DECK.

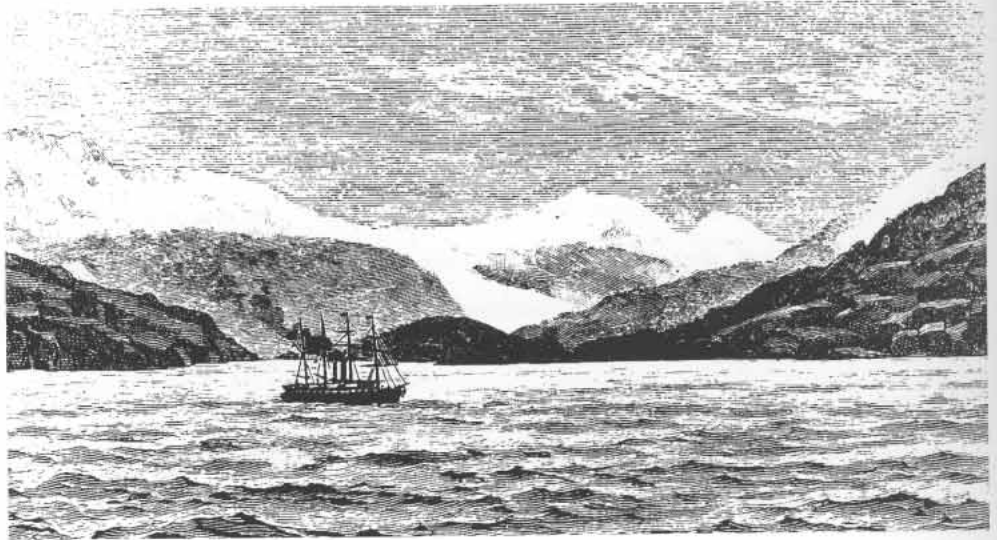


5. ESTRECHO DE MAGALLANES

EL VAPOR GALICIA LLEGA AL ESTRECHO DE MAGALLANES EN MARZO DE 1889. SUS PASAJEROS ALCANZAN A VER LOS ESTABLECIMIENTOS DE COLONOS EN LA COSTA SUR DEL ESTRECHO. EN PUNTA ARENAS, RECALADA OBLIGADA DE LOS BARCOS A VAPOR.

5. STRAITS OF MAGELLAN.

THE SHIP REACHED THE STRAITS OF MAGELLAN IN MARCH 1889. THE PASSENGERS CAN JUST SEE THE SETTLEMENTS ON THE SOUTH SHORE OF THE STRAITS AT PUNTA ARENAS, A TRADITIONAL STOP ON THE STEAMSHIP ROUTES.



6. ESTRECHO DE MAGALLANES

VISION DEL CABO FROWARD EN EL ESTRECHO. UNA DE LAS MONTAÑAS MAS AUSTRALES DEL CONTINENTE AMERICANO.

6. STRAITS OF MAGELLAN.

VIEW OF CAPE FROWARD ON THE STRAITS. THE SOUTHERNMOST MOUNTAIN OF THE AMERICAN CONTINENT.



7. FUEGUINOS JUNTO AL BARCO.

CANOA CON FUEGUINOS SE ACERCAN AL GALICIA. TODOS SE PARECEN FISICAMENTE Y AUNQUE HAY UN VIENTO FRÍO Y PENETRANTE, ESTÁN CASI DESNUDOS Y SONRIENTES. DESDE EL BARCO RECIBEN COMIDA, ROPA USADA Y TABACO. PERO SE NIEGAN A ABORDARLO CUANDO SE LES INVITA. OFRECEN PIELES MUY POBRES Y ATADOS DE BAYAS ROJAS.

7. FUEGIANS ALONGSIDE.

CANOE WITH FUEGIANS APPROACH THE GALICIA. THERE IS A PHYSICAL RESEMBLANCE AMONG THE FUEGIANS. WHO ARE SMILING AND ALMOST NAKED DESPITE THE FREEZING WIND. FROM THE SHIP THEY ARE GIVEN FOOD, CLOTHING, AND TOBACCO. BUT WHEN INVITED ON BOARD, THEY REFUSE. THEY OFFER VERY POOR PELTS AND BUNDLES OF RED BERRIES.



**8. COMERCIANTES VENDIENDO
PIELES A BORDO DE UN
BARCO BRITÁNICO EN PUNTA
ARENAS, ESTRECHO DE
MAGALLANES.**

LOS COMERCIANTES DE PIELES DE
PUNTA ARENAS SUBEN A BORDO DEL
GALICIA, MOSTRANDO A LOS
PASAJEROS CAPAS DE PIEL DE
GUANACO REALIZADAS POR
MUJERES TEHUELCHES.

**8. PATAGONIAN FUR-DEALERS
ON BOARD A BRITISH SHIP AT
SANDY POINT, STRAITS OF
MAGELLAN.**

PUNTA ARENAS FUR TRADERS
BOARD THE GALICIA TO DISPLAY FUR
RUGS AND CAPES WORKED BY
TEHUELCHÉ WOMEN.

17 de Agosto de 1889

LAS MINAS DE CARBON DE ARAUCO, CHILE

Los dibujos que acompañan esta crónica se realizaron durante un viaje a visitar las minas de carbón del Ferrocarril de Arauco situadas en Maquegua² y Quilachauquín³, cerca de Coronel, en la costa de Chile. La comitiva salió de este último puerto en lancha a motor y fue bordeando la costa hasta Laraquete, pasando la ciudad de Lota, asiento de una importante industria minera y una refinería. Este lugar, del que publicamos una vista, se distingue también por los magníficos jardines que rodean la mansión de la señora Cousiño⁴, principal accionista de la Compañía Lota. Laraquete es por ahora el puerto de embarque del Ferrocarril de Arauco, mientras se termina la extensión de éste a la bahía más protegida de Colcura. Como se puede apreciar en nuestra ilustración, tiene una amplia rada, normalmente repleta de embarcaciones hasta las cuales se transporta el carbón de las minas por medio de barcazas, que salen del largo malecón de madera que se adentra en el mar. Desde Laraquete, la línea férrea, luego de pasar por un trecho de terrenos cultivados cuyas empastadas en altura recuerdan algunas partes de Normandía, llega a las minas de Maquegua. El primer pique, que aparece en nuestros dibujos de las minas, se conoce como Pique Carlos. Aquí el carbón aflora a la superficie y se extrae por una galería construida directamente al interior del manto, de manera que la veta se ve desde el exterior. La veta, cuyo espesor es de cinco pies, se bifurca a derecha e izquierda dentro de la montaña y parece que fuera virtualmente inagotable. El segundo pique que se ilustra es el Pique Tronco, que también explota la misma veta; entre ambos extraen hoy unas 230 toneladas diarias de carbón. Ambos piques tienen sus poblaciones de cabañas de madera, donde viven los mineros y sus familias. Desde la vecindad del Pique Tronco la línea sube un plano inclinado y continúa hasta la mina Quilachauquín, la que entrega una cantidad igualmente grande de carbón.

Aug. 17, 1889

THE ARAUCO COAL MINES, CHILE

The accompanying Sketches were made during a trip to view the coal-mines of the Arauco Railway Company, situated at Maquegua² and Quilachauquín³, in the vicinity of Coronel, on the coast of Chile. Leaving the last-mentioned port in a steam-launch, the party skirted the coast as far as Laraquete, passing, en route, the town of Lota, the seat of an important mining and smelting industry. This place, Lota, of which a view is given, is also noteworthy for the magnificent gardens attached to the chateau of Madame Cousiño⁴, the chief shareholder in the Lota Company. Laraquete is at present the shipping port of the Arauco Railway, pending its extension to the more sheltered haven of Colcura. It has, as may be seen by the view in our Illustration, a spacious roadstead, usually alive with shipping, to which the coal from the mines is conveyed by means of lighters freighted from the extensive wooden pier running seaward. From Laraquete the line, after passing through a track of cultivated country, presenting features not unlike those of some parts of Normandy, with a stretch of upland pasture, reaches the mines of Maquegua. The first pit, shown in our sketches of the coal-mines, is that known as the Pique Carlos. The coal here outcrops on the surface, and is worked by a drift driven directly into it, so that the seam is actually visible from outside. The seam, which is five feet thick, runs to the right and left into the mountain, and appears to be practically inexhaustible. The second pit shown is the Pique Tronco, which works the same seam, the two, conjointly, turning out at present about 230 tons of coal per day. Both pits have their village settlements of wooden huts, inhabited by the miners and their families. From the vicinity of the Pique Tronco Pit the line is carried up an inclined plane, and is continued to the Quilachauquín mines, which yield an equally great amount of coal.

9. CORONEL

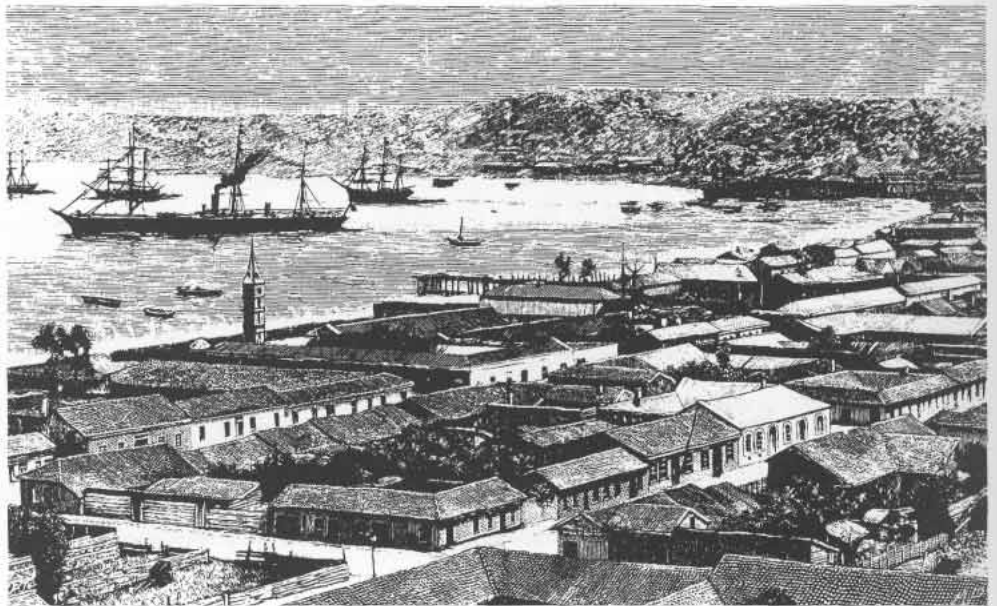
LA TRAVESÍA EN BARCO ENTRE PUNTA ARENAS Y CORONEL TOMA CUATRO DÍAS. NORTH Y SU COMITIVA VAN A CONOCER LOS TRABAJOS DE LA COMPAÑÍA DE FERROCARRILES DE ARAUCO Y LA EXPLOTACIÓN CARBONÍFERA DE LA ZONA, DONDE NORTH ES ACCIONISTA.

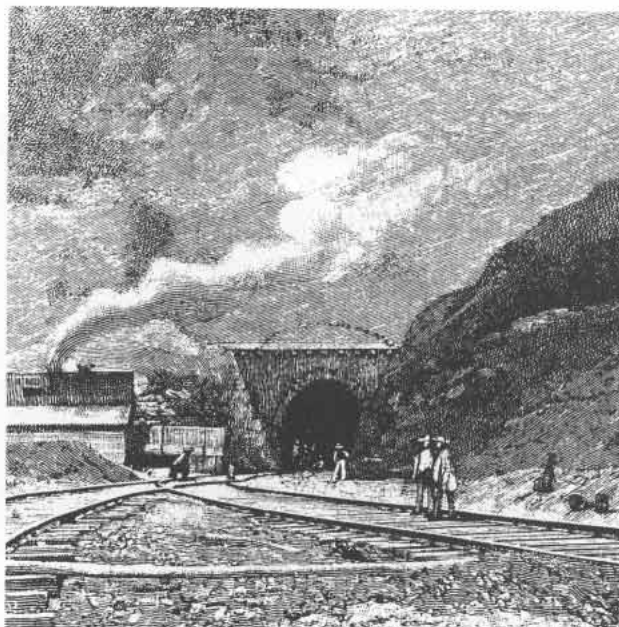
EL PUERTO DE CORONEL TIENE 7.000 HABITANTES Y ES PRÓSPERO POR LA ACTIVIDAD DEL CARBÓN, HORNOS Y FUNDICIONES, DESTACÁNDOSE LA DEL VICE-CÓNSUL INGLÉS MR. SCHWAGER. TODO EL COMERCIO AVISA EN CASTELLANO, ALEMÁN, INGLÉS E ITALIANO, INDICANDO UNA POBLACIÓN COSMOPOLITA.

9. CORONEL.

THE VOYAGE FROM PUNTA ARENAS TO CORONEL TOOK FOUR DAYS. NORTH AND HIS PARTY ARE VISITING THE RAILWAY OPERATED BY COMPAÑÍA DE FERROCARRILES DE ARAUCO AND THE COAL MINING WORKS IN THE AREA, WHERE NORTH IS A SHAREHOLDER.

CORONEL IS A PROSPEROUS SEAPORT TOWN OF 7,000 INHABITANTS, WITH SUCCESSFUL COAL MINES, FURNACES, AND FOUNDRIES, PARTICULARLY THE ONE OWNED BY THE BRITISH VICE CONSUL, MR. SCHWAGER. THE POPULATION IS A COSMOPOLITAN ONE AND SHOP SIGNS ARE IN SPANISH, GERMAN, ITALIAN, AND ENGLISH.





10. TÚNEL DEL FERROCARRIL DE ARAUCO

LOS VIAJEROS RECORREN LA ZONA DEL CARBÓN, QUE SE EXTIENDE DESDE PENCO HASTA LEBU Y DESDE LA CORDILLERA DE NAHUELBUTA HASTA LA COSTA. LA COMPAÑÍA DE FERROCARRILES DE ARAUCO, DESDE 1886, TRANSPORTA LA PRODUCCIÓN CARBONÍFERA A LOS PUERTOS DEL LITORAL.

10. ARAUCO RAILWAY TUNNEL.

THE TRAVELLERS VISIT THE COAL AREA EXTENDING FROM PENCO TO LEBU AND FROM THE NAHUELBUTA MOUNTAINS TO THE COAST. SINCE 1886 COMPAÑÍA DE FERROCARRILES DE ARAUCO CARRIES COAL TO THE SEAPORTS.



11. PIQUE DE CARBÓN, MINAS DEL FERROCARRIL DE ARAUCO.

NORTH Y SU COMITIVÁ VISITAN LAS MINAS DE MAQUEHUA Y QUILACHAUQUIN, DE LA COMPAÑÍA DE FERROCARRILES DE ARAUCO. LA IMAGEN MUESTRA A NORTH Y A RUSSELL DELANTE DEL ASCENSOR POR DONDE SE BAJA AL PIQUE DE MAQUEHUA.

11. COAL SHAFT, ARAUCO RAILWAY COAL-FIELD.

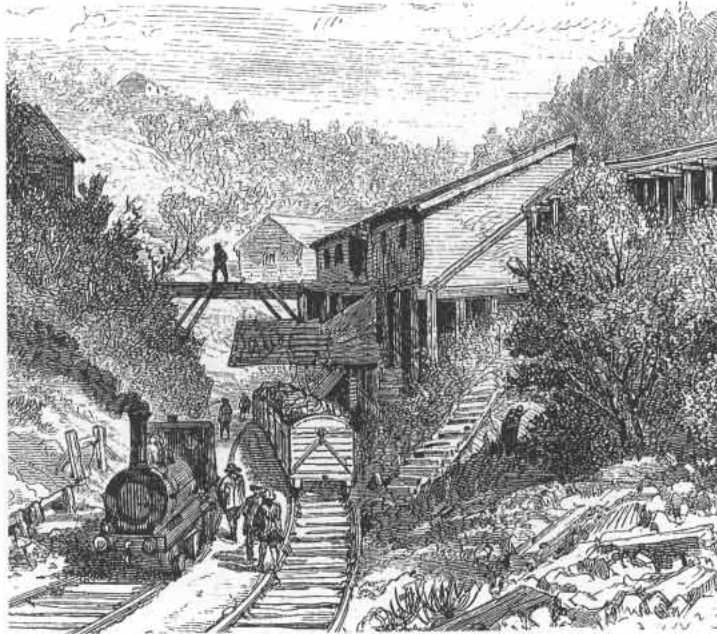
NORTH AND HIS PARTY VISIT THE COAL MINES AT MAQUEHUA AND QUILACHAUQUIN, PROPERTY OF COMPAÑÍA DE FERROCARRILES DE ARAUCO. IN THE SKETCH NORTH AND RUSSELL ARE STANDING IN FRONT OF THE ENTRANCE TO THE MAQUEHUA DRIFT.

**12. ENTRADA A LA MINA DE
CARBÓN DE ARAUCO, CERCA
DE CORONEL, CHILE.**

EL CARBÓN DEL PIQUE CARLOS, EN
MAQUEHUA, SE CONDUCE A LA
SUPERFICIE DONDE CAE
DIRECTAMENTE A LOS VAGONES DE
FERROCARRIL QUE LO LLEVAN AL
PUERTO DE EMBARQUE.

**12. HEAD OF THE ARAUCO COAL
MINE, NEAR CORONEL, CHILE.**

COAL FROM THE CARLOS DRIFT, AT
MAQUEHUA, IS BROUGHT TO THE
SURFACE, WHERE IT IS UNLOADED
INTO RAILWAY CARS AND CARRIED
TO THE PORTS OF SHIPMENT.

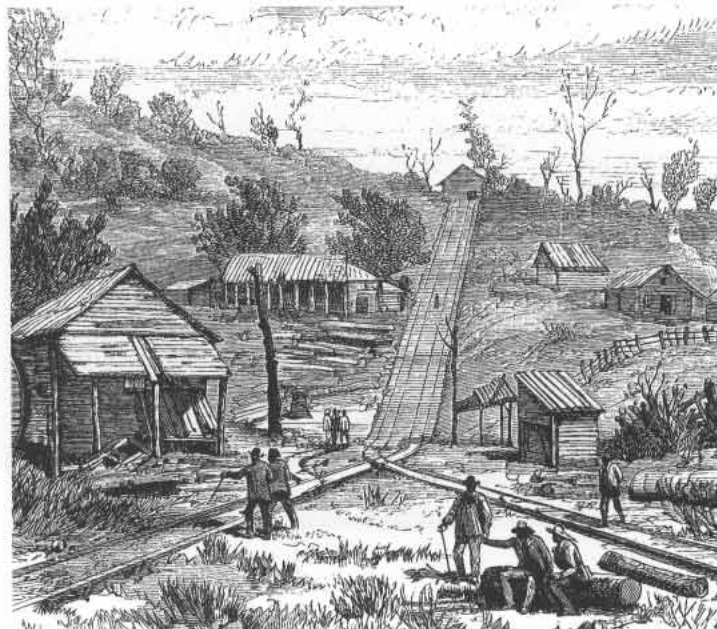


**13. PENDIENTE DESDE LA PARTE
SUPERIOR DEL PIQUE N°2,
MINA DE ARAUCO.**

PIQUE TRONCO DE LA MINA
MAQUEHUA, CONTIGUO AL PIQUE
CARLOS. AMBOS PRODUCEN 230
TONELADAS DE CARBÓN AL DÍA Y
TIENEN CERCA SUYO LAS CABAÑAS
EN LAS QUE VIVEN LOS MINEROS Y
SUS FAMILIAS.

**13. INCLINE FROM HEAD OF N°2
SHAFT, ARAUCO MINE.**

TRONCO DRIFT IN THE MAQUEHUA
MINE, NEXT TO THE CARLOS DRIFT.
TOGETHER, THESE DRIFTS PRODUCE
230 TONS OF COAL EACH DAY; NEAR
THEM ARE THE HUTS WHERE THE
MINERS AND THEIR FAMILIES LIVE.



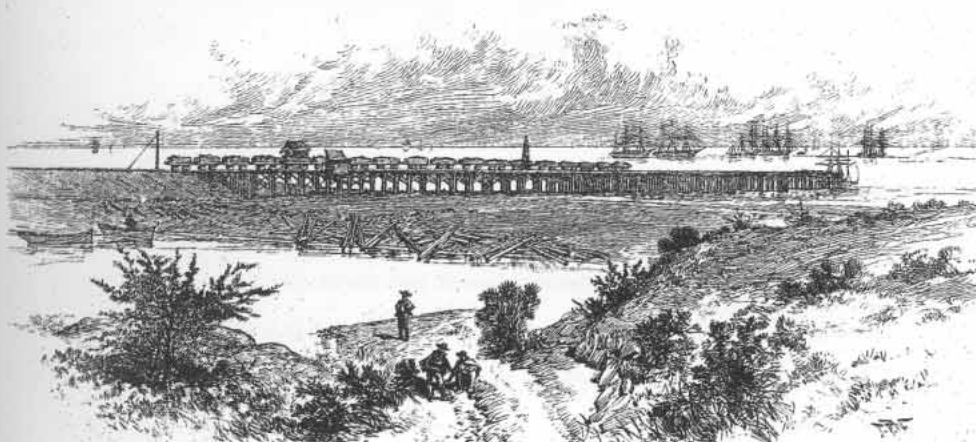


**14. LOTA, ENTRE ARAUCO Y
CORONEL, EN LA COSTA DE
CHILE.**

LOTA ES CONSIDERADO EL CENTRO DE LA INDUSTRIA DEL CARBÓN. ALLI TAMBIÉN ESTÁ LA CASA Y PARQUE DE LA SRA. COUSIÑO, PRINCIPAL ACCIONISTA DE LA COMPAÑIA DE LOTA.

**14. LOTA, BETWEEN ARAUCO AND
CORONEL, ON THE COAST OF
CHILE.**

LOTA IS CONSIDERED THE CENTRE OF THE COAL INDUSTRY. THERE TOO ARE LOCATED THE HOUSE AND GROUNDS OF SEÑORA COUSIÑO, PRINCIPAL SHAREHOLDER OF COMPAÑIA DE LOTA.



**15. MINAS DE CARBÓN EN CHILE:
MUELLE DE LARAQUETE Y
BARCOS CARGANDO CARBÓN.**

EN EL PUERTO DE LARAQUETE SE EMBARCA UN PROMEDIO DE 600 TONELADAS DE CARBÓN AL MES. TIENE UNA RADÁ ESPACIOSA Y UN MUELLE DE MADERA DESDE DONDE SE CARGA EL CARBÓN EN LANCHONES QUE LO LLEVAN A LOS GRANDES NAVÍOS.

**15. COAL MINING IN CHILE: PIER
AT LARAQUETE, SHIPS
LOADING WITH COAL.**

SIX HUNDRED TONS OF COAL A MONTH ARE SHIPPED ON AVERAGE FROM LARAQUETE. THE HARBOUR IS WIDE AND THERE IS A WOODEN DOCK WHERE COAL IS LOADED ON BARGES THAT CARRY IT TO THE WAITING SHIPS.

24 de Agosto de 1889

EL PUENTE SOBRE EL BÍO-BÍO , EN CHILE

Este puente forma parte del Ferrocarril de Arauco, que hoy construye una firma inglesa, uno de cuyos directores principales es el coronel J.T. North. Su finalidad es unir las provincias centrales de Chile con las extensas minas de carbón del sur. Hasta aquí, estos mantos carboníferos se habían explotado sólo en el litoral, junto al mar, principalmente por falta de comunicación con el interior. La Compañía Arauco ha llevado su línea férrea hasta el corazón de los yacimientos carboníferos, donde es dueña de un vasto territorio, y junto con construir el puente sobre el río Bío-Bío, ha suprimido la gran barrera entre el centro de Chile y las provincias costeras del sur. Este río fue durante siglos el principal obstáculo que impidió la conquista de los indios araucanos por los ejércitos españoles. Al sur del Bío -Bío, el país estaba habitado por una raza de indios belicosos, quienes resistieron el avance del hombre blanco desde los tiempos de Pedro de Valdivia hasta alrededor de 1860, cuando las tropas chilenas finalmente los vencieron. El señor Edward Manby, M.I.C.E., ingeniero jefe de la Compañía Arauco, proyectó y construyó el puente. Tiene 6.200 pies de longitud y se compone de sesenta y tres vanos: será el puente más largo del mundo, salvo los puentes sobre el Tay y el Forth. La construcción se inició en julio último y quedará terminada en noviembre del año en curso. Cada uno de los pilares se compone de seis columnas de hierro fundido, hundidas a una profundidad de 25 a 30 pies bajo el lecho del río. Este trabajo se ha realizado en medio de grandes dificultades, debido a las irregularidades del terreno y las fuertes crecidas del pasado invierno. Los pilares sostienen vigas de celosía, cada una de las cuales mide 83 pies 8 pulgadas y pesa diez toneladas. Todo el material ha sido suministrado por la firma John Butler & Co., de Stanningley, Leeds.

Nuestra ilustración del puente del Bío-Bío y también las vistas

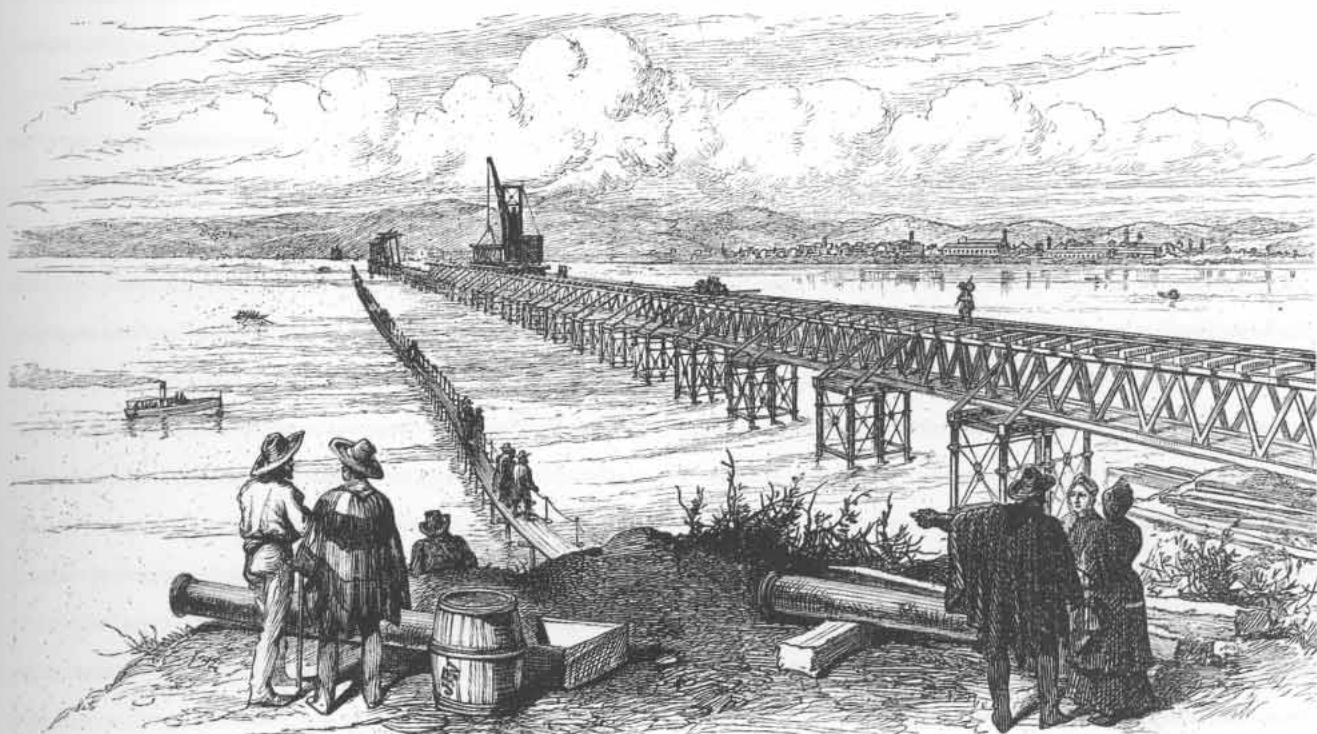
Aug. 24, 1889

THE BIO-BIO BRIDGE, CHILE

This bridge forms part of the Arauco Railway, at present being constructed by an English Company, of which Colonel J. T. North is a principal director, to unite the central provinces of Chile with the vast coal-fields of the south. These coal-fields have hitherto only been worked at their outskirts, near the seaboard, mainly on account of the want of inland communication. The Arauco Company has taken its railway into the heart of the coal measures, where it possesses a vast territory, and by bridging the Bio-Bio River has removed the great barrier between the centre of Chile and the provinces on the southern coast. This river has been for centuries the main obstacle to the conquest of the Araucanian Indians by the Spanish armies. The country to the south of the river was inhabited by a war-like race of Indians, who resisted the advance of the white man from the days of Pedro de Valdivia until about 1860, when they were finally subdued by the Chilian troops.

The bridge was designed and erected by Mr. Edward Manby, M.I.C.E., chief engineer of the Arauco Company. It is 6200 ft. long, and consists of sixty-three spans: it will be the longest bridge in the world, with the exception of the Tay and Forth bridges. The construction was begun in July last, and will be completed in November of the present year. Each pier consists of six cast-iron columns, all sunk to a depth of 25 ft. or 30 ft. below the bed of the river. This operation has been attended with considerable difficulty, owing to the irregularities of the ground and to the heavy floods of last winter. The piers support lattice-girders of wrought iron, each measuring 83 ft. 8 in. and weighing ten tons. The whole of the material was supplied by Messrs. John Butler and Co., of Stanningley, Leeds.

Our Illustration of the Bio-Bio Bridge, and likewise the Views published last week of Laraquete, the present shipping port of the Arauco Railway, the town of Lota, which is the headquarters



**16. PUENTE DEL RÍO BIO-BIO,
CHILE**

LA COMPAÑIA DE FERROCARRILES DE ARAUCO MOSTRÓ A NORTH Y A SU COMITIVA EL GRAN PUENTE QUE ESTÁ CONSTRUYENDO SOBRE EL BIO-BIO. ESTA OBRA DE INGENIERÍA IBA A CONECTAR EL FERROCARRIL DEL CARBÓN CON LA CIUDAD DE CONCEPCIÓN, QUE VEMOS AL FONDO DE LA LÁMINA, DONDE CONCLUÍA EL FERROCARRIL ESTATAL DEL NORTE. EL PUENTE METÁLICO DE 1.889 METROS DE LARGO, ERA ENTONCES UNO DE LOS MAS EXTENSOS DEL MUNDO.

**16. THE BIO-BIO BRIDGE,
CHILE.**

THE ARAUCO RAILWAY COMPANY SHOWED NORTH AND HIS PARTY THE GREAT BRIDGE IT WAS BUILDING OVER THE BIO-BIO TO TAKE THE COAL RAILWAY AS FAR AS CONCEPCIÓN, VISIBLE IN THE BACKGROUND, WHICH WAS THE TERMINUS OF THE STATE RAILWAY. THE STEEL BRIDGE WAS 1,889 METRES LONG, THEN ONE OF THE LONGEST RAILWAY BRIDGES IN THE WORLD.

de Laraquete, actual puerto de embarque del Ferrocarril de Arauco; la ciudad de Lota, centro de una importante empresa de minería y fundición; y las instalaciones hulleras de Maquegua y Quilachauquín, sobre el río Carampangue, que se publicaron la semana pasada, se deben a los dibujos de nuestro renombrado artista exclusivo, señor Melton Prior, quien visitó últimamente aquellas comarcas de Sudamérica.

Ya sabíamos algo de la abundancia del carbón en Chile, por un libro que escribió el señor R. Nelson Boyd, F.G.S., publicado en 1881 por la firma W.H. Allen & Co. El autor dice que el manto de carbón de Arauco fue descubierto hacia 1860 por el Dr. McKay⁵ y que la primera mina de carbón que se explotó estaba en Lebu, entre Coronel y Lota. Como la geografía de esta provincia, al sur de la antigua ciudad española de Concepción, célebre por haber sufrido dos terremotos y maremotos sumamente destructivos, en 1730 y 1835, es poco conocida del lector común, podemos agregar algunos datos explicativos. Concepción está situada ocho millas al interior de la costa, en la margen norte del río o estuario Bío-Bío, cerca de la desembocadura de éste en la bahía de Talcahuano, alrededor de 36 grados 40 min. de latitud sur, y está unida con Valparaíso por el Ferrocarril del Estado chileno. Al sur de esta parte de la costa se encuentra la bahía de Arauco, con un ancho de unas cincuenta millas, donde están Coronel, Colcura, Laraquete y otros puertos. Todos ellos sobre la línea del Ferrocarril de Arauco, cuya longitud es de sesenta y dos millas, que corre desde Concepción al sur hasta el río Carampangue y de ahí hasta el Curanilahue. La línea está ahora abierta y funcionando entre Laraquete y el Carampangue, donde las hulleras de Maquegua y Quilachauquín, dirigidas por el ingeniero jefe de minas de la empresa, señor B.P. Bidder, han resultado sumamente productivas. La mina Maquegua sola entregó 70.000 toneladas de carbón en un año. La Compañía Arauco compró

of an important mining and smelting industry, and the works of the collieries at Maquegua and Quilachauquin, on the Carampangue River, are furnished by the sketches of Mr. Melton Prior, our well-known Special Artist, who recently visited those parts of South America. We had already learned something of the abundance of coal in South Chile from a book written by Mr. R. Nelson Boyd, F.G.S., which was published by Messrs. W.H. Allen and Co. in 1881. He states that the Arauco coal-field was discovered about 1860 by Dr. McKay⁵, and that the first coal-mine worked was at Lebu, between Coronel and Lota. As the geography of this province, south of the old Spanish town or city of Concepcion, which is famous as the scene of two most destructive earthquakes and marine inundations, in 1730 and 1835, is little known to the general reader, we may add some explanatory remarks. Concepcion is situated eight miles inland, on the north bank of the Bio-Bio River or estuary, near its outlet in Talcubano Bay (sic), about 36 deg. 40 min. south latitude, and is connected with Valparaiso by the Chilian State Railway. Southward of this part of the sea-coast is Arauco Bay, some fifty miles wide, including the ports of Coronel, Colcura, Laraquete, and others, on the line of the Arauco Railway, which is sixty-two miles in length, running from Concepcion almost due south to the Carampangue River, and thence onward to the Curanbilabue (sic). The line is now open and working for traffic between Laraquete and the Carampangue, where the collieries of Maquegua and Quilachauquin, under the management of Mr. B. P. Bidder, the Company's chief mining engineer, have proved extremely productive, Maquegua alone having yielded 70,000 tons of coal in a single year. These collieries were purchased by the Arauco Company for £ 175,000; their average total output is about 600 tons a month, shipped at Laraquete for the present, but Colcura will ultimately become the chief shipping port. Beyond the Carampangue, on the left bank of

estas minas en £ 175.000. Su producción total promedio es de unas 600 toneladas mensuales, que se embarcan por ahora en Laraquete, pero con el tiempo Colcura será el puerto principal de embarque. Más allá del Carampangue, en cuya ribera izquierda se encuentra también la valiosa estancia Peumo, con probabilidades de rivalizar con las minas de Maquegua y Quilachauquín, y asimismo la estancia Colico, con una superficie de 70.000 acres, que se prevé llegará a ser una de las propiedades carboníferas más ricas, el ferrocarril habrá de continuar hasta Descabezados, sobre el Curanilahue, cruzando un pintoresco paisaje de cerros cubiertos de bosques, sin presentar grandes dificultades al ingeniero, pues el trazado de la línea férrea sigue las curvas naturales de los valles. No hay pendientes pronunciadas y el radio máximo de curva es de 200 metros. La línea se compone de rieles de 50 libras, algo ligeros para el trabajo que habrán de cumplir, con trocha de 5 pies 6 pulgadas. Las locomotoras son inglesas, fabricadas por la firma R. Fowler & Company, y los carros de tipo americano. La concesión original del ferrocarril se entregó primero al señor Lenz, quien la vendió a la actual empresa (fundada en 1886 principalmente por el coronel North y el señor E. Edmondson) para hacerse cargo de éste y otros contratos y concesiones carboníferas de los señores Abbotts y Hicks, quienes iniciaron el plan de desarrollo de los recursos mineros de esta parte del territorio chileno. Al comienzo se pensó solamente en transportar carbón a la costa y despacharlo a Concepción para el consumo del interior; pero ya se está desarrollando otro tráfico de madera y trigo, además de pasajeros, en las secciones abiertas de la línea. El gobierno de Chile garantiza un ingreso de 5 por ciento durante un lapso de veinte años.

which river there is also the valuable Peumo estate, likely to rival the collieries of Maquegua and Quilachauquín, also the Colico estate, which has an area of 70,000 acres, and is expected to be one of the richest coal-producing properties, the railway is to be carried to Descabezados, on the Curanilahue, through a picturesque country of wooded hills, presenting no serious difficulties to the engineer, as the line follows the natural windings of the valleys. There are no heavy gradients, and the limit of curve radius is 200 mètres. The line is laid with 50-lb. rails, rather light for the work to be done, and has a gauge of 5 ft. 6 in. It is worked with English engines, made by Messrs. R. Fowler and Company, and with cars of the American type. The original concession for the railway was granted to Mr. Lenz, who sold it to the present Company, founded in 1886 - mainly by Colonel North and Mr. E. Edmondson - to take over this and other coal contracts and concessions of Messrs. Abbott and Hicks, the originators of the scheme for developing the mineral resources of this portion of Chilean territory. At the outset the idea was simply to convey coal to the coast for shipment, and to Concepcion for inland consumption; but a further traffic in timber and wheat, and also as regards passengers, is already developing itself along the sections now open. A revenue of 5 percent is guaranteed by the Chilean Government for a term of twenty years, but this cannot fail to be exceeded.

31 de Agosto de 1889

APUNTES DE CHILE

La reciente expedición de nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, a la costa del Pacífico en América del Sur, en especial a la próspera y progresista República de Chile, nos ha proporcionado apuntes de gran interés, algunos de los cuales ya han sido publicados. Chile, debido tal vez a su clima más templado, junto con los hábitos de mayor energía y confianza en el propio esfuerzo que fomentaron sus circunstancias históricas cuando fue colonia de España, parece que tuviera más éxito, en su calidad de estado independiente, que la mayoría de las demás comunidades iberoamericanas. Su población, superior a los dos millones de personas, de quienes se calcula que 300.000 son de pura ascendencia española y los demás mezclados con vigorosas razas indígenas, tiene los elementos de una robusta nacionalidad y probablemente esté destinada a alcanzar mayor importancia política que ninguna otra de composición mixta parecida. Su Constitución actual se mantiene desde 1833, sin las revueltas militares ni guerras civiles que por tanto tiempo afligieron al Perú y a la Confederación Argentina o del Río de la Plata; y se mostró mucho más fuerte que el Perú en la feroz guerra terrestre y marítima que llegó a su fin hace pocos años. En alguna ocasión futura es posible que publiquemos una descripción de la capital, Santiago, y del gran puerto comercial, Valparaíso, uno de los más prósperos y adelantados del hemisferio sur. La riqueza mineral de las provincias del sur, además de las minas de carbón de Arauco, de las que hemos dado noticia, promete gran prosperidad futura para Chile, desarrollada ya en buena medida. En muchas regiones, según sabemos por el libro del señor R. Nelson Boyd citado últimamente, la agricultura se ejerce con diligencia y habilidad, en las condiciones más favorables de suelo y clima. Las cosechas son por lo general tan abundantes que compensan con creces al agricultor chileno por sus

Aug. 31, 1889

SKETCHES IN CHILE

The recent expedition of our Special Artist, Mr. Melton Prior, to the Pacific Ocean coast of South America, especially to the thriving and progressive Republic of Chile, has furnished us with Sketches of considerable interest, a few of which have already been published. Chile -owing, perhaps to its more temperate climate, as well as to the habits of more energetic self-reliance fostered by its historical conditions when it was a colony of Spain -appears to succeed better as an independent State than most of the other Spanish American communities. Its population, exceeding two millions, of whom 300,000 are reckoned to be of pure Spanish descent, and the remainder mingled with vigorous native races, has the elements of a robust nationality, which is probably destined to attain greater political importance than any other of similar mixed composition. Its present Constitution has been steadily maintained since 1833, without the military revolts and civil wars that long afflicted Peru and the Argentine or River Plata Confederation; and it has proved much stronger than Peru in the fierce war, by land and sea, that terminated a few years ago. We may, on a future occasion, describe the capital city, Santiago; and the great commercial seaport, Valparaiso, which latter city is one of the most flourishing and improving in the Southern hemisphere. The mineral wealth of the southern provinces, besides the Arauco coal-mines, which have been noticed, promises great future prosperity to Chile, and is already developed to a large extent. Agriculture, in many districts, as we learn from Mr. R. Nelson Boyd's book lately quoted, is diligently and skilfully practised under most favourable conditions of soil and climate. The crops are usually so abundant as to repay the Chilean farmer handsomely for his care and labour. Wheat, barley, maize, beans, peas, potatoes, and hay are grown largely in the south



17. CARRETAS DE CAMPO.

EN EL FUNDO DEL SEÑOR SOTO VIERON CARRETAS TIRADAS POR BUEYES CON ENORMES CANASTOS RECEPTORES DE TODO TIPO DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS. LES LLAMÓ LA ATENCIÓN LA SEMEJANZA DE LAS CARRETAS A LAS USADAS EN ESPAÑA Y PORTUGAL.

17. COUNTRY CARTS.

AT THE FARM BELONGING TO SEÑOR SOTO THEY SAW WAGONS DRAWN BY OXEN AND TOPPED BY HUGE BASKETS LOADED WITH ALL KINDS OF PRODUCE. THE TRAVELLERS WERE STRUCK BY THE RESEMBLANCE BETWEEN THESE WAGONS AND THOSE USED IN SPAIN AND PORTUGAL.



18. TRANSPORTANDO PRODUCTOS AGRÍCOLAS EN CHILE.

LOS MÉTODOS Y EQUIPOS AGRÍCOLAS USADOS EN EL SUR DE CHILE SON TODAVÍA BASTANTE PRIMITIVOS. SIN EMBARGO, HAY UNA APRECIABLE CANTIDAD DE TRIGO, MAÍZ Y OTROS GRANOS QUE SE EXPORTAN.

18. CONVEYING FARM PRODUCE IN CHILE.

THE FARMING METHODS AND EQUIPMENT USED IN THE SOUTH OF CHILE WERE STILL QUITE PRIMITIVE. THERE IS, HOWEVER, A SUBSTANTIAL AMOUNT OF WHEAT, MAIZE, AND OTHER GRAINS FOR EXPORT.

cuidados y trabajos. Trigo, cebada, maíz, porotos, arvejas, papas y pasto se cultivan principalmente en el sur de Chile. Nuestra ilustración de las carretas de bueyes, con su aspecto primitivo y sus inmensos canastos de mimbre cargados con toda clase de productos del campo, aparecerá como una curiosidad, pero ciertos vehículos rústicos que se usan en España y Portugal no son muy diferentes.

of Chile. Our Illustration of the primitive-looking ox-carts, with their huge basket-work receptacles for all kinds of farm produce, will be regarded as a curiosity; but some rustic vehicles used in Spain and Portugal are not very unlike them.

7 de Septiembre de 1889

DIBUJOS DE CHILE

Nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, quien visitó hace poco las provincias sureñas de Chile, entrega dibujos ilustrativos del país y de su gente. El bautizo colectivo de niños en San José de Colico ⁶ es una escena interesante. En las regiones más remotas de la provincia de Arauco, que sólo en los últimos años quedó por entero en manos de Chile por el sojuzgamiento de los indios araucanos, ciertas instituciones civiles y religiosas se mantienen en condiciones más bien primitivas. Al pueblo de San José, por ejemplo, donde no hay sacerdote residente, se acostumbra que acuda un eclesiástico, enviado con esa precisa misión, a bautizar de una vez a todos los niños nacidos desde su última visita, acaecida hasta doce meses antes. En tales ocasiones, sale toda la población femenina del lugar y ocupa los costados de la calle principal, con las madres de los bautizandos en primera fila, mientras que el sacerdote, con sus acólitos, pasa por el medio de la calle bendiciendo a su paso a los niños. El efecto es pintoresco: las mujeres con mantillas negras y vestidos de algodón de vistosos colores, las faldas con muchos vuelos y los hombres, que se mantienen atrás, luciendo sus mejores ponchos, muchos con listas de colores vivos, y sombreros de paja de anchas alas que son los elementos típicos del traje nacional chileno. Los indios, una vez que encuentren empleo en las faenas agrícolas, pronto aprenderán el español y adoptarán la manera de vestir de sus vecinos civilizados, y no tardarán en confundirse con el pueblo chileno común.

September 7, 1889

SKETCHES IN CHILE

Our Special Artist, Mr. Melton Prior, who lately visited the southern provinces of Chile, furnishes Sketches illustrative of the country and its people. The wholesale christening of babies at San José de Colico ⁶ is a rather interesting scene. In the remoter parts of the province of Arauco, which can only be said to have passed completely under Chilean dominion within the last few years, by the subjugation of the Araucanian Indians, some of the civil and religious institutions are still in a somewhat primitive condition. At the village of San José, for instance, which does not possess a resident priest, it is customary for some ecclesiastic, dispatched on this special mission, to baptise at once the whole of the children born since his last visit, which may have been a twelvemonth before. On these occasions the whole feminine population of the district, with the mothers of the infants in the front rank, turn out and line the village street, the priest with his acolytes passing down the centre and blessing the infants on his passage. It has a picturesque effect; the women turning out in black mantillas and dresses, of bright-coloured cotton stuffs, with well-flounced skirts, and the men, who lounge in the background, sporting their newest ponchos, often striped with bright colours, and their broad-brimmed straw hats: there are characteristic features of the Chilean national costume. The indians, when they find employment in the agricultural settlements, will soon learn the Spanish language and adopt the dress of their civilised neighbours, merging before long in the ordinary Chilean population.



**19. BAUTIZO COLECTIVO EN SAN
JOSÉ DE COLICO, CHILE.**

BAUTIZO COLECTIVO EN LA CALLE PRINCIPAL DE SAN JOSÉ DE COLICO, PEQUEÑO PUEBLO PRÓXIMO A LAS MINAS DE CARBÓN. UN SACERDOTE VISITA EL PUEBLO CADA CIERTO TIEMPO Y BAUTIZA A LOS NIÑOS QUE HAN NACIDO DESDE SU ÚLTIMA VISITA.

**19. A MONSTER CHRISTENING AT
SAN JOSÉ, CHILE.**

A COLLECTIVE CHRISTENING IN THE MAIN STREET OF SAN JOSÉ DE COLICO, A SMALL TOWN CLOSE TO THE COAL MINES. A PRIEST VISITS THE TOWN AT CERTAIN INTERVALS AND CHRISTENS THE INFANTS BORN SINCE HIS LAST VISIT.

5 de Octubre de 1889

SANTIAGO, CHILE

Nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, quien visitó últimamente la próspera república sudamericana de Chile y algunos de cuyos dibujos, entre ellos los del Ferrocarril de Arauco y de las minas de carbón, han aparecido en estas páginas, nos entrega una vista de la ciudad de Santiago. Esta fue tomada cerca de la estación central de los tranvías, cuyas líneas cruzan la ciudad de un extremo a otro. En estos tranvías se emplean mujeres como cobradoras. En la vista se observa el puente sobre el río Mapocho, siempre atestado durante el día de peatones y vehículos de diversas clases. Santiago, capital de Chile, tiene una población de casi 150.000 personas, superior a la de Valparaíso, el principal puerto comercial marítimo, con el cual está unida por ferrocarril. La ciudad se encuentra al interior, junto a la cordillera, casi en un anfiteatro de cumbres rocosas; está construida en torno a un peñón aislado, el Cerro Santa Lucía, sobre el cual el conquistador español Pedro de Valdivia construyó un fuerte en 1541. Hoy es un paseo público. Desde la ciudad se divisan las cumbres de la gran cordillera, prolongación de los Andes (sic), que se alcanzan hasta 17.000 pies de altura y se hallan cubiertas de nieves eternas; en dirección opuesta la vista se extiende sobre una fértil planicie llana. Las calles son anchas y con buenos pavimentos, y están bien iluminadas de noche; hay muchas casas sólidas y algunas muy bellas que pertenecen a familias acaudaladas. El Congreso, que alberga al Senado y la Cámara de Diputados, es un edificio grande y majestuoso, con un pórtico de columnas corintias; el presidente reside en la que antiguamente fue la Casa de Moneda. La Catedral y demás iglesias no son imponentes por su arquitectura exterior, pero el clero ejerce gran influencia. Una de las mejores instituciones es la Universidad, donde se dictan buenos cursos de química, geología, mineralogía e ingeniería. La Alameda, o paseo público, con una triple avenida arbolada y un riachuelo que corre por la parte central, es un deleitoso lugar de esparcimiento.

Oct. 5, 1889

SANTIAGO, CHILE

Our Special Artist, Mr. Melton Prior, who lately visited the flourishing South American Republic of Chile, and some of whose sketches, including those of the Arauco railway and coal-mines, have appeared in this journal, contributes a view of the city of Santiago, taken from near the central station of the tram-cars, whose lines extend through the streets from end to end of the city. In these tram-cars, women are employed as conductors to take the passengers' fares. The view shows the bridge over the Mapocho River, always thronged in the daytime by vehicles and pedestrians of various classes. Santiago, which is the capital of Chile, has a population of nearly 150,000, larger than that of Valparaiso, the chief commercial seaport, with which it is connected by railway. It stands inland close to the mountains, almost in an amphitheatre of rocky heights; the town is built around a detached rock, that of Santa Lucia, upon which Pedro de Valdivia, the Spanish conqueror in 1541, erected a fort, and which is now a public walk. Peaks of the great Cordillera range, a prolongation of the Andes, rising to the height of 17,000 ft., and covered with perpetual snow, can be seen from the city, while in another direction the prospect extends over a level fertile plain. The streets are broad and well paved, and well lighted at night: many good and some fine houses are owned by rich inhabitants. The House of Parliament, for the Senate and Chamber of Deputies, is a large and stately building, with a portico of Corinthian columns; the President resides in what was formerly the Mint. The Cathedral and other churches are not externally imposing by their architecture, but the clergy have great influence. One of the best institutions is the University, which has good classes for chemistry, geology, mineralogy, and engineering. The Alameda, or public promenade, a triple avenue of trees, with a stream flowing through the middle alley, is a delightful place of recreation.

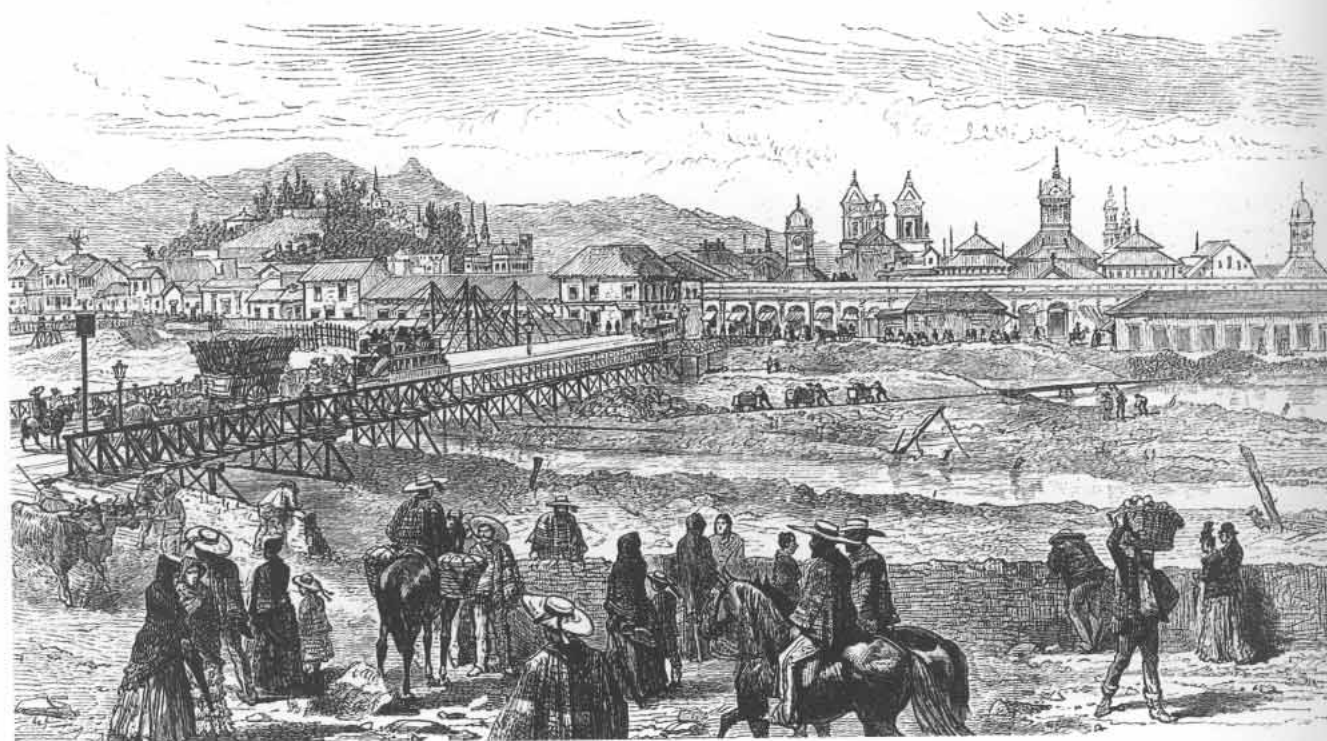


20. SANTIAGO

VISTA DE LA CAPITAL DESDE EL CERRO BLANCO, MOSTRANDO LA CALLE RECOLETA Y EL TEMPLO DE LA RECOLETA DOMINICA EN PRIMER PLANO. A LO LEJOS SE PERFILO EL CERRO SANTA LUCÍA. SANTIAGO TIENE UNA POBLACIÓN DE MÁS DE 150.000 HABITANTES. TIENE ASPECTO DE CIUDAD ESPAÑOLA Y ESTÁ CERCA DE LAS MONTAÑAS. CASI EN UN ANFITEATRO DE CUMBRES ROCOSAS. SUS CALLES SON AMPLIAS, BIEN PAVIMENTADAS E ILUMINADAS EN LAS NOCHES CON FAROLES DE GAS.

20. SANTIAGO.

VIEW OF THE CAPITAL CITY FROM CERRO BLANCO, SHOWING CALLE RECOLETA AND THE DOMINICAN CHURCH KNOWN AS RECOLETA DOMINICA IN THE FOREGROUND. CERRO SANTA LUCÍA IS VISIBLE IN THE DISTANCE. THE POPULATION OF SANTIAGO IS 150,000 INHABITANTS. ITS APPEARANCE IS THAT OF A SPANISH CITY, LOCATED CLOSE TO THE MOUNTAINS, ALMOST SURROUNDED BY ROCKY PEAKS. THE STREETS ARE BROAD, WELL-PAVED, AND LIT AT NIGHT BY GAS.



**21. CIUDAD DE SANTIAGO DESDE
LA ESTACIÓN CENTRAL DE
TRANVÍAS.**

ESTA VISTA MUESTRA, EN PRIMER PLANO, LAS OBRAS DE CANALIZACIÓN DEL RÍO MAPOCHO Y EL PUENTE DE TRANVÍAS QUE ENTRA AL CENTRO DE LA CIUDAD POR LA CALLE 21 DE MAYO. SE VEN LAS TORRES DEL MERCADO CENTRAL Y, TRAS ELLAS, LAS DE LA IGLESIA DE SANTO DOMINGO, BOMBEROS Y CATEDRAL. A LA IZQUIERDA LOS JARDINES DEL CERRO SANTA LUCÍA.

**21. CITY OF SANTIAGO FROM THE
CENTRAL TRAMWAY STATION.**

IN THE FOREGROUND, THE WORKS FOR CHANNELLING THE MAPOCHO AND THE TRAMWAY BRIDGE LEADING TO THE CENTRE OF THE CITY ALONG CALLE 21 DE MAYO; THE TOWERS OF THE MARKETPLACE CAN BE SEEN; BEHIND THEM THE BELL TOWERS OF THE CHURCH OF SANTO DOMINGO, THE FIRE BRIGADE, AND THE CATHEDRAL. TO THE LEFT, THE GARDENS OF CERRO SANTA LUCÍA.



22. EL MANTO.

ESPECIAL INTERÉS TUVO PARA LOS VIAJEROS EL MANTO CON QUE LAS MUJERES SE CUBRIAN PARA IR A LAS IGLESIAS. UNA SEÑORA INGLESA DE LA COMITIVA FUE A LA CATEDRAL SIN MANTO Y LE PIDIERON QUE POR FAVOR SE RETIRARA.

22. THE MANTA.

THE TRAVELLERS WERE VERY MUCH STRUCK BY THE THICK VEIL OR MANTO THAT WOMEN WORE TO GO TO CHURCH. AN ENGLISH LADY FROM NORTH'S PARTY ENTERED THE CATHEDRAL WITHOUT ONE AND WAS ASKED TO LEAVE.



23. PROCESIÓN DE CORPUS CHRISTI EN SANTIAGO.

LA FESTIVIDAD DEL CORPUS CHRISTI SE SIGUE CELEBRANDO EN SANTIAGO CON GRAN SOLEMNIDAD. AUTORIDADES CIVILES Y ECLESIASTICAS Y TODAS LAS ORDENES RELIGIOSAS DESFILAN EN PROCESIÓN EN TORNO A LA PLAZA. EN LA IMAGEN, EL ACOMPAÑAMIENTO DEL ARZOBISPO SE DETIENE FRENTE AL PORTAL MACLURE. AL FONDO, EN CALLE ESTADO, SE VEN LAS TORRES DE SAN AGUSTÍN.

23. PROCESSION OF CORPUS CHRISTI AT SANTIAGO.

THE FEAST OF CORPUS CHRISTI IS CELEBRATED IN SANTIAGO WITH MUCH SOLEMNITY, CIVIL AND CHURCH AUTHORITIES, AS WELL AS ALL RELIGIOUS ORDERS, MARCH IN PROCESSION AROUND THE SQUARE. IN THE SKETCH, THE ARCHBISHOP'S RETINUE HAS STOPPED IN FRONT OF PORTAL MACLURE. IN THE BACKGROUND, ON CALLE ESTADO, THE TOWERS OF THE CHURCH OF SAN AGUSTÍN.

5 de Octubre de 1889

LA VENDIMIA EN MACUL, CHILE

El cultivo de la vid ha alcanzado proporciones importantes en las provincias centrales de Chile y la fabricación de vino se perfila como una de las primeras industrias agrícolas de esa república. La cantidad que se consume en el país es grande y hay también elevada exportación a las demás repúblicas sudamericanas. La industria se ha visto favorecida por el hecho de que en su desarrollo ha habido muy pocos prejuicios, o ninguno, que vencer. En muchos de los más famosos países europeos productores de vino, se ha visto que las prácticas que se habían transmitido de padres a hijos durante varias generaciones estaban totalmente reñidas con la razón, a la luz de los modernos descubrimientos de la ciencia en materia de vitivinicultura. Pero la pertinacia con que los pequeños granjeros y propietarios campesinos se aferran a las reglas empíricas coartan todo intento de mejorar el rendimiento general.

En Chile, en cambio, el campo está virgen y, en consecuencia, se han aplicado los mejores sistemas de cultivo y poda desarrollados en Francia y los Estados Unidos. La viña Urmeneta, en Limache; Errázuriz, en Panquehue; y Ochagavía, cerca de Santiago, están plantadas de una manera que sólo tiene su igual en Europa, y otros intentos de desarrollar la viticultura en los alrededores de Tomé y Concepción son igualmente meritorios. Se puede decir que la mayor parte del vino que se produce en Chile se aproxima más a las producciones del bajo Ródano que a las normas de Borgoña o de Burdeos. Es redondo, gustoso y posee una marcada vinosidad; está singularmente libre de aquel *goût du terroir*⁷, característica por lo general tan marcada de los vinos de países nuevos.

Una visita a los extensos viñedos de Macul, cerca de Santiago, propiedad de la familia Cousiño, se ilustra en las imágenes que hizo nuestro dibujante exclusivo durante la vendimia y que pueden dar una idea del sistema empleado. La propiedad tiene una superficie de mil cuadras, de las cuales unas cuarenta,

Oct. 5, 1889

THE VINTAGE AT MACUL, CHILE

The cultivation of the vine has attained important proportions in the central provinces of Chile, and wine-making is taking its place as one of the leading agricultural industries of the country. The amount consumed at home is large, and there is, in addition, a considerable export to some of the other South American Republics. This industry has been favoured by the fact that in its development there have been few or no traditional prejudices to overcome. In many of the most famous wine-growing countries in Europe, practices handed down from father to son for generations have been found to be in utter opposition to reason, when viewed in the light shed on viticulture and wine-making by modern scientific discovery. Yet the dogged obstinacy with which small farmers and peasant proprietors have clung to the rule of thumb has hindered attempts to ameliorate the general yield.

*But in Chile, a virgin field has been occupied, and consequently all the most improved systems of culture and pruning developed in France and in the United States have been profitably applied. The vineyards of Urmeneta (sic), at Limache; Errázuriz, at Panquehue; and Ochagavía (sic), near Santiago, are laid out and worked in a fashion scarcely to be excelled in Europe, and the further attempts to develop viticulture about Tomé and Concepcion are equally creditable. The bulk of the wine produced in Chile may be said to approximate more closely to the growths of the Lower Rhone than to the standard of either Burgundy or Bordeaux. It is round, full-flavoured, and possesses marked vinosity, and is singularly free from that *goût du terroir*, usually one of the marked characteristics of wine obtained from the vineyards of new countries.*

A visit paid to the extensive vineyards of Macul, near Santiago, the property of the Cousiño family, is illustrated by our Special Artist's sketches made during the vintage, and may serve to give some idea of the system employed. The estate has an area of a thousand cuadras: of which about forty cuadras, or, say, a little



**24. VENDIMIA EN LA VIÑA MACUL,
CERCA DE SANTIAGO.**

LOS VIAJEROS VISITARON LA VIÑA
MACUL EN ÉPOCA DE VENDIMIA, Y
DEJARON LA SIGUIENTE:

DESCRIPCIÓN: UN MAR DE VIÑAS
CON ACEQUIAS DE AGUA CRISTALINA
ATRAVESÁNDOLAS, DONDE MUJERES
Y HOMBRES ESTABAN
LABORIOSAMENTE CARGANDO EN
PEQUEÑOS VAGONES LA LIVA QUE
LUEGO ERA CONDUcida A LAS
CUBAS PARA SER PRENSADA.

**24. GRAPE-GATHERING IN THE
MACUL VINEYARD, NEAR
SANTIAGO.**

THE TRAVELLERS VISITED VIÑA MACUL
DURING THE GRAPE HARVEST AND
LEFT THE FOLLOWING DESCRIPTION: A
SEA OF GRAPEVINES CROSSED BY
DITCHES OF CRYSTAL-CLEAR WATER,
WHERE MEN AND WOMEN
LABORIOUSLY LOADED THE GRAPES
ON SMALL CARS THAT WERE THEN
TAKEN TO THE VATS FOR PRESSING.

poco más de 150 acres, están plantadas de viñas en producción y se están tomando medidas para aumentar su extensión. Las cepas son todas de origen francés. Las principales son el cabernet sauvignon, de importancia en las históricas viñas del Médoc, el pinot de Borgoña, el merlan, el malbec, el verdeau y el semillon blanc. Las viñas crecen en espalderas, de acuerdo con el método preferido hoy en algunos de los departamentos más adelantados de Francia, con apoyo de tres hebras de alambre estiradas entre postes de hierro, lo que elimina la necesidad de estacas. Las melgas están a una distancia de cuatro pies seis pulgadas, y la misma separación se deja entre todas las plantas. Dicho sistema de cultivo es, en general, el que ahora se sigue en el Bordelais. No obstante, por las peculiaridades del clima de Chile, se necesita instalar riego artificial. Se cavan acequias a lo largo de las melgas, comunicadas con tranques, desde los cuales se deja salir el agua en ciertas épocas, en especial cuando la uva comienza a formarse. Las vides producen al tercer año y se les deja dos brotes a cada lado del tronco.

La viña Macul da trabajo a unos ochenta hombres, los que durante la vendimia se ven reforzados por mujeres y niños. La labor de trasladar la uva a la prensa se ve facilitada por una vía para carros que cruza la viña. Favorece este método la naturaleza plana del terreno que, al parecer, contra lo que se ha experimentado en muchos otros países, no perjudica el carácter del vino. En otros lugares parece difícil cultivar viñas para vino en terreno plano sin que aquél adquiera un sabor terroso, en Chile no parece que ello fuera así. Con todo, se piensa ampliar la viña Macul a las laderas de los cerros aledaños, donde se espera producir un vino aún mejor.

La producción anual de vino en la actualidad es de unos 2800 hectólitros, o 60.000 botellas. Las uvas se limpian y se prensan a máquina en lugar de pisarlas. Se deja el mosto junto con las uvas prensadas durante cuatro a cinco días, luego se trasvasija a pipas, donde permanece durante tres meses. Se trasvasija nuevamente cuando el vino está en flor y se guarda en toneles durante tres años antes de embotellarlo. Las bodegas de Macul son frescas, espaciaosas, admirablemente ventiladas, y provistas de todas las instalaciones más modernas; las máquinas funcionan con vapor. Junto a las bodegas hay también una tonelería.

more than 150 acres, are planted with vines in bearing, and arrangements are in progress for a further extension of the vineyards. The stocks are all of French origin: the leading cépages being the cabinet sauvignon, which holds a prominent place in the historic vineyards of the Médoc: the pineau of Burgundy, the merlan, the malbec, the verdeau, and the semillon blanc. The vines are trained in espalier fashion, according to the system now finding favour in some of the most advanced Departments of France, on a triple row of wires stretched between iron posts, thereby doing away with the necessity for stakes. The rows are about four feet six inches apart, and the same interval is left between all the plants trained on them. The system of cultivation is, in the main, that now pursued in the Bordelais. Artificial irrigation has, however, to be brought into play, owing to the peculiarities of the Chilean climate. Trenches are cut all along the rows, and communicate with reservoirs, from which water is allowed to flow at certain periods, notably when the grape begins to swell. The vines come into bearing in their third year, and are trained with two shoots on each side of the stock. The Macul vineyards give employment to about eighty men, who are reinforced by women and children during the vintage. The work of transporting the grapes to the press is facilitated by tramways, which have been laid down through the vineyard. This arrangement is favoured by the level character of the ground, which, contrary to experience acquired in many other countries, does not seem to militate against the character of the wine. Elsewhere it seems hard to grow wine on a flat bottom without its acquiring an earthy flavour; but in Chile this does not seem to be the case. It is, however, intended to extend the Macul vineyards to the adjacent bill-slopes, from which even a superior product is expected.

The annual yield of wine at present is about 2800 hectolitres, or 60,000 bottles. The grapes are stripped and crushed by machinery, instead of being trodden. The must and crushed grapes are left together for about four or five days; the former is then racked off into pipes, where it remains three months. It is then again racked off when the wine is in flower, and remain in barrel three years before bottling. The cellars at Macul are cool, spacious, admirably ventilated, and fitted with every modern appliance, the machinery being driven by steam. There is also a cooperage attached to the stores.

BODEGAS Y PRENSA DE
EN LA VIÑA MACUL,
AGO.

En la viña de Macul, a las afueras de Santiago, se ven las bodegas y la prensa de uva. Los trabajadores están recolectando la uva y la están llevando a la prensa para ser exprimida. El paisaje es muy bonito, con muchas palmeras y árboles frutales.



ENTRANCE TO THE
L WINE STORES,
AGO.

PRESSING AT THE
L STORES, SANTIAGO.

En la bodega de la viña de Macul, se ven las bodegas y la prensa de uva. Los trabajadores están recolectando la uva y la están llevando a la prensa para ser exprimida. El paisaje es muy bonito, con muchas palmeras y árboles frutales.



16 de Noviembre de 1889

TRILLA DE TRIGO EN CHILE

El apunte de esta escena de labores agrícolas en los fértiles campos del sur de Chile, que producen gran cantidad de trigo para la exportación, con buena remuneración para el agricultor, es obra de nuestro artista exclusivo señor Melton Prior. El agricultor chileno posee una gran cantidad de caballos y mantiene buen número de yeguas especialmente para la trilla. Para ello se forma un círculo de 100 a 200 yardas de diámetro, en torno a cuya circunferencia se coloca el trigo que se ha cosechado; las yeguas galopan alrededor del círculo, trillando el grano, arreadas por hombres que las siguen, a veces montados a caballo. A medida que se trilla el trigo, la paja se apila al centro y se colocan nuevas gavillas alrededor. El terreno es duro y está totalmente seco, de modo que no es difícil recoger el grano, pero debe ser un procedimiento dispendioso, aunque antiguo y tradicional, como lo es en muchos países del mundo.

Nov. 16, 1889

THRESHING CORN IN CHILE

The Sketch of this scene of rural industry in the fertile agricultural districts of Southern Chile, which produce much wheat for export, affording good remuneration to the farmer, was drawn by our Special Artist, Mr. Melton Prior. A Chilean farmer has a large herd of horses, and keeps a number of mares specially for threshing his corn. He forms a circle of 100 yards or 200 yards diameter, around the circumference of which the corn which he has reaped is laid: and the mares gallop round, treading out the grain, driven by men behind, sometimes by men on horseback. As the grain is threshed out, the straw is piled in the centre, and fresh sheaves of corn are put down. The ground is perfectly hard and dry, so that there is little difficulty in collecting the grain; but it must be a wasteful, though an ancient and customary process, as it is in many countries of the world.



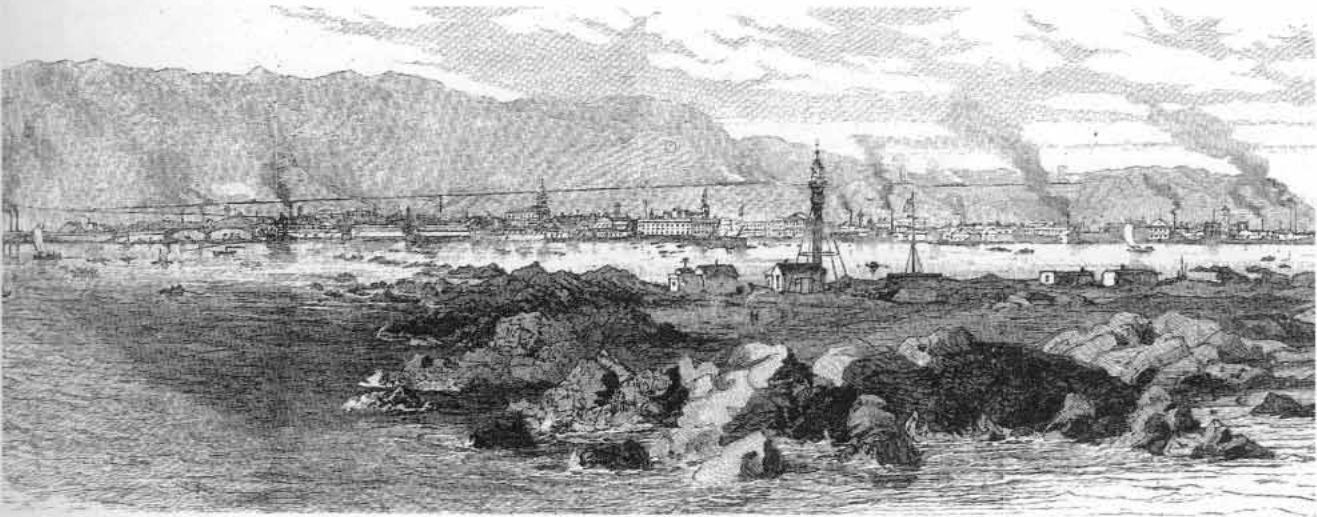
27. TRILLANDO TRIGO EN CHILE.

LA REGIÓN AGRÍCOLA DEL SUR DE CHILE PRODUCE UNA CANTIDAD DE TRIGO QUE SE EXPORTA, LO QUE SIGNIFICA UN BUEN RETORNO MONETARIO PARA LOS AGRICULTORES. LA TRILLA SE REALIZA UTILIZANDO YEGUAS QUE GALOPAN EN UN CÍRCULO DE 100 A 200 METROS DE DIÁMETRO, EN EL QUE SE HA COLOCADO EL TRIGO COSECHADO. LOS HOMBRES, A PIE O A CABALLO, ARREAN LAS YEGUAS QUE VAN DESGRANANDO EL TRIGO. EN PRIMER PLANO, UN HUASO U HOMBRE DE CAMPO CHILENO, CON SU MANTA TEJIDA, SOMBRERO DE PAJA, ZAPATOS CON TACÓN Y ESPUELAS. A SU LADO EL CABALLO CON MONTURA DE PELLONES Y ESTRIBOS DE MADERA TALLADOS.

27. THRESHING CORN IN CHILE.

THE FARMING AREA OF SOUTHERN CHILE PRODUCES A LARGE QUANTITY OF WHEAT, WHICH IS EXPORTED AND BRINGS IN GOOD RETURNS FOR FARMERS. THRESHING IS DONE BY MARES THAT GALLOP IN A CIRCLE 100 TO 200 METRES IN DIAMETER AROUND THE PILE OF HARVESTED WHEAT. THE MEN, EITHER ON FOOT OR ON HORSEBACK, DRIVE THE MARES AROUND THE CIRCLE. IN THE FOREGROUND, A HUASO OR CHILEAN RURAL WORKER, WITH HIS WOVEN MANTA, STRAW HAT, HIGH-HEELED BOOTS, AND SPURS. NEXT TO HIM STANDS HIS HORSE, WITH SHEEPSKIN SADDLE AND CARVED WOODEN STIRRUPS.

SALITRE / NITRATE



**28. PUERTO DEL SALITRE EN
CHILE, IQUIQUE.**

NORTH Y SU COMITIVA LLEGAN A IQUIQUE EL 7 DE MAYO DE 1889. ES EL SEGUNDO PUERTO DEL PAÍS Y TIENE 20.000 HABITANTES. LA CIUDAD ESTÁ CONSTRUIDA EN MANZANAS RECTANGULARES, CON UNA ALAMEDA Y UNA PLAZA DONDE SE ENCUENTRA EL MONUMENTO A ARTURO PRAT. LAS CASAS SON DE MADERA ESTUCADA Y PINTADAS DE AZUL, NARANJA O CREMA, CON LAS PUERTAS Y VENTANAS EN TONOS MÁS OSCUROS. LO QUE DA UN EFECTO LIVIANO Y BONITO. TIENE BANCOS, TIENDAS, HOSPITALES, ESCUELAS, BARRACAS Y PRISIONES; EXCELENTES CABALLOS DE MONTURA Y CARRUAJES PARA ARRENDAR. EXISTE UNA LÍNEA DE TRANVÍAS, TRES CLUBES Y MUCHOS RESTORANES Y EN LAS ESQUINAS DE LAS CALLES, BARES POPULARES; UN TEATRO PARA COMPAÑÍAS ITINERANTES, UN HIPÓDROMO Y CAMPO DE CRICKET. HAY TELÉGRAFO, TELÉFONO, TENDIDO ELÉCTRICO Y UNA EFICIENTE BRIGADA CONTRA INCENDIOS, COMO EN MUCHAS CIUDADES DE CHILE.

**28. THE NITRATE SHIPPING PORT
OF CHILE, IQUIQUE.**

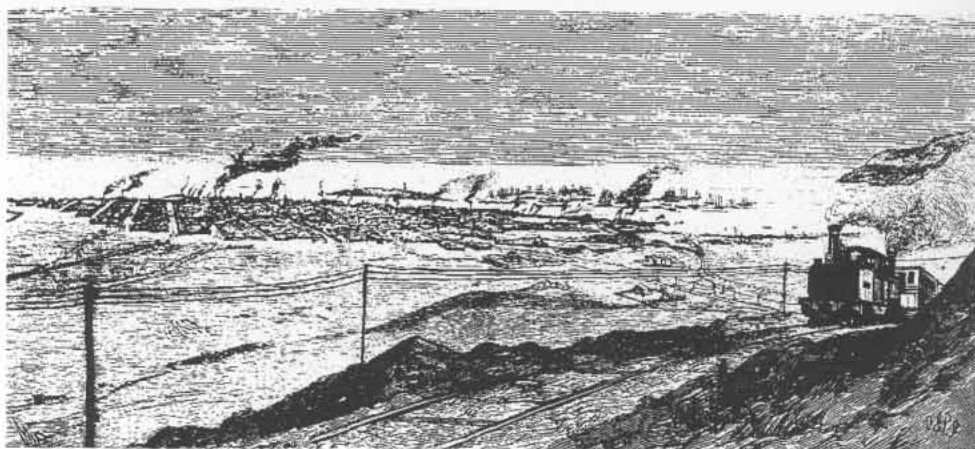
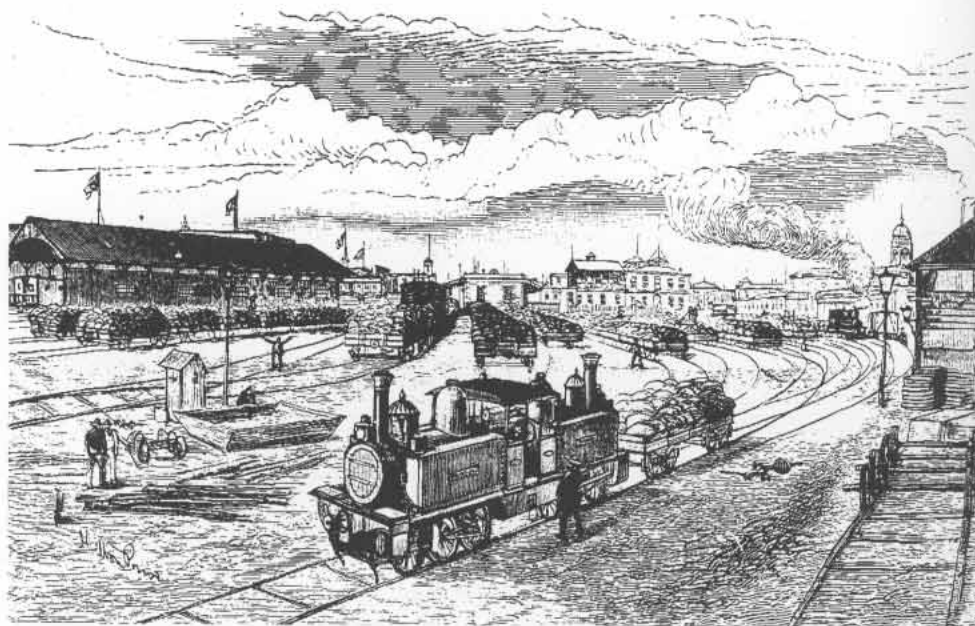
NORTH AND HIS PARTY REACHED IQUIQUE ON MAY 7, 1889. IT IS THE SECOND IMPORTANT PORT AND HAS A POPULATION OF 20,000. THE TOWN IS BUILT IN RECTANGULAR BLOCKS, WITH A TREE-LINED AVENUE AND A SQUARE CONTAINING THE MONUMENT TO ARTURO PRAT. THE HOUSES ARE MADE OF WOOD AND STUCCOED, PAINTED BLUE, ORANGE, OR CREAM, WITH DOORS AND WINDOWS IN DARKER HUES; THE WHOLE EFFECT IS AIRY AND PRETTY. IT HAS BANKS, SHOPS, HOSPITALS, SCHOOLS, STORAGE SHEDS AND PRISONS. EXCELLENT SADDLE HORSES AND CARRIAGES ARE AVAILABLE FOR HIRE. THERE IS A TRAM LINE, THREE CLUBS, AND MANY RESTAURANTS; POPULAR BARS ON EVERY STREET CORNER. THERE IS A THEATRE FOR ITINERANT COMPANIES, A RACETRACK, AND A CRICKET FIELD. THE TOWN'S UTILITIES INCLUDE TELEGRAPH, TELEPHONE, ELECTRIC LIGHTING, AND DOORBELLS, ALSO AN EFFICIENT FIRE BRIGADE, AS IN MANY CITIES IN CHILE.

**29. PATIO DEL FERROCARRIL DEL
SALITRE EN IQUIQUE.**

EN LA ESTACIÓN DE LA NITRATE RAILWAY HAY INGENIEROS, EMPLEADOS Y CONDUCTORES INGLESES, Y TRABAJADORES "NATIVOS". JUNTO A LA ESTACIÓN ESTÁ LA FUNDICIÓN, CARPINTERÍA Y TALLER DE REPARACIONES, TODO EN PLENA ACTIVIDAD. EXISTEN TAMBIÉN OFICINAS, BODEGAS, ESTACIÓN DE PASAJEROS Y DE CARGA, COMO EN CUALQUIER CIUDAD EUROPEA.

**29. NITRATE RAILWAY GOODS
YARD, IQUIQUE.**

AT THE NITRATE RAILWAY STATION BRITISH ENGINEERS, CLERKS, AND CONDUCTORS MAY BE SEEN, TOGETHER WITH "NATIVE" WORKERS. NEXT TO THE STATION ARE THE FOUNDRY, CARPENTER'S SHOP AND MACHINE SHOP, ALL BUSILY AT WORK, AS WELL AS OFFICES, WAREHOUSES, PASSENGER AND CARGO PLATFORMS, AS IN ANY EUROPEAN TOWN.

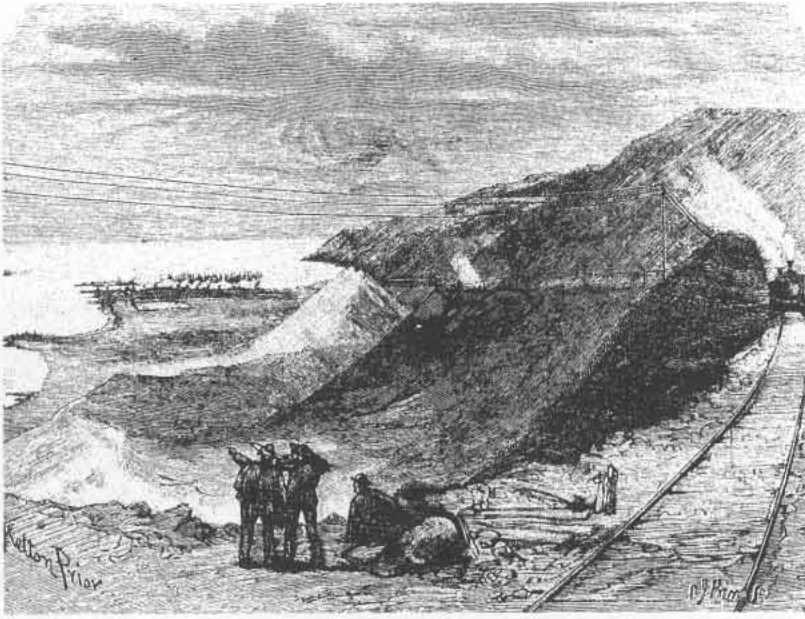


**30. IQUIQUE DESDE EL
FERROCARRIL DEL SALITRE.**

COMENTA RUSSELL: "CADA DÍA, DESDE MI PIEZA VEO LOS TRENES DE LA NITRATE RAILWAY ASCENDER Y DESCENDER LA ABRUPTA MONTAÑA. SUBEN CON VÍVERES PARA LAS OFICINAS Y BAJÁN CARGADOS CON MINERAL. TODO FUNCIONA COMO UN RELOJ, SI UNO MIRA HACIA LOS CERROS. VE EL HUMO BLANCO DE UNA LOCOMOTORA DESCENDIENDO DE LA PAMPA. LUEGO APARECE OTRA Y FINALMENTE UNA TERCERA. TODAS A UNA DISTANCIA CRONOMETRADA."

**30. IQUIQUE, FROM THE NITRATE
RAILWAY.**

RUSSELL REMARKS:
"EVERY DAY I SAW FROM MY ROOM ...THE NITRATE RAILWAY TRAINS ASCENDING AND DESCENDING THE STEEP MOUNTAIN SIDE, THOSE GOING UP LADEN WITH ... SUPPLIES FOR THE OFFICES ... THOSE COMING DOWN CHARGED WITH NITRATE... THEY WERE AS REGULAR AS CLOCKWORK... AS YOU LOOK EASTWARDS TO THE ANDES YOU SEE NEAR THE SKYLINE A FAINT SMALL WHITE CLOUD LIKE THE SMOKE OF A GUN... IT IS A LOCOMOTIVE DESCENDING FROM THE PAMPA... ANOTHER TRAIN [APPEARS] ... PRESENTLY A THIRD TRAIN COMES IN VIEW ... AT THE EXACT SAME DISTANCE ONE FROM THE OTHER. "

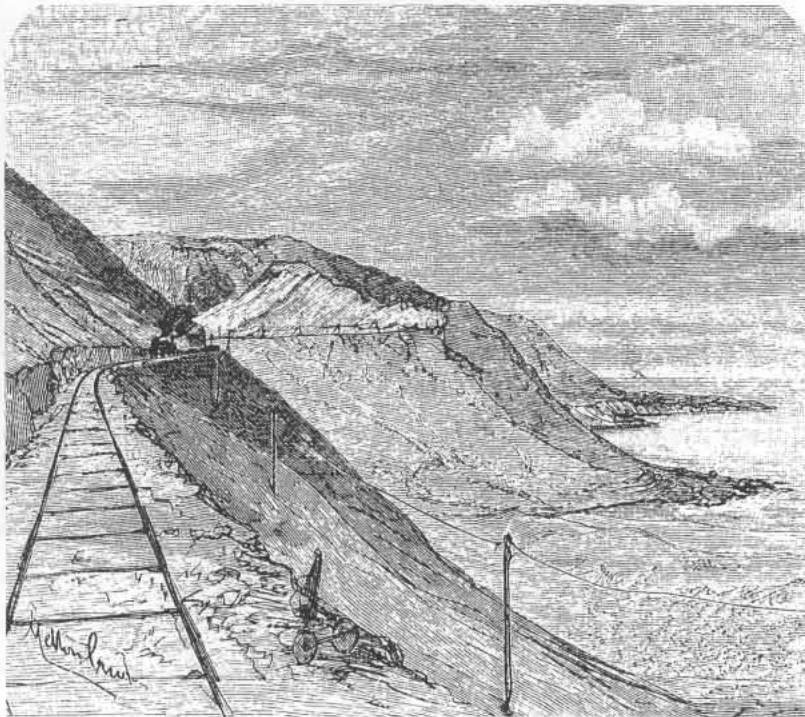


31. EL FERROCARRIL DEL SALITRE CON IQUIQUE A LO LEJOS.

LA COMITIVA VIAJÓ AL INTERIOR EN UN TREN ESPECIAL. AL SUBIR A LA PAMPA, EL PUERTO DE IQUIQUE PARECIA EL DIBUJO DE UN TABLERO DE AJEDREZ. UNA CUADRÍCULA PERFECTA DONDE SE PODÍA IDENTIFICAR LA ALAMEDA, LA CATEDRAL, LA ESTACIÓN, CAVANCHA Y EL HIPÓDROMO, EL HOSPITAL, LA REFINERÍA DE PLATA, LAS COMPAÑÍAS DE GAS Y AGUA, EL FARO Y LA ADUANA, TODO EN UN MARCO DE DESIERTO Y ROCAS DONDE EL MAR AZOTA ETERNAMENTE.

31. NITRATE RAILWAY, WITH IQUIQUE IN THE DISTANCE.

THE PARTY TRAVELLED INLAND IN A SPECIAL TRAIN. WHILE MOUNTING THE PAMPAS THEY SIGHTED THE PORT OF IQUIQUE WHICH RESEMBLED A DRAWING OF A CHESSBOARD. A PERFECT SQUARE WHERE THE ALAMEDA, THE CATHEDRAL, THE STATION, CAVANCHA, AND THE RACECOURSE, THE HOSPITAL, THE SILVER REFINERY, THE GAS AND WATER WORKS, THE LIGHTHOUSE, AND CUSTOMS HOUSE COULD BE MADE OUT, ALL SET IN A FRAMEWORK OF DESERT AND ROCKS ON WHICH THE SURF BEATS ETERNALLY.



32. EL FERROCARRIL DEL SALITRE IQUIQUE A MOLLE.

MOLLE ES UNA PEQUEÑA ESTACIÓN A CORTA DISTANCIA DE IQUIQUE POR LA QUE PASAN LOS VIAJEROS. EN SUS PROXIMIDADES SE VEN RESTOS DRAMÁTICOS DE LA RECIENTE GUERRA DEL PACÍFICO: CADÁVERES, PERTRECHOS, UNIFORMES.

32. NITRATE RAILWAY. IQUIQUE TO MOLLE.

MOLLE IS A SMALL STATION A SHORT DISTANCE FROM IQUIQUE, WHERE THE TRAIN STOPS. CLOSE TO THIS SPOT THE TRAVELLERS CAN SEE PATHETIC REMNANTS OF THE RECENT WAR OF THE PACIFIC: CORPSES, EQUIPMENT, UNIFORMS, ETC.

26 de Octubre de 1889

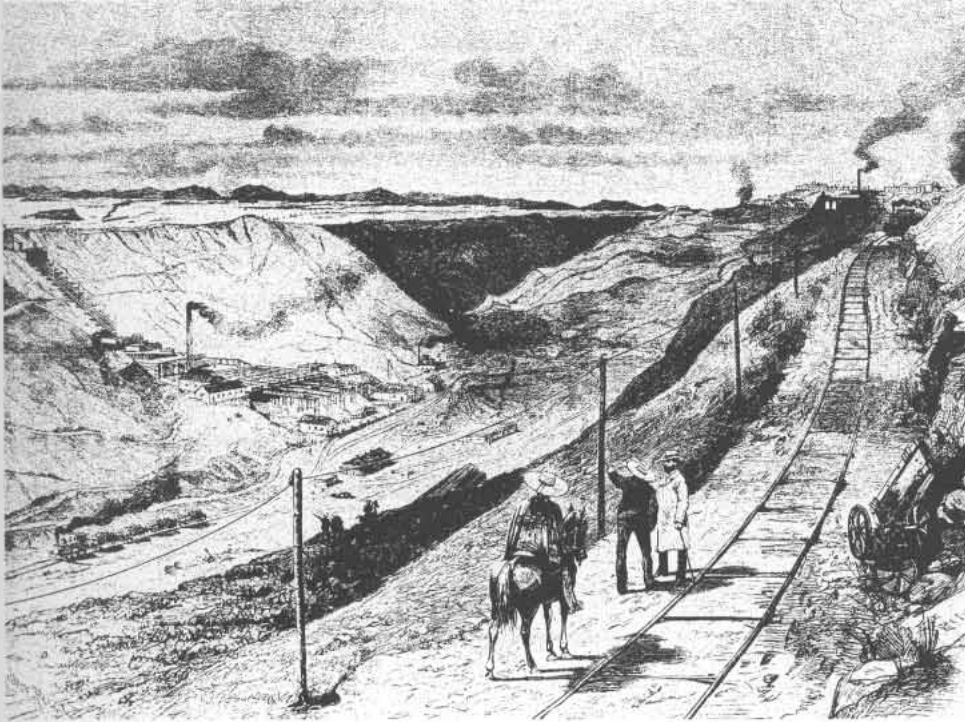
LAS SALITRERAS DE CHILE

Nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, quien visitó Chile últimamente, entrega dibujos de una de las industrias mineras más importantes de ese país, con la nota siguiente al respecto: "Las dos oficinas salitreras de Jazpampa⁸ y La Paccha⁹ se cuentan entre las más importantes y son sin duda las más pintorescas de todas las de la Pampa de Tarapacá. Están situadas a cada lado de una profunda quebrada o "gulch", como la llamarían en las zonas mineras de América del Norte, por la cual corre el Ferrocarril Salitrero¹⁰. De hecho, la palabra Jaz, expresión local que significa partido, se usa aquí para señalar la manera en que el terreno parejo de la pampa está roto debido a alguna remota convulsión de la naturaleza. Se ha aprovechado esta formación natural para disponer las instalaciones de la oficina Jaz, de tal modo que se facilite la explotación en condiciones de singular comodidad y economía. El caliche, materia prima del salitre, extraído de las calicheras de la pampa, se trae a las chancadoras colocadas en la parte superior de la máquina y, habiendo pasado por ellas, cae a los tanques de ebullición que están debajo. El nitrato en solución pasa a las bateas o tanques de precipitación donde, al enfriarse, se cristaliza; el residuo terroso, o ripio, que queda en los tanques de ebullición se retira a mano y se vuelca, con carros tolva, en el valle. La salitrera que corresponde a las dos oficinas contiene caliche de muy alta calidad. El que se produce del lado de Jazpampa es incluso de singular espesor y contenido de nitrato. El caliche del otro lado de la quebrada es también rico y tiene la ventaja de encontrarse cerca de la superficie. Otra ventaja la constituye el hecho que estas oficinas son las que quedan más cerca del puerto de embarque, Pisagua, y por ello el flete por ferrocarril de sus productos es más bajo que en todas las demás oficinas. Hasta poco tiempo atrás, eran de propiedad conjunta del coronel North y del señor Charles Comber, pero se piensa convertirlas en una sociedad por acciones con el nombre de La Paccha Nitrate Company".

Oct. 26, 1889

THE NITRATE WORKS OF CHILE

Our Special Artist, Mr. Melton Prior, who lately visited Chile, furnishes sketches of one of the most important mineral industries of that country, with the following note on the subject: "The two nitrate oficinas of Jaz Pampa⁸ and Paccha⁹ count among the most important, and are undoubtedly the most picturesquely situated, of any on the Pampas of Tarapaca. They are built on opposite sides of a deep quebrada, or, as it would be termed in the mining districts of North America, gulch, through which the Nitrate Railway¹⁰ passes. Indeed, the word Jaz, a local term implying divided, is here used to denote the fashion in which the level surface of the pampa has been rent apart by some bygone convulsion of nature. Advantage has been taken of this natural formation to lay out the oficinas of the Jaz in such wise as to obtain unusual facilities for commodious and economical working. The caliche or raw material of nitrate, having been extracted from the calicheras situated on the Pampas, is brought to the crushers erected at the summit of the maquina, and, being run through them, falls into the boiling tanks below. The nitrate in solution flows into the bateas or precipitating-tanks, where, on cooling, it crystallises; while the earthy refuse, or ripio, left in the boiling-tanks, is cleared out by hand, and shot from tip-cars into the valley below. The nitrate ground attached to the two oficinas contains caliche of very high quality; that on the Jaz Pampa side of the quebrada is, indeed, of unusual thickness of stratum and richness in nitrate. The caliche on the other side is also rich, and has the advantage of lying near to the surface. Another advantage is that these oficinas are the two lying nearest to the terminal port of shipment, Pisagua, and hence enjoy cheaper rates of freight on the railway for their products than any others. Up to a recent date they were the joint property of Colonel North and Mr. Charles Comber; but it is intended to bring them out as a joint-stock company under the title of La Paccha Nitrate Company".

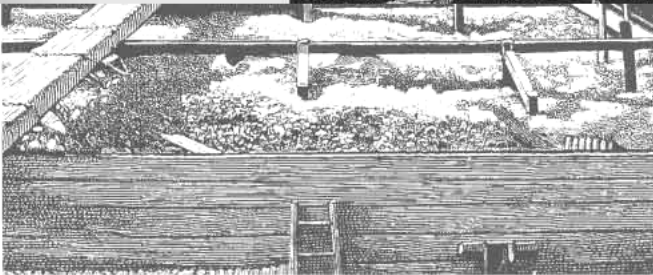
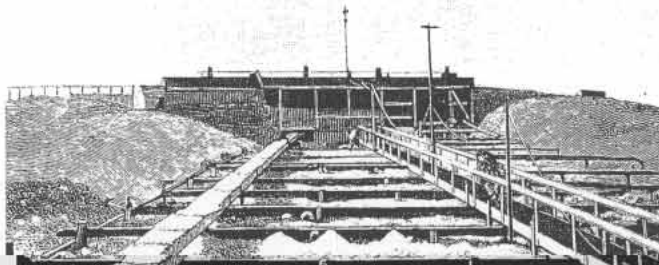


33. TRABAJOS DEL SALITRE EN CHILE. FERROCARRIL DEL SALITRE DE JAZPAMPA A LA PACCHA.

LAS OFICINAS JAZPAMPA Y LA PACCHA, QUE VEMOS EN LA IMAGEN, ESTÁN SITUADAS EN UN LUGAR MUY PINTÓRESCO, EN LADOS OPUESTOS DE UNA HONDA QUEBRADA POR LA QUE PASA EL FERROCARRIL. A LA IZQUIERDA DEL DIBUJO Y AL FONDO VEMOS LAS CALICHERAS DE DONDE SE EXTRAE LA MATERIA PRIMA QUE SE TRANSPORTA POR VAGONES AL BORDE DE LA QUEBRADA. UN SISTEMA DE RIELES CASI VERTICALES CONDUCE EL CALICHE A LA TRITURADORA Y A SU POSTERIOR ELABORACIÓN. ESTAS OFICINAS TIENEN DOS VENTAJAS: UN CALICHE MUY RICO Y EL PUERTO DE PISAGUA MUY CERCA, LO QUE REDUCE CONSIDERABLEMENTE EL COSTO DEL FLETE. ES PROPIEDAD DE MR. NORTH Y MR. COMBER.

33. NITRATE WORKS IN CHILE. NITRATE RAILWAY JAZ PAMPA AND LA PACCHA.

JAZPAMPA AND LA PACCHA, WHICH WE SEE HERE, ARE LOCATED IN A HIGHLY PICTURESQUE PLACE, ON OPPOSITE SIDES OF A DEEP RAVINE ALONG WHICH THE RAILWAY RUNS. TO THE LEFT AND IN THE BACKGROUND WE SEE THE CALICHE FIELDS WHERE THE RAW MATERIAL IS EXTRACTED; THIS IS CARRIED IN CARS TO THE EDGE OF THE RAVINE WHERE IT IS TAKEN BY A SYSTEM OF ALMOST VERTICAL RAILS DOWN TO THE GRINDERS AND FURTHER PROCESSING. THESE WORKS HAVE TWO ADVANTAGES: RICH NITRATE-BEARING CALICHE AND THE PORT OF PISAGUA



VERY CLOSE, WHICH CONSIDERABLY REDUCES FREIGHT COSTS. THE WORKS ARE OWNED BY MR. NORTH AND MR. COMBER.

34. LA PACCHA.

DETALLE DE LAS INSTALACIONES DE LA OFICINA LA PACCHA, EN QUE SE PUEDE APRECIAR UN ASPECTO DE LA ELABORACIÓN DEL SALITRE.

34. LA PACCHA.

A VIEW OF PART OF THE LA PACCHA WORKS SHOWING ONE STAGE IN NITRATE PROCESSING.

2 de Noviembre de 1889

LAS SALITRERAS DE CHILE

Publicamos ilustraciones de nuestro dibujante exclusivo, señor Melton Prior, quien visitó hace poco las máquinas de Jazpampa y La Paccha, en Chile, donde se producen inmensas cantidades de salitre. Como existen cientos de estas oficinas dispersas por todas las pampas de Chile, en su mayoría explotadas con capitales ingleses, resulta fácil concebir la importancia de dicha industria. Todas ellas están conectadas por un sistema de ferrocarril que tiene sus terminales en Iquique y Pisagua, los dos puertos desde los cuales se embarca el salitre a Europa, a razón de muchos millones de toneladas cada año.

El dibujo de nuestro artista muestra parte de uno de los terrenos salitreros que pertenecen a la oficina Primitiva¹¹, presidida por el coronel North y formada con el fin de explotar una de las zonas más ricas y productivas de la provincia de Tarapacá. Bajo la hábil dirección del señor J.T. Humberstone¹², el trabajo se realiza de manera sistemática, no con el antiguo método aleatorio de los pirquineros que, trabajando cada uno por su cuenta, se contentaban con recoger los trozos más ricos y dejaban de lado lo demás. Una vez comprobada debidamente la presencia de caliche en la ladera que se ha de explotar, mediante la ejecución de pequeñas perforaciones circulares en toda su superficie, el “corrector” o jefe principal de la calichera, según instrucciones generales del gerente, ordena la colocación de tiros, o perforaciones de tronadura, en aquellos lugares que él estima más apropiados, normalmente en dirección cerro arriba para facilitar la eliminación de escombros. Los tiros son ejecutados por los barreteros, quienes deben su nombre a la barreta de hierro que usan en su labor y a quienes se paga tanto por pie, según la profundidad de la perforación que haya que realizar y la dureza del terreno. El agujero tiene poco más de un pie de diámetro y la tierra suelta se retira por medio de una especie de cucharón fijo a una vara larga. Cuando el

Nov. 2, 1889

THE NITRATE WORKS OF CHILE

We gave Sketches by our Special Artist, Mr. Melton Prior, who recently visited the maquinas of Jaz Pampa and Paccha, in Chile, where vast quantities of nitrate are produced. As there are hundreds of these works scattered all over the Pampas of Chile, and most of them are carried on by the aid of British capital, the importance of this industry may be readily conceived. The whole of them are connected by a railway system, having its termini in Iquique and Pisagua, the two ports where nitrate is shipped to Europe at the rate of many millions of tons every year.

Our Artist's Sketch shows a portion of one of the nitrate grounds belonging to the Primitiva Company¹¹, presided over by Colonel North, and formed for working one of the richest and most productive tracts in the province of Tarapaca. Under the able management of Mr. J. T. Humberstone¹² it is carried out in a systematic fashion, instead of on the old haphazard plan under which labourers working on their own account contented themselves with picking out the richest spots and passed over the remainder. The slope to be worked having been duly tested as to the presence of caliche by sinking small circular holes at intervals over its surface, the corrector, or head overseer, of the calicheras, acting under the general instructions of the manager, gives orders for the sinking of tiros or blasting-shafts in such places as he deems most suitable, arranging as a rule to work up-hill so as to facilitate the disposal of refuse. The tiros are sunk by the barreteros, who take their name from the long pointed bar of iron employed by them in this operation, and who are paid so much per foot according to the depth to which the hole has to be driven and the hardness of the ground penetrated. The hole is little more than a foot in diameter, the loosened earth being removed by means of a kind of ladle attached to a long pole. When the barretero has penetrated

barretero ha penetrado a través de la chuca, la costra y el caliche, y llega al estrato subyacente de cova, o tierra blanda, entra en funciones el destazador. Se trata de un muchacho pequeño y delgado, quien se desliza al interior del hoyo y retira toda la tierra suelta para formar la que se conoce como taza. La perforación completa pasa ahora a poder del "particular", quien carga la taza con la cantidad precisa de pólvora lenta, coloca una mecha lenta y tapona el agujero cuidadosamente, de tal modo que la explosión por venir levante sin violencia el terreno circundante, sin romperlo con un cráter ni lanzarlo volando por los aires. Se prende fuego a la mecha y luego viene, ya sea un rugido profundo y retumbante, un lento alzarse del suelo y un chorro ascendente de polvo oscuro que se mantiene en el aire como nube densa y enceguedora, señales de un tiro perfecto, o bien la explosión más aguda y el fuerte chorro de humo y polvo, mezclados con masas de costra y caliche que se dispersan por todos lados y que indican una carga calculada con menos precisión. Ahora el particular y el corrector revisan en conjunto los resultados y se discute y fija el precio por carretada, por el cual el primero ha de extraer el caliche y entregarlo. Dicho precio depende de la profundidad a la que se encuentre el caliche, el espesor y la calidad del estrato y la cantidad de trabajo que se necesita para despedazarlo y librarlo de la costra. El particular y sus compañeros ponen manos a la obra para descostrar el caliche y romperlo en trozos del tamaño de la cabeza de un hombre, y cargarlo en las carretas. Para lograrlo a veces tienen que recurrir a tronaduras, perforando las masas más grandes que produjo la primera explosión y cargándolas con pólvora, pero en general el trabajo se realiza, como se ve en nuestro grabado, con ayuda de barretas, martillos y cuñas. La tarea de separación se hace más expedita debido a la presencia de la capa subyacente de cova, que

through chuca, costra, and caliche, and reached the underlying stratum of cova or soft earth, the services of the destazador come into play. He is a small and slender boy, who slips down to the bottom of the shaft and scoops away the loose earth all round so as to form what is known as the taza or cup. The completed shaft is then taken over by the particular, who proceeds to charge the taza with the requisite amount of slow-burning gunpowder, to affix a slow match, and to carefully tamp the shaft in such wise that the coming explosion may rather gently lift the surrounding ground than rend a crater in it or send it flying into the air. The fuse is fired, and then follows either a dull rumbling roar, a slow heave of the ground, and an upward rush of thick brown dust that hangs about in a dense and blinding cloud, signs of a perfectly laid tiro, or the sharper explosion and brisk jet of smoke and dust, mingled with widely scattering masses of costra and caliche, that mark a less accurately calculated charge. The result is now conjointly inspected by the particular and the corrector, and the price per cartload at which the former shall extract and deliver the caliche debated and settled. This varies according to the depth at which the caliche lies, the thickness and quality of the stratum, and the amount of labour required to break it up and free it from adherent costra. The particular and his mates set to work to separate the caliche from the costra and to break the former into lumps about the size of a man's head for loading into the carts. To accomplish this they are sometimes obliged to have recourse to blasting: driving small holes into the larger masses loosened by the first explosion, and charging these with powder; but, as a rule, the work is done as shown in our Engraving, by means of bars, hammers, and wedges. The task of separation is facilitated by the presence of the underlying stratum of cova, which forms a kind of floor on which the sorting is readily accomplished. The



**35. TERRENOS SALITREROS EN LA
PROVINCIA DE TARAPACÁ,
CHILE: SACANDO
EL CALICHE.**

ESTE CAMPO DE CALICHE
PERTENECE A PRIMITIVA, UNA DE LAS
MAS RICAS Y PRODUCTIVAS
OFICINAS DE LA PROVINCIA DE
TARAPACÁ. DIRIGIDA EN FORMA
MODERNA Y EFICIENTE POR
MR. J. T. HUMBERSTONE
AL FONDO VEMOS UN TIRO Y EN
PRIMER PLANO OBREROS CON
BARRETA, MARTILLO Y CUNAS QUE
REDUCEN LOS TROZOS DE CALICHE
AL TAMAÑO DE UNA CAREZA DE
HOMBRE PARA DESPUES SER
TRANSPORTADOS EN VAGONES DE
FIERRO LIVIANO TIRADOS POR
MULAS, A LA OFICINA.
PRIMITIVA HA INCORPORADO UNOS
VAGONES QUE CORREN POR RIELES
PORTATILES DESDE LAS CALICHERAS
HASTA LA OFICINA, LO QUE
SIMPLIFICA EL TRASLADO ANTES
REALIZADO POR TRACCIÓN ANIMAL.

**35. NITRATE GROUNDS IN THE
PROVINCE OF TARAPACA,
CHILE: DIGGING OUT THE
CALICHE.**

THIS CALICHE FIELD BELONGS TO
PRIMITIVA, ONE OF THE RICHEST AND
MOST PRODUCTIVE WORKS IN THE
PROVINCE OF TARAPACA. MANAGED
IN A MOST MODERN AND EFFICIENT
WAY BY MR. J. T. HUMBERSTONE
IN THE BACKGROUND WE SEE A TIRO
IN PROGRESS. IN THE FOREGROUND
WORKERS WITH BARS, HAMMERS
AND WEDGES ARE BREAKING UP THE
CALICHE INTO PIECES THE SIZE OF A
MAN'S HEAD FOR SUBSEQUENT
TRANSPORT TO THE WORKS IN LIGHT
STEEL WAGONS DRAWN BY MULES.
PRIMITIVA HAS SET UP RAILWAY
CARPS RUNNING ON PORTABLE
TRACKS FROM THE CALICHERA TO
THE WORKS, WHICH EXPEDITES THE
WORK PREVIOUSLY DONE BY
DRAGHT ANIMALS.



ward, down-hill, and the
material is thrown into a
costra and other refuse is thro

forma una especie de piso sobre el cual se separa fácilmente el
material. La costra y demás escombros se lanzan hacia

costra and other refuse is thro

9 de Noviembre de 1889

IAS SALITRERAS DE CHILE

Nuestro dibujante exclusivo, señor Melton Prior, nos ha entregado vistas generales de dos de las salitreras más importantes de la pampa chilena, las oficinas Liverpool¹³ y Primitiva. Liverpool se destaca, entre otros motivos, por ser la primera empresa de esta clase que se ofrece al público británico como sociedad por acciones; y Primitiva luce el mayor rendimiento y la instalación más extensa de toda la pampa. La oficina de la Liverpool Company, conocida aquí con el nombre de oficina Ramírez, se encuentra a corta distancia de la línea principal del ferrocarril salitrero, en terrenos que presentan aquella serie de lomajes suaves que, en opinión de los peritos locales, prometen buen caliche. Los terrenos abarcan una superficie de 300 estacas, aproximadamente 2000 acres, en su mayor parte sin tocar. La oficina, que es capaz de producir 140.000 quintales, más de 6500 toneladas de salitre al mes, comprende, además de la máquina compuesta por 6 calderas, 4 chancadoras, 10 tanques de ebullición y 60 tanques de precipitación, una fábrica de yodo, un gran taller de reparaciones, casa del gerente, almacenes, pulpería, etc. En diversos detalles, especialmente en las disposiciones para alimentar los tanques de ebullición, se ha dado muestras de mucho ingenio. Las instalaciones de Primitiva son las más extensas y perfectas de toda la pampa, según pronunciamiento del presidente Balmaceda, jefe del gobierno chileno, en Valparaíso, al regresar de una visita a la zona salitrera. De hecho, esta oficina, de construcción reciente y provista de todos los dispositivos que sugiere la experiencia anterior, es la instalación modelo de la pampa. Tiene 12 calderas, 6 chancadoras Blake grandes, 24 tanques de ebullición, 160 tanques de precipitación y 16 molos de

Nov. 9, 1889

THE NITRATE WORKS OF CHILE

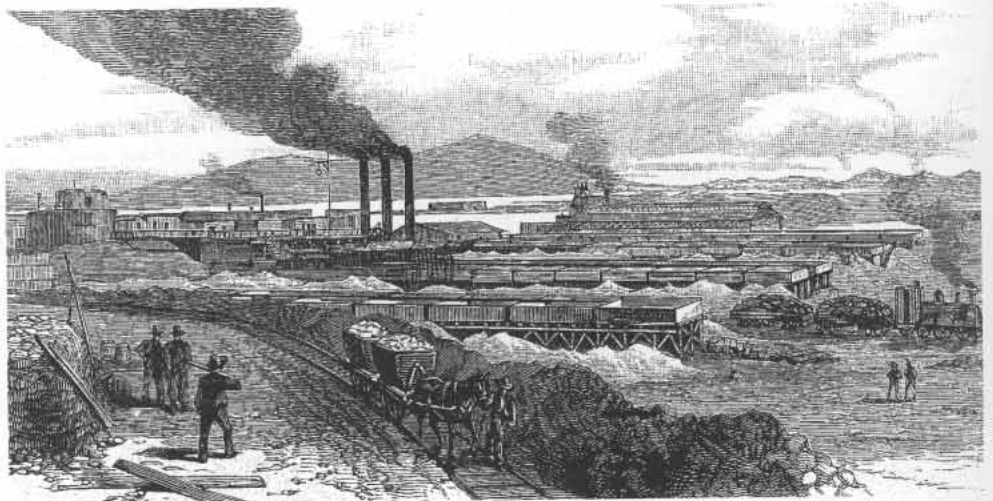
Our Special Artist, Mr. Melton Prior, has furnished us with general views of two of the most important nitrate works on the Chilian Pampas -namely, those of the Liverpool¹³ and of the Primitiva Nitrate Companies. The former is remarkable, among other matters, for being the first concern of the kind placed before the British public as a joint-stock company; while the latter boasts the largest output and most extensive plant of any on the Pampas. The oficina of the Liverpool Company, locally known as Ramirez, is situated in close proximity to the main line of the Nitrate Railway, amid grounds presenting that series of gentle slopes considered so promising of good caliche by local experts. These grounds cover an area of 300 estacas, and, roughly speaking, over 2000 acres, by far the greater part of them being wholly untouched. The oficina comprises, in addition to the maquina fitted with 6 boilers, 4 crushers, 10 boiling-tanks, and 60 precipitating-tanks, and is capable of turning out 140,000 quintals, or, say, over 6500 tons of nitrate per month; an iodine manufactory, a large repairing shop, managerial residence, stores, pulperia, &c. In several details, and notably in the arrangements for feeding the boiling-tanks, great ingenuity has been manifested. The Primitiva works are the most extensive, and, according to the dictum pronounced by President Balmaceda, the head of the Chilian Government, at Valparaíso, on his return from a tour through the nitrate-making region, the most perfect on the Pampas. Indeed, the oficina, lately built and fitted as it is with every appliance suggested by past experience, ranks as the show one of the Pampas. It has 12 boilers, 6 large Blake crushers, 24 boiling-tanks, 160 precipitating-tanks, and 16 discharging-moles,

**36. TRABAJOS SALITREROS EN
LAS PAMPAS DE CHILE**

A. OFICINA RAMÍREZ

OFICINA DE LA LIVERPOOL NITRATE COMPANY, MUY BIEN EQUIPADA CON CALDERAS, ESTANQUE, MAQUINAS, CHIMENEAS, RANCHOS DE LOS TRABAJADORES, RESIDENCIAS DE LOS SUPERVISORES Y PULPERIA O TIENDA, CONVIERTE 140.000 QUINTALES DE NITRATO EN SALITRE AL MES.

**B. SUPERVISIÓN EN LOS TRABAJOS
DE EXTRACCIÓN DEL CALICHE**

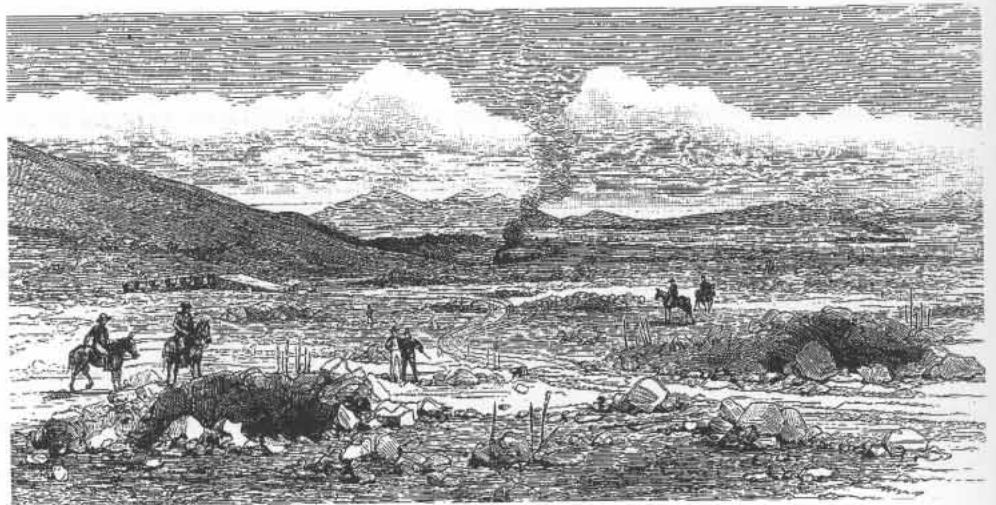


**36. NITRATE WORKS IN THE
PAMPAS OF CHILE.**

A. OFICINA RAMÍREZ

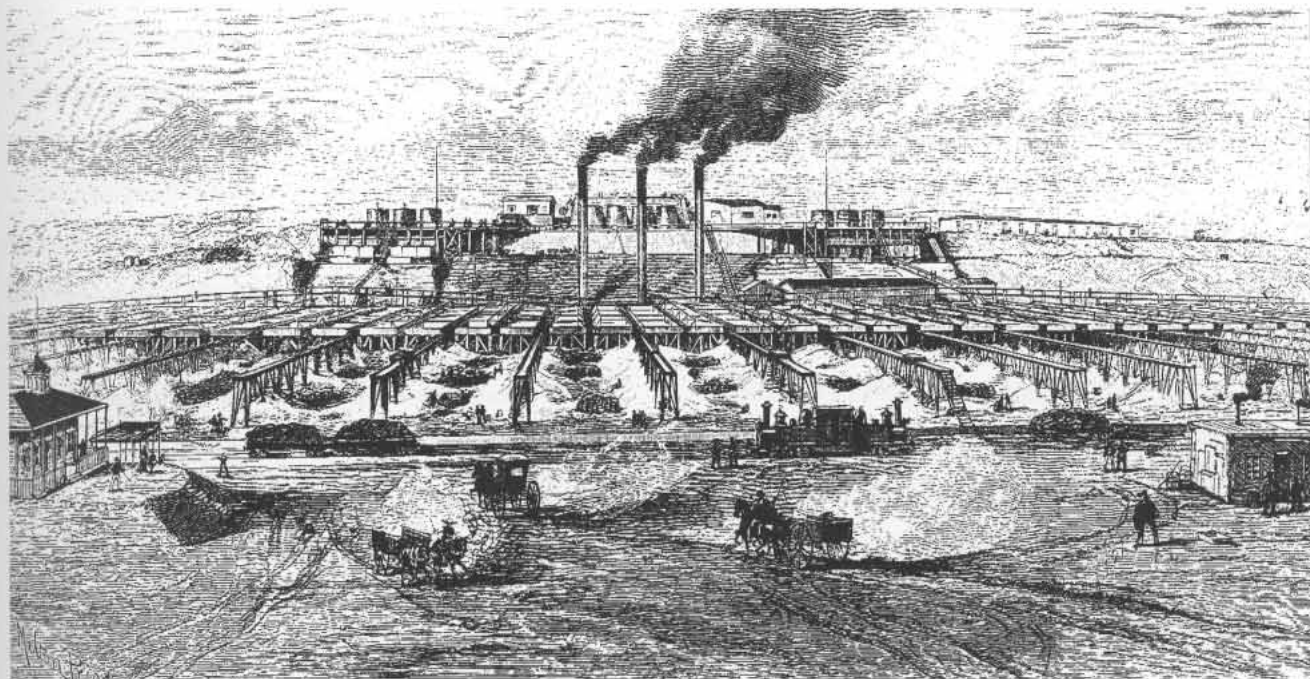
"THE RAMÍREZ OFICINA, BELONGING TO THE LIVERPOOL NITRATE COMPANY, IS VERY WELL EQUIPPED WITH BOILERS, TANKS, ENGINES, CHIMNEYS, WORKMEN'S HUTS, RESIDENCES OF THE STAFF AND THE PULPERIA OR SHOP. IT TURNS OUT 140,000 QUINTALS OF SODIUM NITRATE A MONTH."

**B. SUPERVISION OF CALICHE
EXTRACTION**



C. OFICINA PRIMITIVA
PRIMITIVA, UNA DE LAS OFICINAS
MÁS RICAS Y PRODUCTIVAS DE LA
PROVINCIA DE TARAPACÁ, ES
ADMINISTRADA EN FORMA MODERNA
Y EFICIENTE POR EL SEÑOR J.T.
HUMBERSTONE. EN LA OFICINA
PRIMITIVA, GENDARMES VESTIDOS
CON UNIFORME BLANCO Y CON
SABLE, RESGUARDAN EL ORDEN.

C. OFICINA PRIMITIVA
PRIMITIVA, ONE OF THE RICHEST AND
MOST PRODUCTIVE OFICINAS OF THE
PROVINCE OF TARAPACA, IS
ADMINISTERED IN A MODERN AND
EFFICIENT WAY BY MR. J.T.
HUMBERSTONE. GENDARMES
WEARING WHITE UNIFORMS AND
SABRES KEEP ORDER AT PRIMITIVA.



descarga, cada uno de 360 pies de longitud. Esta instalación puede producir 10.000 quintales de salitre al día. Los terrenos tienen una extensión proporcionada y se puede decir que son virtualmente inagotables, pues, luego de creada la compañía, se adquirieron y agregaron, a la propiedad original de Primitiva, los terrenos de Abra de Quiroga.

each 360 ft. long. This plant is fully capable of turning out 10,000 quintals of nitrate per day. The grounds are of proportionate extent, and may be regarded as practically inexhaustible; those of Abra de Quiroga having been acquired and added to the original Primitiva grounds, since the formation of the company.

16 de Noviembre de 1889

FABRICACION DE SALITRE EN CHILE

La serie de ilustraciones realizadas en Chile por nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, muestran los procedimientos que se usan en la oficina Primitiva para convertir la materia prima, conocida como caliche, en ese valioso abono, el nitrato de sodio o salitre.

El caliche, cuya extracción ya hemos descrito, se carga en carretas de hierro que hacen unas dos toneladas cada una, que se arrastran con una locomotora por una vía portátil, tendida desde la calichera hasta la cumbre de la máquina. Aquí el contenido de las carretas pasa por las chancadoras que reducen los bloques de caliche a trozos del tamaño de un bollo, con la salvedad de que el caliche blando o poroso no se muele tan fino como otros de materiales más duros. A la salida de las chancadoras, el caliche cae a tolvas de hierro, que corren por rieles hasta los tanques de ebullición, a los cuales las tolvas lanzan su contenido. Los tanques son cajones rectangulares de hierro, muy resistentes, provistos de un serpentín interior de vapor, que desempeñan un papel importantísimo en el procedimiento de conversión, basado en un sistema de lixiviación que Shanks¹⁴ aplicó a la fabricación de la soda común. Los tanques están comunicados entre sí mediante un sistema de caños y válvulas que aseguran la circulación constante de líquido hirviente que forma la base del procedimiento. Este líquido, que pasa de tanque en tanque con diversos niveles de peso específico, se satura paulatinamente con el nitrato de sodio que saca del caliche por disolución, hasta alcanzar su máxima capacidad. Cuando ha llegado a este punto, lo que se verifica mediante pruebas, pasa, con el nombre de caldo, a las bateas o tanques de precipitación, que son grandes recipientes de hierro de poca profundidad. Aquí, a

Nov. 16, 1889

NITRATE-MAKING IN CHILE

The series of Illustrations by our Special Artist in Chile, Mr. Melton Prior, shows the processes, at the Primitiva oficina, by which the raw material known as caliche is converted into that valuable fertilising agent, nitrate of soda.

The caliche, the extraction of which has already been described, is loaded into iron waggons, holding about a couple of tons apiece, and drawn by locomotives along a portable railway, laid down from the calicheras to the summit of the Maquina. Here the contents of the waggons are passed through the crushers, by which the blocks of caliche are broken into lumps, averaging about the size of a breakfast-roll, the rule being that soft or porous caliche shall not be crushed so fine as the harder varieties. On issuing from the crushers the caliche is received in iron tip-cars. These are run along rails to the boiling-tanks, into which their contents is shot. The boiling-tanks may be described as strong rectangular iron boxes, fitted internally with a steam-coil, and play a most important part in the process of conversion—a process based upon the system of lixiviation applied by Shanks¹⁴ to the manufacture of common soda. They are connected one with the other by means of a series of pipes and valves, by the agency of which the continuous circulation of boiling liquid forming the basis of the process is accomplished. This liquid passing from tank to tank at varying degrees of specific gravity becomes gradually saturated to its fullest carrying capacity with the nitrate of soda that it dissolves out of the caliche. When it has reached this stage—a fact ascertained by testing—it is run off under the name of caldo into the bateas, or precipitating-tanks, large shallow iron pans. Here as it cools it deposits the greater part of the nitrate it holds in solution in the form of crystals at the bottom of the tank. The liquid now

medida que se enfría, va depositando en el fondo la mayor parte del nitrato que contiene, en forma de cristales. El líquido, que ahora se denomina agua vieja o agua madre, se recircula a los tanques de ebullición y el salitre se descarga a la cancha para secarlo. Allí se seca al sol y, cuando se estima que ha perdido la humedad suficiente, se echa en sacos que contienen unos dos quintales y medio y se carga en carros de ferrocarril que van hasta la oficina por un desvío del ferrocarril salitrero. El residuo de ripio terroso que queda en los tanques se limpia a mano, pues el sistema de comunicación permite que se llene o se vacíe cualquiera de ellos sin afectar el funcionamiento de los tanques vecinos. Todos estos trabajos exigen la contratación de gran número de obreros, quienes viven en la población de chozas que es un aditamento indispensable de toda oficina. Para que dichos poblados se surtan de las cosas necesarias en esta región absolutamente desierta, cada oficina tiene adjunto un almacén o pulpería, de la escala más amplia. Aquí los trabajadores pueden obtener, a crédito, carne, hortalizas, abarrotes, licores de todas clases, vestuario, lencería, camisas, artículos de ferretería, vajilla, etc., cuyo monto se descuenta de sus ganancias una vez al mes, el día de pago. De vez en cuando algunos vendedores de fruta visitan las oficinas, luego de recorrer con sus mercancías una distancia casi increíble. En una de las ilustraciones se ve a un grupo de vendedores con algunos obreros frente a la pulpería.

known as aqua vieja (sic), or mother liquor, is drawn off for use over again in the boiling-tanks, while the nitrate of soda is thrown out into the cancha, or drying-floor. Here it dries in the sun, till, when judged sufficiently free from moisture, it is placed in bags holding about two and a half hundred-weight and loaded on the railway trucks running into the oficina on a siding from the nitrate railways. The residuum of earthy matter left in the boiling-tanks after the extraction of the nitrate is cleared out by hand, the system of communication enabling each of them to be filled or emptied separately without affecting the working of its neighbours. All these processes necessitate the employment of a large number of hands, who dwell in the village of butts which forms an indispensable adjunct to every oficina. To enable these to procure the necessaries of life in this absolutely desolate region each oficina has attached to it a store, or pulperia, on the largest scale. At this the workmen are entitled to obtain, on credit, meat, vegetables, grocery, liquors of all kinds, clothes, drapery, haberdashery, hardware, crockery, &c., the amount being deducted from the sum of their earnings on the monthly pay-day. Occasionally, a few hawkers of fruit, who have travelled an almost incredible distance with their wares, visit the oficinas, and one of the Illustrations shows a group of these with some of the workpeople outside the pulperia.

37. TRABAJOS DEL SALITRE EN

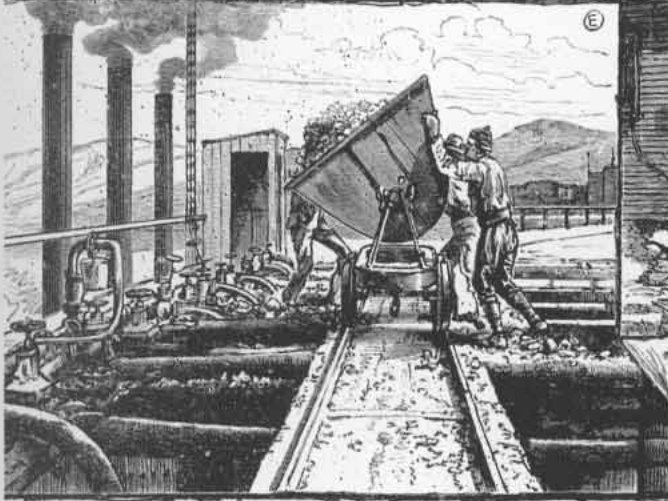
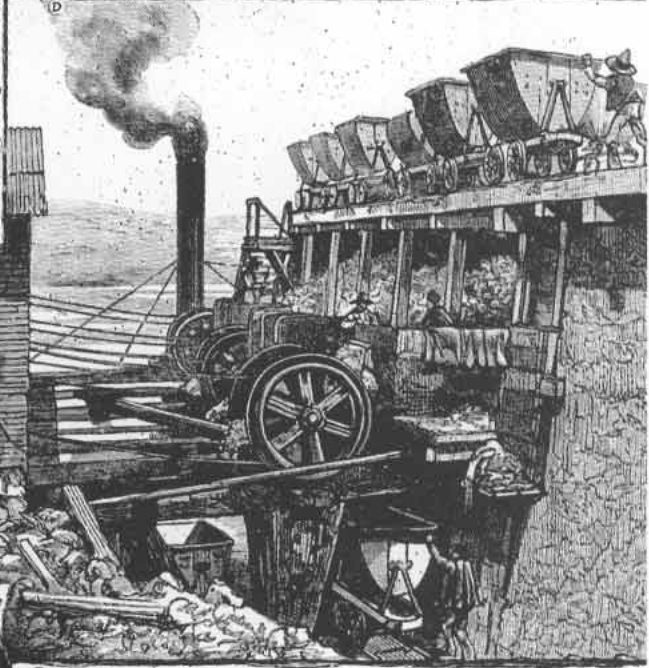
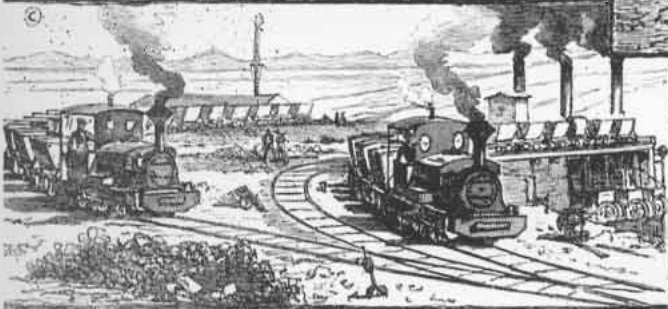
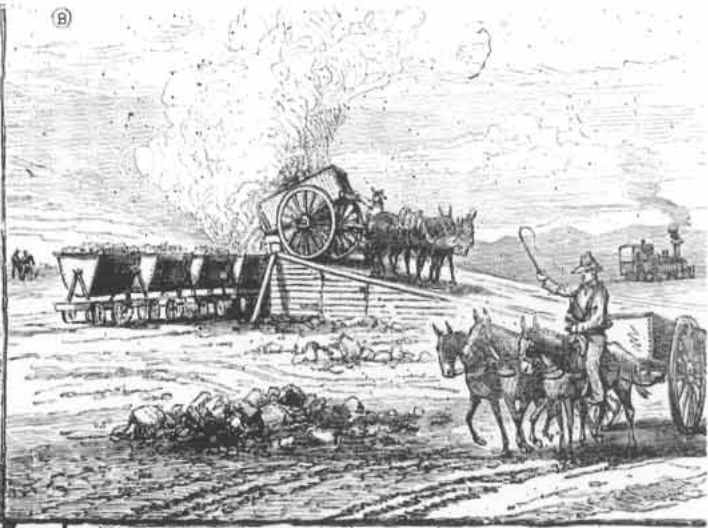
CHILE.

A. SUPERVISORES EXAMINANDO EL
CALICHE
B. VACIANDO CALICHE EN LOS
VAGONES FERROVIARIOS
C. LOCOMOTORAS Y VAGONES EN
LA OFICINA PRIMITIVA
D. TRITURANDO CALICHE
E. VACIANDO CALICHE EN LAS
CALDERAS
F. ENSACANDO SALITRE PARA LA
EXPORTACIÓN
G. NATIVOS Y TRABAJADORES
AFUERA DE LA PULPERIA
LA COMITIVA, EN MEDIO DE UNA
POLVAREDA, ASISTIÓ A LOS TIROS
EN EL CAMPO DE CALICHE DE
PRIMITIVA, DONDE ENCONTRARON AL
SEÑOR HUMBERSTONE. VISITARON
TAMBIÉN LA OFICINA AGUA SANTA,
DONDE LES LLAMÓ LA ATENCIÓN
UNA VÍA FÉRREA INCLINADA QUE
UNÍA LA SALITRERA CON EL PUERTO
DE EMBARQUE CALETA BUENA,
SALVANDO UNA ABRUPTA
PENDIENTE.

37. NITRATE WORKS IN CHILE.

A. MANAGERS EXAMINING NITRATE
GROUNDS.
B. TIPPING CALICHE INTO RAILWAY
WAGGONS.
C. ENGINES AND WAGGONS AT THE
PRIMITIVA WORKS.
D. CRUSHING CALICHE.
E. TIPPING CALICHE IN THE BOILING
TANKS.
F. PUTTING NITRATE INTO BAGS FOR
EXPORT.
G. NATIVES AND WORKPEOPLE
OUTSIDE OF STORE.
THE TRAVELLERS WITNESSED THE
TIROS AMID A DENSE CLOUD OF
DUST IN THE NITRATE GROUNDS OF
PRIMITIVA, WHERE THEY FOUND MR.
HUMBERSTONE. THEY ALSO VISITED

THE AGUA SANTA, WHERE
THEY WERE PARTICULARLY STRUCK
BY THE INCLINE RAILWAY THAT LINKS
THE NITRATE WORKS WITH THE
SHIPMENT PORT AT CALLETA BUENA
AFTER TRAVERSING A STEEP INCLINE

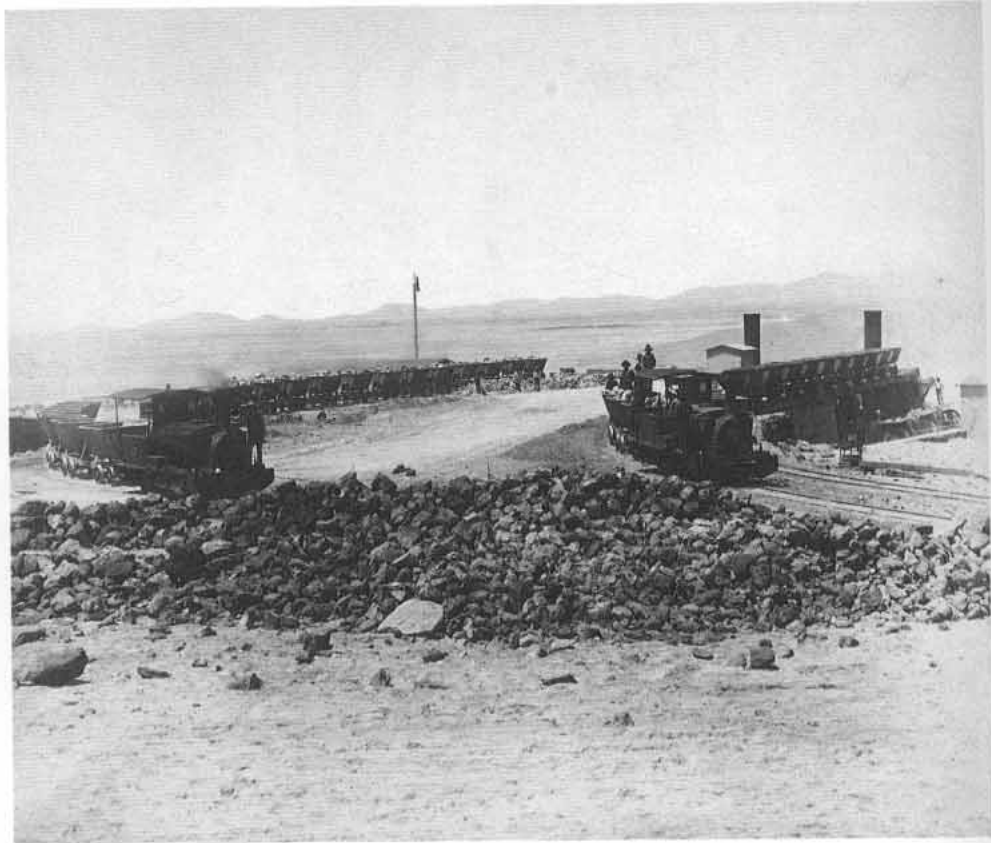


**38. LOCOMOTORAS Y VAGONES
TRABAJANDO EN PRIMITIVA.**

FOTOGRAFÍA ORIGINAL CONSERVADA
EN EL MUSEO HISTÓRICO NACIONAL
DE CHILE, QUE PUDO INSPIRAR EL
DIBUJO DE MELTON PRIOR RELATIVO
A LOS FERROCARRILES DE PRIMITIVA.

**38. ENGINES AND WAGGONS AT
THE PRIMITIVA WORKS.**

ORIGINAL PHOTOGRAPH KEPT AT
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL,
CHILE, WHICH MAY HAVE INSPIRED
THE DRAWING OF THE PRIMITIVA
RAILWAY, BY MELTON PRIOR.





39. CHANCANDO CALICHE.

FOTOGRAFÍA ORIGINAL, ATRIBUIDA A LUIS BOUDAT, CONSERVADA EN EL MUSEO HISTÓRICO NACIONAL DE CHILE, QUE PUDO INSPIRAR EL DIBUJO DE MELTON PRIOR RELATIVO A LAS CHANCADORAS DE SALITRE EN PRIMITIVA.

39. CRUSHING CALICHE.

ORIGINAL PHOTOGRAPH, ASCRIBED TO LUIS BOUDAT, KEPT AT MUSEO HISTORICO NACIONAL, CHILE, WHICH MAY HAVE INSPIRED THE DRAWING OF THE NITRATE CRUSHERS AT PRIMITIVA, BY MELTON PRIOR.

30 de Noviembre 1889

LOS TERRENOS SALITREROS DE CHILE

Los terrenos salitreros de las provincias del norte de Chile ofrecen un problema geológico singular, cuya solución ha ocupado tentativamente a más de un investigador científico. En ninguna otra parte del mundo se conocen yacimientos semejantes. Por tanto, en ausencia de todo patrón de comparación, hay distintas teorías dirigidas a explicar la presencia de nitrato de sodio en la pampa chilena. La más comúnmente aceptada es la de que los yacimientos se deben a la paulatina evaporación de un mar interior o laguna de sal; el cloruro de sodio que queda al desaparecer el lago se habría transformado, en parte, por contacto con los restos de las especies animales y vegetales (peces, esponjas o algas) que existen en sus aguas. Sieveking estima que las sales como el nitrato de amonio, sulfato de sodio y otras, se formaron por la descomposición de materias animales y vegetales contenidas en el agua, mientras que las rocas adyacentes entregaban al mismo tiempo carbonatos de cal, soda y potasa. La reacción mutua formó nitrato de sodio, sulfato de cal, etc. y, a medida que el lago se secaba por evaporación solar, se produjo la precipitación. Ochsénius sostiene que una erupción volcánica originó inmensas cantidades de ácido carbónico gaseoso, gracias al cual parte del cloruro de sodio en solución se convirtió en carbonato de sodio. Este, a su vez, bajo la acción suave de las brisas cargadas de amoníaco que soplaban desde las guaneras frente a la costa, se convirtió en nitrato de sodio. Un informe que redactó una comisión, nombrada hace algunos años por el gobierno de Chile, apoya la idea que las rocas de feldespato se descompusieron paulatinamente y la soda que contenían se transformó primero en carbonato y luego en nitrato, dada la propiedad que tienen los carbonatos alcalinos de convertir el nitrógeno atmosférico en ácido nítrico en presencia de otras materias oxidables. Otra opinión sostiene que todas las materias salinas abundantes en

Nov. 30, 1889

THE NITRATE GROUNDS OF CHILE

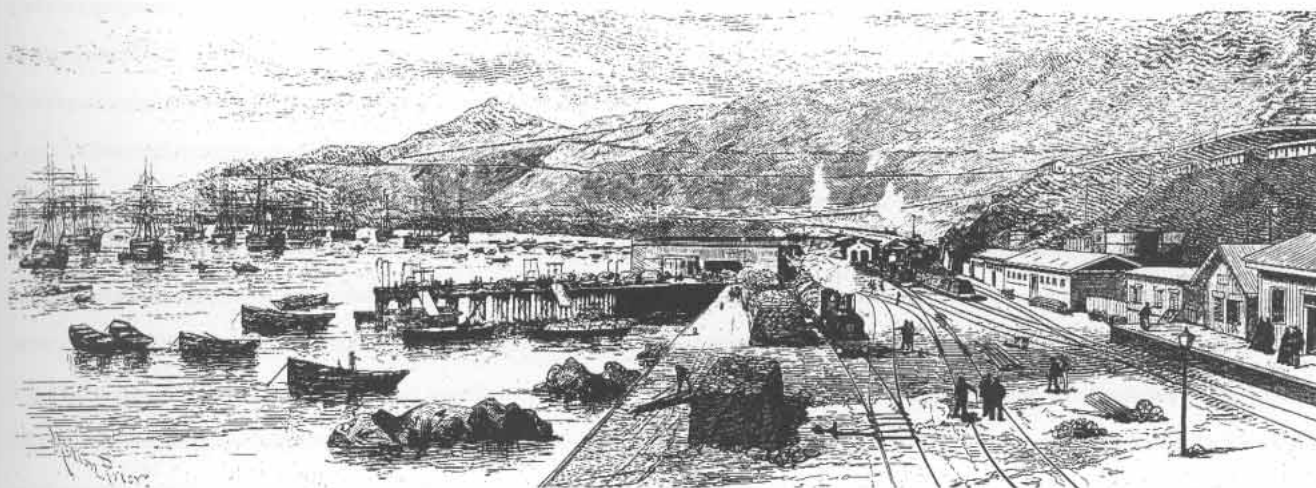
The nitrate grounds of the northern provinces of Chile present a unique geological problem, the solution of which has been tentatively essayed by more than one scientific inquirer. In no other part of the world are kindred deposits known to exist. Hence, in the absence of all standards of comparison, there are different theories to account for the presence of nitrate of soda on the Chilian pampas. The one most commonly received is that the deposits are due to the gradual drying up of an inland sea or salt lake; the chloride of sodium left on its subsidence being in part transformed by contact with the remains of the animal and vegetable substances -fish, sponges, or seaweed- existing in its waters. Sieveking thinks that salts such as nitrate of ammonia, sulphate of soda, and others, were formed by the decomposition of animal and vegetable matters in the waters while the adjacent rocks were simultaneously yielding carbonates of lime, soda, and potash. Mutual reaction formed nitrate of soda, sulphate of lime, &c., and, as the lake dried up by solar evaporation, precipitation took place. Ochsénius holds that a volcanic upheaval exhaled immense quantities of carbonic acid gas, by the action of which a portion of the sodium chloride in solution was converted into sodium carbonate, and this, being gradually acted upon by the ammonia-laden breezes blowing from the guano islands lying off the coast, became sodium nitrate. A report issued by a Commission appointed by the Chilian Government some years back favours the notion of felspathic rocks gradually decomposing and having the soda they contain converted first into carbonate, and then, owing to the property possessed by alkaline carbonates of transforming atmospheric nitrogen into nitric acid in the presence of other oxidisable matter, into nitrate. Another view is that the whole of the saline matters abounding in this region have been formed in the Andes and thence washed down by flood-waters or slow percolations, and,

40. PUERTO DEL SALITRE EN CHILE, PISAGUA.

LOS BRITÁNICOS HICIERON UNA VISITA AL VECINO PUERTO DE PISAGUA, ENCONTRÁNDOLO "UN IQUIQUE EN MINIATURA".

40. THE NITRATE SHIPPING PORT OF CHILE, PISAGUA.

THE BRITISH TRAVELLERS VISITED THE NEIGHBOURING PORT OF PISAGUA, WHICH SEEMED TO THEM LIKE "A MINIATURE IQUIQUE."



41. EMBARCANDO SALITRE EN PISAGUA, CHILE.

SE LLAMABA HOMBRE BALSA A QUIENES LLEVABAN EL SALITRE A LOS LANCHONES. YA QUE ÉSTOS NO PODÍAN ACERCARSE A LA COSTA DEBIDO AL OLEAJE. ESTAS BALSAS O FLOTADORES CONSISTIAN EN UN PAR DE PIELS DE LOBOS MARINOS COSIDOS EN LOS EXTREMOS EN FORMA DE CIGARROS, INFLADOS A PULMON, EN LOS QUE SE COLÓCABA UNA PLATAFORMA DONDE SE APLABA EL SALITRE ENSACADO. EL TRABAJO DE CARGAR ESTAS BALSAS Y CONDUCCIÓN HASTA LOS LANCHONES LO REALIZABAN HOMBRES DIESTRAMENTE PREPARADOS, LOS QUE CONSEGUÍAN CARGAR 25 TONELADAS DE SALITRE EN MENOS DE MEDIA HORA.

41. SHIPPING NITRATE AT PISAGUA, CHILE.

"BOLSA MEN" WAS THE NAME GIVEN TO THE MEN WHO CARRIED THE NITRATE TO THE LIGHTERS, SINCE THESE COULD NOT APPROACH THE SHORE OWING TO THE SURF. THESE BOLSAS OR FLOATS WERE MADE FROM THE SKINS OF SEA LIONS, THE EXTREMITIES BEING SEWN UP, THEY WERE SHAPED LIKE CIGARS AND WERE BLOWN UP WITH BREATH. A PLATFORM WAS PLACED ON TOP OF THEM, WHERE THE BAGS OF NITRATE WERE PILED. THE TASK OF LOADING THESE BAGS AND CONVEYING THEM TO THE LIGHTERS WAS PERFORMED BY SKILLED MEN WHO MANAGED TO LOAD 25 TONS OF NITRATE IN LESS THAN HALF AN HOUR.

esta región se formaron en los Andes y desde allí las arrastraron las inundaciones o bajaron por filtración lenta. Por último, que la transformación del cloruro de sodio en nitrato todavía sigue, bajo la presión del ácido nítrico generado, ya sea por las frecuentes tormentas eléctricas que ocurren en la atmósfera de estas regiones, o bien por la presencia de amoníaco en aquella curiosa niebla, que se conoce aquí con el nombre de camanchaca, la cual periódicamente envuelve toda la pampa en una nube densa y aborregada.

El aspecto externo de las regiones salitreras no es ni grato ni pintoresco. En cuanto a forma y colorido, hay pocos lugares peor dotados sobre la faz de la tierra, y queda además, como burla paradójica, el hecho de que un terreno que produce un suministro inagotable de fertilizantes, para otras partes del mundo, no pueda jactarse de tener una sola cosa verde sobre su superficie. Los cerros bajos, redondeados, descienden, en ciertos lugares de manera casi imperceptible, hasta los valles aplanados, poco profundos, donde todos, cerros, valles y laderas, lucen el mismo monótono color parduzco. El caliche, que así se llama la materia prima del nitrato de sodio comercial, se encuentra principalmente en las laderas y por lo general falta en las cimas de los cerros o en el fondo de los valles. Este constituye uno de los argumentos de más peso en favor de la teoría del lago seco, con la idea de que la evaporación más intensa, y en consecuencia la precipitación más gruesa, se produjo en los bordes inclinados. El caliche se encuentra en una capa de espesor y pureza variables, a una distancia mayor o menor bajo la superficie. Un manto sin explotar presenta con la mayor frecuencia el aspecto de una pendiente suave de tierra parda, pulverulenta, muchas veces salpicada de fragmentos angulosos de roca porfírica rojinegra y, en ocasiones, marcada por pequeñas cavidades con incrustaciones salinas. Este suelo superficial liviano se conoce con el nombre de chuca y su profundidad puede variar entre unas pocas pulgadas y varios pies; en este último caso normalmente tiene una consistencia arcillosa. A veces, como ocurre en la zona de Lagunas, de excepcional riqueza, el caliche se presenta inmediatamente debajo de la chuca, pero lo normal es que aparezca un estrato

furthermore, that the conversion of the chloride of sodium into nitrate is still progressing under the pressure of nitric acid engendered either by the frequent electrical commotions occurring in the atmosphere of these regions or by the presence of ammonia in the curious mists, locally known as camanchacas, that from time to time wrap the whole of the pampas in a dense and fleecy cloud.

The outward aspect of the nitrate-bearing regions is neither pleasant nor picturesque. As regards form and colouring there are few worse-endowed spots upon the earth's surface, while it further remains a paradoxical mockery that a tract yielding an inexhaustible supply of fertilising material to other parts of the globe should not be able to boast the presence of a single green thing on its surface. Low mound-like hills slope, in many places almost imperceptibly, into shallow flattened valleys - hill, valley, and slope exhibiting the same monotonous colouring of brownish drab. The caliche, as the raw material of the nitrate of soda of commerce is styled, is mainly found on the slopes, being usually lacking either near the summit of the hills or the bottom of the valleys. This is held to be one of the main arguments in favour of the dried-up lake theory, already touched upon; the contention being that the greatest evaporation and consequently thickest deposit took place on the shelving shores. Caliche is found in a layer of varying thickness and purity, at a greater or lesser depth below the surface. An untouched bed mostly presents the appearance of a gentle slope of dull-brown powdery soil, frequently strewn with angular fragments of reddish-black porphyritic rock, and sometimes broken by small pit-like depressions lined with saline incrustations. This light surface soil is locally known as chuca, and may vary in depth from a few inches to several feet, in which latter case it usually assumes a clayey character. Occasionally, as in the exceptionally rich district of Lagunas, caliche is found immediately beneath the chuca; but generally an intervening stratum of what is called costra is encountered. This costra, or crust, also varies in thickness and composition. Salt is, as a rule, one of its main constituents, in company with lime, magnesia, earthy matters, and fragments of stone. Sometimes it takes the form of

intermedio, llamado costra. Esta costra, o corteza, también difiere en cuanto a espesor y composición. La sal es, por lo general, uno de sus componentes principales, junto con cal, magnesia, materias terrosas y fragmentos de piedra. A veces se presenta como un conglomerado o roca de otro tipo. Bajo la costra aparece a su vez el caliche, que también ofrece una amplia diversidad de calidad, consistencia y aspecto. De hecho, un novicio a quien se ha mostrado caliche de buena clase en un terreno puede no identificar otro caliche de calidad igual, cuando no superior, en terreno distinto. A grandes rasgos, el caliche se puede dividir en poroso, o blando, y macizo, o duro. El primero suele ser blancuzco o del color del polvo, a veces granulado, muy parecido a la sal. El segundo tiene un aspecto más variado. A veces se presenta en forma de masas de nitrato casi puro que recuerdan, en una comparación aproximada, soda de lavar solidificada. En tal estado puede ser de un blanco lechoso, amarillo o azul, tonos estos últimos que se derivan respectivamente del cromo y del sulfato de cobre. Un tipo muy común, de color pardo oscuro y superficie granulada, se conoce como achancacado. Luego hay un tipo rojo, que deriva su color llamativo de la presencia de hierro, y otro que llaman negro por su oscuro color y contextura densa. El caliche blanco, cruzado por vetas de cal, se llama jaboncillo; cuando viene mezclado con masas duras de la misma sustancia, que quedan sin disolver después de la ebullición, semejantes a huesos, se llama huesudo. Todas estas variaciones camaleónicas se ven acentuadas por el hecho de que el caliche se compone en mayor o menor grado de sales, sulfatos y sustancias terrosas insolubles mezcladas con el nitrato. Se puede decir que el caliche promedio contiene un 35 por ciento de salitre y el mejor puede tener hasta 75 por ciento. El espesor del estrato de caliche es también variable. Va desde unas pocas pulgadas hasta 20 pies, en casos excepcionales y en una zona limitada. En la provincia de Tarapacá un buen promedio de trabajo es 5 pies, si bien no son infrecuentes los espesores de 8 y 10 pies. Por debajo del caliche se encuentra una capa de suelo suelto arenoso o rípioso que se llama cova, cuya presencia facilita mucho la extracción del caliche.

conglomerate or other rock. Below it in turn comes the caliche, which also offers a wide divergence in quality, substance, and appearance. Indeed, a novice who has had good caliche shown to him on one ground may fail even to identify that of equal, if not superior, merit found on another. Caliche may be broadly divided into poroso, or soft, and macizo, or hard. The former is generally whitish or dust-coloured, and at times granulated very much like salt. The latter is more varied in aspect. Sometimes it takes the form of almost pure masses of nitrate suggestive to make a rough comparison of solidified washing soda. In this condition it may be milky white, yellow, or blue, the two last-mentioned tints being derived respectively from chrome and from sulphate of copper. A more common variety, with a dark-brown tinge and granular surface, is styled achancacado (sic). Then there is a red variety, deriving its distinctive hue from the presence of iron; and one known as negro, from its dark colour and close texture. White caliche, with streaks of lime running through it, is classed as jaboncillo, or soapy; or, when mixed with hard masses of the same substance -that remain undissolved after boiling, like bones- as huesudo. All these chameleon-like variations are enhanced by the caliche being made up to a greater or lesser degree of salts, sulphates, and insoluble earthy substances blended with the nitrate. Average caliche may be taken to contain about 35 percent of nitrate, and the best-considered in bulk as much as 75 per cent. The thickness of the stratum of caliche presents a similar divergence. It ranges from a few inches to, in some exceptional cases and over a limited area, as much as 20 ft. In the province of Tarapaca 5 ft. may be taken as a good working average, though deposits 8 and 10 ft. thick are not uncommon. Below the caliche is found a stratum of loose sandy or gravelly soil termed cova, the presence of which greatly facilitates the extraction of the caliche.

30 de Noviembre de 1889

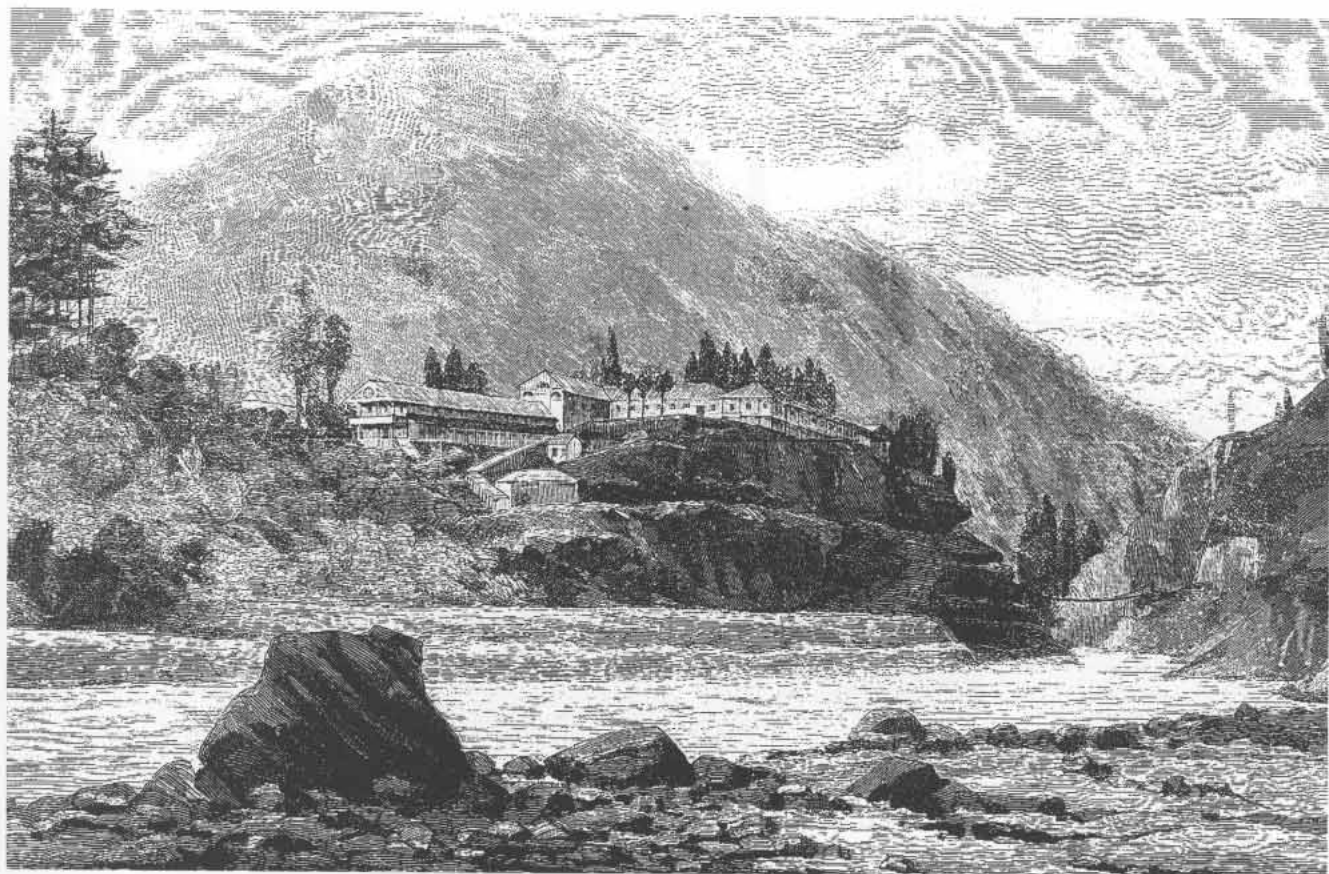
LOS BAÑOS DE CAUQUENES, CHILE

En la vía férrea, a corta distancia hacia el sur de Santiago, ciudad capital de Chile, se encuentra la estación que corresponde a Cauquenes¹⁵, que es uno de los balnearios predilectos de los santiaguinos, notable por sus vertientes de tibias aguas medicinales. Estas últimas son alcalinas y ferruginosas y han resultado beneficiosas para ciertas dolencias. El lugar, situado en una garganta de la parte baja de los Andes, a la cabeza de un verde y ameno valle que aquí de pronto se angosta en una quebrada surcada por un torrente, tiene atractivo para quien guste de un paisaje romántico y pintoresco. El establecimiento de las Termas, compuesto de varias manzanas de edificios y sombreado con árboles, y el amplio y cómodo hotel, se ve frecuentado durante la temporada por un numeroso sector de las clases altas, quienes declaran encontrar aquí buena parte de los placeres que se buscan en Europa en lugares como Montecarlo. Nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, ha dibujado la vista que se aprecia a poca distancia de las Termas, en un punto en que culmina un paseo predilecto de los visitantes, donde se juntan tres ríos que bajan de las montañas.

Nov. 30, 1889

THE BATHS OF CANQUENES (SIC), CHILE

On the line of railway a short distance south from Santiago, the capital city of Chile, is the station for Canquenes¹⁵, one of the most favourite health-resorts of the townspeople, noted for its springs of tepid medicinal waters: these are alkaline and ferruginous, and prove beneficial in some ailments. The situation, in a gorge of the lower Andes, at the head of a green and pleasant valley, which here suddenly contracts to a ravine with a mountain torrent rushing through its gorge, is attractive to a taste for the romantic and picturesque in scenery. The establishment of the Baths, forming several squares of buildings, shaded with trees, and the large and commodious Hotel, are frequented during the season by a large section of the upper classes, who profess to find here most of the pleasure sought in Europe at such spots as Monte Carlo. Our Special Artist, Mr. Melton Prior, has sketched the view taken at a short distance from the baths, at a spot which is the end of a favourite drive for the visitors, three streams issuing from the mountains meeting at this place.



**42. LOS BAÑOS DE CAUQUENES,
CERCA DE SANTIAGO, CHILE.**

LOS PERIODISTAS INGLESES DIERON LA SIGUIENTE DESCRIPCION DE CAUQUENES: NO MUY LEJOS DE SANTIAGO, LA GRAN CAPITAL DE CHILE, SE ENCUENTRAN LAS TERMAS DE CAUQUENES, UNO DE LOS CENTROS DE SALUD PREDILECTOS DEL PAIS, CONOCIDO POR SUS MANANTIALES DE AGUAS MEDICINALES TEMPERADAS. UN GRAN NÚMERO DE PERSONAS ADINERADAS FRECUENTAN SU HOTEL DURANTE LA TEMPORADA. Y SIENTEN DISFRUTAR AQUÍ MUCHOS DE LOS AGRADOS QUE SE ENCUENTRAN EN EUROPA EN LUGARES COMO MONTE CARLO.

**42. THE BATHS OF CANQUENES
(SIC), NEAR SANTIAGO, CHILE.**

THE BRITISH JOURNALISTS DESCRIBED CAUQUENES AS FOLLOWS: NOT VERY FAR FROM SANTIAGO, THE GREAT CAPITAL OF CHILE, ARE THE BATHS AT CAUQUENES, ONE OF THE FAVOURITE HEALTH RESORTS IN THE COUNTRY, NOTED FOR ITS SPRINGS OF TERID MEDICINAL WATERS. IN THE SEASON, MANY WEALTHY PEOPLE STAY AT THE HOTEL AND FEEL THEY ENJOY HERE MANY OF THE PLEASURES FOUND IN EUROPE AT PLACES LIKE MONTECARLO.

43. CACTUS GIGANTE.

NORTH Y UN ACOMPAÑANTE, LUEGO DE INTERNARSE EN LA MONTAÑA CERCA DE CAUQUENES, LLEGARON A UN SECTOR DONDE HABÍA ENORMES CACTUS FLORIDOS DE UN ROJO INTENSO.

43. GIANT CACTUS.

WALKING AMONG THE FOOTHILLS OF THE ANDES NEAR CAUQUENES, NORTH AND A FELLOW TRAVELLER CAME TO A SPOT WHERE THERE WERE MANY HUGE CACTUS PLANTS BEARING DEEP RED FLOWERS.



**44. SALIENDO DE CAUQUENES:
GENERAL BAQUEDANO, C.
NORTH Y ACOMPAÑANTES.**

EN CAUQUENES, NORTH ORGANIZÓ UNA CENA BAILABLE A LA QUE INVITÓ AL GENERAL BAQUEDANO, HÉROE DEL EJÉRCITO CHILENO QUE SE ENCONTRABA A PUNTO DE PARTIR CON UNA MISIÓN MILITAR A EUROPA.

**44. LEAVING CANQUENES:
GENERAL BAQUEDANO, C.
NORTH AND CO.**

WHILE AT CAUQUENES, NORTH ORGANIZED A SUPPER AND DANCING PARTY TO WHICH HE INVITED GENERAL BAQUEDANO, A CHILEAN MILITARY HERO WHO WAS ABOUT TO LEAVE FOR EUROPE AT THE HEAD OF A MILITARY MISSION.



1 de Marzo de 1890

CAUQUENES, CHILE

Los habitantes de Santiago, capital de Chile, que nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, visitó el año pasado, gustan de viajar en busca de salud y reposo a las termas de Cauquenes, situadas a corta distancia en tren hacia el sur, donde se ha construido un elegante balneario en torno a las vertientes de aguas medicinales. Una quebrada en los faldeos bajos de los Andes, a la que se accede desde arriba por un buen camino para coches, forma un paisaje romántico, donde tres ríos se unen, con magníficas vistas de las planicies circundantes. Los edificios de los baños y del hotel, situados sobre un peñón que domina el tumultuoso río cruzado por un pintoresco puente suspendido, aparecieron en una ilustración que publicamos unos tres meses atrás.

March 1, 1890

CANQUENES, CHILE

Residents at Santiago, the capital city of Chile, which was visited last year by our Special Artist, Mr. Melton Prior, are fond of resorting for health and repose to the Baths of Canquenes, within a short railway journey southward, where springs of medicinal waters have caused a fashionable spa to be erected. A gorge of the lower Andes, which is entered above this place by an easy carriage-drive, exhibits fine romantic scenery, three mountain streams here forming a junction, with grand views of the surrounding highlands. The baths and hotel buildings of Canquenes, situated on a rock over the rushing river, which is crossed by a picturesque suspension-bridge, were shown in an Illustration that we published three months ago.



**45. ENCuentRO DE TRES RÍOS,
BAÑOS DE CAUQUENES,
CHILE.**

LA CORDILLERA DE LOS ANDES
FORMA EN CAUQUENES UN
ROMANTICO PAISAJE, DONDE
CONVERGEN TRES ARROYOS
PROVENIENTES DE LAS MONTAÑAS Y
DESDE DONDE SE TIENE UNA
GRANDIOSA VISTA DE LOS
ALREDEDORES.

**45. MEETING OF THE THREE
RIVERS, BATHS OF
CANQUENES, CHILE.**

THE ANDES RANGE PROVIDES A
ROMANTIC BACKDROP FOR
CAUQUENES, WHERE THREE
MOUNTAIN STREAMS MEET AND A
GLORIOUS VIEW OF THE
SURROUNDING COUNTRYSIDE IS TO
BE SEEN.

10 de Mayo de 1890

APUNTES DE CHILE

Los dibujos de nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, vienen acompañados de noticias acerca de la situación y las perspectivas de Chile, la más próspera de las repúblicas hispanosudamericanas. La ubicación geográfica de este país, comprendidas las provincias del norte cedidas por Perú y Bolivia al término de la feroz guerra de hace algunos años, se extiende hasta el punto extremo del sur del continente. Ofrece una maravillosa diversidad de climas y suelos, con una amplísima gama de recursos mineros, ganaderos y agrícolas. Además su pueblo, tanto de raza española como india aborigen, es más activo e industrioso que ningún otro pueblo sudamericano. Ya hemos descrito las ciudades de Valparaíso y Santiago, y varios puertos marítimos comerciales, las salitreras de Tarapacá y las minas de carbón de Arauco, junto con los ferrocarriles que les dan acceso a la costa. La agricultura se practica con éxito en el sur de Chile, pero los métodos y enseres siguen siendo primitivos, como se aprecia en las carretas de campo, tiradas por bueyes y conducidas por carreteros indígenas. No obstante, las exportaciones de trigo, maíz y otros granos son considerables, pero la clase obrera rústica, que no puede aspirar a tener tierras propias, sufre grandes pobreza y muchos deben emigrar en busca de empleo. La escena en una panadería de pueblo es típica de la vida rural de Chile.

May 10, 1890

SKETCHES IN CHILE

Notices of the condition and prospects of Chile, the most flourishing of the Spanish South American Republics, have accompanied the Sketches by Mr. Melton Prior, our Special Artist. The geographical position of that country, including the northern provinces ceded by Peru and Bolivia after the fierce war some years ago, and extending to the most southerly point of the continent, affords a wonderful diversity of climates and soils, with a great variety of mineral, pastoral, and agricultural resources. Its population, also, both of the Spanish and of the native Indian races, is more active and industrious than any other South American people. The cities of Valparaíso and Santiago, and several of the commercial seaports, have been described, as well as the nitrate fields of Tarapaca, and the coal-mines of Arauco, with the railways giving them access to the coast. Agriculture is practised with success in Southern Chile; but the methods and appliances are still of a primitive kind, as may be seen in the farm-waggons, drawn by oxen, and driven by Indian carters. There is, however, a considerable export of wheat, maize, and other grain; but the rustic labouring class, who cannot obtain land of their own, suffer much from poverty, and large numbers are compelled to emigrate in search of employment. The scene at a village baker's is characteristic of country life in Chile.



**46. CARRETEROS INDÍGENAS
EN EL CAMPO,
PUNTA ARENAS*.**

EN CORONEL Y ALREDEDORES SE VEN JINETES CON PONCHO Y CARRETAS CARGADAS CONDUCIDAS POR YUNTAS DE BUEYES. LOS VIAJEROS ENCUENTRAN QUE EL CAMPO CHILENO DE ESA ZONA SE PARECE A NORMANDIA. *EL VESTUARIO, LAS CONSTRUCCIONES, LOS TRANSPORTES Y LA VEGETACIÓN QUE FIGURAN EN ESTA IMAGEN SON PROPIOS DE LA ZONA CENTRO-SUR DE CHILE, NO ASÍ DE PUNTA ARENAS. EL INDÍGENA DEL EXTREMO IZQUIERDO DE LA LÁMINA, FIGURA TAMBIÉN EN LA IMAGEN Nº48.

**46. INDIAN CARTERS ON A
COUNTRY FARM,
PUNTA ARENAS*.**

PONCHO-CLAD HORSEMEN AND LADEN CARTS PULLED BY OXEN ARE A COMMON SIGHT IN CORONEL AND THE SURROUNDING AREA. THE TRAVELLERS FOUND THAT THIS PART OF THE CHILEAN COUNTRYSIDE RESEMBLED NORMANDY. *THE CLOTHES, BUILDINGS, VEHICLES AND VEGETATION IN THIS PRINT ARE TYPICAL OF THE SOUTHERN CENTRAL AREA OF CHILE, NOT OF PUNTA ARENAS. THE INDIAN IN THE LEFT-HAND CORNER OF THE PRINT ALSO APPEARS IN ILLUSTRATION Nº48.



47. PANADERO DE PUEBLO.

UN PANADERO DE PUEBLO O DE BARRIO PERIFÉRICO DE LA CAPITAL VENDE PAN DE GALLETAS A MUJERES DE MANTO. A LA DISTANCIA SE VE A UN CURA CUBIERTO CON UN SOMBRERO CONOCIDO COMO TEJA.

47. THE VILLAGE BAKER.

A STREET VENDOR IN AN OUTLYING NEIGHBOURHOOD SELLS BREAD TO LADIES WEARING THE MANTO. IN THE DISTANCE A PRIEST WALKS BY WITH HIS TYPICAL LOW-CROWNED FLAT-BRIMMED HAT POPULARLY KNOWN AS TEJA.

14 de Junio de 1890

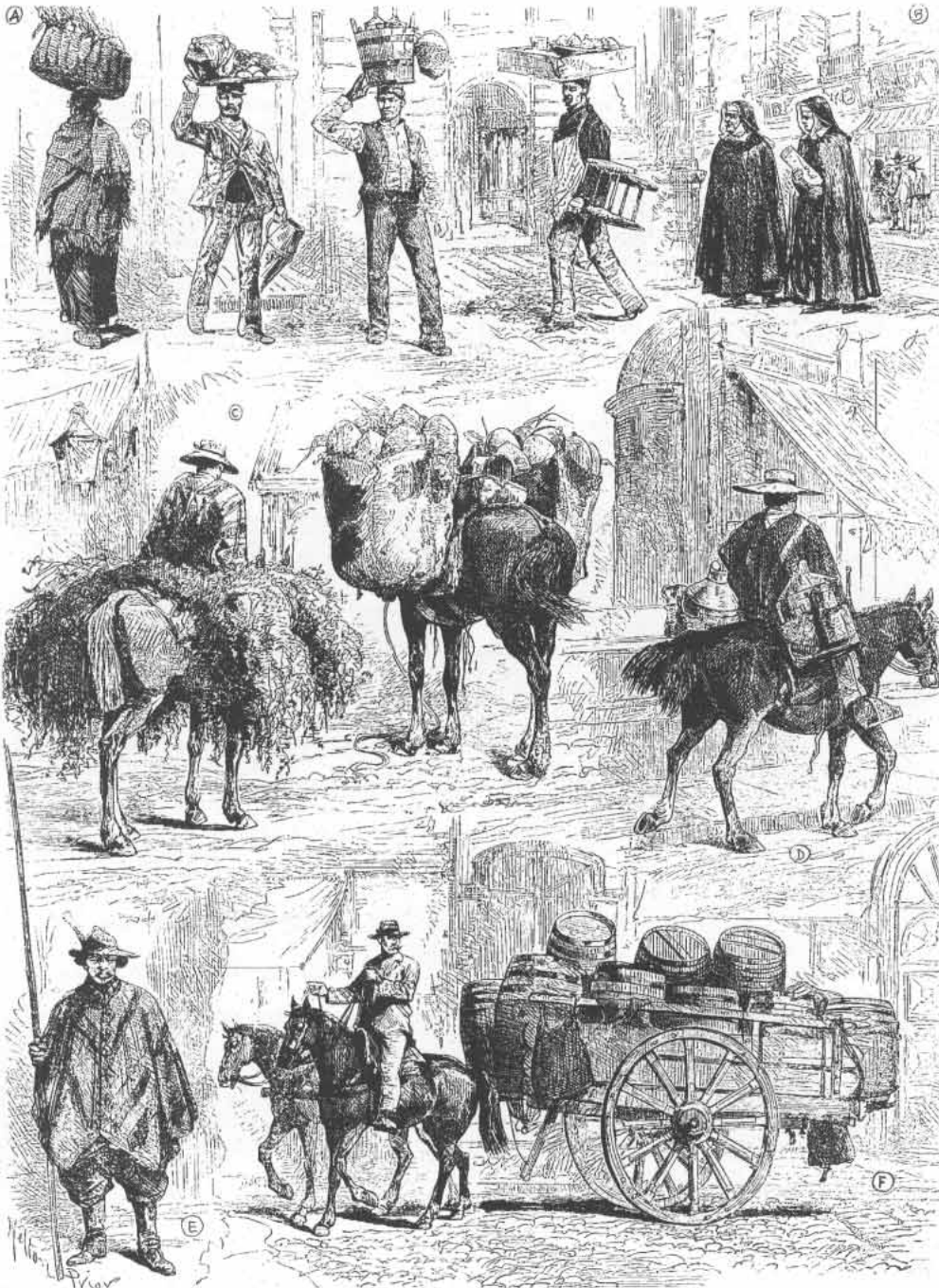
APUNTES CALLEJEROS DE SANTIAGO

La ciudad de Santiago, capital de la República de Chile, con 180.000 habitantes, dista noventa o cien millas de Valparaíso, el gran puerto comercial, y está situada sobre un llano elevado pero fértil, a la vista de los Andes. Mas no está fuera del alcance de los terremotos, los que podrían tal vez dañar o destruir los hermosos edificios públicos y las bellas residencias particulares de sus familias más pudientes. No obstante, una de las catástrofes más graves que Santiago ha sufrido fue de otra índole: el incendio accidental de la iglesia principal, o catedral¹⁶, en diciembre de 1863, ocasión en que perdieron la vida dos mil personas, en su mayoría mujeres. Un monumento de noble diseño conmemora tan triste episodio. Los edificios del gobierno, junto con el palacio del Presidente de la República y la Casa de Moneda, la Universidad, el Museo y el Instituto Nacional, son los edificios públicos más conspicuos de esta bella ciudad sudamericana. Nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, quien viajó a Chile hace unos doce meses, dibujó las figuras e incidentes comunes de la vida callejera: los mozos de los tenderos y pequeños comerciantes minoristas en abarrotes o comestibles, llevando sus mercancías a los clientes; el carro del cervecero, conducido por un jinete que va en otro caballo, al costado; las monjas o Hermanas de la Misericordia y otras clases de personas, semejantes a las que se pueden ver en muchas ciudades españolas.

June 14, 1890

STREET SKETCHES IN SANTIAGO

The city of Santiago, the capital of the Republic of Chile, with 180,000 inhabitants, is distant ninety or a hundred miles from Valparaíso, the great commercial seaport, on an elevated but fruitful plain, within sight of the Andes, but not out of reach of earthquakes, by which its stately public buildings, and the fine private mansions of its richer families, might possibly be injured or destroyed. One of the greatest disasters, however, that Santiago has ever experienced was of a different nature - the accidental burning of its principal church, or cathedral¹⁶, in December 1863, when two thousand people, mostly women, lost their lives, which sad event is commemorated by a monument of noble design. The Government offices, with the palace of the President of the Republic, and the Mint, the University, the Museum, and the High School, are the most conspicuous public edifices in this fair South American city. Our Special Artist, Mr. Melton Prior, who was in Chile about a twelvemonth ago, has sketched the common figures and incidents of street life: the ordinary tradesmen's servants, and small retail dealers in household stores or provisions, carrying their wares to the customers; the brewer's dray, conducted by a driver riding another horse alongside; the nuns or Sisters of Mercy, and other classes of persons, such as might be seen in many Spanish towns.



48. APUNTES DE SANTIAGO, LA CAPITAL DE CHILE.

A. VENDEDORES CALLEJEROS DE PROVISIONES.
 B. HERMANAS DE LA MISERICORDIA.
 C. EN EL MERCADO.
 D. UN LECHERO.
 E. CARRETERO INDÍGENA CON PONCHO.
 F. CARRETÓN CERVECERO.
 EN LA PARTE SUPERIOR HAY VENDEDORES DE TORTILLAS, CHICHA, FRUTAS Y DOS MONJAS RECORRIENDO LAS CALLES DEL CENTRO. UN JINETE VENDE PASTO Y UN CABALLO ESTÁ CARGADO CON CAPACHOS PARA SANDÍAS Y MELONES. FRENTE A UN PUESTO DEL PUENTE DE CALICANTO PASA UN JINETE VENDIENDO LECHE. ABAJO HAY UN CARRETERO INDIO CON PONCHO Y UN CARRETÓN CERVECERO.

48. SKETCHES IN SANTIAGO, THE CAPITAL OF CHILE.

A. STREET VENDORS OF PROVISIONS.
 B. SISTERS OF MERCY.
 C. IN THE MARKET.
 D. A MILKMAN.
 E. AN INDIAN CARTER WITH PONCHO.
 F. A BREWER'S DRAY.
 ABOVE, SELLERS OF TORTILLAS, CHICHA, FRUIT; TWO NUNS WALK ALONG THE DOWNTOWN STREETS. IN THE MIDDLE, A HORSEMAN SELLING HAY AND A HORSE LADEN WITH BASKETS FOR MELONS AND WATERMELONS. OPPOSITE A STAND ON THE CALICANTO BRIDGE A HORSEMAN IS SELLING MILK. BELOW, AN INDIAN WEARING A PONCHO DRIVES A BEER WAGON.

16 de Agosto de 1890

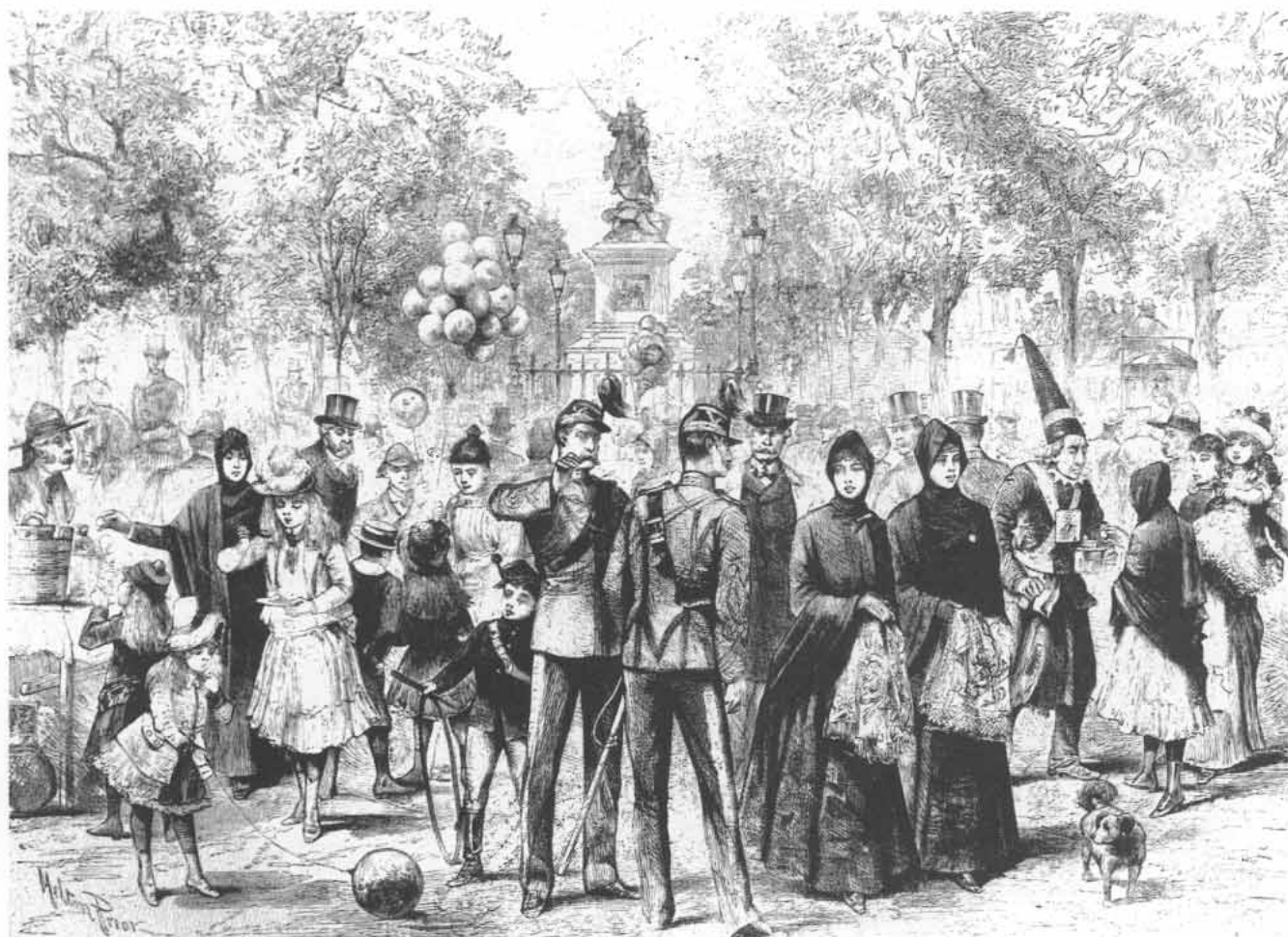
SANTIAGO, CHILE

La ciudad de Santiago, capital de la República de Chile, tiene cerca de 200.000 habitantes y es un lugar grato, con hermosos edificios públicos y buenas casas de las familias más pudientes; está situada en un llano elevado cercano al pie de los Andes, a noventa millas por ferrocarril del puerto de Valparaíso. Las calles son anchas, bien pavimentadas y limpias; las casas, en su mayoría, salvo las de una clase más ambiciosa y aristocrática, tienen sólo un piso, como precaución contra terremotos, pero son de construcción sólida. Las calles se alumbran por la noche con gas y las recorren tranvías y numerosos coches de alquiler. Entre los edificios más conspicuos se destacan la Catedral, la gran iglesia de La Compañía que, en enero de 1864(sic), fue escena de un desastre espantoso debido a que se declaró un incendio y cundió el pánico entre los feligreses, pereciendo cientos de personas; el palacio del Presidente, las oficinas públicas y la Casa de Moneda; la Universidad, la Escuela Normal y el Museo. Santiago tiene bellos paseos públicos: un lugar predilecto es el peñón conocido como cerro Santa Lucía, desde el cual se domina una magnífica vista de las montañas cubiertas de nieve, y la Alameda, con su triple avenida de árboles umbrosos de media milla de longitud, en medio de la cual fluye un riachuelo, con fuentes, pabellones y asientos, donde los paseantes escuchan la banda de música. Esta es la escena que presenta el apunte que ejecutó nuestro artista el año pasado, cuando visitó Chile.

Aug. 16, 1890

SANTIAGO, CHILE

The city of Santiago, which is the capital of the Republic of Chile, has nearly 200,000 inhabitants, and is a pleasant town, with stately public buildings, and good houses for the wealthier families, situated on an elevated plain near the base of the Andes, ninety miles from the seaport of Valparaiso by railway. Its streets are broad, well paved, and clean; most of the houses, except those of a more ambitious and aristocratic class, are but one storey high, as a precaution in case of earthquakes, but are substantially built. The streets are lighted by gas at night, and are traversed by tramways and numerous hackney-carriages. Among the conspicuous edifices are the cathedral, the great church of La Campania (sic), which was, in January 1864, the scene of a terrible disaster, from the outbreak of a fire and panic among the congregation, occasioning the death of hundreds of people; the President's Palace, Government offices, and Mint; the University, the Normal School, and the Museum. Santiago enjoys fine public promenades; the rocky hill called the Cerro Santa Lucia, commanding a grand view of the snow-covered mountains, is a favourite resort; and the Alameda, with a triple avenue of shady trees, half a mile long, with a stream flowing between them, fountains, pavilions, and seats, where people listen to the band of music, is still more popular. This is the scene represented in our Artist's Sketch, made when he visited Chile last year.



**49. TARDE DE DOMINGO EN LA
ALAMEDA, SANTIAGO.**

LA ALAMEDA CUENTA CON UNA
TRIPLE AVENIDA DE ÁRBOLES CON
ACEQUIAS QUE CORREN EN SUS
COSTADOS. EN EL DIBUJO, DELANTE
DE LA ESTATUA DE O'HIGGINS,
ORCIALES CONVERSAN CON
SEÑORITAS DE MANTO, UN SANTERO
PENITENTE RECIBE LIMOSNA, UN
HELADERO VENDE SUS HELADOS Y
LOS NIÑOS JUEGAN CON GLOBOS
DE GAS.

**49. SUNDAY AFTERNOON IN THE
ALAMEDA, SANTIAGO.**

THE ALAMEDA IS A THREEFOLD
AVENUE OF TREES, WITH WATER
DITCHES ON EACH SIDE. THE SKETCH
SHOWS THE STATUE TO BERNARDO
O'HIGGINS; AT ITS FOOT THERE ARE
MILITARY OFFICERS CHATTING WITH
YOUNG MANTO-CLAD LADIES; A
PENITENT SANTERO RECEIVES ALMS,
AN ICECREAM MAN PUES HIS TRADE,
AND CHILDREN PLAY WITH GAS-
FILLED BALLOONS.

7 de Marzo de 1891

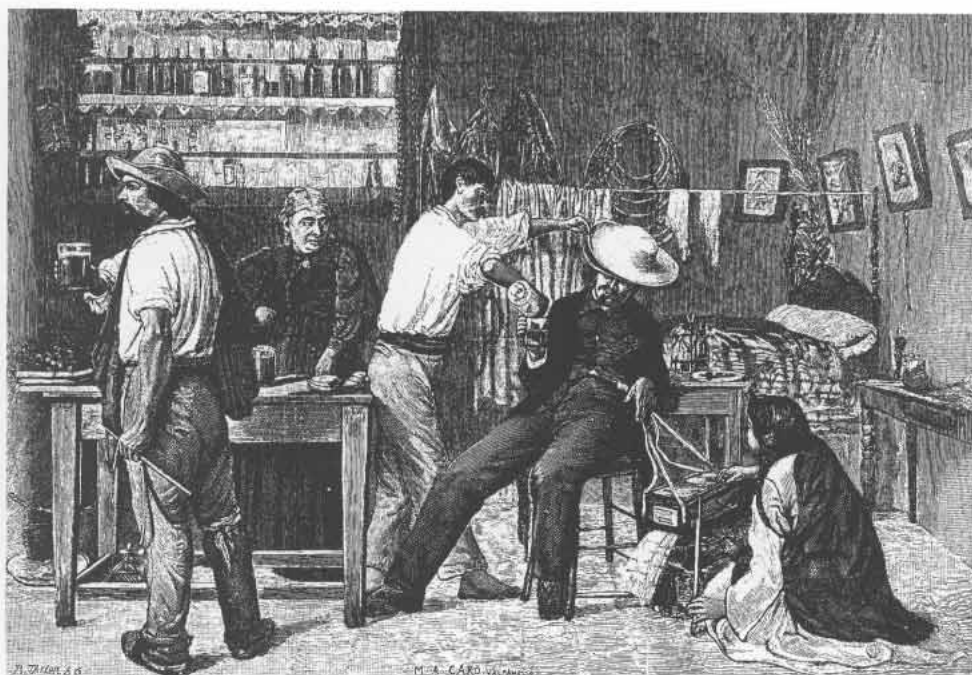
ESCENA EN UNA POSADA CHILENA

Nuestro grabado está copiado de una fotografía del cuadro pintado por don Manuel Antonio Caro¹⁷, artista chileno de cierto renombre por sus pinturas de la vida y el carácter nacional. Un vendedor ambulante ha pasado a un rancho del camino para descansar y reponerse, y ha sucumbido al efecto potente de la "chicha" que le han dado, con lo que el hijo y la hija del posadero se aprovechan vilmente de él. El primero se apropia de uno de los sombreros de pita que lleva el cliente borracho, al tiempo que le sirve otro vaso de licor, mientras la muchacha, a hurtadillas, sustrae una cinta del canasto de mercancías. La madre observa furtivamente estos movimientos, quizás sin aprobarlos pero de seguro sin desaprobarnos, mientras que el "arriero", prudente, vuelve la espalda a la escena y saluda a un compañero que está en la puerta, ofreciéndole un vaso de la bebida nacional. Entre otras obras del señor Caro, del mismo estilo, se destacan «La zamacueca» (baile nacional chileno), y «El velorio de un angelito» (velatorio de un niño pequeño), costumbre unida a muchas antiguas y curiosas supersticiones.

March 7, 1891

SCENE IN A CHILIAN WAYSIDE INN

Our engraving is copied from a photograph of the painting by Don Manuel Antonio Caro¹⁷, a Chilean artist of some repute for his sketches of national life and character. A pedlar has stayed at the roadside posada, or inn, to rest and refresh himself, and has been overcome by the potency of the «chicha» supplied to him, whereupon a base advantage is taken of his condition by the son and daughter of the hostess. The former is appropriating one of the Panama hats carried by his inebriate customer, while serving him with another glass of liquor, and the girl is stealthily drawing a ribbon out of the pedlar's basket. The mother is looking furtively at the operations of her hopeful children, if not with approval, certainly without disapprobation; while the «arriero» prudently turns his back, and greets a companion at the door with the offer of a glass of the national drink. Among other pictures by Señor Caro, in the same style, may be noted «The Zamacueca» (the Chilean national dance) and «El Velorio de un Anjelito» (or «wake» of an infant), a custom to which many ancient and curious superstitions are attached.



50. ESCENA EN UNA POSADA DEL CAMINO. DE UN CUADRO DE DON MANUEL ANTONIO CARO.

UN CLIENTE SE HA DORMIDO EN LA CANTINA, EMBORRACHADO CON CHICHA. LOS HIJOS DE LA CANTINERA APROVECHAN PARA ROBARLE. OTRO CLIENTE, UN ARRIERO, DA LA ESPALDA CON PRUDENCIA.

50. SCENE IN A CHILIAN WAYSIDE POSADA. FROM A PICTURE BY DON MANUEL ANTONIO CARO.

A CUSTOMER, DRUNK ON CHICHA, HAS FALLEN ASLEEP AT THE TAVERN. THE CHILDREN OF THE INNKEEPER TAKE ADVANTAGE OF THIS TO ROB HIM. ANOTHER CUSTOMER, A CATTLE DROVER, WISELY TURNS HIS BACK ON THE SCENE.



51. RANCHO A ORILLAS DEL CAMINO, CHILE.

LOS CAMPESINOS QUE NO LOGRAN POSEER TIERRAS PROPIAS VIVEN CON MUCHA POBREZA, LO QUE LOS LLEVA A EMIGRAR EN BUSCA DE TRABAJO. LA IMAGEN MUESTRA LA VIVIENDA QUE ESTA GENTE SUELE LEVANTAR A ORILLAS DE UN CAMINO.

51. A WAYSIDE INN, CHILE.

LANDLESS PEASANTS LIVE IN VERY POOR CONDITIONS, WHICH LEADS THEM TO MIGRATE IN SEARCH OF WORK. THE SKETCH SHOWS A TYPICAL DWELLING THAT SUCH PEOPLE TEND TO BUILD ON THE ROADSIDE.

9 de Agosto de 1890

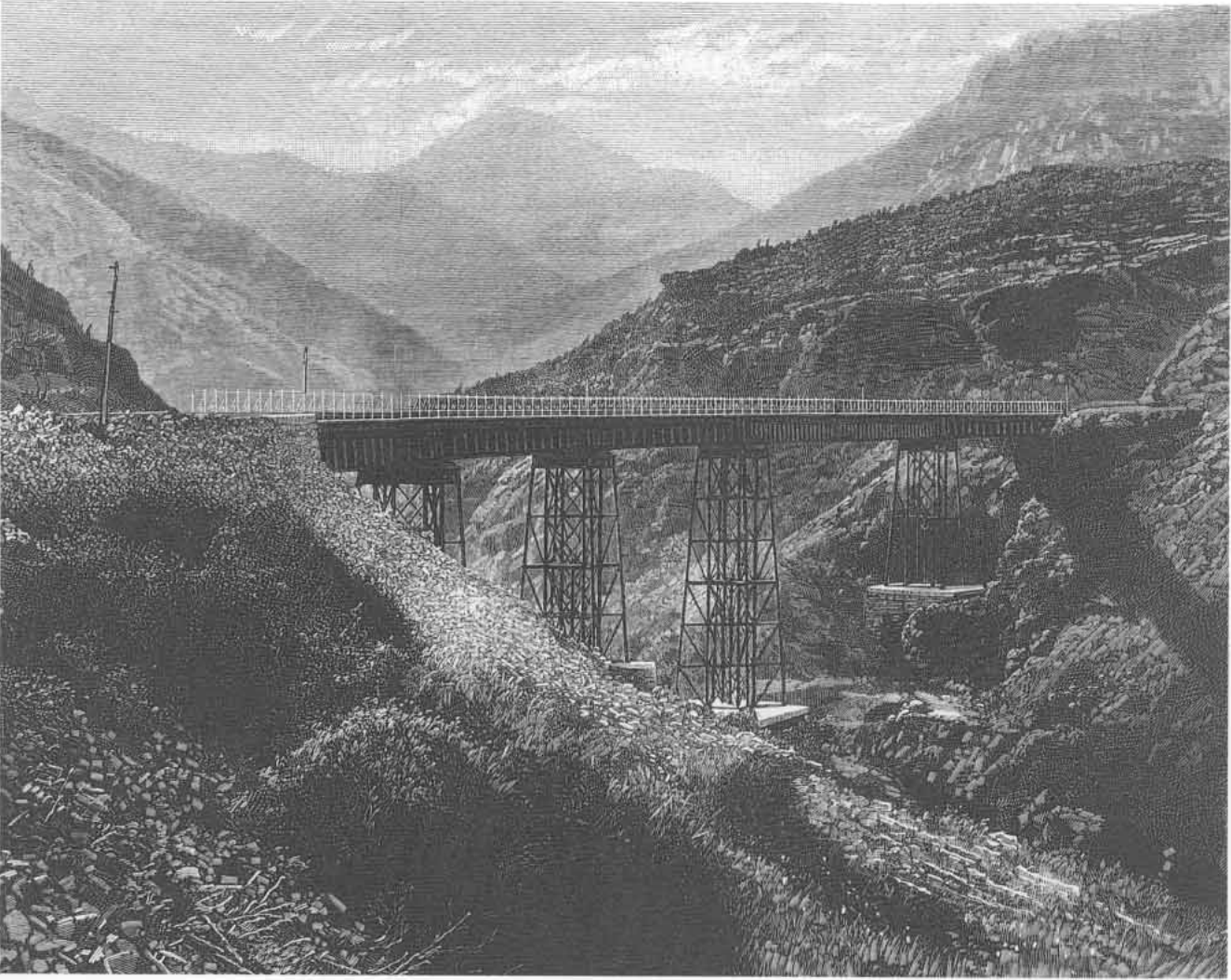
APUNTES DE CHILE

Mientras otras repúblicas iberoamericanas, tanto en el istmo como en el Río de la Plata, todavía sufren revoluciones y guerras civiles, es grato contemplar la estabilidad relativa y la sólida prosperidad de Chile, debidas quizás al predominio de descendientes de la antigua estirpe castellana. Nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, quien visitó el país hace algún tiempo, realizó numerosos apuntes, de los cuales dos esperaban hasta hoy su publicación. Uno muestra una escena callejera en la gran ciudad comercial de Valparaíso, la Liverpool de Chile, que ostenta todas las comodidades europeas de la vida urbana moderna civilizada. Tiene tranvías, como observará el lector, y está unida por ferrocarril a Santiago, la capital de Chile, a noventa millas de distancia. El puerto de Arica, que Chile tomó al Perú en la última gran guerra entre estos estados rivales, se encuentra muy lejos, al norte, y es un lugar de activo comercio. Hace unos veinte años sufrió graves daños a causa de un terremoto.

Aug. 9, 1890

SKETCHES IN CHILE

While other Spanish American Republics, both in the Isthmus and on the River Plate, are still afflicted with revolutions and civil wars, it is agreeable to contemplate the comparative stability and solid prosperity of Chile, due perhaps to the predominance of descendants of the old Castilian breed. Our Special Artist, Mr. Melton Prior, who visited the country some time ago, made numerous Sketches, two of which have remained till now for publication. One is that of a street scene in the great commercial city of Valparaiso, the Liverpool of Chile, which possesses all the European conveniences of modern civilised town life, including tramways and cars, as the reader will see, and which is connected by railway, at a distance of ninety miles, with Santiago, the capital of Chile. The seaport town of Arica, taken by Chile from Peru in the last great war between those rival States, is situated far to the north, and is a place of considerable trade. It suffered much from an earthquake some twenty years ago.



**52. PUENTE DE FERROCARRIL
ENTRE SANTIAGO Y
VALPARAÍSO.**

EL FERROCARRIL ENTRE EL PUERTO
Y LA CAPITAL RECORRE UNA VÍA DE
145 KILOMETROS Y DATA DE 1863.

**52. RAILWAY BRIDGE BETWEEN
SANTIAGO AND VALPARAISO.**

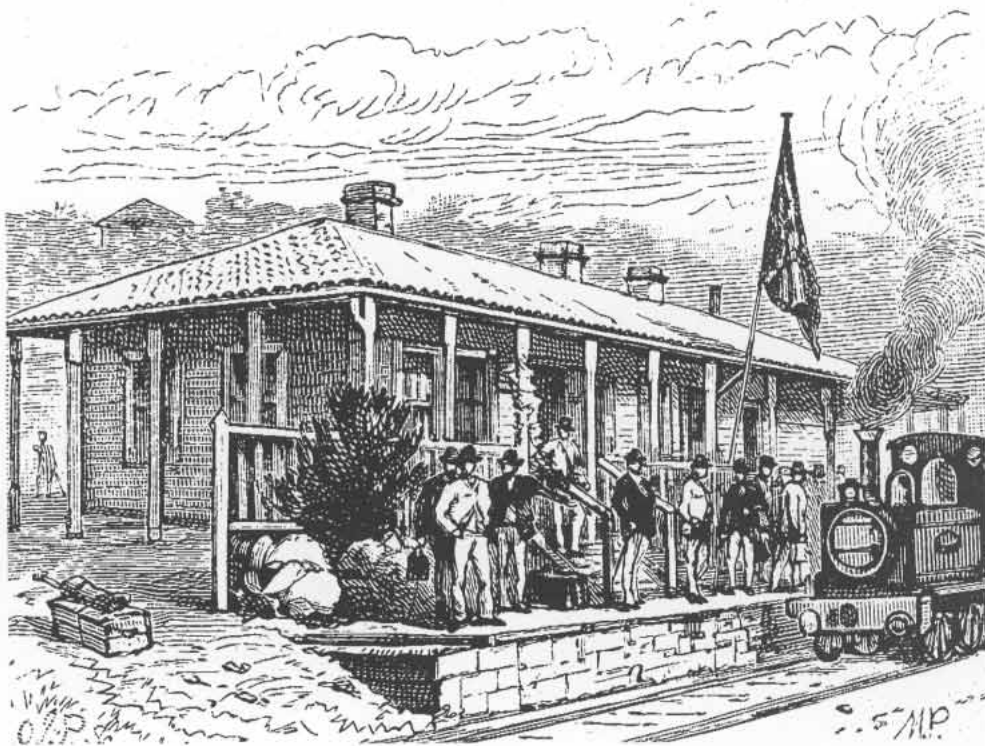
THE RAILWAY TRACK BETWEEN
VALPARAISO AND SANTIAGO IS
143 KM LONG AND HAS BEEN
OPERATING SINCE 1863.

53. ESTACIÓN DE FERROCARRIL.

LOS VIAJEROS PASARON POR
NUMEROSAS ESTACIONES DONDE
SIEMPRE HABÍA GENTE ESPERANDO
AMISTADES O MIRANDO LA LLEGADA
DEL TREN. LAS ESTACIONES TENIAN
TODA LA INFORMACION EN SUS
MUROS. NOMBRE DEL LUGAR,
DISTANCIA A SANTIAGO, DISTANCIA
HASTA LA PRÓXIMA ESTACIÓN,
TARIFAS, ETC. CONTABAN ADEMÁS
CON UNA OFICINA DE TELÉGRAFO Y
BUZÓN DE CORREO.

53. A RAILWAY STATION.

THE TRAVELLERS' TRAIN STOPPED AT
MANY STATIONS ALWAYS FILLED
WITH PEOPLE MEETING FRIENDS OR
SIMPLY WATCHING THE TRAIN COME
IN. ALL NECESSARY INFORMATION
WAS POSTED ON THE STATION WALL:
NAME OF THE PLACE, DISTANCE
FROM SANTIAGO, DISTANCE TO THE
NEXT STATION, FARES, ETC. THEY
ALSO HAD A TELEGRAPH OFFICE AND
PILARBOXES.





**54. ESCENA CALLEJERA EN
VALPARAÍSO.**

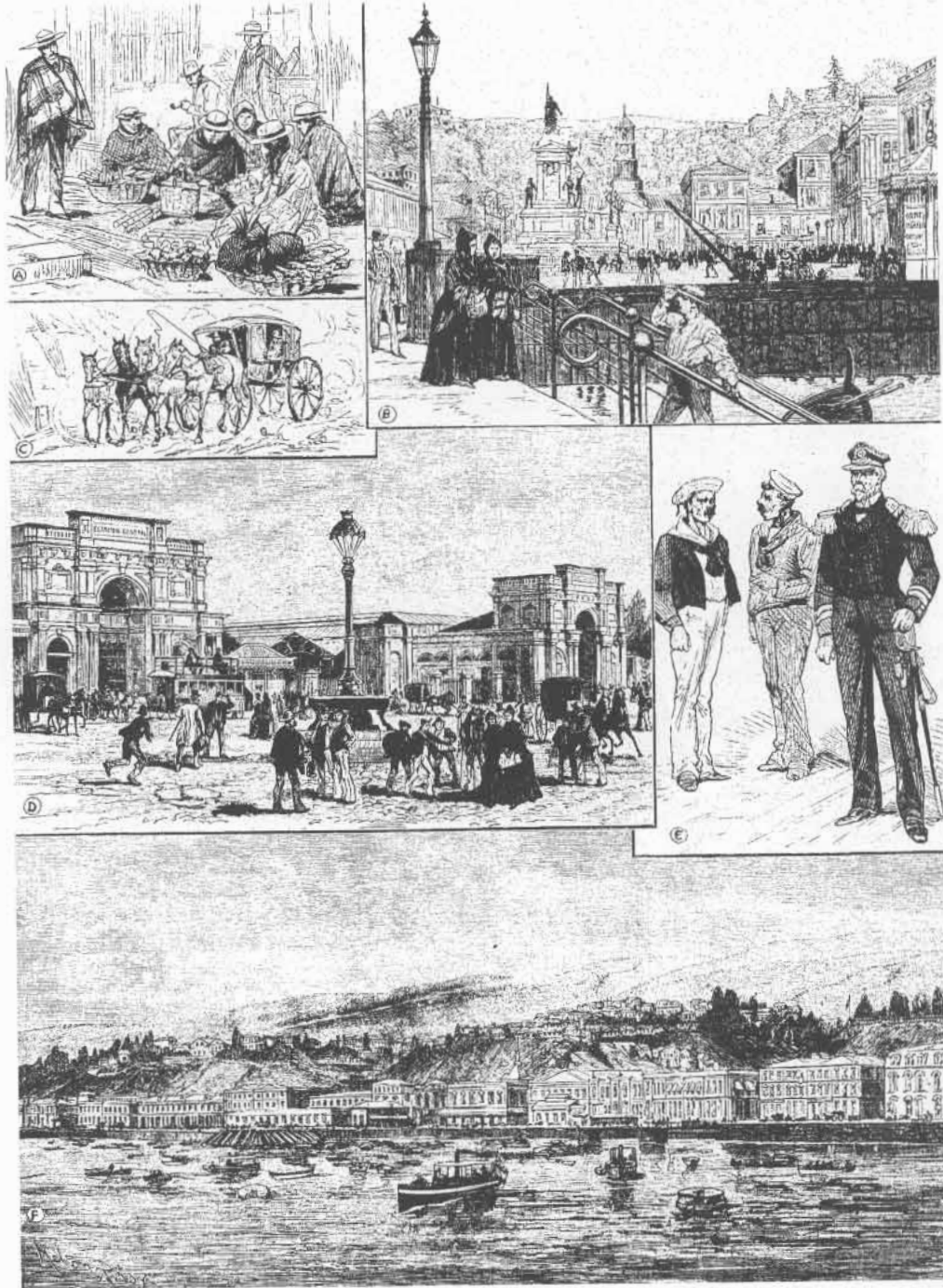
ESCENA DE VALPARAISO, EL
LIVERPOOL DE CHILE. LA CIUDAD
POSEE TODAS LAS COMODIDADES
DE LA VIDA MODERNA Y CIVILIZADA
ENTRE LAS QUE SE INCLUYEN LOS
TRANVIAS Y LOS COCHES.

**54. STREET SCENE IN
VALPARAISO**

STREET SCENE IN VALPARAISO, THE
CHILEAN LIVERPOOL. THE CITY HAS
ALL THE COMFORTS OF MODERN
CIVILIZED LIFE, INCLUDING TRAMS
AND CARRIAGES.

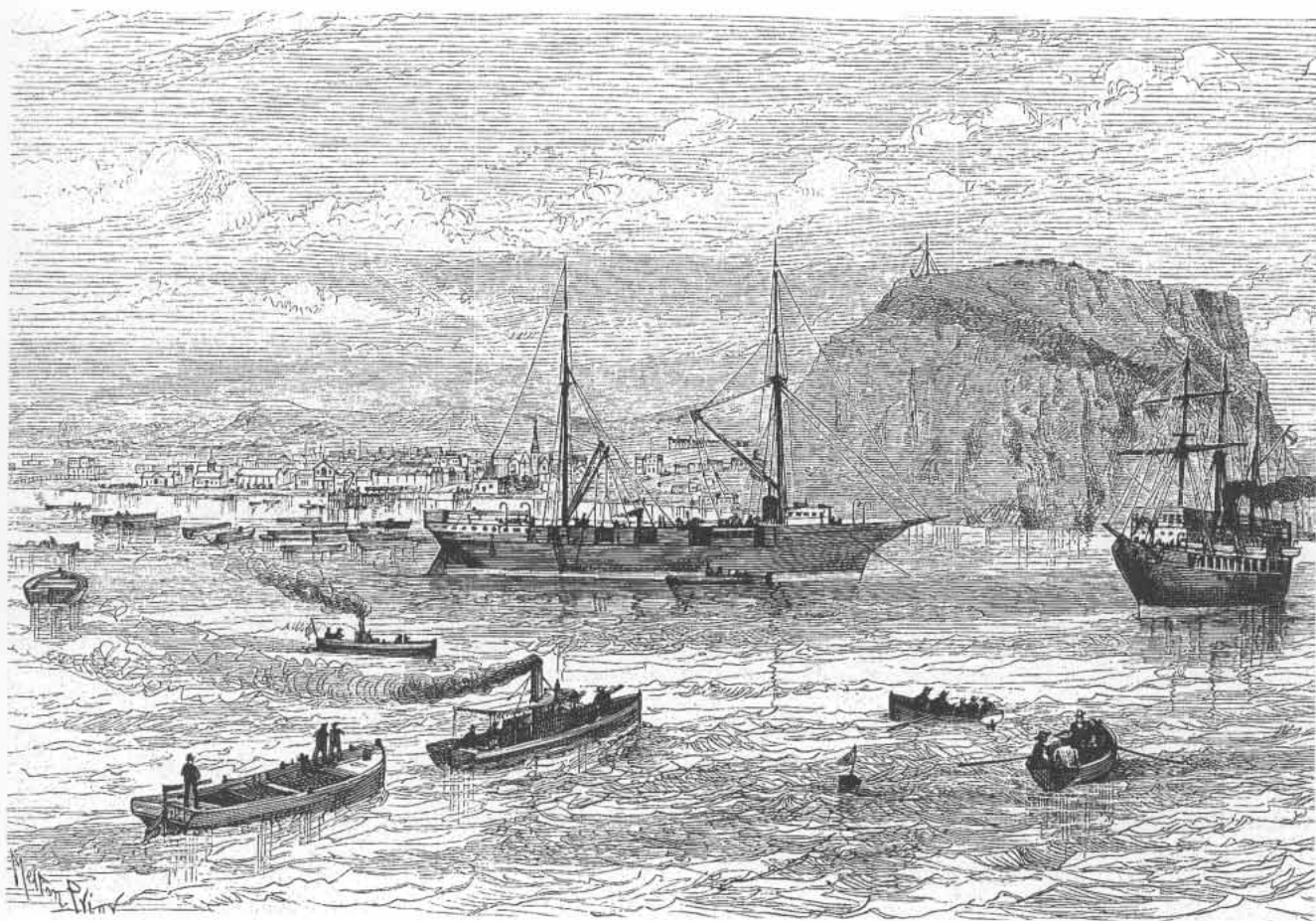
**55. APUNTES DE CHILE,
SUDAMÉRICA.**

A. VENDEDORES DE FRUTAS EN LA ESTACIÓN DEL FERROCARRIL.
B. MUELLE DE PASAJEROS EN VALPARAISO.
C. COCHE DE VIAJE.
D. ESTACIÓN DEL FERROCARRIL EN SANTIAGO.
E. ALMIRANTES Y MARINOS DE LA ARMADA DE CHILE.
F. VALPARAISO DESDE EL MAR.
VALPARAISO ES EL PRINCIPAL PUERTO COMERCIAL DE CHILE. ES UNA HERMOSA CIUDAD DE MÁS DE 120.000 HABITANTES. ESTA CONSTRUIDA SOBRE CERROS ESCALONADOS QUE AUMENTAN EN ALTURA ALREDEDOR DE SU MAJESTUOSA BAHÍA Y SUS RESIDENTES SON, EN SU MAYORÍA INGLESES, AMERICANOS, ALEMANES, FRANCESES E ITALIANOS. ESTAS IMÁGENES PROVIENEN DE FOTOGRAFÍAS TOMADAS POR H.W. NICHOLLS, DE WINDSOR.



**55. SKETCHES IN CHILE, SOUTH
AMERICA.**

A. FRUIT-SELLERS AT THE RAILWAY STATION.
B. LANDING PLACE, VALPARAISO.
C. COUNTRY TRAVELLING CARRIAGE.
D. THE RAILWAY STATION AT SANTIAGO.
E. ADMIRAL AND SAILORS OF THE CHILEAN NAVY.
F. VALPARAISO FROM THE SEA.
VALPARAISO IS THE PRINCIPAL COMMERCIAL PORT OF CHILE. IT IS A HANDSOME CITY OF 120,000 INHABITANTS, BUILT ON HILLS SURROUNDING THE BAY. VALPARAISO RESIDENTS ARE MOSTLY OF FOREIGN ORIGIN—ENGLISH, AMERICAN, GERMAN, FRENCH, ITALIAN. THESE SKETCHES ARE BASED ON PHOTOGRAPHS TAKEN BY H.W. NICHOLLS, OF WINDSOR.



56. PUERTO DE ARICA.

EL PUERTO DE ARICA, QUE CHILE CONQUISTÓ EN LA GRAN GUERRA CONTRA PERÚ Y BOLIVIA, SE UBICA AL EXTREMO NORTE DEL TERRITORIO Y ES UN LUGAR DE GRAN MOVIMIENTO COMERCIAL.

56. PORT OF ARICA.

THE PORT OF ARICA, WHICH CHILE TOOK IN THE LAST GREAT WAR BETWEEN CHILE, PERU, AND BOLIVIA, IS LOCATED IN THE FAR NORTH. COMMERCIAL ACTIVITY IS VERY HIGH.

22 de Junio 1889

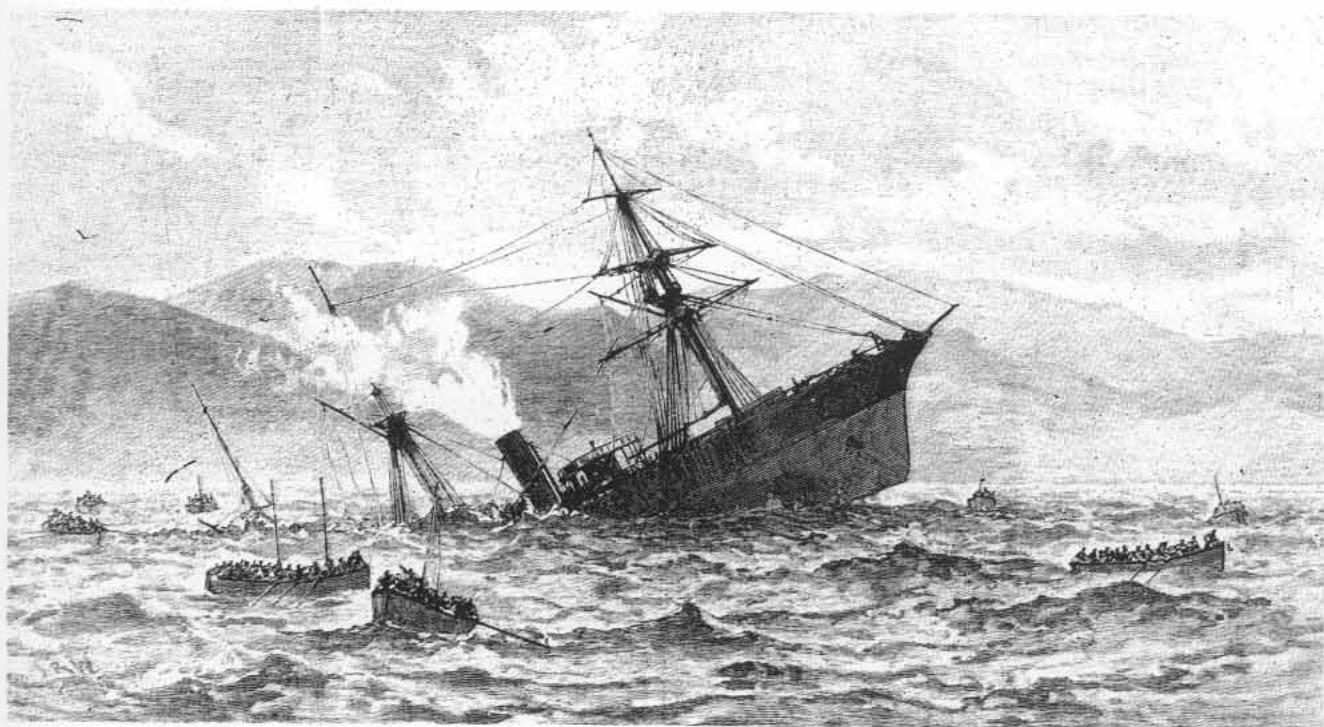
NAUFRAGIO DEL VAPOR COTOPAXI

Ocurrió hace algunas semanas la pérdida de este magnífico barco, que perteneció a la Pacific Steam Navigation Company¹⁸ y que estaba al mando del capitán Hayes. El desastre sucedió en el canal Smythe, fuera del Estrecho de Magallanes, latitud 48 grados 44 min. sur; longitud 74 grados 25 1/2 min. oeste. La nave, luego de chocar con una roca, se hundió rápidamente, pero la tripulación y los doscientos pasajeros se salvaron. Uno de ellos, don Domingo de Toro Herrera, cuñado del Presidente de Chile, hizo un bosquejo y al desembarcar en Valparaíso lo entregó a nuestro dibujante exclusivo, señor Melton Prior. En Liverpool se siguió un juicio, al amparo de la ley de la marina mercante, y el magistrado dictó su fallo el 12 de junio. Declaró que la opinión del tribunal era que, como el tiempo estaba despejado, el capitán tenía razón en navegar a toda máquina; el segundo oficial se encontraba de vigía en el puente; la roca no estaba marcada en la carta del almirantazgo; no había habido falta de parte del capitán y del segundo oficial, ni de ninguno de ellos, en cuanto a nada de lo dicho. No obstante, el tribunal deseaba expresar su opinión en alto grado favorable, por la disciplina que mostraron el capitán, los oficiales y la tripulación del barco al sacar a los pasajeros tan rápidamente del barco que se hundía, y sin pérdida de vidas. El magistrado, dirigiéndose al capitán Hayes, dijo: "Espero que den a usted otro barco".

June 22, 1889

WRECK OF THE STEAM-SHIP COTOPAXI

The loss of this fine ship, which belonged to the Pacific Steam-Ship Navigation Company¹⁸, and was commanded by Captain Hayes, was related some weeks ago. The disaster took place in Smythe's Channel, outside of the Straits of Magellan, in latitude 48 deg. 44 min. south; longitude, 74 deg. 25 1/2 min. west. The ship, after striking on a rock, sank very quickly, but the crew and two hundred passengers were saved. One of the passengers, Don Domingo De Toro Herrera, brother-in-law to the President of Chile, made a sketch which, on his landing at Valparaiso, was given to our Special Artist, Mr. Melton Prior. An official inquiry has been held at Liverpool, under the Merchant Shipping Act; and the judgment was delivered, on June 12, by the Stipendiary Magistrate. He said that the Court were of opinion that the master was justified, the weather being clear, in navigating the vessel at full speed; and the second officer was on the lookout on the bridge. The rock was not marked on the Admiralty chart. There was no default on the part of the master and the second officer, or either of them, in regard to any of the above matters. The Court, however, desired to express a highly favourable opinion of the discipline shown by the master, officers, and crew of the ship in getting the passengers away so speedily from the sinking vessel without loss of life. The Magistrate, addressing Captain Hayes, said, "I hope you will get another ship."



**57. NAUFRAGIO DEL VAPOR
COTOPAXI EN EL ESTRECHO
DE MAGALLANES.**

EL NAUFRAGIO DEL COTOPAXI, UNO DE LOS MEJORES BARCOS DE LA PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY, OCURRIÓ DURANTE LA ESTADÍA DE MELTON PRIOR EN VALPARAÍSO. GRACIAS AL CAPITÁN Y LA TRIPULACIÓN PUDIERON SALVARSE LOS 200 PASAJEROS QUE VIAJABAN A BORDO. EL JUICIO POSTERIOR DEJÓ CONSTANCIA QUE LOS ROQUEROS CONTRA LOS QUE CHOCÓ EL COTOPAXI NO FIGURABAN EN LAS CARTAS DEL ALMIRANTAZGO BRITÁNICO. UNO DE LOS PASAJEROS SALVADOS, DOMINGO DE TORO HERRERA, CUÑADO DEL PRESIDENTE BALMACEDA, HIZO UN DIBUJO QUE UTILIZÓ MELTON PRIOR PARA HACER UNA ILUSTRACIÓN.

**57. SINKING OF THE STEAM-SHIP
COTOPAXI IN THE STRAITS OF
MAGELLAN.**

THE WRECK OF THE COTOPAXI, ONE OF THE BEST SHIPS OWNED BY THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY, HAPPENED WHILE MELTON PRIOR WAS IN VALPARAÍSO. THANKS TO THE EFFORTS OF BOTH CAPTAIN AND CREW, ALL 200 PASSENGERS ON BOARD THE SHIP WERE SAVED. AT THE ENSUING TRIAL IT WAS FOUND THAT THE ROCKS ON WHICH THE COTOPAXI RAN AGROUND WERE NOT CHARTED IN THE BRITISH ADMIRALTY CHARTS. ONE OF THE PASSENGERS WHO WAS RESCUED, DOMINGO DE TORO HERRERA, A BROTHER-IN-LAW OF PRESIDENT BALMACEDA, MADE A DRAWING OF THE SHIPWRECK, WHICH MELTON PRIOR USED FOR THIS SKETCH.

REVOLUCION DE 1891 / *REVOLUTION OF 1891*

24 de Enero de 1891

LA INSURRECCION EN CHILE

Hace algún tiempo presentamos, en varios números de esta publicación, los apuntes de nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, relativos a las principales ciudades y pueblos, los puertos, los habitantes rurales, las minas de carbón del sur, y las salitreras de Tarapacá y regiones del norte, junto con material descriptivo y estadístico acerca de la iberoamericana República de Chile. Pudimos entonces observar indicios satisfactorios, de acuerdo con las mejores informaciones del momento, de que Chile disfrutaba de gran prosperidad interna y tenía más seguridad política, al parecer, que cualquier otro estado independiente sudamericano. Con pena y cierto desencanto, aparte de la inquietud por la suerte de las grandes inversiones de capitales británicos en Chile, hemos sabido que el 7 de enero estalló una formidable insurrección cuyo resultado no se puede prever aún. Los desacuerdos entre el presidente Balmaceda y los miembros dirigentes de las Cortes o Congreso, por supuestos actos inconstitucionales, han acelerado movimientos preparatorios de una guerra civil. La escuadra chilena, en su mayoría partidaria de las Cortes, ha comenzado a bloquear los puertos costeros y se entiende que se llamaría a alguna parte del ejército a apoyar al Presidente, quien podría así disponer de fuerzas para sofocar la resistencia en tierra.

El 18 de enero se informó que esta escuadra, de acuerdo con los insurgentes, había bloqueado los puertos de Iquique y Coquimbo, amenazaba a Valparaíso y seguiría a los demás puertos. A la semana siguiente bloqueó los de Pisagua y Caleta Buena y probablemente Arica. La empresa naviera chilena suspendió el tráfico. La escuadra, que llevaba a bordo algunos dirigentes del partido revolucionario de las Cortes, tomaría los puertos, los almacenes y el ferrocarril de las salitreras de Tarapacá.

Jan. 24, 1891

THE INSURRECTION IN CHILE

It is not long since we presented in several numbers of this Journal, Sketches by our Special Artist, Mr. Melton Prior, of the principal cities and towns, the seaports, the rustic inhabitants, the southern coal-mines, and the nitrate-fields of Tarapaca and the northern districts, with sufficient descriptive and statistical notes concerning the Spanish-American Republic of Chile. We could then remark, according to the best information at that time, satisfactory indications that Chile was enjoying much domestic prosperity, with greater political security, as it appeared, than any other South American independent State. It is with some regret and disappointment, apart from the anxiety caused by the large investments of British capital in Chile, that we hear of the outbreak, on Jan. 7, of a formidable insurrection, the result of which cannot yet be foretold. Disputes between President Balmaceda and leading members of the Cortes, or Congress, on account of alleged unconstitutional acts, have hurried on movements preparatory to civil war: the Chilean Navy, taking sides with the Cortes, for the most part, has commenced blockading the coast ports; and it was apprehended that some portion of the Army would be summoned to aid the President, who might thus obtain a force to put down resistance on land.

It was reported on Jan. 18 that this fleet, acting with the insurgents, had blockaded the ports of Iquique and Coquimbo, was menacing Valparaiso, and would proceed to the other ports. Those of Pisagua and Caleta Buena, and probably Arica, were blockaded in the following week. The Chilean Steam-Ship Company had stopped its traffic. The fleet, which had on board some leaders of the revolted party in the Cortes, would seize the ports and dépôts and railway of the nitrate-fields in Tarapaca.

**58. PRESIDENTE JOSÉ MANUEL
BALMACEDA, CUYA DIMISIÓN
ES EXIGIDA POR EL
CONGRESO.**

EL 24 DE ENERO DE 1891 THE ILLUSTRATED LONDON NEWS DECÍA: DE ACUERDO A LA MEJOR INFORMACIÓN OBTENIDA HASTA EL MOMENTO, PODEMOS SEÑALAR QUE HAY SUFICIENTES INDICIOS QUE MUESTRAN QUE CHILE GOZABA DE UNA GRAN PROSPERIDAD, Y AL PARECER, DE UNA ESTABILIDAD POLÍTICA MAYOR QUE CUALQUIER OTRO ESTADO SUDAMERICANO INDEPENDIENTE. ES ASÍ COMO NOS INFORMAMOS CON PESAR Y DECEPCIÓN QUE EL 7 DE ENERO SE INICIÓ UNA TREMENDA INSURRECCIÓN, CUYOS RESULTADOS NO SE PUEDEN PREDECIR.

**58. PRESIDENT JOSÉ MANUEL
BALMACEDA, WHOSE
RESIGNATION IS INSISTED ON
BY THE CONGRESS.**

ACCORDING TO THE MOST RELIABLE INFORMATION AVAILABLE AT THE TIME, SAYS THE ILLUSTRATED LONDON NEWS ON 24 JANUARY, 1891, THERE ARE SUFFICIENT INDICATIONS THAT CHILE HAD GREAT INTERNAL STABILITY AND WAS APPARENTLY MORE POLITICALLY STABLE THAN ANY OTHER INDEPENDENT SOUTH AMERICAN STATE. WE HEAR WITH SORROW AND DISAPPOINTMENT THAT A TREMENDOUS INSURRECTION BROKE OUT THERE ON 7 JANUARY, THE OUTCOME OF WHICH CANNOT BE FORESEEN.



Las naves de guerra que se han unido al movimiento insurgente se componen de los acorazados **Almirante Cochrane** y **Blanco Encalada**, el crucero **Esmeralda**, la **Magallanes**, una corbeta, el transporte **Amazonas** y el vapor **Aconcagua**. Los barcos que apoyan al gobierno son el acorazado **Huáscar**, en reparaciones en este momento, una corbeta, dos transportes y ocho torpederas. El **Blanco Encalada** esperaba en el Estrecho de Magallanes la llegada de la corbeta **Abtao** y dos cruceros nuevos que debían venir de Europa. El **Cochrane** y la **Magallanes** se encontraban en Iquique, cerca de Tarapacá, y otros buques bloqueaban la costa hacia el sur.

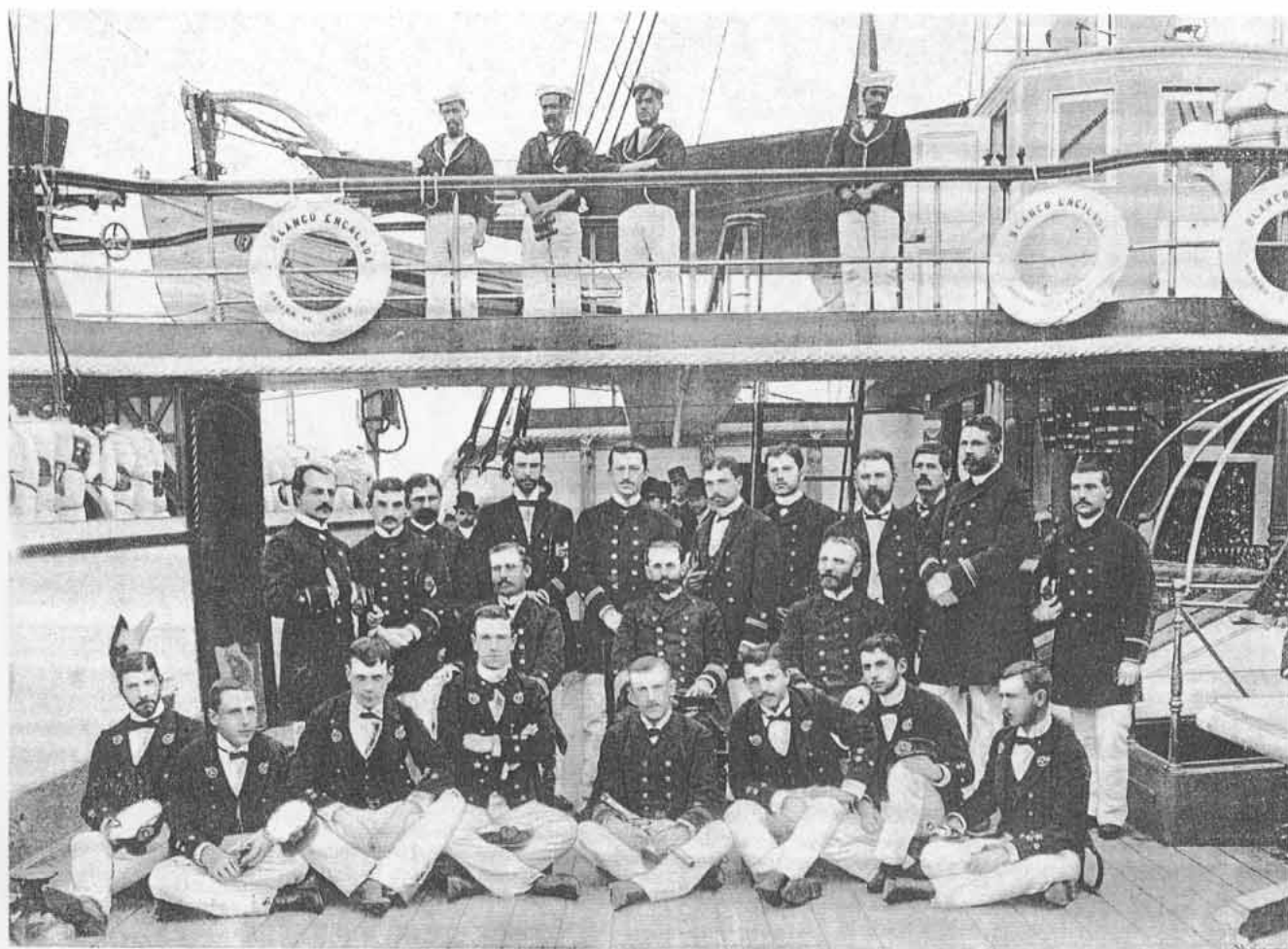
El presidente Balmaceda se disponía a publicar un manifiesto en que acusaba a las Cortes de violar la Constitución, por negarse a votar el presupuesto y la ley del ejército, y, por sus repetidos votos de censura, de tornar imposible la tarea de gobernar.

*The war-vessels which have joined the insurrectionary movement consist of the ironclads **El Almirante Cochrane** and **Blanco Encalada**, the cruiser **Esmeralda**, the ram **Magellanes** (sic), a corvette, the transport **Amazonas**, and the steamer **Aconcagua**. The ships supporting the Government are the ironclad **Huascar**, now being repaired, one corvette, two transports, and eight torpedo-boats. The **Blanco Encalada** was stationed in the Straits of Magellan, awaiting the arrival of the corvette **Abtao** and two new cruisers expected from Europe. The **Cochrane** and **Magellanes** were at Iquique, near Tarapaca, other ships blockading the coast southward.*

President Balmaceda was about to issue a manifesto accusing the Cortes of violating the Constitution by refusing to vote the Budget and the Army law, and making Government impossible by repeated votes of censure.

Chile es un país que se ha ampliado y enriquecido mucho gracias a las conquistas hechas al Perú y a Bolivia en la inflexible guerra de algunos años atrás; se extiende desde los 17 grados de latitud sur, aproximadamente, hasta el extremo del continente sudamericano, pero su anchura está limitada, al oriente, por las elevadas cumbres de la Cordillera de los Andes. La población total de Chile alcanza a cerca de dos millones y medio de habitantes. Valparaíso, principal puerto comercial, es una hermosa ciudad de más de 120.000 habitantes, edificada sobre un semicírculo de cerros que rodean su noble bahía, y tiene numerosos residentes ingleses, americanos, alemanes, finlandeses e italianos. Está unida por ferrocarril con la capital, Santiago, de carácter más español, residencia de la aristocracia chilena, bellamente situada en un extenso llano, con cerros aledaños y vista a las nevadas cumbres de los Andes. En nuestras páginas han aparecido imágenes de esta hermosa ciudad y del paisaje romántico de las montañas y valles que la rodean. El señor H.W. Nicholls, de Windsor, quien vivió algunos años en América del Sur, nos ha proporcionado una colección de fotografías, entre las cuales hemos elegido nuestras ilustraciones de hoy. En ellas aparecen también los grupos de oficiales y tripulación del **Blanco Encalada**, el acorazado más poderoso de la escuadra que se ha unido a la actual revuelta contra el gobierno de don José Balmaceda, Presidente de la República. Encabezan dicho movimiento los principales miembros de la mayoría en las Cortes o Congreso, quienes acusan al Presidente de cometer actos inconstitucionales y usurpar arbitrariamente el poder. Por ello la escuadra ha bloqueado casi todos los puertos a lo largo de la costa. Por otra parte, se ha llamado al ejército a apoyar al Presidente. Las últimas noticias de este conflicto, pues el telégrafo trae a diario nuevas informaciones, aparecen en otra página. Las operaciones

*Chile is a country, much enlarged and enriched by conquests from Peru and Bolivia in the obstinate war some years ago, extending along the Pacific coast from about the 17th degree of south latitude to the extremity of the South American Continent, but its width is limited, eastward, by the Cordillera or Andes range of lofty mountains. The total population of Chile is nearly two millions and a half. Valparaíso, the chief commercial port, is a handsome city of more than 120.000 inhabitants, built on a crescent-shaped range of hills around its noble bay, and contains many English, American, German, French and Italian residents. It is connected by railway with the capital city, Santiago, which is more Spanish in character, being the abode of the Chilean aristocracy, and is beautifully situated in a wide plain, with neighbouring hills, within sight of the snowy peaks of the Andes. Views of this fine city and of the romantic scenery of the mountains and valleys beyond have appeared in our pages. We are furnished by Mr. H. W. Nicholls, of Windsor, who lived some years in South America, with a collection of photographs from which our present illustrations are selected. They include also the groups of the officers and crew of the **Blanco Encalada**, the most powerful ironclad war-ship of the fleet, which has joined in the present revolt against the government of Don José Balmaceda, President of the Republic. This movement is led by the chief members of the majority in the Cortes, or Congress, who allege that the President is guilty of unconstitutional acts, and of usurping arbitrary power. The fleet has therefore blockaded nearly all the ports along the sea-coast. On the other hand, the army has been called upon to support the President. The later news of this conflict, telegrams bringing fresh reports daily, will be found on another page. Commercial operations have been entirely stopped, including the shipment of nitrate from the district of Tarapaca, of which*



59. OFICIALES DEL BLANCO
ENCALADA, EL BARCO MÁS
GRANDE DE LA ESCUADRA
CHILENA.

59. OFFICERS OF THE BLANCO
ENCALADA, THE LARGEST
CHILIAN WAR-SHIP.

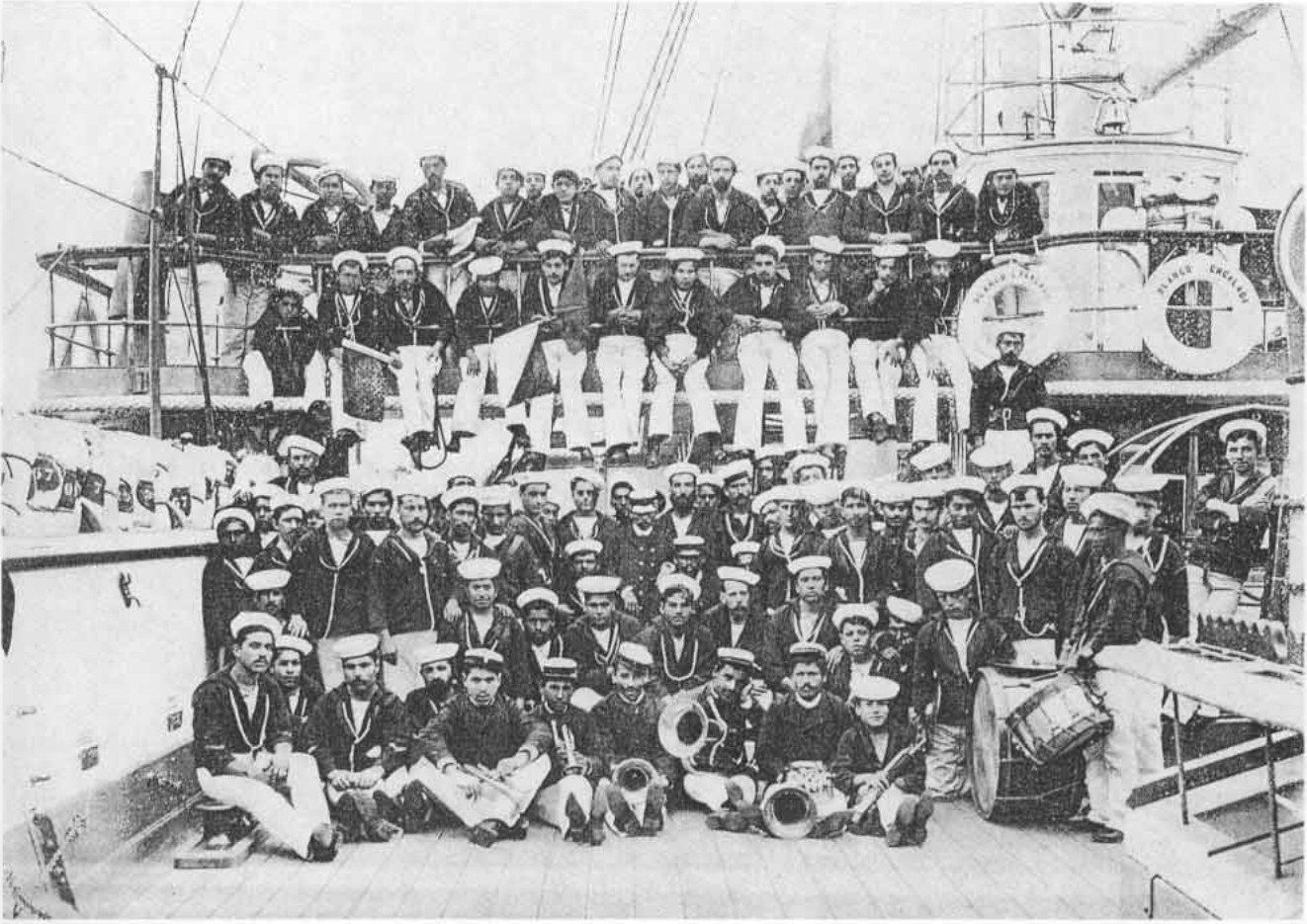
comerciales están totalmente suspendidas, incluso el embarque de salitre desde la zona de Tarapacá, tema sobre el cual nuestro artista exclusivo, señor Melton Prior, nos envió hace algún tiempo una serie de apuntes originales acompañados de una descripción de aquella valiosa industria. El salitre aporta una parte importante de los ingresos de Chile.

El Congreso, o Cortes, de esta república iberosudamericana se compone de dos asambleas legislativas: el Senado, con veinte senadores elegidos por nueve años, y la Cámara de Diputados, para la cual se elige un miembro por cada veinte mil habitantes, por un período de tres años. El Presidente permanece cinco años en el cargo y el período del presidente Balmaceda expiraría en marzo de este año. El nombramiento de este cargo, como en los Estados Unidos de Norteamérica, lo efectúan electores delegados, elegidos previamente entre toda la población. El Presidente tiene un Consejo de Estado integrado por cinco ministros del gabinete, dos jueces, un arzobispo u obispo, un general o almirante y cinco concejales más. Los dos acorazados, el **Blanco Encalada** y el **Almirante Cochrane**, fueron construidos en Hull en 1874 y 1875, en los astilleros de Earl's Shipbuilding Company, según planos de Sir E.J. Reed, K.C.B. Cada uno tiene 210 pies de eslora, 43 pies de manga, 3500 toneladas de desplazamiento, con motores de 2920 caballos; el casco está blindado con planchas de 9 pulgadas con respaldo de teca de 8 pulgadas de espesor en toda su longitud; el armamento se compone de seis cañones rayados, cada uno de 12 toneladas de peso y montados en las esquinas de la batería, de tal manera que puedan disparar en cualquier dirección. La armada de Chile cuenta con otro acorazado, el monitor **Huáscar**, capturado al Perú en octubre de 1879; como este barco se encuentra en dique por reparaciones, el presidente Balmaceda puede tomarlo para combatir contra la

our Special Artist, Mr. Melton Prior, some time ago furnished a series of original Sketches, accompanied by a sufficient account of that valuable industry. It contributes an important share of the Chilean revenue.

The Congress, or Cortes, of this South American Spanish Republic consists of two legislative assemblies: the Senate, composed of twenty senators, elected for a term of nine years; and the Chamber of Deputies, formed by electing, for three years, one representative of every twenty thousand of the population. The President holds office during five years, and President Balmaceda's term of rule would expire in March this year; the appointment of a President, as in the United States of North America, is conducted by delegate electors, who are previously chosen by ballot among the whole people. The President has a Council of State, formed of his five Cabinet Ministers, two of the Judges, one Archbishop or Bishop, one General or Admiral, and five other Councillors.

*The two ironclad ships, **Blanco Encalada** and **Almirante Cochrane**, were built in 1874 and 1875 by Earl's Shipbuilding Company at Hull, from a design by Sir E.J. Reed, K.C.B. Each is 210 ft. long, 45 ft. broad, of 3500 tons displacement, with engines of 2920 horse power; the hull protected by 9-inch armour plates and 8-inch teak backing, along its whole length; the armament consisting of six rifled guns, each 12 tons weight, so mounted at the corners of the battery as to fire in any direction. The Chilean Navy possesses a third ironclad, the turret-ship **Huascar**, which was captured from Peru in October 1879, and which, being in the dockyard for repair, may be seized by President Balmaceda to contend against the insurgents' fleet. Admiral Latorre, the Chilean commander, who distinguished himself in the capture of the Peruvian ironclad **Huascar**, and who is now in Paris, has been*



60. TRIPULACIÓN DEL BLANCO
ENCALADA.

60. CREW OF THE BLANCO
ENCALADA.

61. BAHÍA Y CIUDAD DE
VALPARAÍSO.

61. HARBOUR AND CITY OF
VALPARAISO.



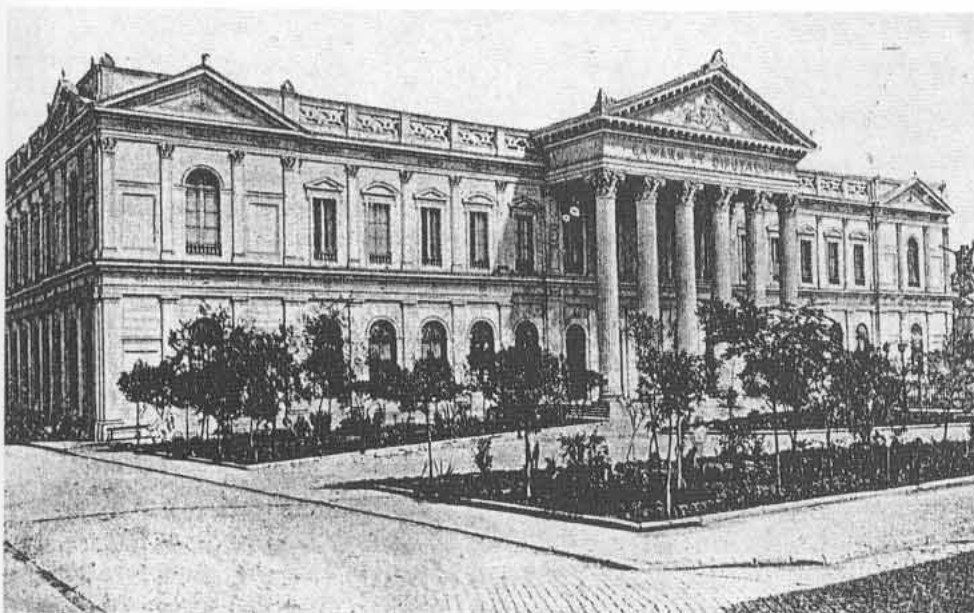
flota de los insurgentes. Se ha entrevistado al almirante Latorre, comandante chileno que se distinguió en la captura del monitor peruano **Huáscar** y se encuentra ahora en París. No pudo explicar por qué el ejército no se había unido a la marina; si lo hiciera, la revolución sería cuestión de días. El ejército, añadió, que tiene unos 5000 hombres, y la armada, con unos 1500, se parecen mucho a un elefante y una ballena. No se pueden encontrar.

interviewed. He could not explain why the army had not sided with the navy, but if they did the revolution would only be a matter of a few days. "The army", he continued, "which is about 5000 strong, and the navy, numbering about 1500, are very much like an elephant and a whale: they cannot possibly meet."



62. UN OFICIAL NAVAL CHILENO.

62. A CHILIAN NAVAL OFFICER.



63. EL CONGRESO NACIONAL EN SANTIAGO.

63. CONGRESS-HOUSE OF THE CHILIAN CORTES AT SANTIAGO.

7 de Marzo de 1891

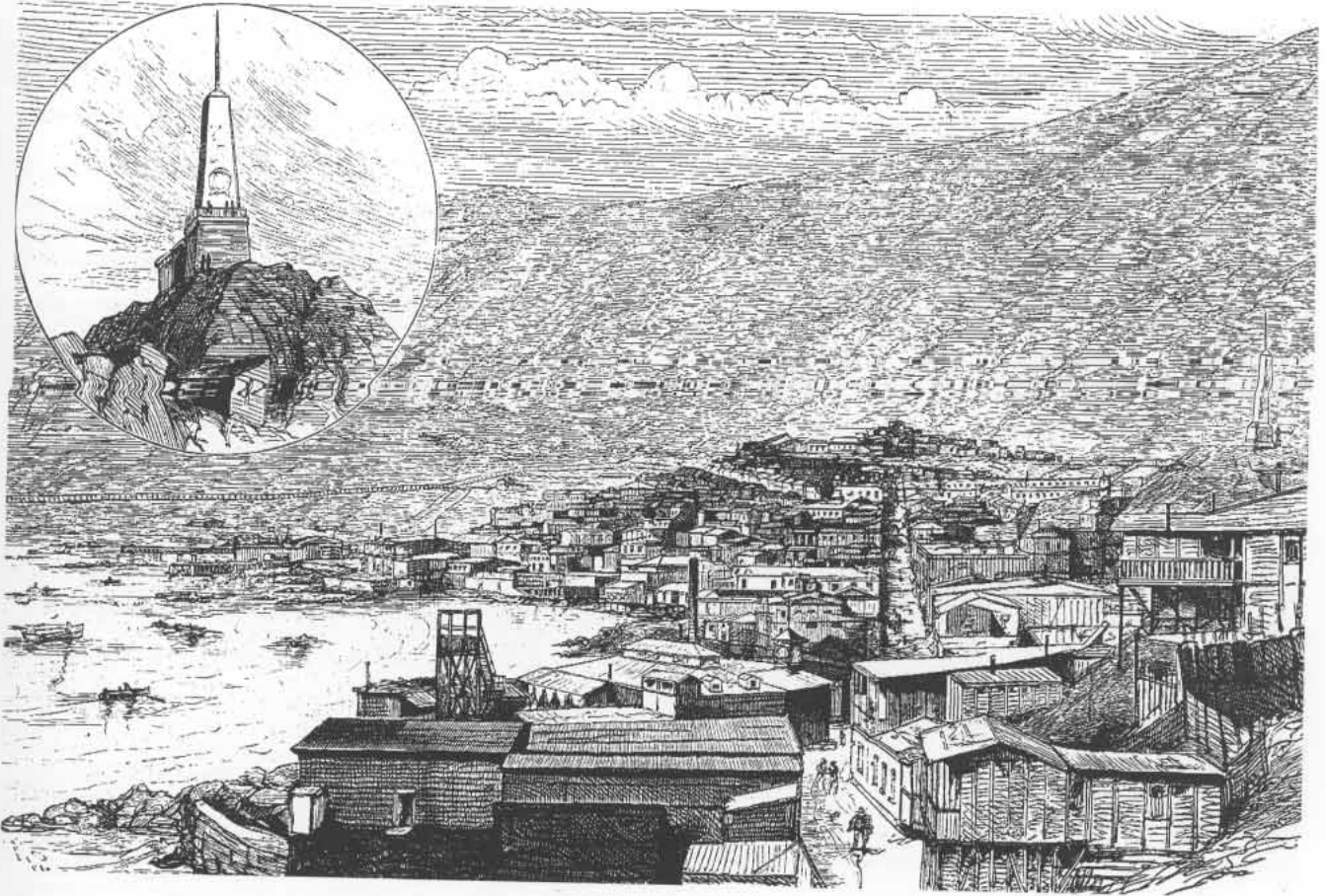
LA INSURRECCION EN CHILE

Siguen llegándonos, día a día, angustiosos informes acerca de los estragos causados en la costa de Chile por la guerra civil entre la mayoría opositora del Congreso y el presidente Balmaceda. La ciudad de Pisagua, de la cual ofrecemos una vista esta semana, entre nuestras ilustraciones, se entregó a la escuadra chilena, principal fuerza beligerante que poseen los antagonistas de Balmaceda; pero cuando parte de esta fuerza se retiró para continuar el ataque contra otro puerto, Iquique, el ejército gobiernista retomó Pisagua, matando a cien miembros de la guarnición y tomando ochocientos prisioneros, entre ellos dieciocho oficiales que fueron fusilados de inmediato por traidores. Numerosos cuerpos de tropas mantenían en su poder las ciudades de Santiago y Valparaíso, en nombre del presidente Balmaceda, quien amenazó a sus opositores con las medidas más extremas y acusó de rebeldes a gran número de miembros del Senado y de la Cámara de Diputados. Iquique se rindió a la escuadra el 16 de febrero, pero al día siguiente las tropas gobiernistas, al mando del coronel Soto¹⁹, intentaron recuperar la ciudad. Se combatió con denuedo en las calles y en la pampa próxima a la ciudad; los buques mantuvieron un bombardeo que destruyó varias calles y plazas; dentro de las casas murieron muchas mujeres y niños. El escuadrón naval británico, al mando del Vicealmirante Hotham, impuso el armisticio, en tanto que el Capitán Hedworth Lambton del H.M.S. **Warspite**, desembarcaba y rescataba a una multitud de personas inermes. El 20 de febrero, las fuerzas gobiernistas abandonaron la lucha en Iquique y se rindieron al comandante de las fuerzas congresistas.

March 7, 1891

THE INSURRECTION IN CHILE

*Distressing reports of the mischief done on the coast of Chile, in the civil war between the Opposition majority of Congress and President Balmaceda, continue to reach us by telegraph from day to day. The town of Pisagua, a view of which appears this week among our Illustrations, had surrendered to the Chilean fleet, the main warlike force possessed by the antagonists of Balmaceda; but when part of this force was removed to carry on the attack of another seaport, Iquique, the President's army recaptured Pisagua, killing a hundred of the garrison and taking eight hundred prisoners, among whom eighteen officers were immediately shot as traitors. The cities of Santiago and Valparaíso were held by large bodies of troops for President Balmaceda, who threatened the severest measures against his opponents, denouncing as rebels large numbers of the Senate and Chamber of Deputies. Iquique, on Feb. 16, surrendered to the fleet; but next day an attempt was made by the President's troops, under colonel Soto¹⁹, to regain possession of the town. There was hard fighting in the streets and on the Pampa near the town; the ships kept up a bombardment, destroying several streets and squares, and many women and children were killed in the houses. The British naval squadron, under Rear-Admiral Hotham, enforced an armistice, while Captain Hedworth Lambton, of H.M.S. **Warspite**, landed and brought away a multitude of helpless people. On Feb. 20, the President's force gave up the contest at Iquique, surrendering to the commander on behalf of the Congress.*



64. PISAGUA, COSTA DE CHILE,
RECIENTEMENTE
BOMBARDEADA POR LA FLOTA
REBELDE.

EL PUERTO DE PISAGUA SE RINDIÓ A LA FLOTA DEL CONGRESO, PODEROSA FUERZA ANTAGONISTA A BALMACEDA. CUANDO PARTE DE ESTA FUERZA INTENTÓ ASALTAR EL PUERTO DE IQUIQUE, EL EJÉRCITO DEL PRESIDENTE RECAPTURÓ PISAGUA, MATANDO A UN CENTENAR DE SOLDADOS DE ESA GUARNICIÓN.

64. PISAGUA, COAST OF CHILE,
RECENTLY
BOMBARDED BY THE
INSURGENT FLEET.

THE PEOPLE OF PISAGUA SURRENDERED TO THE CONGRESS FLEET, THE MOST POWERFUL FORCE OF THE OPPONENTS OF BALMACEDA. WHEN PART OF THIS FLEET ATTEMPTED AN ATTACK ON IQUIQUE, THE PRESIDENT'S ARMY RECAPTURED PISAGUA, KILLING ABOUT ONE HUNDRED SOLDIERS OF THE GARRISON.

14 de Marzo de 1891

LA GUERRA CIVIL CHILENA

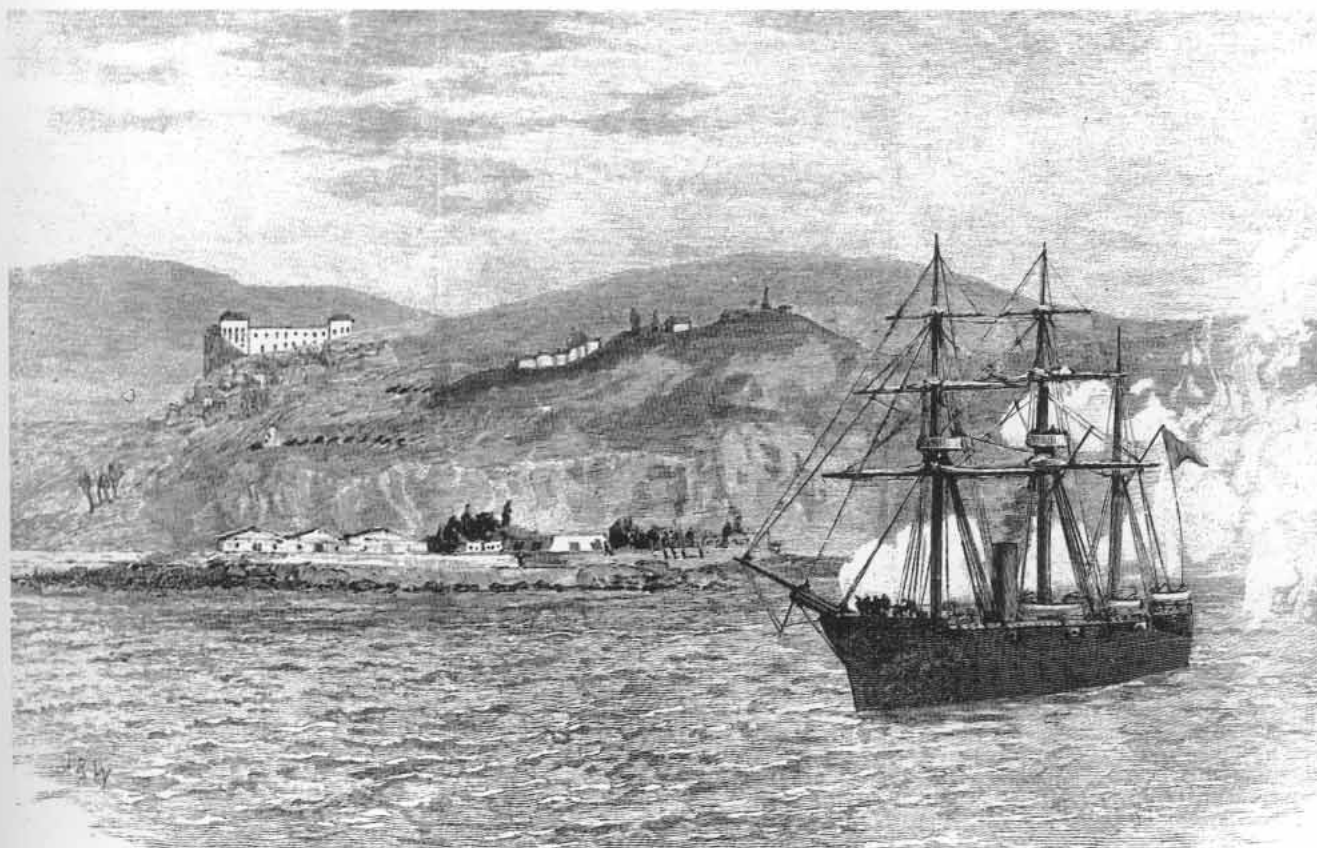
De dos corresponsales en Valparaíso, uno de ellos comerciante inglés residente en esa ciudad, el otro, oficial a bordo del H.M.S.

Champion, surto en el puerto, hemos recibido dibujos de las acciones de guerra irregulares e insignificantes que se sucedieron, día tras día, desde el 9 al 26 de enero. Estas acciones han sido protagonizadas por el escuadrón naval chileno, que es la principal, cuando no la única fuerza beligerante del Congreso, y los fuertes y baterías costeros, con su guarnición de soldados del ejército que obedece al presidente Balmaceda. La escuadra, al mando del capitán de navío Jorge Montt, se componía de los barcos ya nombrados y descritos, entre ellos el poderoso acorazado **Blanco Encalada**, el **Almirante Cochrane**, el crucero **Esmeralda**, la corbeta **O'Higgins** y la **Magallanes**; pero tres de ellos, esto es el **Almirante Cochrane**, el **Esmeralda** y la **Magallanes**, partieron el 8 de enero a atacar otros puertos hacia el norte. Las hostilidades se iniciaron cuando los soldados dispararon desde tierra contra los botes de los buques, que iban de aquí para allá para obtener abastecimientos y víveres; el **Blanco Encalada** devolvió el fuego y la **O'Higgins** se acercó a la costa para dirigir sus ametralladoras contra un refuerzo de soldados que habían bajado en carros hasta el malecón junto a los almacenes de Aduana, al costado occidental de la bahía. El H.M.S. **Champion**, que estaba en la línea de fuego, se trasladó con todo acierto a un fondeadero más adecuado. En este primer día, 9 de enero, la escuadra chilena no sufrió bajas; pero en tierra hubo siete muertos y varios heridos. La **O'Higgins** zarpó el 11 de enero y no ocurrió nada más de importancia hasta el día 16, cuando en la mañana temprano los grandes cañones de los fuertes Valdivia, Andes y Buerales abrieron fuego sobre el **Blanco Encalada**. El acorazado se apresuró a levar anclas y se alejó a una posición menos expuesta, pues había recibido un

March 14, 1891

THE CHILIAN CIVIL WAR

From two correspondents at Valparaíso, one an English commercial resident in that city, the other an officer on board H.M.S. **Champion** lying in the port, we have received sketches of the desultory and inconsiderable acts of warfare, day after day, from Jan. 9 to Jan. 26, between the Chilean naval squadron, which is the main or only fighting force of the Congress, and the forts and batteries on shore, garrisoned by soldiers of the army which obeys President Balmaceda. The fleet, under command of Admiral Jorge Montt, consisted of those ships already enumerated and described, including the powerful ironclad **Blanco Encalada**, the **Almirante Cochrane**, the cruiser **Esmeralda**, the war sloop **O'Higgins**, and the **Magallanes**; but three of them -namely, the **Almirante Cochrane**, the **Esmeralda**, and the **Magallanes** - were sent away, on Jan. 8, to attack the northern ports along the coast. Actual hostilities began with the soldiers ashore firing on the boats of the ships going to and fro in order to get stores and provisions; the **Blanco Encalada** returned the fire, and the **O'Higgins** ran in near the shore, to ply her machine-guns on a reinforcement of soldiery brought down in cabs to the sea-wall at the Custom House stores, on the west side of the harbour. H.M.S. **Champion**, being on the way of the fire, very properly removed to more convenient moorings. On this first day, Jan. 9, the Chilean fleet suffered no losses; but seven men were killed ashore, and others wounded. The **O'Higgins** departed on Jan. 11, and not much happened till the 16th, when, early in the morning, the big guns of Forts Valdivia, Andes, and Buerales opened fire on the **Blanco Encalada**. She hastily slipped her anchor, and more to less exposed position, having been hit rather severely. A shot had struck her armour-belt of the starboard battery, forcing out a bolt of the armour, and sticking in it; while a shell, passing through

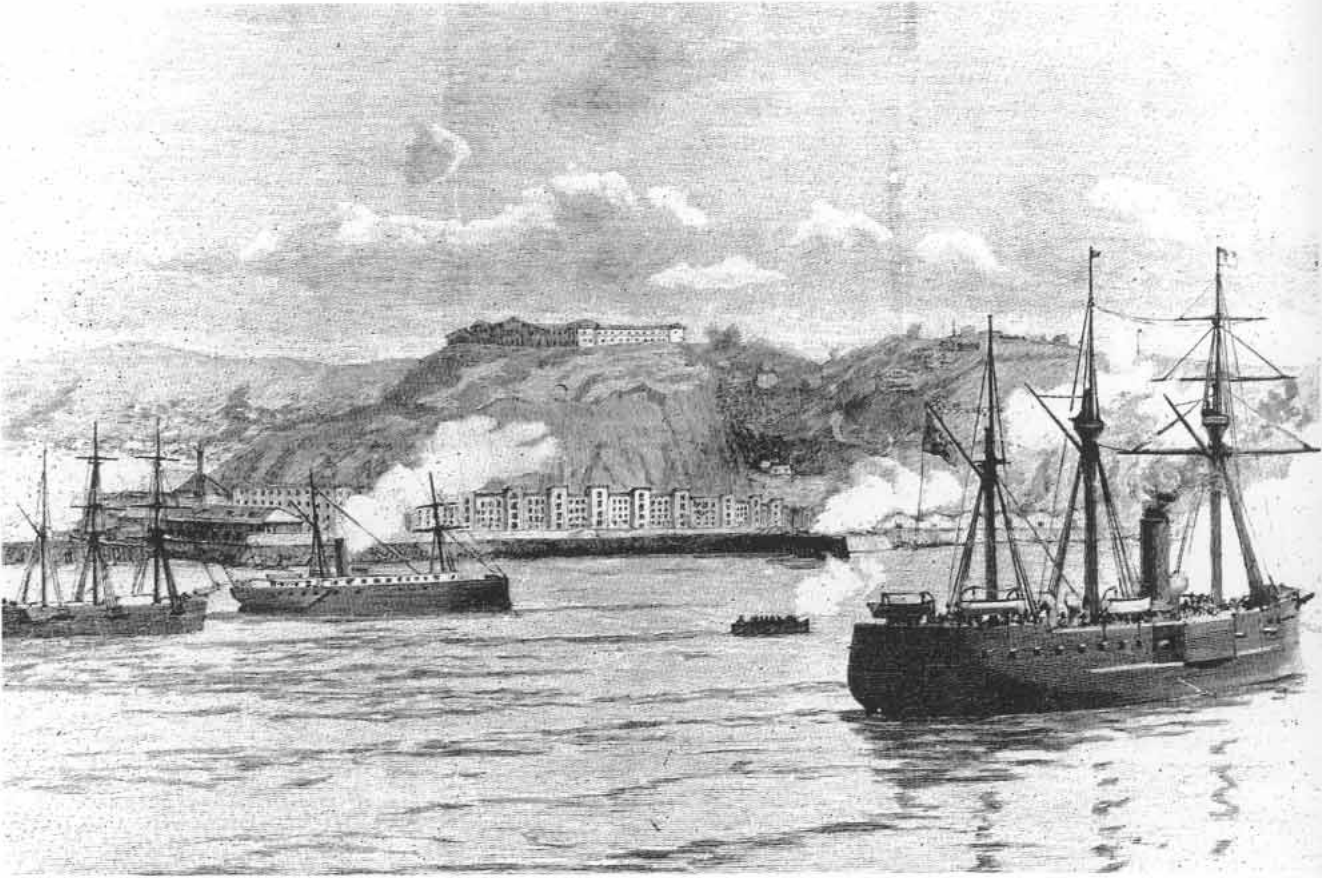


**65. LA CORBETA O'HIGGINS
DISPARA A LAS
BATERÍAS EN LA BAHÍA DE
VALPARAÍSO.**

PARTE DE LA FLOTA DEL CONGRESO, QUE MANTIENE EL BLOQUEO DE VALPARAÍSO, HA ENTRADO EN HOSTILIDADES CONTRA LAS TROPAS BALMACEDISTAS APOSTADAS EN LOS FUERTES Y BATERÍAS DE ESA BAHÍA. EL RESTO DE LA FLOTA REVOLUCIONARIA PARTIÓ A ATACAR LOS PUERTOS DEL NORTE DEL PAÍS.

**65. THE CHILIAN SLOOP
O'HIGGINS FIRING ON THE
GARRISON IN VALPARAISO
HARBOUR.**

PART OF THE CONGRESS FLEET, WHICH KEEPS UP THE BLOCKADE OF VALPARAISO, HAS OPENED FIRE ON THE PRESIDENTIAL TROOPS MANNING THE FORTS AND BATTERIES IN THE BAY OF VALPARAISO. THE REST OF THE FLEET SAILED NORTH ON 8 JANUARY TO ATTACK THE PORTS IN THAT AREA.



**66. DISPAROS ENTRE BATERÍAS
COSTERAS Y EL ACORAZADO
BLANCO ENCALADA.**

EL BLANCO ENCALADA ES EL BARCO
DE GUERRA BLINDADO MÁS
PODEROSO DE LA FLOTA Y PARTICIPA
EN LA REBELIÓN CONTRA EL
GOBIERNO DEL PRESIDENTE
BALMaceda.

**66. EXCHANGE OF SHOTS
BETWEEN SHORE BATTERIES
AND CHILIAN IRONCLAD
BLANCO ENCALADA.**

THE BLANCO ENCALADA IS THE MOST
POWERFUL STEEL-CLAD WARSHIP IN
THE FLEET FIGHTING IN THE
REVOLUTION AGAINST PRESIDENT
BALMaceda.

impacto bastante grave. Una bala, que había dado en la coraza de la batería de estribor, hizo saltar un perno y se incrustó en la coraza, mientras que otro proyectil entró por la popa, cruzó la sala de oficiales, estalló en la batería, mató a tres marineros e hirió gravemente a otros seis. No obstante, el **Blanco Encalada** se hizo a la mar esa misma tarde y luego salió de Valparaíso y enfiló rumbo al norte. La **O'Higgins** se quedó patrullando mar afuera y el 18 de enero se anunció un bloqueo, pero no había en ese momento fuerzas suficientes para realizarlo.

*the stern, had traversed the ward-room, exploded in the battery, killed three sailors, and grievously wounded six others. The **Blanco Encalada**, however, went to sea in the evening of the same day, and afterwards left Valparaíso for the north. The **O'Higgins** remained cruising outside, and a blockade was notified on Jan. 18, but there was not a sufficient force then to blockade the port.*

11 de Abril de 1891

LA GUERRA CIVIL EN CHILE

No hay noticias recientes de movimientos militares o navales de alguna importancia en el conflicto entre el presidente Balmaceda y el partido opositor del poder legislativo constitucional o Congreso. Las ciudades y provincias costeras del norte permanecen en poder de este último partido, que maneja la escuadra chilena como su principal o su única arma disponible y recauda impuestos sobre la exportación de salitre. Se dice que un barco gobiernista, cargado con tropas y armas de las guarniciones de Santiago y Valparaíso, fue capturado al llegar a Iquique y las tropas se plegaron a las fuerzas del Congreso, pero que el grueso del ejército sigue fiel a Balmaceda. Se estima que las defensas de Valparaíso, con los fuertes costeros que dominan la bahía, son demasiado resistentes para un ataque por mar. Se ha aumentado las baterías con el agregado de poderosos cañones Armstrong de retrocarga, cada uno de los cuales pesa veintiuna toneladas. En nuestra ilustración se ve el trabajo de subir uno de estos cañones hasta el fuerte Valdivia, labor que se realizó en enero, mientras las naves hostiles bloqueaban el puerto.

April 11, 1891

THE CIVIL WAR IN CHILE

There is no recent news of any important military or naval movements in the conflict between President Balmaceda and the adverse party of the Constitutional Legislature or Congress. The northern coast towns and provinces remain in the possession of the latter party, wielding the Chilean fleet as their principal or only available weapon, and collecting revenue from the export of nitrate. It is said that a Government vessel with troops and arms from the garrisons of Santiago and Valparaiso, arriving at Iquique, has been seized, and that the troops have joined the forces of the Congress, but the bulk of the army still adheres to Balmaceda. The defenses of Valparaiso, with the forts commanding the harbour, are considered far too strong for a naval attack. Their batteries have been increased by the addition of powerful Armstrong breech-loading guns, each weighing twenty-one tons. Our Illustration shows the work of hoisting one of these guns up to Fort Valdivia, which was performed in January, while the hostile ships were blockading the harbour.



**67. GUERRA CIVIL EN
CHILE: SUBIENDO UN CAÑÓN
ARMSTRONG DE 21 TON. AL
FUERTE VALDIVIA,
VALPARAÍSO.**

LOS FUERTES QUE PROTEGEN LA BAHÍA DE VALPARAÍSO SON CONSIDERADOS DEMASIADO PODEROSOS PARA UN ATAQUE NAVAL. SUS BATERÍAS HAN SIDO INCREMENTADAS CON LA ADQUISICIÓN DE CAÑONES ARMSTRONG DE 21 TONELADAS. LA ILUSTRACIÓN MUESTRA LA SUBIDA DE UNO DE ESTOS CAÑONES AL FUERTE VALDIVIA DURANTE EL MES DE ENERO (1891).

**67. THE CIVIL WAR IN CHILE:
HAULING A 21-TON
ARMSTRONG GUN UP TO FORT
VALDIVIA, VALPARAISO.**

THE DEFENCES OF VALPARAISO AND THE FORTS THAT PROTECT THE BAY ARE CONSIDERED TOO POWERFUL FOR AN ATTACK FROM THE SEA. THE BATTERIES HAVE BEEN REINFORCED BY THE ACQUISITION OF POWERFUL 21-TON ARMSTRONG CANNON. THE SKETCH SHOWS ONE OF THESE CANNON BEING HAUL UP TO FUERTE VALDIVIA ON THE HILLS SURROUNDING VALPARAISO, LAST JANUARY.

18 de Abril de 1891

LA GUERRA CIVIL EN CHILE

El partido de las Cortes o Congreso Legislativo de la República de Chile, comprometido en una guerra activa que lleva a cabo la fuerza naval a lo largo de la costa, en contra de la usurpación del poder absoluto por parte del presidente Balmaceda, ha ganado una victoria de importancia. El 7 de abril, el puerto de Arica (en la provincia de Tarapacá), y Tacna (capital de la provincia del mismo nombre) cayeron sin resistencia de parte de las tropas gobiernistas, algunas de las cuales se pasaron al lado opositor y las demás huyeron a Bolivia. Abandonaron abundantes municiones y provisiones. Otra parte del ejército balmacedista se ha retirado al territorio de la Confederación Argentina, donde ha sido desarmado.

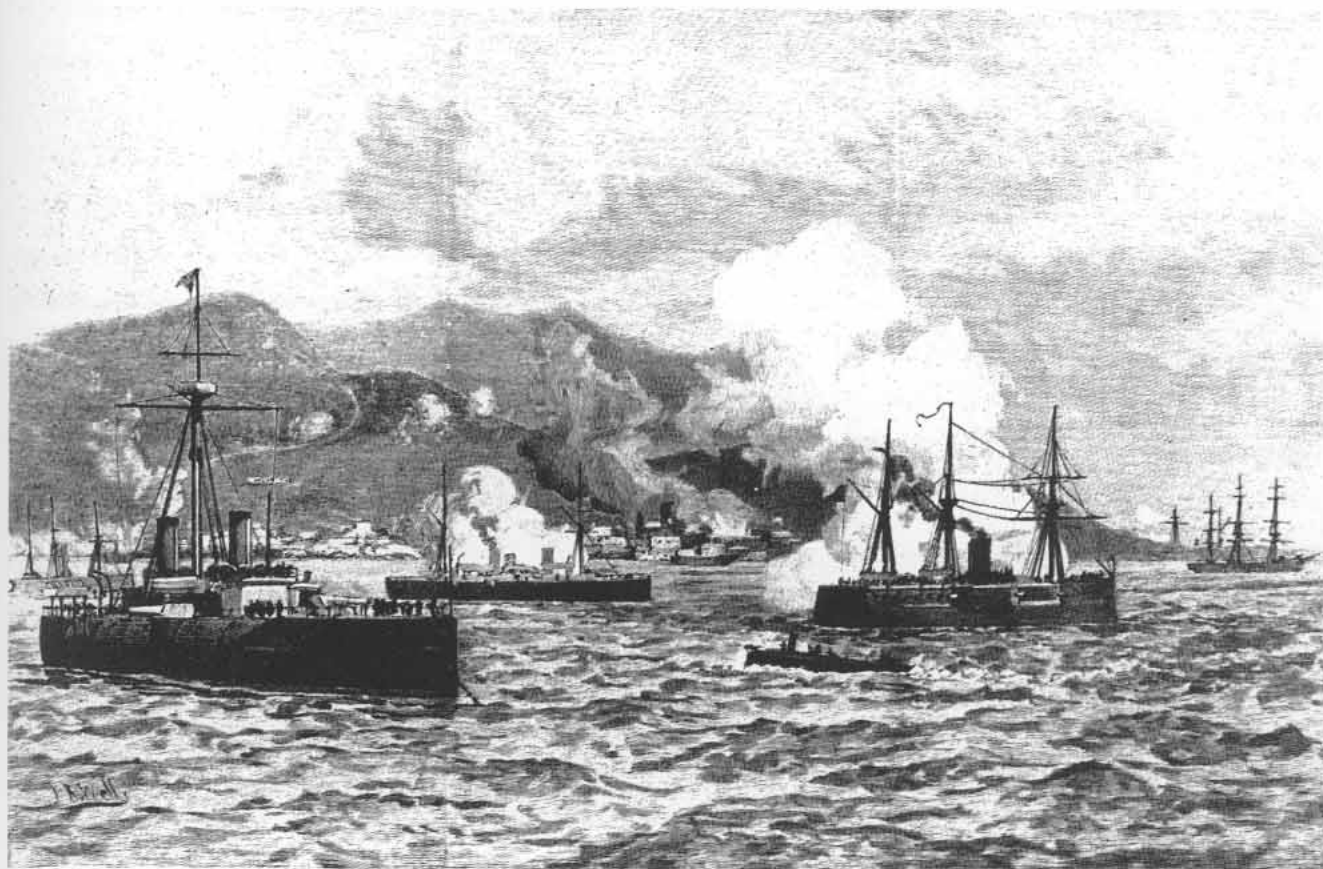
Tenemos una ilustración del bombardeo de Iquique, ocurrido algunas semanas atrás, cuando la ciudad, que estaba ocupada por marineros de la escuadra, volvió a caer en manos de las tropas gobiernistas, quienes persiguieron a los marinos hasta la Aduana. Los buques tomaron entonces posición en ambas bahías y abrieron fuego con grandes cañones, evitando el edificio de la Aduana, pero sí causando grandes daños. Por último, una bala del **Esmeralda** prendió fuego a un depósito de salitre y el incendio se extendió hasta una plaza y varias casas ardieron. El escuadrón naval británico estaba presente. El capitán Lambton, del **Warspite**, desembarcó y dispuso un armisticio, para que las mujeres y los niños pudiesen abandonar la ciudad. Pero al día siguiente los jefes de las fuerzas beligerantes abordaron el **Warspite** y en presencia del almirante Hotham convinieron en un tratado de paz. Las tropas marcharon hasta la plaza, donde depusieron las armas. Hubo trescientos muertos.

April 18, 1891

THE CIVIL WAR IN CHILE

The party of the Cortes or Legislative Congress in the Republic of Chile, which is engaged in an active war, carried on by the naval force along the coast, against the usurpation of absolute power by President Balmaceda, has won an important victory. On April 7 the seaport town of Arica, in the province of Tarapaca, and Tacna, capital of the province of the same name, were taken without any resistance on the part of Balmaceda's troops, some of whom came over to the Opposition side, and the rest fled into Bolivia. They left plenty of ammunition and provisions. Another portion of the President's army has retired into the territory of the Argentine Confederation, where it has been disarmed.

*We have an Illustration of the bombardment of Iquique, some weeks ago, when that town, having been occupied by sailors from the fleet, was recaptured by the President's troops, who drove the seamen into the Custom House. The ships then took up their position in both bays, and opened fire with great guns, avoiding the Custom House. Great damage was done; finally, a nitrate store was set alight by a shell from the **Esmeralda**, this spread to a large square, and the fire burnt many houses. The British naval squadron was there. Captain Lambton, of the **Warspite**, landed and arranged an armistice, so that women and children were allowed to leave the town. But next day the heads of the belligerent forces came on board the **Warspite**, and, in the presence of Admiral Hotham, concluded a treaty of peace. The troops were marched to the Plaza, and there laid down their arms. Three hundred was the number killed.*



68. GUERRA CIVIL EN CHILE:

BOMBARDEO DE IQUIQUE.

EL BOMBARDEO DE IQUIQUE OCURRIÓ EN FEBRERO DE 1891. EL PUERTO, OCUPADO POR MARINOS CONGRESISTAS, FUE RECAPTURADO POR LAS TROPAS DEL PRESIDENTE. LA ESCUADRA, CONTRARIA A BALMACEDA, TOMÓ ENTONCES POSICIÓN Y ABRIÓ FUEGO CONTRA EL PUERTO. HUBO MUCHOS DAÑOS E INCENDIOS, CAUSADOS POR LAS LLAMAS DE UN DEPÓSITO DE SALITRE. EL CAPITÁN LAMBDOON, DEL WARSPITE, ARREGló UN ARMISTICIO ENTRE AMBAS FUERZAS, RINDIÉNDOSE LAS TROPAS DEL PRESIDENTE.

68. THE CIVIL WAR IN CHILE:

BOMBARDMENT OF IQUIQUE.

THE BOMBARDMENT OF IQUIQUE TOOK PLACE IN FEBRUARY 1891. THE PORT, WHICH WAS HELD BY SAILORS OF THE CONGRESSIONAL FLEET, WAS RECAPTURED BY THE PRESIDENT'S TROOPS. THE SQUADRON, OPPOSED TO BALMACEDA, TOOK UP POSITION AND OPENED FIRE AGAINST THE PORT. MUCH DAMAGE WAS DONE AND MANY FIRES CAUSED BY THE FLAMES OF A BURNING NITRATE DEPOSIT. CAPTAIN LAMBDOON, OF THE WARSPITE, ARRANGED AN ARMISTICE BETWEEN THE FORCES. THE PRESIDENT'S TROOPS SURRENDERED.

30 de Mayo de 1891

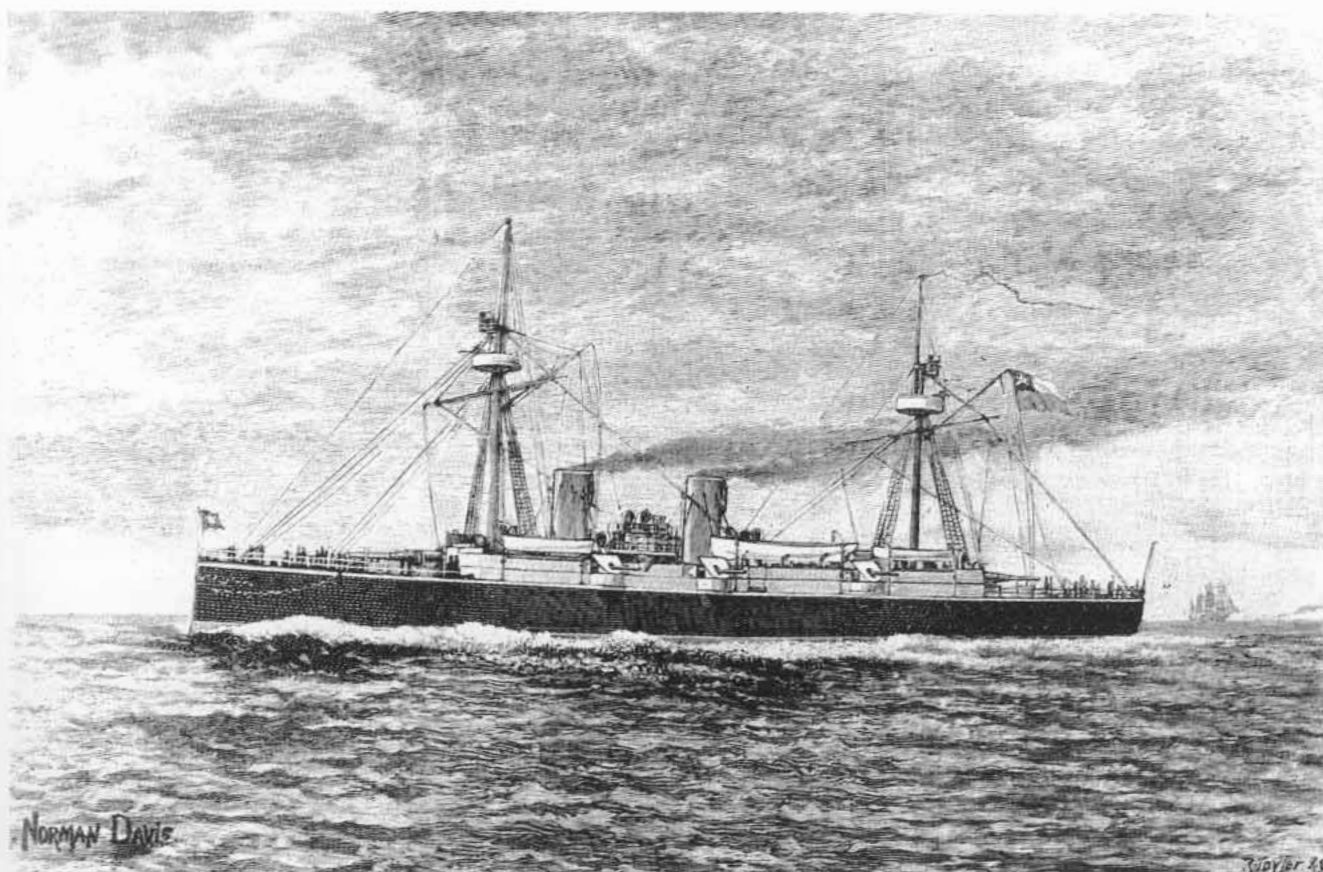
EL CRUCERO CHILENO ESMERALDA

Las aventuras del **Esmeralda** se están observando hace algunas semanas con mucho interés y las últimas noticias lo tienen clamando por carbón en aguas mexicanas. Se trata de un barco de dos hélices, blindado de acero, de 3000 toneladas. Lo construyó en 1884 la firma Sir William Armstrong & Co., de Newcastle-on-Tyne. Sus dimensiones son: 270 pies de eslora, 42 pies de manga, 18 1/2 pies de calado. Su armamento es excepcionalmente pesado para su tamaño: dos cañones de retrocarga rayados, de 25 toneladas, montados en carros giratorios, a proa y a popa, y seis cañones de retrocarga de 6 pulgadas, 4 toneladas, montados sobre barbetas, en cada costado. En todos ellos hay protecciones de acero para los artilleros.

May 30, 1891

THE CHILIAN CRUISER ESMERALDA

*The escapades of the **Esmeralda** have been watched with considerable interest for some weeks past, and the latest information tells of her clamouring for coal in Mexican waters. The vessel is a twin-screw steel-protected cruiser of 3000 tons. She was built in 1881 by Sir William Armstrong and Co., of New-castle-on-Tyne. Her dimensions are: length, 270 ft; breadth, 42 ft.; draught, 18 1/2 ft. She carries an exceptionally heavy armament for her size - namely, two 25-ton breechloading rifled guns, mounted on revolving carriages in the bow and stern, and six 6-inch 4-ton breechloading guns, mounted on sponsons on either broadside. In all cases the gunners are protected by steel shields.*



**69. EL CRUCERO CHILENO
ESMERALDA.**

EL ESMERALDA ES UN CRUCERO DE FIERRO DE 3.000 TONELADAS, CONSTRUIDO EN 1884 POR SIR WILLIAM ARMSTRONG & CO., DE NEWCASTLE-ON-TYNE. TIENE UN ARMAMENTO EXCEPCIONAL PARA SU TAMAÑO Y CAÑONES PROTEGIDOS POR BLINDAJES DE FIERRO. FORMA PARTE DE LA ESQUADRA DEL CONGRESO.

**69. THE CHILIAN CRUISER
ESMERALDA.**

THE ESMERALDA IS A 3,000-TON IRON CRUISER BUILT IN 1884 BY SIR WILLIAM ARMSTRONG & CO., OF NEWCASTLE-ON-TYNE; SHE IS HEAVILY ARMED, EXCEPTIONALLY SO FOR HER SIZE. AS WE SEE IN THE ILLUSTRATION, HER CANNON ARE PROTECTED BY METAL SHIELDS. SHE IS PART OF THE CONGRESS FLEET.

13 de Junio de 1891

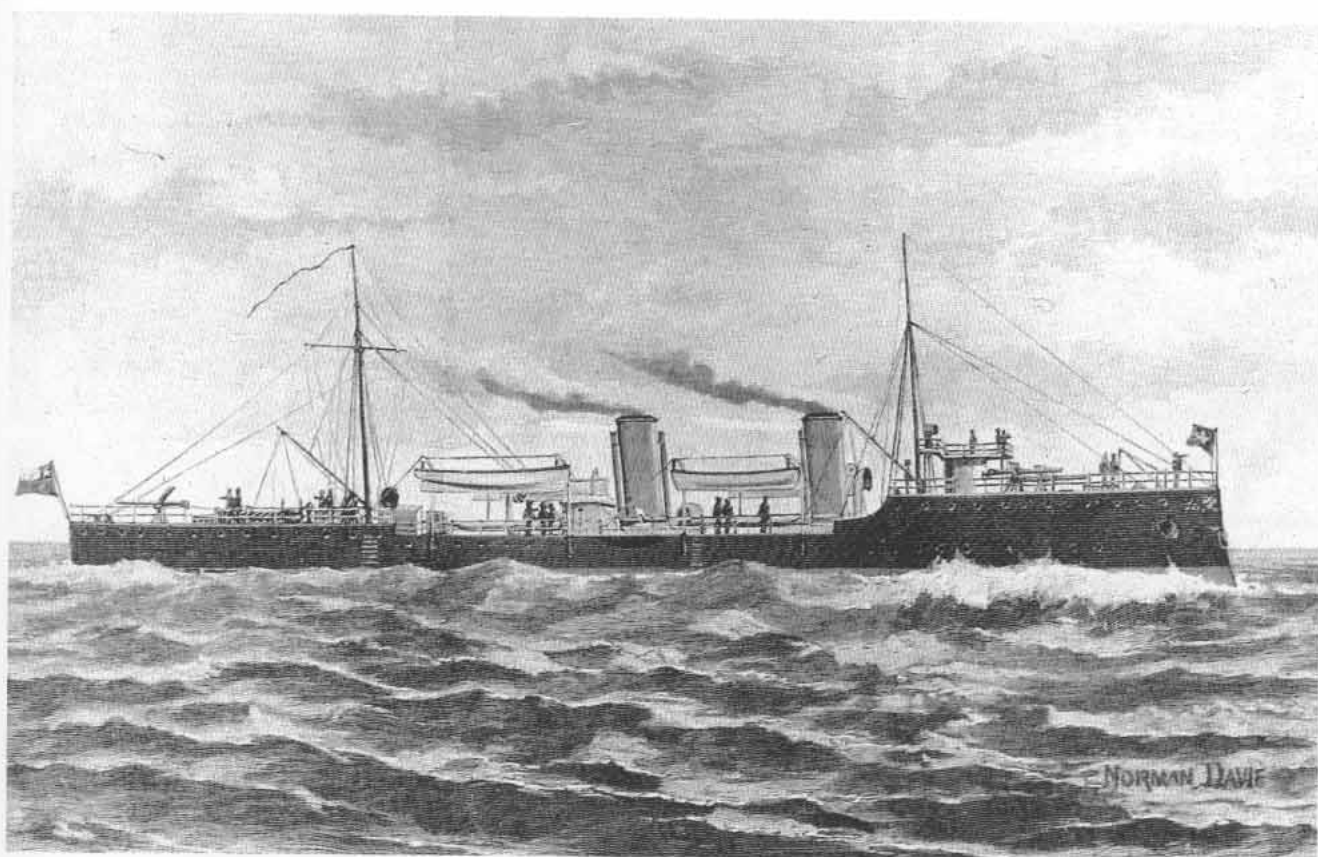
LA ALMIRANTE LYNCH

En las recientes acciones navales de la guerra civil chilena, el presidente Balmaceda ha tenido al menos un barco que le ha prestado servicios, la torpedera **Almirante Lynch**, que hace poco hizo estallar al acorazado **Blanco Encalada**, uno de los mejores buques de la escuadra congresista. La construyó Laird Brothers, de Birkenhead. Su desplazamiento es de 750 toneladas, su velocidad 20,3 nudos, sus líneas son de fino diseño. Tiene una cubierta de acero sobre las máquinas, las que están protegidas, además, por el carbón de las carboneras. El casco está dividido en compartimientos estancos. Sobre cubierta, a proa, está la timonera blindada, con un poderoso foco eléctrico. Su armamento se compone de tres cañones Hotchkiss de tiro rápido, de 14 libras, cuatro cañones Hotchkiss pequeños y dos Gatlings, con cinco tubos lanzatorpedos, de 14 pulgadas, uno fijo en la proa, los demás sobre cubierta en medio del navío, dos en cada costado.

June 13, 1891

THE ALMIRANTE LYNCH

*In the recent naval conflicts of the Chile civil war President Balmaceda has possessed at least one serviceable vessel, the torpedo cruiser **Almirante Lynch**, which the other day blew up the ironclad **Blanco Encalada**, one of the best ships of the Congress fleet. She was built by Messrs. Laird Brothers, of Birkenhead. Her displacement is 750 tons; her speed is 20.3 knots per hour, the lines being finely designed. She has a steel deck over the machinery, which is also protected by the coal in the bunkers. The hull is divided into watertight compartments. On deck forward there is a conning-tower, with a powerful electric search-light. Her armament consists of three 14-pounder Hotchkiss rapid-fire guns, four small Hotchkiss guns, and two Gatlings, with five 14-in. torpedo tubes, one fixed in the bows, the others on deck amidships, two on each broadside.*



**70. LA TORPEDERA CHILENA
ALMIRANTE LYNCH.**

LA TORPEDERA LYNCH FUE CONSTRUIDA POR LAIRD BROTHERS, DE BIRKENHEAD. TIENE 750 TONELADAS Y ALCANZA UNA VELOCIDAD DE 20,3 NUDOS; TIENE UNA CUBIERTA DE FIERRO SOBRE LA MAQUINARIA. LA TORPEDERA LYNCH COMBATIÓ POR EL PRESIDENTE BALMACEDA Y DESTRUYÓ CON UN TORPEDO EL BLINDADO BLANCO ENCALADA, UNO DE LOS MEJORES BARCOS DE LA ARMADA CONGRESISTA.

**70. THE CHILIAN TORPEDO
CRUISER ALMIRANTE LYNCH.**

THE TORPEDO BOAT ALMIRANTE LYNCH WAS BUILT BY LAIRD BROTHERS, OF BIRKENHEAD. SHE WEIGHS 750 TONS AND HER SPEED IS 20.3 KNOTS. HER ENGINES ARE PROTECTED BY A STEEL DECK. THE TORPEDO BOAT ALMIRANTE LYNCH FOUGHT ON THE BALMACEDISTA SIDE AND WITH A SINGLE TORPEDO SHOT DESTROYED THE BLANCO ENCALADA, ONE OF THE BEST SHIPS IN THE CONGRESS FLEET.

27 de Junio de 1891

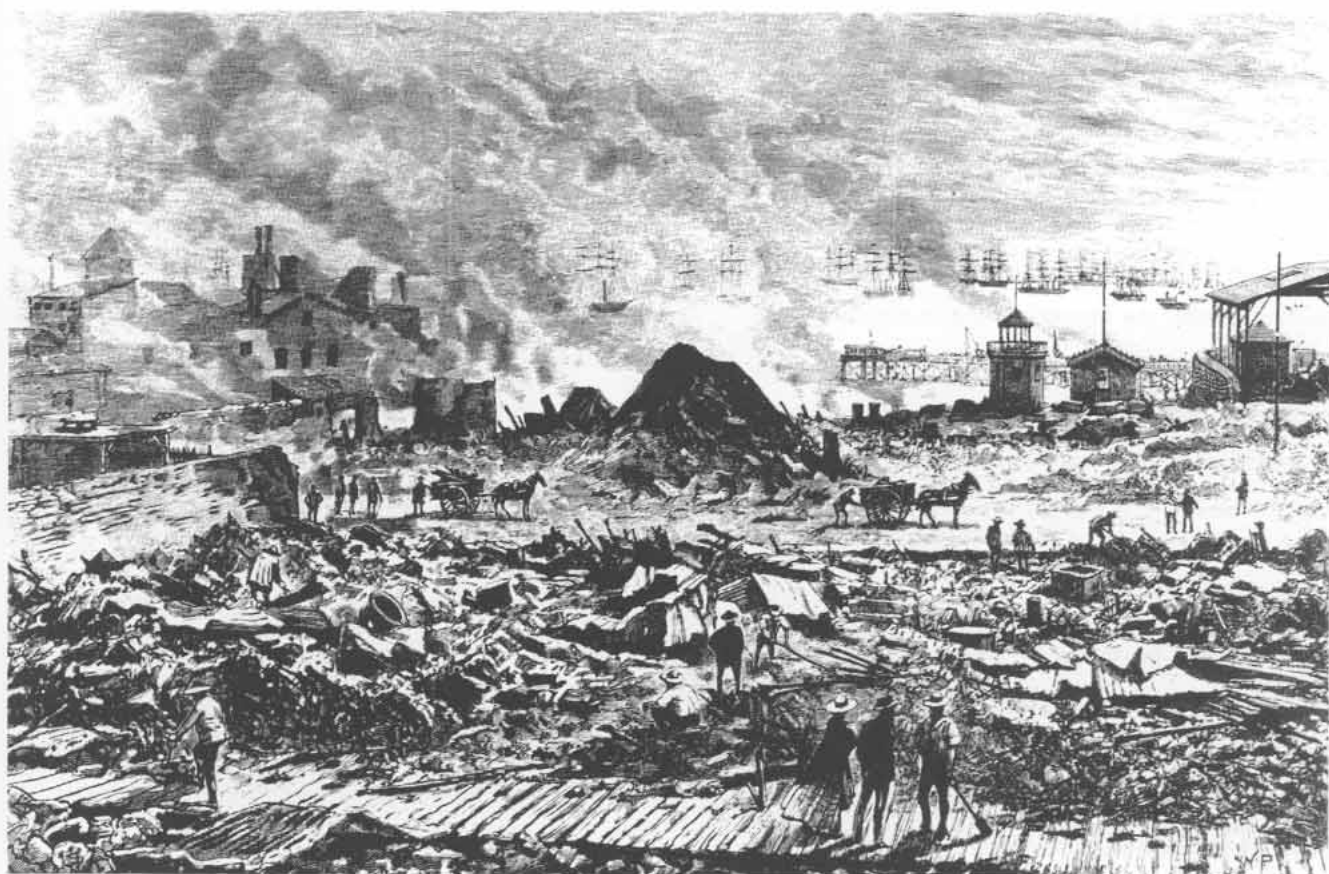
LA GUERRA CIVIL EN CHILE

El puerto de Iquique, en la costa del Pacífico, que, junto con el vecino puerto de Pisagua, tiene mucha importancia para los dos partidos políticos que se disputan los derechos de aduana que se generan en el distrito salitrero de Tarapacá, ha estado expuesto a diversas acciones intensas. En febrero lo capturaron las fuerzas del Congreso de la República, Senado y Cámara de Diputados, que están en guerra con el depuesto presidente (sic), don J.M. Balmaceda, y que han tenido a sus órdenes la mayor parte de la escuadra chilena. El coronel Robles²⁰, que maniobraba en los alrededores con mil hombres, debió haber reforzado la guarnición de tropas balmacedistas, pero lo detuvieron las fuerzas terrestres del Congreso, al mando del coronel Canto²¹, quien más tarde derrotó totalmente a las tropas balmacedistas en Pozo Almonte. Entre tanto, Iquique se rindió ante el bombardeo del escuadrón naval, junto con el desembarco de tripulantes de los barcos, en apoyo del valeroso Merino²² quien, con cuarenta marineros, entró en la Aduana y se atrincheró allí. El partido congresista se ha mantenido desde entonces en posesión de esta ciudad y puerto. El 9 de junio, tres de los buques de guerra gobiernistas se acercaron a Iquique y dispararon sobre ella, sin mayor efecto, aunque luego tuvieron que retirarse para evitar otro combate naval.

June 27, 1891

THE CIVIL WAR IN CHILE

The seaport town of Iquique, on the Pacific Ocean coast, being, with its neighbour Pisagua, of much importance to both political parties contending for the customs revenue derived from the nitrate-producing district of Tarapaca, has been exposed to several fierce conflicts. It was captured in February by the forces of the Republican Congress, the Senate, and Chamber of Deputies, who are at war with the deposed President, Don J. M. Balmaceda, and who have had at their command the better part of the Chilean fleet. The town, garrisoned by some of the President's troops, was to have been relieved by Colonel Robles²⁰, with a thousand men, then manoeuvring in the neighbourhood; but he was kept in check by the land force of the Congress, under colonel Canto²¹, who afterwards completely routed Balmaceda's force at Pozo Almonte. Iquique, meantime, yielded to a bombardment by the naval squadron, accompanied by the landing of men from the ships, in aid of the brave Merino²², who had, with forty sailors, entered and barricaded himself in the Custom House. The Congress party has since retained possession of this town and port; but so lately as June 9 Iquique was visited and fired upon, without effect, by three of the President's war-vessels, which soon retired to evade another naval combat.



**71. GUERRA CIVIL EN CHILE:
IQUIQUE DESPUÉS DEL
BOMBARDEO.**

LA IMAGEN MUESTRA LOS
DESTROZOS PRODUCIDOS POR EL
BOMBARDEO DE LA ESQUADRA
CONGRESISTA, EN EL QUE
FALLECIERON CERCA DE 300
PERSONAS. EN ABRIL, LAS FUERZAS
DEL CONGRESO TOMARON, SIN
RESISTENCIA, ARICA Y TACNA.

**71. THE CIVIL WAR IN CHILE:
IQUIQUE AFTER THE
BOMBARDMENT.**

THE PICTURE SHOWS THE DAMAGE
DONE TO STREETS AND SQUARES BY
THE BOMBARDMENT OF THE FLEET;
CLOSE TO THREE HUNDRED PEOPLE
WERE KILLED.
IN APRIL THE CONGRESS TROOPS
TOOK ARICA AND TACNA WITH NO
RESISTANCE.

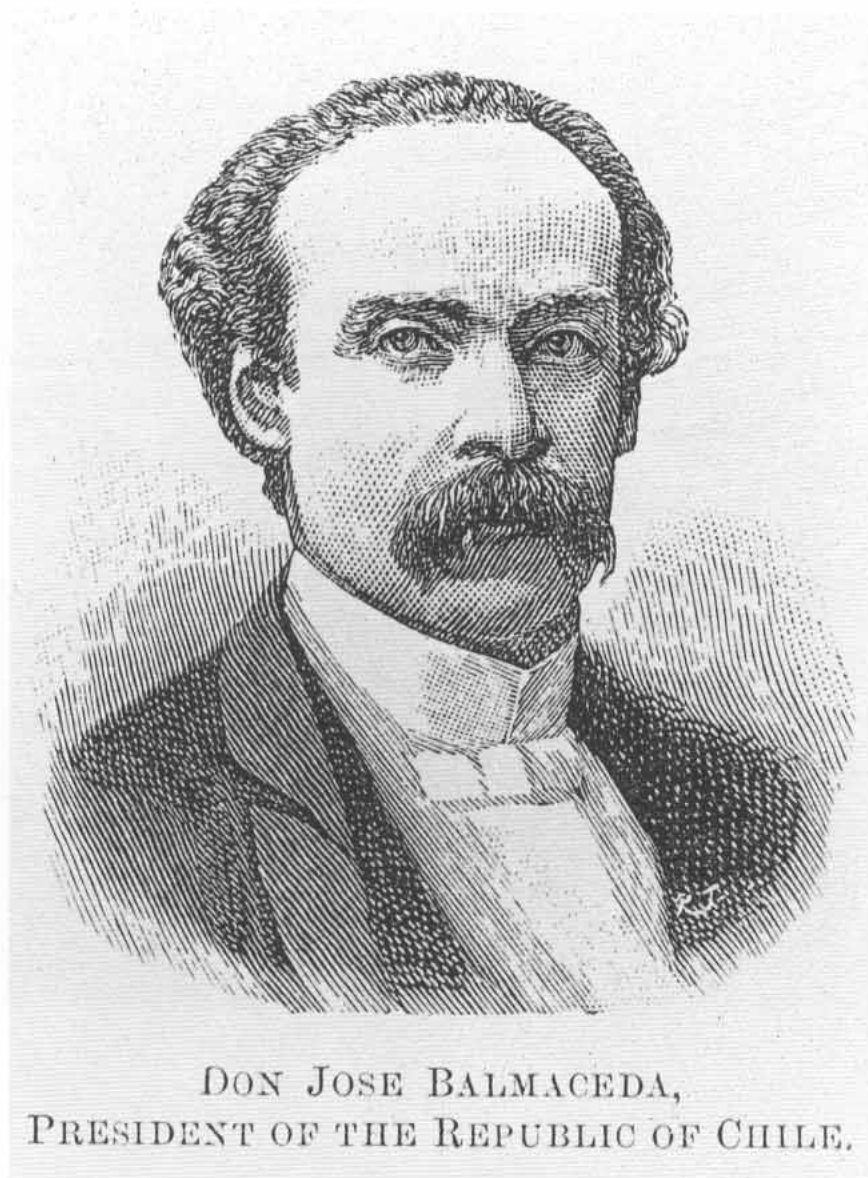
29 de Agosto de 1891

Aug. 29, 1891

Si la décima parte de lo que se dice de él es verdad, el presidente Balmaceda es uno de los monstruos de la historia. La experiencia nos ha enseñado a ser escépticos respecto de lo que se cuenta en torno a los políticos sudamericanos, pero es curioso que el presidente Balmaceda haya tenido poquísimo que decir desde que se inició el conflicto en Chile y que haya hecho lo posible por impedir que lleguen noticias al mundo exterior. Aun el origen de la lucha es algo oscuro y poco sabemos aparte de que, luego de una prolongada disputa con la oposición sobre cuestiones constitucionales, en el Congreso de Chile, el presidente Balmaceda se ha proclamado dictador de la República. El partido congresista tomó las armas y, tras mucho combatir sin mayores resultados, de lo cual hemos sabido escasos detalles, parece que hay cierta probabilidad de que las batallas cerca de Valparaíso pondrán fin a la guerra, aunque todavía no hay certeza. Suceda lo que sucediere, está claro que el presidente Balmaceda, desde el comienzo, ha encarado la situación con inquebrantable resolución. Según sus enemigos, ha impuesto un reinado del terror y, sean efectivos o imaginarios los atroces actos que se le atribuyen, no cabe duda de que ha pugnado por destruir el régimen parlamentario en su país, abusando de su poder. El Presidente de la República chilena, como el presidente de la República norteamericana, goza de una autoridad personal que podría ser la envidia de algunos monarcas.

Una batalla que tiene probabilidades de resultar definitiva tuvo lugar a la vista de Valparaíso, los días viernes, sábado y domingo, 21, 22 y 23 de agosto. La lucha comenzó el primero de estos días, en la desembocadura del Aconcagua, cuando las fuerzas congresistas rechazaron a las tropas gobiernistas. El hecho fue que el desembarco de 8000 revolucionarios sorprendió a Balmaceda y sus generales. Con todo, éstos

If a tithe of what is said of him be true, President Balmaceda is one of the monsters of history. Experience has taught us to be sceptical of stories about South American politicians, but it is curious that President Balmaceda has had extremely little to say for himself since the conflict in Chile began, and that he has done his utmost to prevent any news from reaching the outer world. Even the origin of the struggle is somewhat obscure, and we know little more than that, after a long dispute with the Opposition in the Chilean Congress on constitutional questions, President Balmaceda proclaimed himself Dictator of the Republic. The Congressional party took up arms and, after much inconclusive fighting, of which we have had scanty details, there seems to be some probability that the battles near Valparaíso will end the war, though the result is still uncertain. Whatever happens, it is clear that Balmaceda has faced the issue with unflinching determination from the outset. According to his enemies, he has carried on a reign of terror and whether the atrocious deeds imputed to him are real or fanciful, he has certainly striven to destroy Parliamentary government in Chile by an abuse of his prerogative. The President of the Chilean Republic, like the President of the American Republic, has a personal authority which some monarchs might envy. What is likely to prove a decisive battle was fought in view of Valparaíso on Friday, Saturday, and Sunday, Aug. 21, 22, and 23. The struggle commenced on the first-named day at the mouth of the Aconcagua, when the Government troops were repulsed by the Congressionalist forces. The fact is that the landing of 8000 men by the insurgents had taken Balmaceda and his generals by surprise. They, however, displayed great activity and took a strong position on the beach of Viña del Mar, when, according to the latest news from New York, Balmaceda's troops were again compelled to retire before the



72. DON JOSÉ MANUEL
BALMACEDA, PRESIDENTE DE
LA REPÚBLICA DE CHILE.

72. DON JOSÉ BALMACEDA,
PRESIDENT OF THE REPUBLIC
OF CHILE.

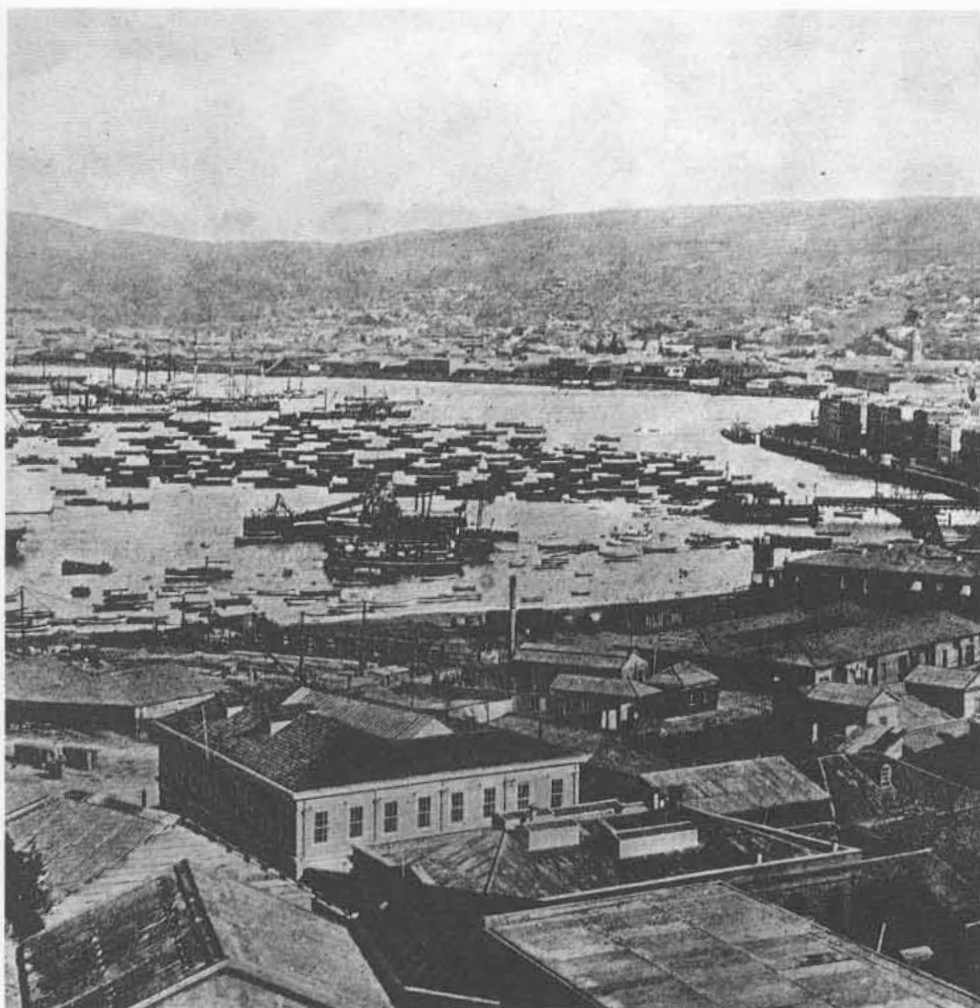
demonstraron gran actividad y se hicieron fuertes en la playa de Viña del Mar, pero, según las últimas noticias de Nueva York, las tropas balmacedistas tuvieron que retroceder otra vez ante el avance de los insurgentes. En cambio, un telegrama de Lima asevera que Balmaceda salió victorioso y rechazó el ataque de las tropas revolucionarias, pero ambas informaciones carecen de confirmación. La impresión general es de que la guerra no puede, en ningún caso, durar mucho más.

Valparaíso, con 100.000 habitantes, está situada en la costa del Océano Pacífico sur, sobre una cadena de escarpados cerros que rodean como un semicírculo la amplia bahía, separados por profundas quebradas que disgregan los grupos de edificios en conjuntos aislados; la meseta superior, llamada cerro, está también cubierta de casas. A la orilla del mar, por la playa, corre el camino circular, que es la principal calle del comercio, con magníficos almacenes, bancos, oficinas y edificios públicos; los fuertes y baterías emplazados en los cerros y armados con cañones pesados, dominan todos los puntos de desembarco al interior de la bahía. En un extremo está el fuerte Callao, tras el cual se encuentra el pueblo costero de Viña del Mar, a cinco millas de la ciudad, del otro lado de la bahía.

onslaught of the insurgents. A telegram from Lima, on the other hand, states that Balmaceda came off victorious and repulsed the attack of the insurgent troops, but both reports lack confirmation. The general impression is that the war cannot, under any circumstances, last much longer.

Valparaiso, with 100,000 inhabitants, is situated on the coast of the South Pacific Ocean, on a crescent-shaped range of steep hills around the wide bay, intersected by deep ravines breaking the mass of buildings into many detached clusters, while the high plateau above, called the Cerro, is also covered with houses.

Along the shore of the bay, on the beach, runs the Circular Road, which is the main street for business, with goodly warehouses, banks, offices, and public buildings; the forts and batteries on the hills, armed with heavy guns, command every landing-place of the inner harbour. At one extremity of the bay is Fort Callao, behind which lies the seaside village of Viña del Mar, five miles from the city across the bay.



73. VALPARAÍSO, LA PRINCIPAL
CIUDAD COMERCIAL DE
CHILE.

73. VALPARAISO, THE CHIEF
COMMERCIAL CITY OF CHILE.

5 de Septiembre de 1891

LA GUERRA CIVIL EN CHILE

La terca y sanguinaria lucha que se ha venido desarrollando durante varios meses en la República de Chile, entre dos partidos políticos opuestos, el del presidente don José Manuel Balmaceda, y el de la mayoría de ambas cámaras del Congreso, opuesta a la usurpación ilegal del poder arbitrario por parte de aquél, ha terminado con la brusca y total derrota del Presidente y la rendición a los congresistas del gran puerto comercial, Valparaíso, y de Santiago, la capital del país, a pocas horas de viaje en ferrocarril. Al inicio de esta lucha, las fuerzas de los jefes de la oposición, a quienes Balmaceda tildó de rebeldes o insurgentes, pero que se proclamaban partidarios del gobierno constitucional, se apoyaban principalmente en la escuadra, en la costa, mientras que el ejército estaba en manos del Presidente; luego, cuando el partido opositor hubo tomado posesión de las provincias del norte, comprendida la valiosa región salitrera de Tarapacá, y sus ingresos, pudo equipar un cuerpo militar considerable. Balmaceda, por su parte, había aumentado entre tanto su fuerza militar y había dotado algunos barcos de guerra y comprado otros, entre ellos unas torpederas que infligieron más de una pérdida seria a la escuadra congresista, aun cuando él, por su lado, no podía arriesgarse a una acción naval. Mantuvo una fuerte guarnición en la costa, en el puerto de Coquimbo, a unas trescientas millas al norte de Valparaíso, mientras que el cuartel general congresista se encontraba en Iquique, distante ochocientas millas de Valparaíso en la misma dirección. Parecía imposible que sus fuerzas terrestres, marchando al sur, recorrieran esa distancia, con Coquimbo sobre uno de sus flancos, pues en ese punto el territorio chileno no es sino una angosta faja entre la cordillera y el mar. Lo que ahora ocurrió fue una hazaña audaz, hábil y por último lograda, de la ciencia bélica: el desembarco de las tropas congresistas, inferiores en número, en la bahía de Quintero, diez millas al norte de Valparaíso, el 21 de agosto. Balmaceda las atacó y sufrió una

Sept. 5, 1891

THE CIVIL WAR IN CHILE

The obstinate and sanguinary conflict which has raged during several months in the Republic of Chile between two hostile political parties, that of Don José Manuel Balmaceda, the President, and that of the majority of both Houses of the Congress opposed to his illegal usurpation of arbitrary power, has ended in his sudden and complete defeat, with the surrender to the Congressionalists of the great commercial seaport, Valparaíso, and of Santiago, the capital of the Republic, situated inland a few hours' journey by railroad. In the earlier period of this struggle, the forces of the Opposition leaders, called by Balmaceda rebels or insurgents, but claiming to be on the side of constitutional government, consisted mainly of the fleet along the sea-coast, while the army was in the hands of the President; but after the former party had gained possession of the northern provinces, including the valuable nitrate-yielding region of Tarapaca, with the revenue thence derived, it was enabled to equip a considerable body of troops. Balmaceda, for his part, had meantime largely augmented his military force, and had fitted out vessels of war, and purchased others, with torpedo-boats, which inflicted more than one serious loss on the Congressionalist navy, though no general engagement at sea could be ventured on his side. He retained a strong garrison on the coast, at the port of Coquimbo, some three hundred miles north of Valparaíso, while the headquarters of the Congressionalists were at Iquique, distant from Valparaíso nearly eight hundred miles in that direction, and it seemed impossible for their land force to march so far to the south, with Coquimbo on their flank, the Chilean territory in that part being a mere narrow strip between the mountains and the sea. What has now taken place—a bold, skilful, and finally successful exploit of warfare—is the landing of the Congressionalist troops, inferior in numbers, under General del Canto, in Quintero Bay, ten miles north of Valparaíso, when Balmaceda attacked them



74. RESIDENTES INGLESSES EN
CHILE.

74. SOME ENGLISH RESIDENTS IN
CHILE.



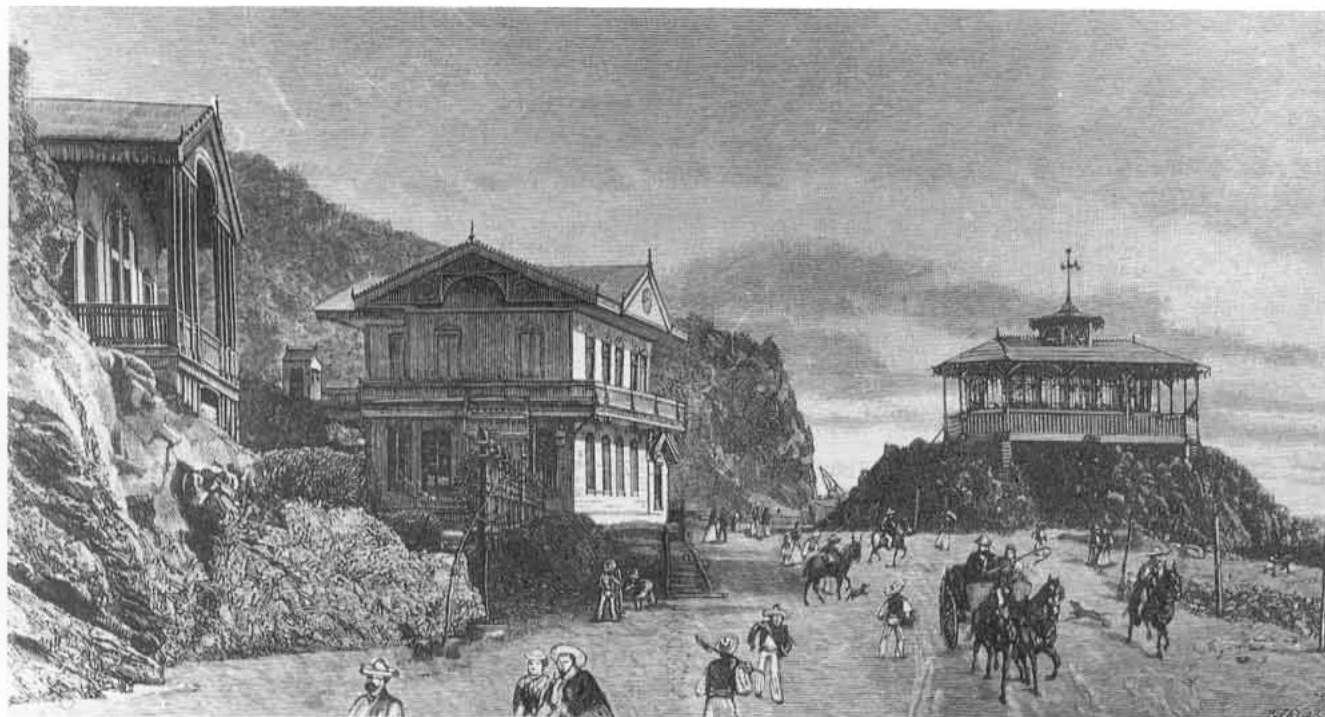
75. TENIDA DE MONTAR CHILENA.

75. CHILIAN RIDING COSTUME.



76. PLAYA EN VIÑA DEL MAR,
CERCA DE VALPARAÍSO.

76. THE BEACH AT VIÑA DEL MAR,
NEAR VALPARAISO.



**77. LLEGADA A LA PLAYA DE VIÑA
DEL MAR, CERCA DE
VALPARAÍSO.**

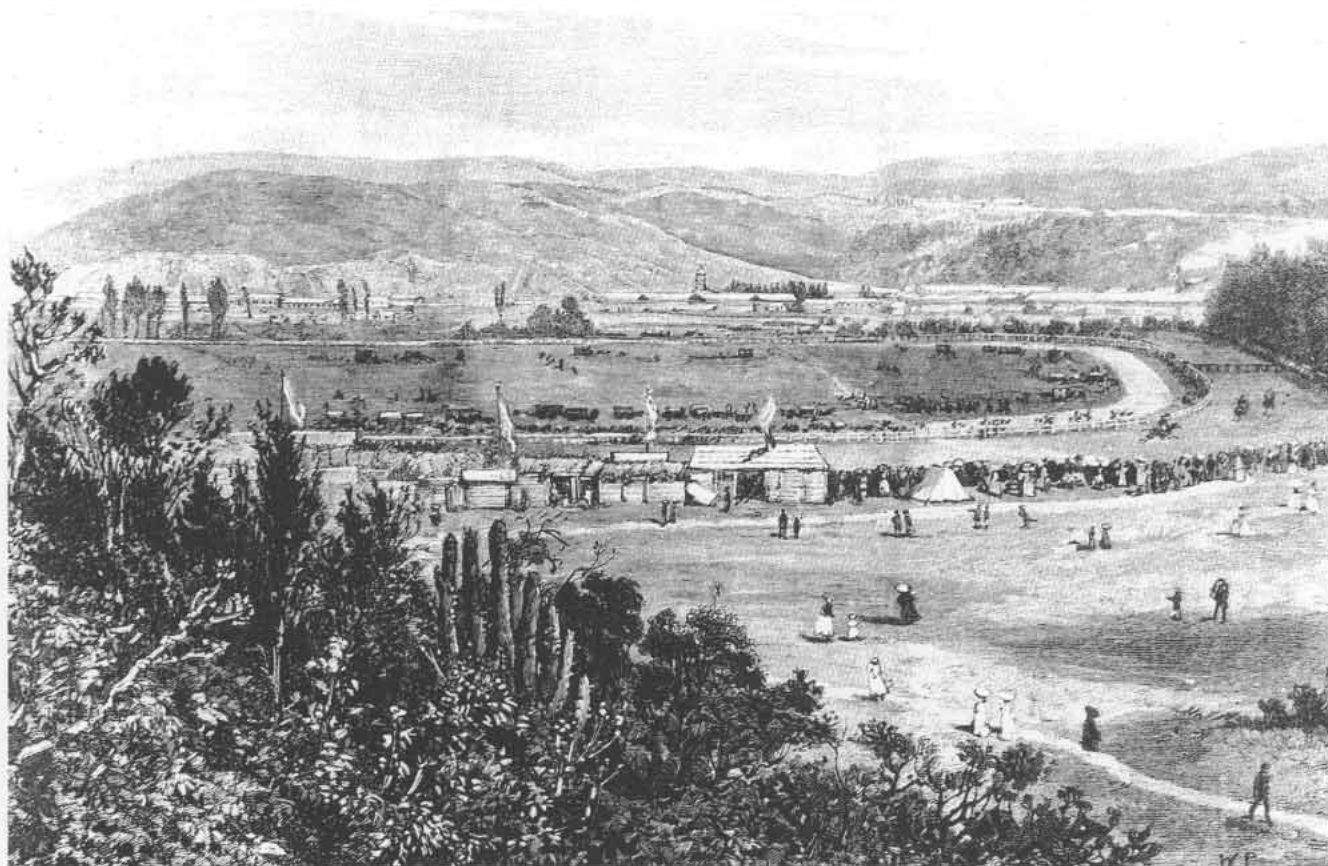
AL COSTADO DEL MAR Y BAJO EL
CERRO DONDE HAY UNA BATERÍA, SE
HA ABIERTO UN CAMINO QUE LLEVA
A LOS BAÑOS DE MAR Y PLAYA DE
MIRAMAR. MUY CERCA DE LA
POBLACIÓN DE VIÑA DEL MAR SE
HAN CONSTRUÍDO AHI ALGUNOS
CHÁLETS Y QUINTAS DE VERANEO.
ENTRE ÉLLAS LA DEL PRESIDENTE
JOSÉ MANUEL BALMACEDA.

**77. APPROACH TO THE BEACH AT
VIÑA DEL MAR, NEAR
VALPARAISO.**

BESIDE THE SEA AND UNDER A
BLUFF WHERE THERE IS A BATTERY,
A ROAD LEADS TO THE BEACH AND
SEA BATHS AT MIRAMAR, VERY NEAR
THE TOWN OF VIÑA DEL MAR. A
NUMBER OF HOUSES AND SUMMER
RESIDENCES HAVE BEEN BUILT
THERE, INCLUDING ONE OWNED BY
PRESIDENT JOSÉ MANUEL
BALMACEDA.

derrota, con grandes pérdidas, en Concón, en la desembocadura del río Aconcagua. Siguieron seis días de maniobras que tentaron a Balmaceda a sacar todo su ejército, hasta que el 28 de agosto hubo una batalla decisiva en Placilla, a siete millas de la ciudad, cerca de Viña del Mar, en que el ejército balmacedista fue completamente derrotado. El general Barbosa²³ y el general Alcérreca²⁴, sus jefes conjuntos, murieron y hubo mil quinientas bajas, entre muertos y heridos. La lucha, que comenzó al alba, duró cinco horas y el ejército victorioso entró en Valparaíso en la tarde. Balmaceda huyó a la cordillera. Su segundo, Claudio Vicuña, se refugió a bordo del buque insignia del escuadrón naval alemán y el intendente de Valparaíso, Oscar Viel, entregó la ciudad al representante del Imperio Alemán, quien la pasó a los congresistas. Uno de los jefes de este partido, don Joaquín Walker Martínez, quien se había recluido durante el gobierno de Balmaceda, fue nombrado intendente de Valparaíso mientras llegaba desde Iquique la Junta o Comité de Gobierno provisional de Chile. El poder efectivo, en estado de sitio, residía en el general del Canto y el capitán de navío Montt²⁵, jefes del ejército y de la escuadra, respectivamente. La ciudad de Santiago se rindió al día siguiente al general Baquedano, quien había avanzado con una división de las tropas que conquistaron Valparaíso. Antes de que se pudiera restablecer el orden, pues Santiago era presa de la confusión ante la huida del Presidente, el populacho enardecido prendió fuego al palacio de éste, la "mansión ejecutiva", y a las casas del señor Godoy²⁶, Ministro del Interior, del general Barbosa y otras personas indeseables, además de las oficinas del diario del gobierno, todos cuyos edificios quedaron reducidos a escombros. Con la llegada de las tropas de Baquedano, Santiago quedó rápidamente ocupada y protegida, y muchos de los alborotadores y saqueadores fueron fusilados. La Junta o Gobierno Provisional ya ha fijado su sede en la capital de Chile y el general del Canto tiene allí el mando

and suffered a defeat with great loss, at Concon, which is at the mouth of the river Aconcagua, on Aug. 21; followed during six days by manoeuvres that tempted Balmaceda to bring out his whole army, till on Aug. 28 there was a decisive battle at Placilla, seven miles from the city, near Viña del Mar, when the President's army was completely routed, its joint commanders, General Barbosa²³ and General Alzerreca²⁴, being killed, with about fifteen hundred soldiers killed and wounded; the fighting, begun at daybreak, continued five hours, and the victorious army entered Valparaíso in the afternoon. Balmaceda fled to the mountains; his deputy, Claudio Vicuña, took refuge on board the flag-ship of the German naval squadron; and the Governor of Valparaíso, Oscar Viel, surrendered the city to the representative of the German Empire, who handed it over to the Congressionalists. One of the leaders of that party, Don Joachin Walker Martinez, who had remained in seclusion during Balmaceda's rule, was appointed Intendente or Governor of Valparaíso, pending the arrival of the Junta, or Committee of Provisional Government of Chile, from Iquique. The actual power, under the state of siege, was with General del Canto and Admiral Montt²⁵, the commanders respectively of the army and of the fleet. The city of Santiago was surrendered next day to General Baquedano, who had advanced with a division of the troops that had won Valparaíso. Before order could be restored, Santiago being thrown into confusion by the President's flight, a riotous mob of the populace set fire to his palace, the "Executive Mansion", and to the houses of Señor Godoy²⁶, Minister of the Interior, of General Barbosa, and other obnoxious persons, also to the Government newspaper offices, all which buildings were destroyed. Santiago was, however, speedily occupied and protected on the arrival of General Baquedano's troops, and many of the rioters or pillagers were shot. The Junta, or Provisional Government, has already fixed its abode in the



**78. HIPÓDROMO EN VIÑA DEL
MAR, CERCA DE VALPARAÍSO.**

AL INTERIOR DEL POBLADO DE VIÑA
DEL MAR, HACIA LOS CERROS Y
JUNTO AL CAMINO DE QUILLOTA, SE
ENCUENTRA EL SPORTING CLUB
DONDE SE REALIZAN CADA DOMINGO
ANIMADAS CARRERAS DE CABALLOS.

**78. THE RACECOURSE AT VIÑA
DEL MAR, NEAR VALPARAISO.**

THERE IS HORSERACING EVERY
SUNDAY AT THE SPORTING CLUB,
LOCATED TOWARDS THE HILLS, ON
THE ROAD FROM VIÑA DEL MAR TO
QUILLOTA

militar. La **Almirante Lynch** y tres torpederas balmacedistas que estaban en Valparaíso se rindieron de inmediato a la escuadra congresista; pero dos buques, la **Almirante Condell** y el **Imperial**, surtos en Coquimbo, seguían en libertad. Además, Balmaceda, antes de su derrocamiento, aguardaba la llegada de dos poderosos barcos de guerra nuevos: el **Presidente Errázuriz**, armado en puerto francés, al que se había permitido viajar a Chile, y el **Presidente Pinto**, armado en Kiel, pero detenido allí por el gobierno alemán. Es probable que esos barcos se entreguen ahora al gobierno congresista, cuyo escuadrón no podrá dejar de capturar los que están en Coquimbo. Asunto que exige explicación es la conducta de un oficial naval británico, comandante del H.M.S. **Espiègle**, quien consintió en llevar una gran cantidad de plata en lingotes, desde Chile a Montevideo, por encargo del presidente Balmaceda, para pagar los buques que éste había comprado en Europa. Esta plata estaba reservada por ley para pagar intereses vencidos a los tenedores chilenos de bonos. El gobierno británico, esto es, el Almirantazgo, ha despachado instrucciones en que llama a este oficial a dar cuenta de su conducta.

Poco nos queda que añadir, en este momento, a la narración anterior de los últimos acontecimientos; las descripciones de las dos batallas, esto es Concón, el 21 de agosto, y Placilla, cerca de Viña del Mar, el 28 de agosto, recibidas hasta aquí, por telégrafo desde Nueva York, carecen de precisión. En la primera de estas acciones, las tropas congresistas estaban combatiendo cerca de la playa, con gran ayuda del fuego de los barcos, y el ejército balmacedista sufrió grandes daños al tratar de rechazar el vadeo del río Aconcagua; pero en la segunda batalla, el 28, como la lucha se llevaba a cabo en los cerros de Viña del Mar, ni los buques ni los fuertes tomaron parte. Tenemos entendido que a primera hora de ese día el general del Canto abandonó inesperadamente su posición en Viña del Mar, en la costa, donde

*capital of Chile, and General del Canto is there in military command. The **Almirante Lynch** and three torpedo-boats of Balmaceda's in the harbour of Valparaiso surrendered immediately to the Congressionalist fleet; but two of his ships, the **Almirante Condell** and the **Imperiale**, lying at Coquimbo, were still at large. Balmaceda was also, previously to his overthrow, expecting the arrival of two powerful new war-ships ordered in Europe -namely, the **Presidente Errazuriz**, fitted out in a French port, and which had been allowed to sail for South America; and the **Presidente Pinto**, which has been equipped at Kiel, but has been detained there by the German Government. These ships will now probably be delivered to the Congressionalist Government, and its squadron can hardly fail to capture those at Coquimbo. A matter requiring explanation is the recent act of a British naval officer, commanding H.M.S. **Espiègle**, in consenting to carry a large quantity of silver bullion from Chile to Montevideo, for President Balmaceda, to pay for the ships he had ordered in Europe; this silver had been set apart by law to pay the interest due to the Chilean bondholders. The British Government -that is to say, the Admiralty- has sent out instructions calling on this officer to account for his conduct.*

There is little, at the present date, for us to add to the above narrative of recent events; and the descriptions hitherto received by telegraph through New York of the two battles, namely, at Concon on Aug. 21, and at Placilla, near Viña del Mar, on Aug. 28, are lacking in preciseness. The Congressionalist troops were, in the former engagement, fighting near the sea-shore, much aided by the fire of the ships, and Balmaceda's army suffered great losses in attempting to withstand the fording of the river Aconcagua; but in the second battle, on the 28th, the conflict taking place on the hills above Viña del Mar, neither the ships nor the forts were engaged. We understand that General del



**79. MUELLE DE PASAJEROS,
VALPARAÍSO.**

"ESTUVE SORPRENDIDO Y AGRADADO ANTE LA APARIENCIA DE LA CIUDAD. EL PUERTO LLENO DE BARCOS DE TODAS LAS NACIONES, LA MAYORÍA CON BANDERA BRITÁNICA. ESTE ES SIN DUDA, EL PRINCIPAL PUERTO DE LA COSTA OESTE DE SUDAMÉRICA". WILLIAM H. RUSSELL.

**79. MUELLE DE PASAJEROS,
VALPARAISO.**

"I WAS SURPRISED AND PLEASED AT THE APPEARANCE OF THE CITY... THE PORT IS THE RESORT OF SHIPS OF ALL NATIONS, THE MAJORITY, HOWEVER, FLYING THE BRITISH FLAG... VALPARAISO IS NOW, WITHOUT DOUBT, THE PRINCIPAL PORT ON THE WEST COAST OF SOUTH AMERICA." WILLIAM H. RUSSELL.



80. CALLE ARTURO PRAT.

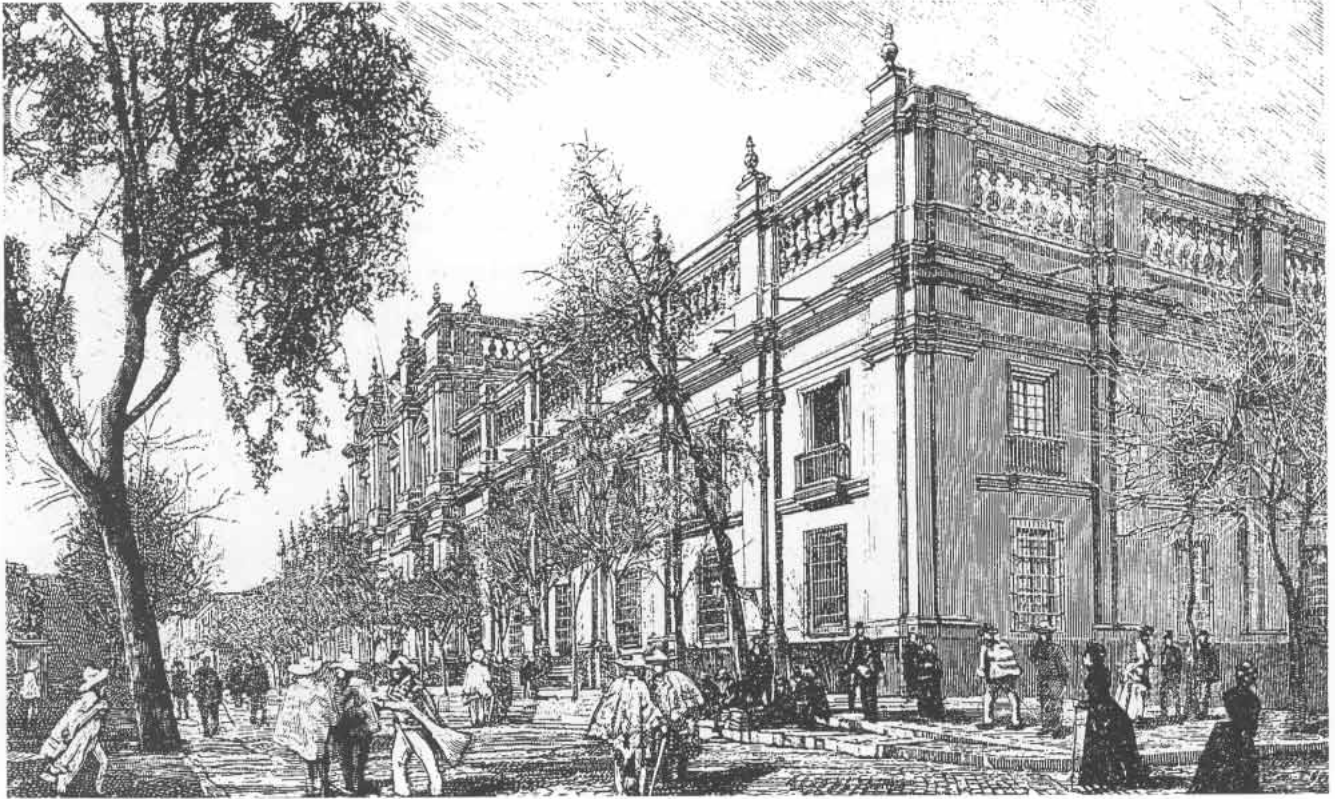
CALLE COMERCIAL EN EL CENTRO
DE VALPARAISO.

**80. THE CALLE ARTURO PRATT
(SIC), VALPARAISO.**

COMMERCIAL STREET IN THE CENTRE
OF VALPARAISO.

había habido un combate intenso, y marchó hacia los cerros del interior, envolviendo el ala derecha del ejército balmacedista. Se apoderó de El Salto, una estación de ferrocarril en la línea de Santiago a Valparaíso, con lo que cortó las comunicaciones entre las dos partes de las fuerzas balmacedistas, es decir las que habían avanzado a atacarlo en Viña del Mar y las que venían desde Santiago. Hecho esto, el general del Canto llevó el grueso de sus fuerzas un poco más al sur, hasta Placilla, donde quedó entre el enemigo y la ciudad de Valparaíso. Tenía a uno de los generales de Balmaceda a la derecha, al otro a la izquierda, situados de tal manera que no podían fácilmente actuar en conjunto. Se dice que los generales titubearon y se opusieron a las órdenes del Presidente, quien insistía en que atacaran al bien concentrado ejército del general del Canto, en Placilla. En esta ocasión se atribuye la victoria al eficaz rifle Männlicher de repetición que portaban los congresistas, cuyo uso les había enseñado un oficial alemán, el coronel Körner²⁷; pero también en parte a las disensiones entre los dos generales balmacedistas, Barbosa y Alcérrec, y a la confusión que se sembró en el ejército balmacedista cuando los dos murieron. Las tropas balmacedistas que combatieron ese día eran doce mil hombres. Desde el inicio de las operaciones, el día 21, habían sufrido 3500 bajas, entre muertos, heridos, prisioneros y desertores. Se dice que en este bando murieron 700 hombres en las dos batallas, mientras que de los 10.000 hombres del ejército del general del Canto, sólo 200 murieron. Es evidente que el ejército congresista se desempeñó con notable habilidad contra un enemigo mucho más numeroso al comienzo, que ocupaba posiciones fuertes. La victoria fue merecida y las tropas de ambos bandos lucharon con gran valor. De igual mérito para los vencedores fue su comportamiento en las dos ciudades, Valparaíso y Santiago, de las cuales se apoderaron con gran celeridad. No hubo ultrajes ni actos de violencia de parte de los

Canto, early in the morning of that day, unexpectedly quitted his position at Viña del Mar, on the sea-shore, where severe fighting had occurred, and marched to the hills inland, outflanking the right wing of Balmaceda's army; he then seized the position of Salto, a railway-cutting on the line from Valparaiso to Santiago, thus intercepting the communications between the two portions of Balmaceda's forces -namely, those which had been advancing to attack him at Viña del Mar and those coming from Santiago; this being done, General del Canto drew his own main force a little southward to Placilla, where he stood between his enemy and the city of Valparaiso; he had one of Balmaceda's generals on his right front, the other on his left front, so placed that they could not very readily act together. They are said to have hesitated and disputed the orders of the President, who nevertheless insisted on their attacking the well-concentrated army of general del Canto at Placilla. The victory on this occasion is ascribed partly to the effective Männlicher magazine rifle, with which the Congressionalists were armed, and in the use of which they were drilled by a German officer, Colonel Körner²⁷; but also partly to the dissensions between Balmaceda's two generals, Barbosa and Alzerreca, and to the dismay caused in his army when both were killed. The number of Balmaceda's troops in the field that day was about twelve thousand, having lost 3500 in killed, wounded, prisoners, and deserters since the operations began on the 21st. It is said that 700 were killed on his side in the two battles, while of General del Canto's army, which numbered 10,000, only 200 were killed. It is evident that the Congressionalist army was handled with remarkable skill against an enemy of much larger force at the outset, occupying strong positions. The victory was very fairly earned, the troops on both sides fighting with great courage. Equally creditable to the victors is their behaviour in the two cities, Valparaiso and Santiago, of which they so quickly gained possession. There were



**81. PALACIO DEL PRESIDENTE
BALMACEDA Y EDIFICIO DEL
TESORO, SANTIAGO.**

LOS DEBATES ENTRE EL PRESIDENTE
BALMACEDA Y LOS PRINCIPALES
INTEGRANTES DEL CONGRESO
ACERCA DE SUPUESTOS ACTOS
INCONSTITUCIONALES HAN
PRECIPITADO LOS MOVIMIENTOS
PREPARATORIOS PARA UNA GUERRA
CIVIL.

**81. PRESIDENT BALMACEDA'S
PALACE AND TREASURY
BUILDINGS, SANTIAGO.**

THE DEBATE BETWEEN PRESIDENT
BALMACEDA AND THE PRINCIPAL
SPOKESMEN FOR THE CONGRESS
ABOUT ALLEGED UNCONSTITUTIONAL
ACTIONS HAVE BROUGHT ABOUT
MOVEMENTS PREPARATORY TO CIVIL
WAR.

soldados, cuya entrada fue saludada con júbilo por la población entera. Esperamos sinceramente que estos hechos hayan asegurado la paz en todos los rincones de la República de Chile y que en el futuro habrá un gobierno justo, ordenado y respetuoso de la ley.

Presentamos diversas vistas de Viña del Mar, la playa rocosa y el hipódromo, lugar predilecto de los ciudadanos de Valparaíso; también una de las calles de esta última ciudad, llamada calle Arturo Prat, en recuerdo de un héroe, de ascendencia inglesa (sic), quien realizó hazañas de valor en la revolución chilena; y vistas del muelle del puerto; el Congreso de Santiago, la mansión ejecutiva o palacio del Presidente, hoy destruido por el fuego, con el edificio adyacente de la Tesorería; una escena en los jardines públicos de Santiago, con algunos residentes ingleses sentados a la sombra de los árboles; y retratos del general del Canto, del capitán de navío Montt y otros personajes importantes en los acontecimientos recientes. La ciudad de Santiago está situada en un lugar grato, es de hermosa construcción y ocupa una superficie muy extensa para su población de 148,300 personas. La mejor vista de la ciudad se obtiene desde el cerro Santa Lucía, un peñón porfirítico rojizo que se alza bruscamente en el corazón mismo de la ciudad. Este cerro está convertido en paseo público e iluminado con gas. Además existe la Alameda, que forma una avenida triple de más de media milla, con una doble hilera de árboles entre los cuales discurre un riachuelo bordeado de bancos y pabellones para las bandas que animan el entorno con su música los domingos y días de fiesta. La prolongada cordillera, con su línea ininterrumpida de cumbres nevadas, enmarca la vista hacia el oriente y añade grandiosidad al panorama.

Uno de los miembros más influyentes del partido conservador en Chile es don Manuel José Irrázabal. Nació en Santiago en 1835 e hizo sus primeros estudios en el Instituto de esa ciudad. Luego

no outrages or acts of violence perpetrated by the soldiers, whose entrance was greeted with joy by the whole population. We earnestly hope that peace in all parts of the Chilean Republic will have been secured by these events, and that there will be a just, orderly, lawful Government in future.

We present several views of Viña del Mar, the rocky sea-beach there, and the racecourse, a favourite resort of the citizens of Valparaíso; also one of the streets in that city, named the Calle Arturo Pratt (sic) in memory of a hero, of English parentage, who performed feats of valour in the Chilean revolution; and views of the "Muelle" or moles, the piers in the harbour there; the Congress Hall at Santiago, the Executive Mansion, or Palace of the President, now burnt down, with the adjacent Treasury building; a scene in the public gardens at Santiago, with a few English residents sitting under the shady trees; and portraits of General del Canto, Admiral Montt, and other leading personages in the recent transactions. The city of Santiago is pleasantly situated, handsomely built, and covers a large extent of ground for its population of 148,300. The best view of the place is afforded by the Cerro Santa Lucia, a reddish porphyry crag rising abruptly from the very heart of the city. This hill has been converted into a public walk, and is lit by gas. Besides this there is the Alameda, forming a triple avenue more than half a mile long, with a double row of trees, between which flows a little stream, flanked by seats and pavilions for the bands that enliven the scene with their music on Sundays and holidays. The long range of the Cordillera, with its continuous line of snow-capped peaks, forms a limit to the view eastward, and adds greatly to the grandeur of the prospect.

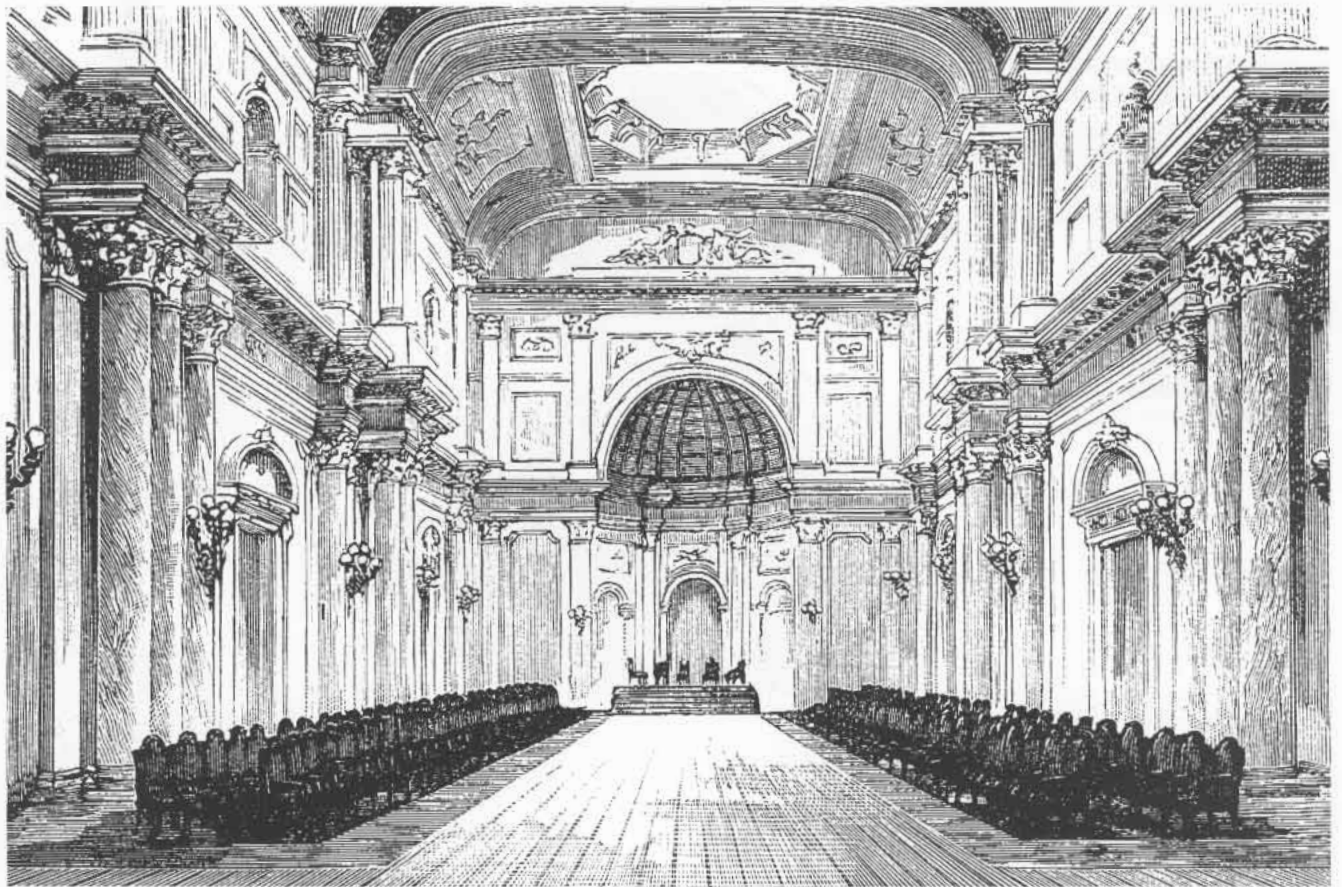
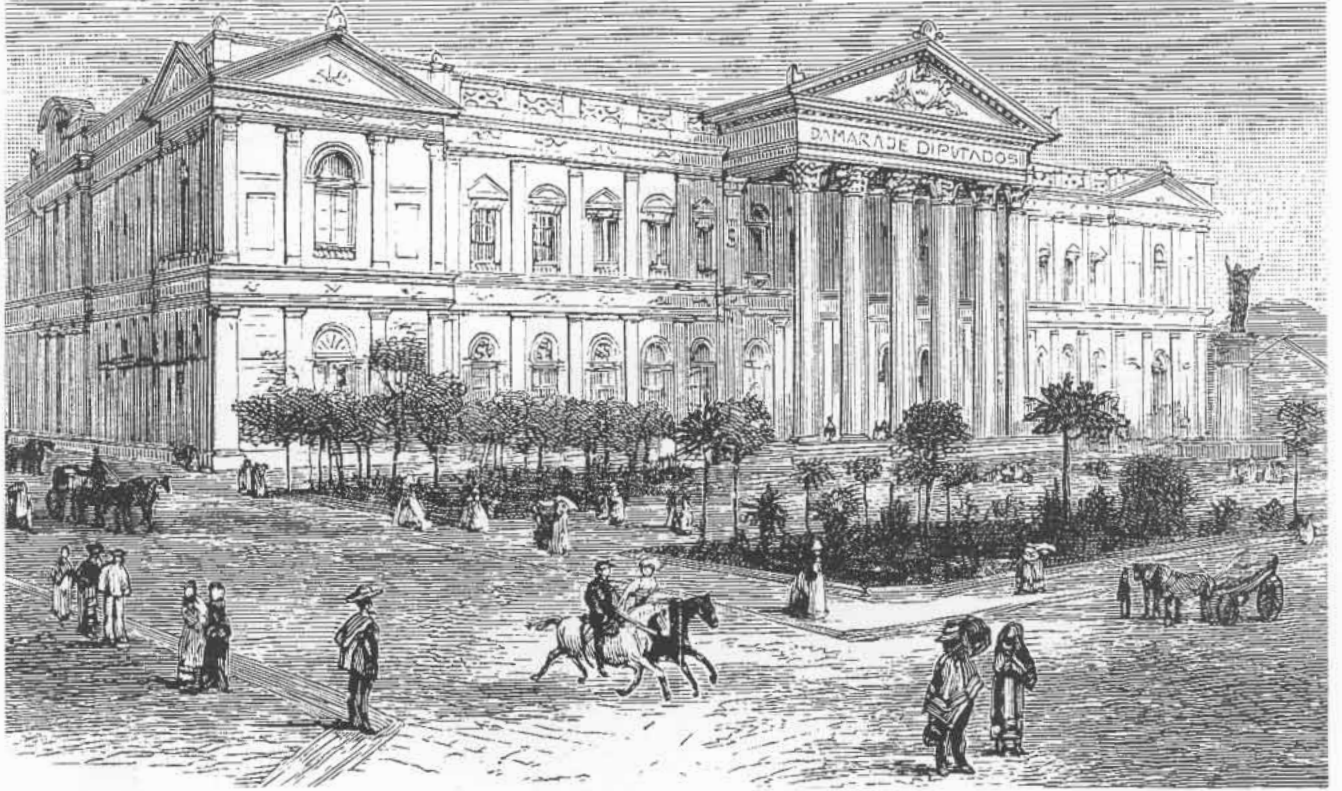
One of the most influential members of the conservative party in Chile is señor Don Manuel José Irrázabal (sic). He was born in Santiago in 1835, and was first educated in the Institute of that city. He then went to a United States college, and finished his

**82. Y 83. EL CONGRESO
NACIONAL EN SANTIAGO.**

EL CONGRESO ACUSA AL
PRESIDENTE DE USURPAR
DICTATORIALMENTE EL PODER. ES
POR ELLO QUE LA ARMADA
BLOQUEÓ CASI TODOS LOS
PUERTOS DE LA COSTA CHILENA.
POR OTRA PARTE, SE CONVOCÓ AL
EJÉRCITO PARA APOYAR AL
PRESIDENTE.

**82. & 83. THE HOUSES OF
CONGRESS AT SANTIAGO.**

CONGRESS ACCUSES THE
PRESIDENT OF DICTATORIAL
USURPATION OF POWER. FOR THIS
REASON, THE FLEET BLOCKADED
NEARLY ALL THE SEA PORTS. ON THE
OTHER HAND, THE ARMY WAS
CALLED UP TO SUPPORT THE
PRESIDENT.



**84. GENERAL MANUEL
BAQUEDANO, PRESIDENTE
INTERINO.**

LOS VENCEDORES DE LA
REVOLUCIÓN ENCARGARON AL
GENERAL MANUEL BAQUEDANO QUE
RESTABLECIERA EL ORDEN EN LA
CIUDAD DE SANTIAGO.



**84. GENERAL BAQUEDANO,
CHILIAN PRESIDENT (AD
INTERIM).**

THE REVOLUTION'S VICTORIOUS
ARMY ENTRUSTED THE TASK OF
RESTORING ORDER IN SANTIAGO TO
GENERAL MANUEL BAQUEDANO.

**85. ALMIRANTE JORGE MONTT,
COMANDANTE DE LA FLOTA
CONGRESISTA.**

FUE DESIGNADO, EN SEPTIEMBRE DE
1891, PRESIDENTE DEL GOBIERNO
PROVISIONAL DE LA REPÚBLICA.

**85. ADMIRAL GEORGE MONTT,
COMMANDER OF THE
CONGRESSIONAL FLEET.**

APPOINTED PRESIDENT OF THE
PROVISIONAL GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC IN SEPTEMBER 1891.





**86. GENERAL DEL CANTO,
COMANDANTE DEL EJERCITO
CONGRESISTA.**

**86. GENERAL DEL CANTO,
COMMANDER OF THE
CONGRESSIONAL ARMY.**



**87. DON MANUEL JOSÉ
IRRARRÁZAVAL.**

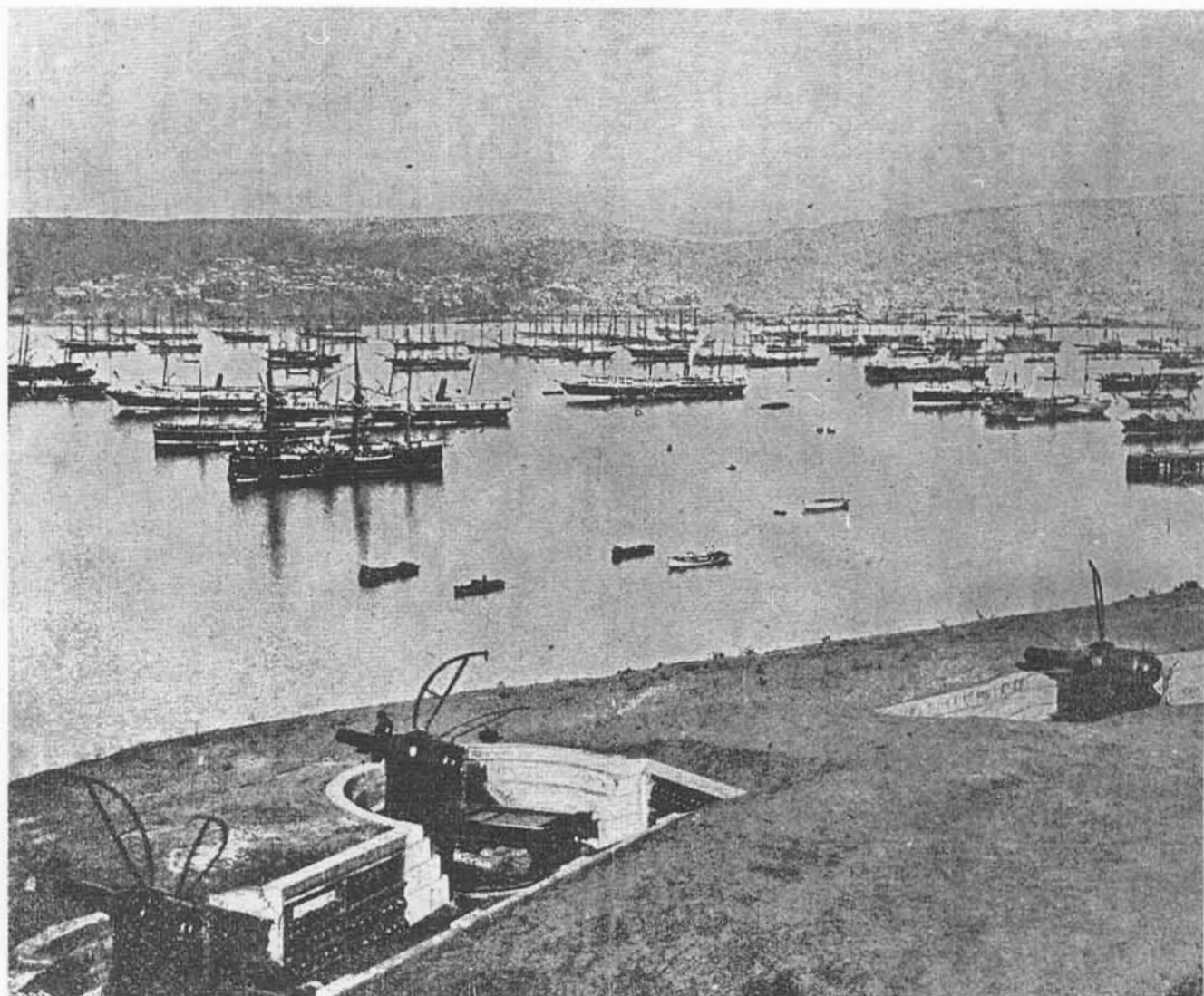
DISTINGUIDO MIEMBRO DEL PARTIDO
CONSERVADOR, DESIGNADO
MINISTRO DEL INTERIOR POR LA
JUNTA DE 1891.

**87. DON MANUEL JOSÉ
IRRARRÁZAVAL.**

DISTINGUISHED MEMBER OF THE
CONSERVATIVE PARTY, DESIGNATED
MINISTER OF INTERIOR BY THE JUNTA
IN 1891.

asistió a un colegio en los Estados Unidos y terminó su educación en una universidad alemana. Regresó a su patria y fue elegido regidor municipal y diputado. En 1872 fue elegido senador de la República. Irarrázabal, a quien distinguen muchas excelentes cualidades, ha sido constante y activo protector de los jóvenes literatos de su partido y se ha distinguido en numerosos debates importantes en el Senado. Dos veces ha vuelto a visitar Europa y en cada visita ha dedicado cuatro años al Viejo Mundo. En 1890 propuso importantes reformas a las leyes electorales de Chile y sostuvo en el Senado un debate interesantísimo e importante, en que probó su propósito patriótico de introducir una reforma que aseguraría la libertad de elección. Durante la actual guerra civil ha sido cruelmente perseguido por Balmaceda y sus tierras se convirtieron en cuarteles de soldados. Se retiró por algunas semanas a las montañas, donde vivió en una carpa, pero como se envió en su contra un piquete de veinticinco soldados al mando de Ciriaco Contreras, cruzó los Andes a la República Argentina. De allí, luego de cabalgar durante veinte días sin descanso, cruzó nuevamente los Andes y llegó a Antofagasta. Se incorporó a la oposición y pasó a Iquique, donde la Junta lo recibió calurosamente y lo nombró Ministro del Interior del gobierno recién organizado.

education in a German university. He returned to his own country in 1861, and was elected member of the Municipality and also Deputy to the Chambers. In 1872 he was elected Senator of the Republic. Irarrázabal is distinguished by many fine qualities, and has been a constant and active protector of the young literary men of his party, and has greatly distinguished himself in many important debates in the Senate. He has twice revisited Europe, devoting four years to each visit to the Old World. In 1890 he proposed very important reforms in the election laws of Chile, and sustained in the Senate a very interesting and important debate, which proved his patriotic endeavour to introduce a reform which would assure freedom of election. During the present civil war he has been cruelly persecuted by Balmaceda, and his estates turned into soldiers' quarters. He retired for some weeks to the mountains, living in a tent; but as a party of twenty-five soldiers, under the command of Ciriaco Contreras (sic) were sent after him, he went across the Andes to the Argentine Republic, and thence, after twenty days' hard riding arrived in Antofagasta, recrossing the Andes. He joined the Opposition, and proceeded to Iquique, where he was warmly welcomed by the "Junta" and named Minister of the Interior in the newly organised Government.



88. BAHÍA DE VALPARAÍSO DESDE
EL CERRO ARTILLERÍA.

88. VALPARAISO BAY FROM
ARTILLERY HILL.

12 de Septiembre de 1891

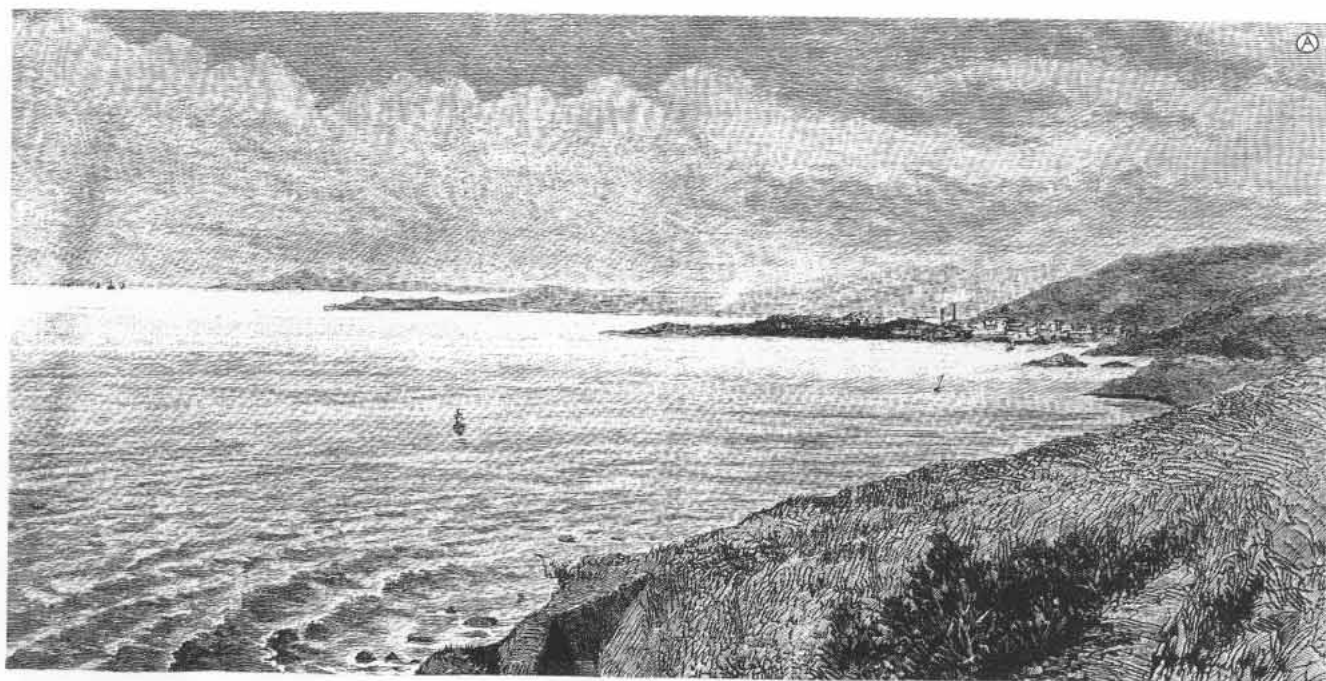
LA REVOLUCION EN CHILE

El nuevo gobierno provisional de la República de Chile ha sido instaurado oficialmente el 4 de septiembre, con el señor Jorge Montt (comandante del escuadrón naval), como Presidente, por decreto de la junta o comité directivo del partido congresista victorioso, y, a su vez, ha sido reconocido por el imperio alemán y el gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica. Santiago, la capital, y Valparaíso, primera ciudad comercial, están perfectamente tranquilas; Coquimbo, con los dos barcos de guerra, la torpedera **Almirante Condell** y el transporte armado **Imperial**, que habían pertenecido al ex presidente Balmaceda, se rindió el 4 de septiembre; y no quedan en Chile fuerzas armadas de su lado. Se dice que huyó a los Andes camino de Buenos Aires o bien que está oculto en un monasterio. A los principales refugiados, miembros o partidarios de su gobierno, que estaban a bordo de los barcos de guerra alemanes y americanos en Valparaíso, se les ha enviado al Perú para su seguridad, pues el gobierno provisional chileno no quiso prometer que se les respetaría la vida. Hubo serios disturbios en una de las provincias del sur, en Talcahuano y Coronel, en la bahía de Concepción, cuando se supo la derrota y derrocamiento de Balmaceda. Dos regimientos de tropas balmacedistas, llegados hacía poco de Coquimbo, se alzaron de inmediato, mataron a sus oficiales y luego, junto con 4000 mineros del carbón (nuestro dibujante exclusivo, señor Melton Prior, ha ilustrado las minas de carbón, de hierro, y otras industrias de esa región), entraron en la ciudad de Coronel, saquearon e incendiaron varias casas, maltrataron a las mujeres y cometieron otros actos de vandalismo.

Sept. 12, 1891

THE REVOLUTION IN CHILE

*The new Provisional Government of the Republic of Chile, formally established on Sept. 4, with Señor Jorge Montt, late commander of the naval squadron, as President, by decree of the Junta or Directing Committee of the victorious Congress party, has been recognised by the German Empire and by the Government of the United States of America. Santiago, the capital, and Valparaíso, the chief commercial city, are now perfectly tranquil; Coquimbo, with the two vessels of war, the torpedo-boat **Almirante Condell**, and the armed transport **Imperial**, which had belonged to ex-President Balmaceda, surrendered on Sept. 4, and there is no remaining armed force in Chile on his side. It is said that he has escaped across the Andes on his way to Buenos Aires, or he is biding in a monastery. The leading refugee members or partisans of his late Government, who were on board the German and American war-ships at Valparaíso, have been sent to Peru for safety, as the Chilean Provisional Government would not promise to spare their lives. Serious disturbances took place in one of the southern provinces, at Talcahuano and Coronel, in the bay of Concepcion, when the news of Balmaceda's defeat and overthrow reached those places. Two regiments of Balmaceda's troops, recently brought there from Coquimbo, instantly revolted, killing their officers, and then, joined by 4000 coal-miners -the collieries, iron-mines, and other industries of that district have been illustrated by Mr. Melton Prior, our Special Artist- they entered the town of Coronel, plundered and burnt many houses and stores, ill-treated the women, and perpetrated other outrageous acts.*



**89. PUERTO DE CORONEL, LUGAR
DE DISTURBIOS LUEGO DE LA
CAÍDA DE BALMACEDA.**

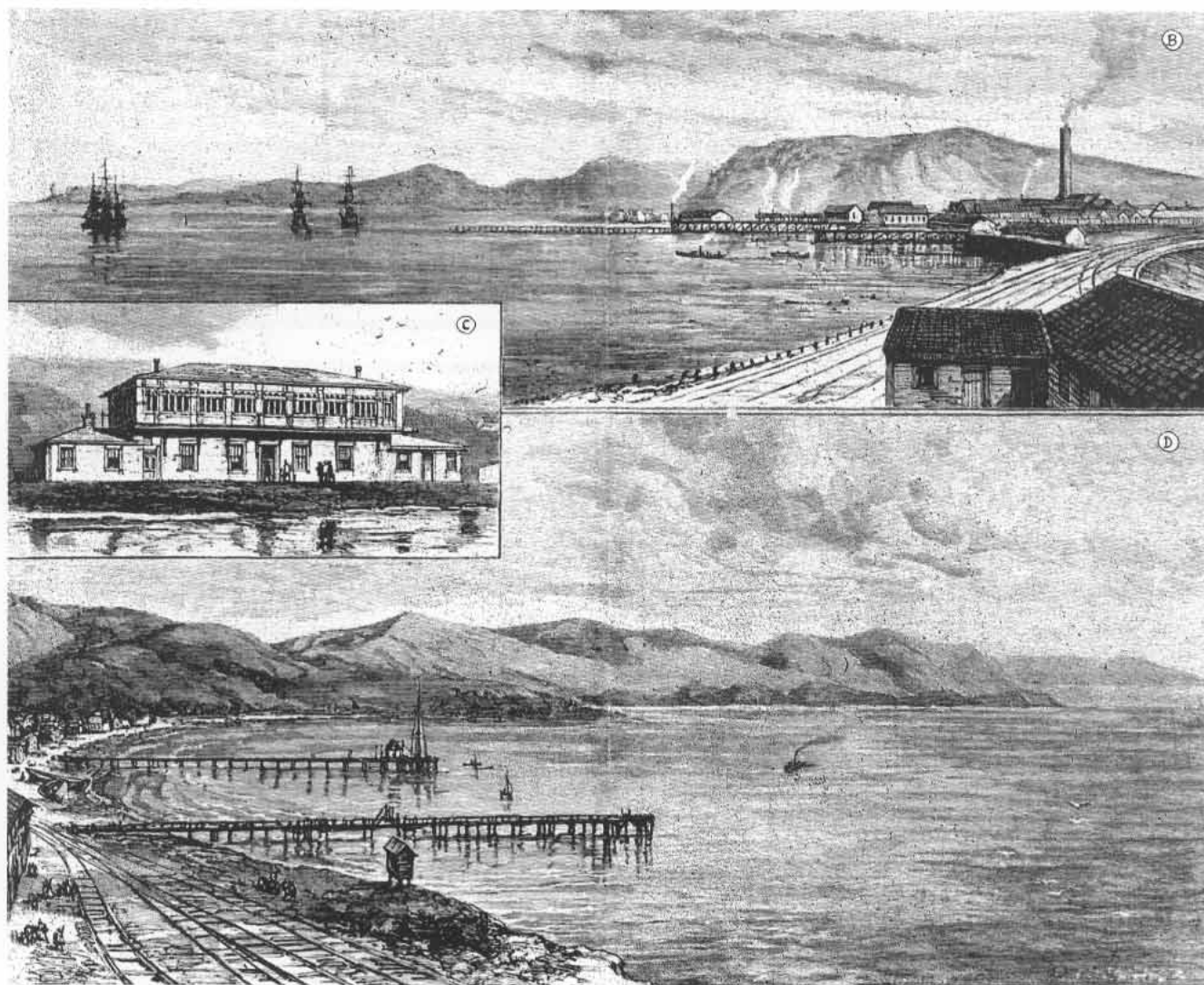
A. BAHÍA DE CONCEPCIÓN, SUR DE
CHILE

**89. CORONEL, THE SCENE OF MOB
OUTRAGES AFTER THE
OVERTHROW OF BALMACEDA.**

A. BAY OF CONCEPCIÓN, SOUTHERN
CHILE

B. VISTA DE CORONEL, MIRANDO
HACIA EL NORTE
C. ESTACIÓN DE FERROCARRILES EN
CORONEL
D. VISTA DE CORONEL, MIRANDO
HACIA EL SUR
SERIOS DISTURBIOS TUVIERON
LUGAR EN LOS PUERTOS DE
TALCAHUANO Y CORONEL Y EN LA
BAHÍA DE CONCEPCIÓN, CUANDO SE
SUPO LA NOTICIA DE LA DERROTA DE
BALMACEDA.
EL 26 DE SEPTIEMBRE THE
ILLUSTRATED LONDON NEWS
PUBLICÓ LA NOTICIA DEL SUICIDIO DE
BALMACEDA.

B. VIEW OF CORONEL, LOOKING
NORTH
C. RAILWAY STATION AT CORONEL
D. CORONEL, VIEW LOOKING SOUTH
SERIOUS RIOTS BROKE OUT IN
TALCAHUANO AND CORONEL, AND
AROUND THE BAY OF CONCEPCIÓN,
WHEN THE NEWS CAME OF THE
DEFEAT OF BALMACEDA.
ON SEPTEMBER 26 THE ILLUSTRATED
LONDON NEWS PUBLISHED THE NEWS
OF BALMACEDA'S SUICIDE.



26 de Septiembre de 1891

Sept. 26, 1891

La última noticia de Chile relativa al ex presidente Balmaceda, de quien se dijo que había huido a bordo de un buque de guerra americano, disfrazado de marinero borracho, o bien que había cruzado los Andes a la Argentina, informa que se suicidó disparándose con una pistola mientras se cobijaba en la Legación Argentina en Santiago. La población de Santiago, según se nos comunica, celebra con júbilo su muerte y al mismo tiempo lamenta que no tuvo oportunidad de despedazarlo, cosa que sin lugar a dudas le hubiera acaecido, de haber caído en manos de sus perseguidores. Si tal hubiera sido su suerte, el Presidente Balmaceda se habría suicidado, aseveró el Comandante del *Itata*. La noticia, desde luego, puede ser verídica, pero conviene esperar una confirmación oficial de la muerte de Balmaceda antes de creer una historia que puede resultar tan inexacta como la de sus supuestas huidas.

*The last news from Chile about ex-President Balmaceda, who was said to have escaped on board an American man-of-war, disguised as a drunken sailor, and again to have crossed the Andes into the Argentine, is that he has committed suicide by shooting himself with a pistol while hiding in the Argentine Legation in Santiago. The population of Santiago, we are told, is rejoicing at his death, and regretting at the same time that they have not had the opportunity of tearing him to pieces, which he certainly would have been had he fallen into the hands of his pursuers. That this would have been his fate was asserted by the commander of the *Itata*, who, for this very reason, expected Balmaceda would kill himself. Of course the news may be true, but it will be well to wait for an official confirmation of Balmaceda's death before believing in a story which might be as incorrect as that of his reputed escapes.*

17 de Octubre de 1891

LA ULTIMA BATALLA DE LA GUERRA CIVIL DE CHILE

En estos tiempos, las noticias telegráficas, que nos dan a conocer correctamente actuaciones y acontecimientos importantes, pocas horas después de acaecidos al otro lado del globo, tienen el efecto de disminuir el interés de las narraciones y descripciones de los corresponsales, las que nos llegan seis semanas más tarde. El final de la feroz y obstinada guerra civil de la República de Chile, por la derrota del ejército balmacedista el 28 de agosto, cerca de Valparaíso, se conoció en Londres dos días después, por despachos de Nueva York. Nuestra publicación del 5 de septiembre contenía una relación somera de todo el conflicto y de sus resultados inmediatos, la ocupación de Valparaíso y Santiago por las fuerzas congresistas y el total derrocamiento del gobierno de Balmaceda. Ahora hemos recibido cartas y dibujos de aquel momento, que nos permiten presentar ilustraciones de escenas efectivas de la última batalla, mientras que en la primera publicación, por cierto, no pretendíamos sino entregar aquellas vistas de la ciudad de Valparaíso y sus alrededores, también de la capital, y retratos de algunos comandantes militares y navales, y prominentes políticos que nos parecieron más interesantes por su relación con aquellos hechos emocionantes. Cabe, sin embargo, hacer otra vez una recapitulación de los principales hechos de esta historia tan reciente y mencionar algunas detalles de lo que no se había informado anteriormente.

La guerra civil, provocada por los actos ilegales y arbitrarios de Balmaceda, duró virtualmente siete meses. El tenía de su lado la mayor parte de las fuerzas terrestres; sus opositores, los jefes de la mayoría en ambas cámaras del Congreso, contaban con el apoyo de los oficiales y marinería de la escuadra. Chile es una larga y angosta faja de tierra entre la costa del Pacífico y la cordillera de los Andes. Los congresistas, con su escuadrón naval, tomaron el puerto de Iquique y la provincia salitrera de Tarapacá, ochocientas millas al norte de Valparaíso. Con las

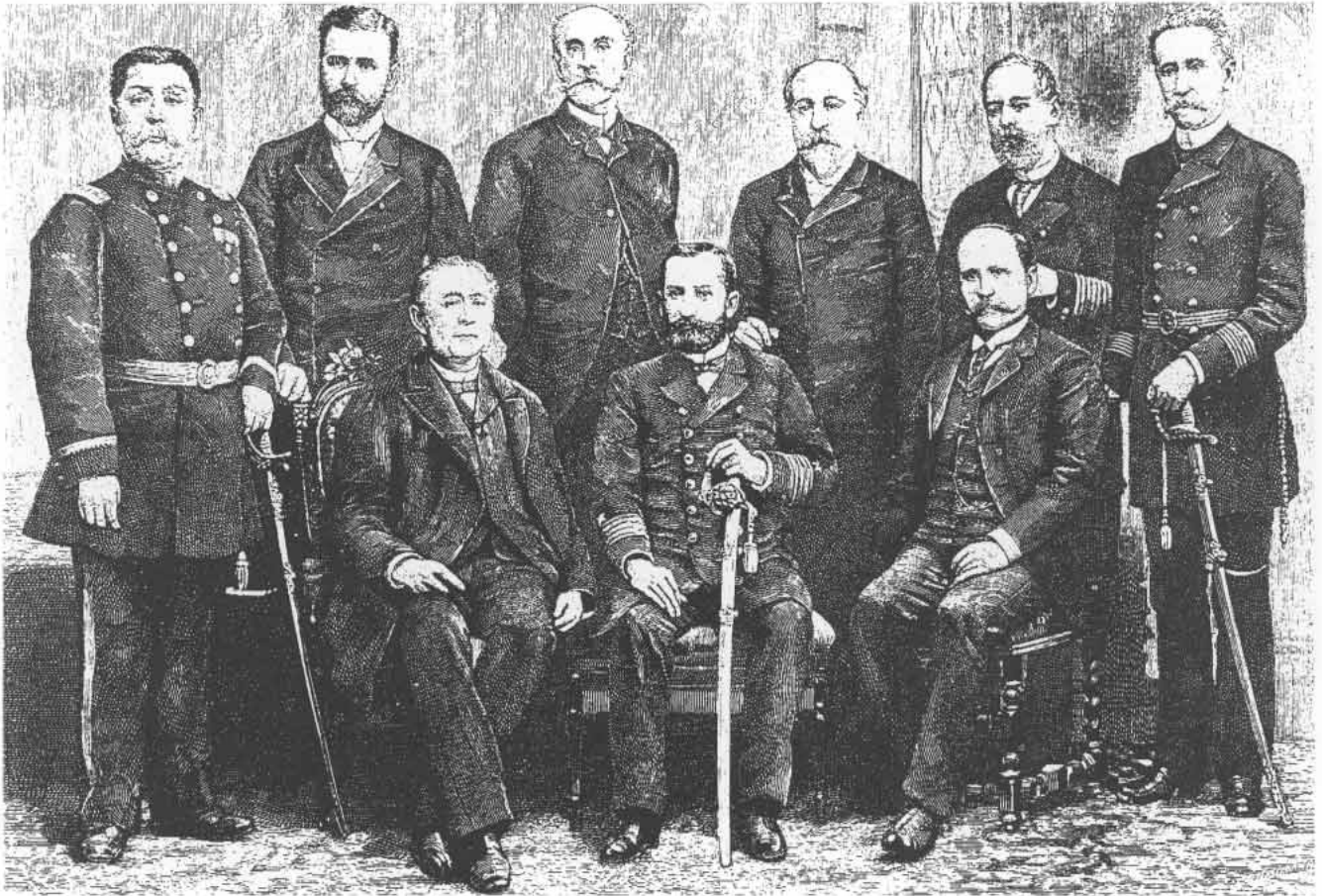
Oct. 17, 1891

THE LAST BATTLE OF THE CHILE CIVIL WAR

Telegraphic news, in these days, making us correctly acquainted with important actions and events a few hours after they happen on the other side of the globe, has the subsequent effect of lessening the interest of correspondents' written narratives and descriptions coming to hand six weeks later. The end of the fierce and obstinate civil war in the Republic of Chile, by the defeat of President Balmaceda's army, near Valparaiso, on Aug. 28, was made known in London, through New York despatches, two days afterwards; our publication of Sept. 5 contained a fair summary account of the whole conflict and its immediate results, the occupation of Valparaiso and Santiago by the forces of the Republican Congress, and the complete overthrow of Balmaceda's Government. We have now received letters and sketches of that date which enable us to present illustrations of actual scenes in the final battle, having, of course, in the first instance, attempted no more than to give such views of the city of Valparaiso and its neighbourhood, also of the capital city, and portraits of several military or naval commanders and leaders of parties, as seemed to be most interesting from their association with those stirring events. It is needful, however, to recapitulate once more the main facts of so recent a history, and to mention a few details not before reported. The civil war, provoked by Balmaceda's illegal and arbitrary acts, had continued, virtually, during seven months. He had most of the land forces; his opponents, leaders of the majority in both Houses of Congress, were supported by the officers and seamen of the fleet. Chile is a long narrow strip of country between the Pacific sea-coast and the Andes. The Congress party, with their naval squadron, seized the port of Iquique and the nitrate-yielding province of Tarapaca, eight hundred miles north of Valparaiso. They could not, with

tropas que poco a poco reunieron no podían marchar al sur; Balmaceda había puesto una guarnición en Coquimbo que les cortaba el camino por la costa. En Valparaíso y Santiago la fuerza militar balmacedista estaba fuertemente organizada. Así estaban las cosas hasta que, a mediados de agosto, el hábil general o coronel del Canto, respaldado por el capitán de navío Jorge Montt, que comandaban, respectivamente, las tropas congresistas y el escuadrón naval, prepararon una de las hazañas más audaces y bien logradas de la guerra moderna. El escuadrón y algunos transportes con tropas de Iquique llegaron a la bahía de Quinteros, al norte de Valparaíso, el 20 de agosto y desembarcaron 10.000 efectivos ese mismo día, sin oposición. Eran 8200 soldados de infantería, 600 de caballería, tres baterías de artillería de campaña y una fuerte batería naval, organizados en tres brigadas al mando de los coroneles Frías²⁸, Salvador Vergara²⁹ y Enrique del Canto³⁰, además de algunos fusileros y un cuerpo de ingenieros. A todos los había organizado y adiestrado el comandante Körner, oficial alemán, ex miembro del estado mayor prusiano de Moltke. La infantería disponía de rifles de repetición. Al día siguiente, emplazado fuertemente en Colmo, en las márgenes del río Aconcagua, doce millas al sur del lugar de desembarco, encontraron al ejército balmacedista de 14.000 hombres. Tuvo lugar una batalla que duró varias horas y el ejército congresista ganó una victoria total. Hubo mil muertos en el ejército balmacedista y más de mil heridos; se tomaron 1500 prisioneros, junto con dieciocho cañones y 170 mulas cargadas con municiones. Los vencedores tuvieron 300 muertos y 700 heridos. Avanzaron a Viña del Mar, a cinco millas de Valparaíso, y atacaron, pero al percatarse de que el lugar estaba demasiado fuertemente fortificado, se dirigieron al interior, a los cerros vecinos de El Salto, el 23 y 24

the troops they gradually collected, march to the south; Balmaceda had garrisoned Coquimbo, which lay in their way along the sea-coast. His military force at Santiago and Valparaíso was strongly organised. Such was the position of affairs till, in the middle of August, the able General or Colonel del Canto, aided by Admiral George Montt, commanding respectively the troops of the Congress and the naval squadron, prepared one of the boldest and most successful feats of modern warfare. The squadron and transports with troops from Iquique arrived on Aug. 20 in Quinteros Bay, north of Valparaíso, and 10.000 soldiers landed that day without opposition. They were 8200 infantry, 600 cavalry, three batteries of field artillery, and a strong naval battery, in three brigades, commanded by Colonel Frías²⁸, Salvador Vergara²⁹, and Enrique del Canto³⁰, with some riflemen and an engineer corps. All had been carefully organised and drilled by Commandant Körner, a German officer, formerly of Moltke's Prussian staff, and the infantry had magazine rifles. Twelve miles southward of their landing-place, in a strong position at Colmo, on the banks of the river Aconcagua, they next day encountered Balmaceda's army of 14.000 men. A battle took place, lasting several hours; the Congress army won a complete victory. A thousand men of the President's army were killed, and a much larger number wounded; 1500 were taken prisoners, with eighteen guns and 170 mules laden with ammunition. The loss of the victors was 300 killed and 700 wounded. They advanced to Viña del Mar, five miles from Valparaíso, and attacked that place, but, finding it too strongly fortified, they turned inland, to the hills about Salto, on Aug. 23 and 24, and destroyed the railway bridge there,



**90. MIEMBROS DEL GOBIERNO
PROVISIONAL DE IQUIQUE.**

FIGURAN SENTADOS, DE IZQUIERDA
A DERECHA: WALDO SILVA, JORGE
MONTT Y RAMÓN BARROS LUCO.
DE PIE Y EN LA MISMA DIRECCIÓN:
DEL CANTO, WALKER MARTÍNEZ,
IRARRÁZAVAL, ERRAZURIZ, URRUTIA Y
HOLLEY.

LOS CONGRESISTAS ORGANIZARON
EN IQUIQUE LA JUNTA DE GOBIERNO
PROVISIONAL. SU PRINCIPAL FUERZA
RESIDE EN LA ESCUADRA Y EN LOS
INGRESOS QUE PROVEE LA
EXPORTACIÓN DEL SALITRE.
ORGANIZAN UN EJÉRCITO PARA
DERROTAR AL PRESIDENTE.

**90. MEMBERS OF THE PROVISIONAL
GOVERNMENT IN IQUIQUE.**

SITTING, LEFT TO RIGHT, WALDO
SILVA, JORGE MONTT, AND RAMÓN
BARROS. STANDING, LEFT TO RIGHT:
DEL CANTO, WALKER MARTÍNEZ,
IRARRÁZAVAL, ERRAZURIZ, URRUTIA,
AND HOLLEY. THE CONGRESSIONAL
PARTY ESTABLISHED THE
PROVISIONAL GOVERNMENT JUNTA
IN IQUIQUE. THEIR MAIN SUPPORT
WAS THE NAVAL SQUADRON AND
THE REVENUE FROM NITRATE
EXPORTS. THEY ARE ORGANIZING AN
ARMY TO DEFEAT THE PRESIDENT.

de agosto, y allí destruyeron el puente del ferrocarril de Valparaíso a Santiago. El ejército balmacedista, reducido su número a 10.000, maniobró entre los cerros durante cuatro días, para cortar la salida del enemigo hacia el mar. Pero el general del Canto siguió avanzando hacia el oriente y sur de Valparaíso y cortó toda comunicación entre la guarnición de esa ciudad y la capital, Santiago, la que se encuentra a setenta millas de distancia, hacia el interior. El 27 de agosto llegaba al fundo Las Cadenas, en Placilla; su ejército había aumentado a 12.000 hombres. Al día siguiente se produjo la batalla decisiva. Balmaceda no era soldado; sus tropas estaban organizadas en dos divisiones, al mando de los generales Alcérreca y Barbosa, de quienes se dice que se envidiaban mutuamente, por lo que en sus movimientos no había una colaboración eficaz. El ejército congresista, con admirable regularidad, subió el cerro, coronado por la artillería enemiga, con el regimiento Iquique a la cabeza y el Constitución detrás, mientras el regimiento Tarapacá realizaba un movimiento envolvente hacia la derecha, con el apoyo de Körner y los regimientos Esmeralda y Pisagua. El ejército balmacedista tenía toda la ventaja del terreno, igual que en la primera batalla. Hubo el mismo arrojo por ambos lados, combatieron durante tres horas, pero a las diez y media de la mañana, el general del Canto mandó avanzar a la caballería, la que subió los escarpados cerros por el camino y por todos lados a un tiempo, y se dejó caer sorpresivamente sobre la vapuleada infantería de la cumbre. Este ataque derrotó totalmente al ejército balmacedista y cortó la retirada de los dos generales, Alcérreca y Barbosa; ambos murieron, el segundo prefirió morir antes que rendirse. La batalla había terminado, con 3000 prisioneros, 1000 muertos y unos 1500 heridos por el lado balmacedista, en tanto que las pérdidas del general del Canto sumaron 400 muertos y cerca de 1000 heridos. Las tropas

on the line from Valparaíso to Santiago. Balmaceda's army, reduced in numbers to 10.000, manoeuvred about those hills, during four days, to cut the enemy off from the sea. But General del Canto pushed on up the country, to the east and a little south of Valparaíso, intercepting all communication between the garrison of that city and the capital, Santiago, which is situated inland, seventy miles distant. On Aug. 27 he was at the farm of Las Cadenas, near Placilla; his army had been augmented to 12.000 men. Next day the decisive final battle was fought. Balmaceda was no soldier; his troops were formed in two divisions, under Generals Alzerreca and Barbosa, who are said to have been jealous of each other; there was no effective cooperation in their movements. The Congress army, with admirable steadiness, the Iquique regiment leading, the Constitution regiment next, ascended the hill crowned by the enemy's artillery, while the Tarapaca regiment made a flanking advance to the right, supported by Körner with the Esmeralda and Pisagua regiments. Balmaceda's army had all the advantage of the ground, as in the first battle; there was equal bravery on both sides; they fought three hours; but at half past ten in the forenoon General del Canto sent the cavalry forward, who, climbing up the steep hills by the road and on all sides of the heights, came unexpectedly on the shaken infantry at the top. This onslaught put the whole army of Balmaceda to utter rout, cutting off the retreat of the two generals, Alzerreca and Barbosa, who were both killed, the latter preferring death to surrender. The battle was over, 3000 men having been taken prisoners, 1000 killed and about 1500 wounded on Balmaceda's side, while General del Canto's losses are put down at 400 killed and nearly 1000 wounded. The victorious troops were quickly reorganised, and started on the march to



**91. DOS GENERALES DE
BALMACEDA , ABATIDOS EN
LA ÚLTIMA BATALLA CERCA
DE VALPARAÍSO.**

EL DESEMBARCO DE TROPAS CONGRESISTAS PROVENIENTES DEL NORTE TOMÓ A BALMACEDA Y A SUS GENERALES POR SORPRESA. EL PRIMER ENFRENTAMIENTO ENTRE LOS DOS EJÉRCITOS TUVO LUGAR EN CONCÓN, EN AGOSTO DE 1891. EN LA DESEMBOCADURA DEL RÍO ACONCAGÜA, SIENDO REPELIDAS LAS FUERZAS DEL GOBIERNO POR LAS CONGRESISTAS. UNA SEGUNDA BATALLA TUVO LUGAR EN PLACILLA, A 7 MILLAS DE VALPARAÍSO, DONDE LAS FUERZAS DEL PRESIDENTE FUERON DERROTADAS COMPLETAMENTE, MURIENDO SUS GENERALES ALCÉRRECA Y BARBOSA. VALPARAÍSO SE RINDIÓ Y SANTIAGO QUEDÓ, AL DÍA SIGUIENTE, EN MANOS DEL GENERAL BAQUEDANO.

**91. BALMACEDA'S TWO
GENERALS, KILLED ON THE
BATTLE-FIELD, NEAR
VALPARAISO.**

THE LANDING OF CONGRESSIONAL TROOPS COMING FROM THE NORTH TOOK BALMACEDA AND HIS GENERALS BY SURPRISE. THE FIRST ENCOUNTER BETWEEN THE TWO ARMIES TOOK PLACE IN AUGUST 1891 AT CONCÓN, AT THE MOUTH OF THE RIVER ACONCAGUA WHEN THE GOVERNMENT TROOPS WERE REPELLED BY THE CONGRESSIONAL FORCES. A SECOND BATTLE WAS FOUGHT AT PLACILLA, 7 MILES FROM VALPARAISO, WHERE THE FORCES OF THE PRESIDENT WERE COMPLETELY ROUTED AND HIS GENERALS ALCÉRRECA AND BARBOSA DIED. VALPARAISO SURRENDERED AND THE FOLLOWING DAY SANTIAGO WAS IN THE HANDS OF GENERAL BAQUEDANO.

victoriosas se reorganizaron rápidamente e iniciaron la marcha sobre Valparaíso, a siete millas del campo de batalla. Toda resistencia terminada, sólo quedaba tomar posesión de la ciudad y ya a las cinco de la tarde las tropas habían realizado una pacífica ocupación. El pueblo de Valparaíso saludó a las tropas congresistas con entusiasmo, cuando entraron marchando esa tarde, en perfecto orden, y ocuparon los cuarteles abandonados por los soldados balmacedistas, dispersos y fugitivos. Media hora más tarde, la **Almirante Cochrane**, uno de los barcos de la escuadra congresista, anclaba en la bahía de Valparaíso. La rendición de Santiago tuvo lugar al día siguiente, antes de que pudiera llegar la fuerza militar necesaria para mantener el orden. Una de nuestras ilustraciones muestra el campo de batalla de Placilla, con los cadáveres del general Alcérreca y del general Barbosa. La otra es de una fotografía en grupo de los miembros de la Junta de Gobierno Constitucionalista, reunidos en Iquique poco antes de las acciones bélicas que se relatan en este artículo.

*Valparaíso, seven miles from the battlefield. All resistance being now at an end, there only remained to take possession of the town, and by five o'clock the whole army were in peaceful occupation. The people of Valparaíso greeted the troops of the Congress with an enthusiastic welcome as they marched in, that afternoon, in perfect order, to enter the barracks vacated by President Balmaceda's dispersed and fugitive soldiery. Half an hour later the **Almirante Cochrane**, one of the ships of the Congress squadron, anchored in the Bay of Valparaíso. The surrender of Santiago took place next day, before the requisite military force to preserve order could arrive. The scene on the battlefield of Placilla, when the dead bodies of General Alzerreca and General Barbosa lay there, is shown in one of our Illustrations. The other is from a collective photograph of the members of the Congress Provisional Government assembled at Iquique just before the actions related in this account.*

1 JOHN THOMAS NORTH

Nacido en Inglaterra en 1842, se educó en Leeds como oficial de ingeniería mecánica. La casa Fowlers le envió a trabajar a las oficinas salitreras de Tarapacá hacia 1870. Incorporado a los negocios de la zona, tuvo a su cargo el abastecimiento de agua potable de Iquique y más tarde fue dueño de salitreras asociado a los ingleses Robert Harvey y Maurice Jewell. En 1882 viajó a Inglaterra a organizar sociedades para explotar el salitre.

2 MAQUEGUA

Paraje del Departamento de Arauco a orillas del río Carampangue, próximo a la villa de Carampangue. Fue lugar de explotación de minas de carbón.

3 QUILACHAUQUÍN O QUILACAUCHÚN

Paraje a 15 kms. de la villa de Carampangue y 8 kms. de Colico. Fue lugar de explotación de minas de carbón.

4 ISIDORA GOYENECHEA DE COUSIÑO

Esposa de don Luis Cousiño. Al morir éste en 1873 se convirtió en la principal accionista y propietaria de la Compañía Explotadora de Lota y Coronel, creada por Cousiño en 1869.

5 JUAN MACKAY

Médico escocés residente en Concepción, pionero de la industria del carbón en Chile. Fue propietario de la mina de Tierras Coloradas en Andalién, 1884. Desde 1853 fue propietario de minas en Coronel y en Lebu desde 1872.

1 JOHN THOMAS NORTH

Born in England in 1842, educated at Leeds as mechanical engineering officer. The Fowlers Company sent him to work in the nitrate works of Tarapacá around 1870. Went into business in the area, was responsible for the Iquique water supply, later owned nitrate works in partnership with fellow-countrymen Robert Harvey and Maurice Jewell. Travelled to England in 1882 to organize companies to develop nitrate.

2 MAQUEGUA

Located in the Department of Arauco, on the banks of the River Carampangue, close to the town of that name. Site of extensive coal mines.

3 QUILACHAUQUÍN OR QUILACAUCHÚN

Located 15 km from Carampangue, 8 km from Colico. Site of extensive coal mines.

4 ISIDORA GOYENECHEA DE COUSIÑO

Married to don Luis Cousiño, upon whose decease in 1873 she became the principal shareholder and owner of Compañía Explotadora de Lota y Coronel, a coal mining concern founded by Cousiño in 1869.

5 JUAN MACKAY

Scottish physician residing in Concepción, pioneer of the Chilean coal industry. Owner of the Tierras Coloradas mine in Andalién, 1884. Mine-owner in Coronel since 1853, in Lebu since 1872.

6 SAN JOSÉ DE COLICO

Aldea del Departamento de Arauco cerca de las minas de carbón de Maquegua y Quilacauchún, a orillas del río Carampangue. Fue asiento carbonífero de la Compañía de Arauco.

7 GOÛT DU TERROIR

Sabor particular de los vinos de una zona determinada.

8 JAZPAMPA

Oficina salitrera del Cantón de Zúñiga, al borde de la quebrada de Jazpampa. Tiene estación de ferrocarril que la comunica con Pisagua, distante a 39 Kms.

9 PACCHA

Oficina salitrera del Cantón de Zúñiga, próxima a la oficina Jazpampa y unida por ferrocarril a Pisagua.

10 FERROCARRIL SALITRERO

La Nitrate Railway Company usó parte de las líneas férreas construidas por Montero Hermanos en 1868 por concesión del gobierno peruano. Fueron adquiridas en 1882 por esta compañía inglesa, cuyo principal accionista y director fue J. T. North a partir de 1887.

11 PRIMITIVA

Oficina salitrera del Cantón de Negreiros, unida por ferrocarril a Iquique, distante 11 Kms. al sur de Negreiros y 10 Kms. al norte de Huara. Inició su elaboración en 1888 siendo propiedad de la compañía inglesa Primitiva. Su diseño fue solicitado por su accionista mayoritario Thomas North a James T. Humberstone.

6 SAN JOSÉ DE COLICO

Village in the Department of Arauco, close to the coal mines at Maquegua and Quilacauchún on the banks of the Carampangue. Site of the Compañía de Arauco mining headquarters.

7 GOÛT DU TERROIR

Distinctive taste of wines grown in a particular region.

8 JAZPAMPA

Nitrate works in Cantón Zúñiga on the edge of quebrada de Jazpampa. Connected by railway to Pisagua, 39 km away.

9 PACCHA

Nitrate works in Cantón Zúñiga close to the Jazpampa works, connected to the railway line to Pisagua.

10 NITRATE RAILWAY

The Nitrate Railway Company utilized part of the railway line commissioned by the Peruvian government and built in 1868 by Montero Hermanos. The British-owned Nitrate Railway Co., of which J.T. North was a majority shareholder and director since 1887, purchased the line in 1882.

11 PRIMITIVA

Nitrate works in Cantón Negreiros, on the railway line to Iquique, located 11 km south of Negreiros, 10 km north of Huara. Began operating in 1888, owned by a British company. Colonel North, majority shareholder, commissioned James T. Humberstone to design the works.

12 JAMES T. HUMBERSTONE

Ingeniero químico nacido en Londres. Trabajó para la empresa salitrera Campbell y Autram en Tarapacá, en 1875. Inició la utilización del sistema Shanks en la oficina Agua Santa en 1877, el que revolucionó la producción de salitre.

12 JAMES THOMAS HUMBERSTONE

Chemical engineer, born in London. Worked with the Campbell and Autram nitrate companies in Tarapacá, 1875. First applied the Shanks process, which revolutionized nitrate production, at the Agua Santa works in 1877.

13 OFICINA LIVERPOOL O RAMÍREZ

Se ubica en el Cantón de Huara, a corta distancia de ese poblado y a 96 Kms. de Iquique, al que se une por ferrocarril. La Compañía Salitrera Liverpool inició trabajos en 1883. Fue diseñada por Robert Harvey, socio de J. T. North y posteriormente tomó el apellido del comandante chileno que murió en el combate de Tarapacá.

13 OFICINA LIVERPOOL OR RAMÍREZ

Nitrate works in Cantón Huara, close to the village of that name and 96 km from Iquique, joined to it by railway. Designed by Robert Harvey, a partner of John T. North, began operating under the name of Liverpool Nitrate Company in 1883, later changed its name in honour of the Chilean commander who died in action at Tarapacá.

14 JAMES SHANKS

Industrial inglés que introdujo un nuevo método para elaborar carbonato de sodio. Su invención dio origen al nuevo sistema Shanks de lavado, utilizado en la industria del salitre e iniciado por J. T. Humberstone en la oficina Agua Santa en 1887.

14 JAMES SHANKS

British industrialist who introduced a new method for processing sodium carbonate. His invention originated the Shanks process, first used in the nitrate industry by J.T. Humberstone in 1877 at the Agua Santa nitrate works.

15 CAUQUENES

Lugar de aguas termales en la Cordillera de Los Andes, concurrido desde el siglo XVIII. Las termas de Cauquenes se consideraron las más importantes y mejor equipadas del país, y fueron lugar de descanso de la sociedad de Santiago y Valparaíso. Situadas en la ribera sur del río Cachapoal, están a pocas horas de camino de la estación de ferrocarril de Los Lirios, inmediata a la ciudad de Rancagua.

15 CAUQUENES

Hot springs in the Andes, known since the 18th century. The baths, which were considered the largest and most highly appointed of their kind in the country, were a favourite resort of Santiago and Valparaíso society. Located on the south bank of the River Cachapoal, a few hours by road from Los Lirios, a railway station close to Rancagua.

16

El cronista se refiere al incendio de la iglesia de la Compañía y al monumento que se levantó para recordar a sus víctimas en los jardines del Congreso Nacional, donde estuvo dicho templo, demolido luego del incendio.

16

The report refers to the fire that destroyed the Jesuit church known as Iglesia de la Compañía and to the monument erected in memory of the victims in the gardens of the Congress building, which stands on the site. The church was demolished after the fire.

17 MANUEL ANTONIO CARO

Nació en Ancud en 1835 y se educó en Valparaíso, donde falleció en 1903. Dotado de gran talento artístico, estudió pintura en París y regresó a Chile en 1866. Obtuvo un éxito notable por los cuadros costumbristas que presentó a la exposición de Santiago en 1872, "El velorio de un angelito" y "La zamacueca". Fue el pintor chileno más popular y aplaudido de su tiempo.

17 MANUEL ANTONIO CARO

Born in Ancud in 1835, educated in Valparaíso, where he died in 1903. Artistically endowed, studied painting in Paris, returned to Chile in 1866. His pictures of Chilean rural life exhibited in Santiago in 1872—including "El velorio de un angelito" (a child's wake) and "La zamacueca" (a popular dance)—were highly praised. He was the most popular and acclaimed Chilean painter of his time.

18 PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

Fundada en Liverpool, Inglaterra, en septiembre de 1838 por el norteamericano Guillermo Wheelwright, con privilegio de navegación en las costas chilenas otorgado por el gobierno de don Joaquín Prieto. Inició su recorrido regular con los barcos Chile y Perú, llegados a Valparaíso en octubre de 1840.

18 PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

Founded in Liverpool by an American, William Wheelwright; in September 1838, licensed by the administration of President José Joaquín Prieto to sail in Chilean waters. Regular service began with the s.s. Chile and s.s. Perú, which docked in Valparaíso in October 1840.

19 JOSÉ MARÍA SOTO

Militar de destacada actuación en la Guerra del Pacífico, en 1891 fue fiel al gobierno de Balmaceda y con el grado de coronel comandó las tropas que debían recuperar la ciudad de Iquique, en poder de los revolucionarios. Luego de luchar en las calles de la ciudad, se vio obligado a aceptar un armisticio que desarmó y dispersó sus tropas.

19 JOSÉ MARÍA SOTO

Distinguished officer in the War of the Pacific. Loyal to Balmaceda in 1891, with the rank of colonel commanded the troops sent to recover Iquique from the revolutionaries. After fighting in the streets of that city, was forced to accept a truce that disarmed and dispersed his troops.

20 EULOGIO ROBLES PINOCHET

Militar desde muy joven, combatió en Loncomilla y Los Loros en 1851; hizo la Campaña de la Araucanía y durante la Guerra del Pacífico, la Campaña de Lima. Balmaceda le encomendó al coronel Robles una división para defender Tarapacá de las fuerzas revolucionarias. Luchó contra el coronel Del Canto y murió valerosamente en la batalla de Pozo Almonte, en febrero de 1891.

20 EULOGIO ROBLES PINOCHET

Joined the army at an early age, fought at Loncomilla and Los Loros in 1851, served in the Araucanía Campaign and the War of the Pacific, during the Lima Campaign. Balmaceda gave him command of a division to defend Tarapacá from the revolutionary forces. Fought against Colonel del Canto and was killed in the battle of Pozo Almonte, February 1891.

21 ESTANISLAO DEL CANTO

Nació en Quillota en 1840 y entró al ejército en 1856. Desde 1861 hizo la Campaña de la Araucanía, llegando a ser Gobernador de Cañete. Fue a la Guerra del Pacífico en 1879. Ascendió a coronel en 1881 y en 1889 se le nombró Prefecto de Policía de Santiago. En 1890 el presidente Balmaceda lo deportó por ser contrario a su gobierno. Se puso a la cabeza de las fuerzas opositoras en 1891, ascendiendo a general luego del triunfo del ejército revolucionario. Murió en 1923.

22 VICENTE MERINO JARPA

Marino con destacada actuación en la Guerra del Pacífico. Era capitán de corbeta cuando asumió la defensa de la Aduana de Iquique en 1891. Fue comandante de los transportes Aconcagua y Amazonas.

23 OROZIMBO BARBOSA

Nació en Chillán en 1838. Se incorporó joven al ejército, participando en la Guerra de España en 1865, y en la Campaña de la Araucanía. Ascendió a coronel en 1876. En 1879 fue a la Guerra del Pacífico, destacándose en todas sus campañas. En 1882 fue designado Intendente de Valdivia, ascendiendo a general de brigada en 1887. Fiel al gobierno del presidente Balmaceda, tuvo a su cargo la 1ª División del ejército en 1891, comandando las tropas en las batallas de Concón y Placilla, donde murió combatiendo.

24 JOSÉ MIGUEL ALCÉRRECA

Nació en Santiago y entró muy joven al ejército en 1865. Hizo la Campaña de la Araucanía y participó en la Guerra del Pacífico desde su inicio en 1879 hasta la Campaña de la Sierra. Ascendió a coronel en 1884. Fue designado edecán del presidente Balmaceda y en 1891 se le nombró Intendente de Santiago y Jefe de División de Valparaíso. Comandó esa división con el grado de general en las batallas de Concón y Placilla, donde falleció luchando.

21 ESTANISLAO DEL CANTO

Born in Quillota in 1840, joined the army in 1856. Served in the Araucanía campaign since 1861, eventually appointed Governor of Cañete. Served in the War of the Pacific in 1879, promoted colonel in 1881, appointed Prefect of Police of Santiago in 1889. Deported by President Balmaceda in 1890 for opposing the government. Took command of the revolutionary forces in 1891, promoted general after the victory of the revolutionary army. Died in 1923.

22 VICENTE MERINO JARPA

Distinguished Navy officer during the War of the Pacific. Commanded the defence of the Iquique Customs in 1891 with the rank of lieutenant commander. Commander of the transports Aconcagua and Amazonas.

23 OROZIMBO BARBOSA

Born in Chillán in 1838; joined the army at a very young age and fought in the war with Spain (1865) and in the Araucanía campaign, being promoted colonel in 1876. He served in the War of the Pacific in 1879 and distinguished himself in all campaigns. Appointed Intendente of Valdivia in 1882 and promoted brigadier general in 1887. Loyal to the Balmaceda administration, took command of the 1ª Division of the army in 1891 and led the troops at Concón and Placilla, where he died fighting.

24 JOSÉ MIGUEL ALCÉRRECA

Born in Santiago, joined the army in 1865. Served in the Araucanía campaign and the War of the Pacific from 1879 to the Sierra campaign. Promoted colonel in 1884 and aide-de camp to President Balmaceda. Appointed Intendente of Santiago and Commander of the Valparaíso Division in 1891. Commanded that division with the rank of general at Concón and Placilla, where he died fighting.

25 JORGE MONTT

Nacido en Casablanca en 1845, ingresó joven a la armada. Participó en la Guerra con España en 1865, y en la Guerra del Pacífico desde 1879. En 1887 fue designado Gobernador Marítimo de Valparaíso, tomando el mando de la escuadra que encabezó la revolución contra el presidente Balmaceda en 1891. Presidente de la Junta de Gobierno de Iquique y de la Junta de Gobierno de Santiago, después de las batallas de Concón y Placilla. En diciembre de 1891 ascendió a vicealmirante y fue electo Presidente de la República. Murió en 1922.

26 DOMINGO GODOY

Nació en Santiago en 1847, incorporándose muy joven al servicio público y a la Cancillería. Representó a Chile en Venezuela, Colombia y Ecuador, siendo designado ministro de Relaciones Exteriores por el presidente Balmaceda. Al comenzar la revolución de 1891 asumió como Ministro del Interior, cargo que tuvo hasta la caída del gobierno. Murió en 1916.

27 EMILIO KÖRNER

Nació en Sajonia, Alemania, en 1846, graduándose como alférez de artillería en 1868. En 1885 lo contrató el gobierno de Chile para que dirigiera los estudios técnicos de la Escuela Militar, de la que fue Subdirector. Fue contrario al presidente Balmaceda en la revolución de 1891, asumiendo como Jefe del Estado Mayor de la Junta de Gobierno de Iquique. Dirigió las batallas de Concón y Placilla, donde obtuvo el triunfo la revolución. Murió en 1920.

28 JOSÉ ANÍBAL FRÍAS

Estudió en la Escuela Militar e ingresó al ejército. Hizo la Guerra del Pacífico, donde ascendió a teniente coronel. Se plegó a los revolucionarios en 1891 y fue ayudante general del ejército. Se le nombró jefe de la Primera Brigada, a la que comandó en las batallas de Concón y Placilla.

25 JORGE MONTT

Born in Casablanca in 1845, joined the navy at a very young age. Fought in the war with Spain and from 1879 in the War of the Pacific. Designated Maritime Governor of Valparaíso in 1887, took command of the fleet and headed the revolution against President Balmaceda in 1891. President of the Iquique Government Junta and –after Concón and Placilla– of the Santiago Government Junta. Promoted rear admiral in 1891 and elected President of the Republic. Died in 1922.

26 DOMINGO GODOY

Born in Santiago in 1847, joined the Foreign Service at an early age. Represented Chile in Venezuela, Colombia, and Ecuador, appointed Minister of Foreign Affairs by President Balmaceda. Upon the onset of the revolution of 1891 became Minister of Interior and remained in office until the government was overthrown. Died in 1916.

27 EMILIO KÖRNER

Born in Saxony, Germany, in 1846. Graduated as artillery officer in 1868. Retained in 1885 by the Chilean Government to direct technical instruction at the Military School in the capacity of Assistant Director. Opposed President Balmaceda in the revolution of 1891 and acted as Chief of Staff for the Iquique Government Junta. Led the troops at Concón and Placilla, final victory of the revolution. Died in 1920.

28 JOSÉ ANÍBAL FRÍAS

Studied at the Military School and joined the army. Served in the War of the Pacific, rose to the rank of lieutenant colonel. Joined the revolutionaries in 1891 with the rank of adjutant-general. Commanded the First Brigade at Concón and Placilla.

29 SALVADOR VERGARA

Nació en Valparaíso en 1862, hijo del hombre público José Francisco Vergara. Estudió en Suiza y Francia e ingresó al ejército al regresar a Chile. Ascendió a coronel en 1888 y fue contrario al gobierno del presidente Balmaceda en 1891. Se le dio el mando de la Segunda Brigada y combatió en Concón y Placilla a la cabeza de tres mil hombres. Falleció en 1917.

29 SALVADOR VERGARA

Born in Valparaíso in 1862, son of statesman José Francisco Vergara. Educated in France and Switzerland, joined the army upon his return to Chile. Promoted colonel in 1888, supported the revolution against President Balmaceda in 1891. Given command of the Second Brigade, fought at Concón and Placilla at the head of three thousand men. Died in 1917.

30 ENRIQUE DEL CANTO

Nació en Aconcagua, se incorporó al ejército y con el grado de mayor fue a la Guerra del Pacífico en 1879. En 1891 fue partidario de la revolución contra el presidente Balmaceda, asumiendo como Comandante General de Armas de Antofagasta. Combatió en las batallas de Concón y Placilla al mando de la Tercera Brigada.

30 ENRIQUE DEL CANTO

Born in Aconcagua. Joined the army and served in the War of the Pacific in 1879 with the rank of major. Supported the revolution against President Balmaceda in 1891, appointed Commander-in-Chief of Antofagasta. Fought at Concón and Placilla in command of the Third Brigade.

* Todos los textos de **Illustrated London News** y los títulos de las imágenes, están transcritos fielmente de su original.

* All items from **The Illustrated London News** and the captions of all illustrations have been copied faithfully from the original source.

REFERENCIAS / REFERENCES

Bermúdez, Oscar

*Historia del Salitre, desde la Guerra del Pacífico
hasta la Revolución de 1891.*
Ediciones Pampa Desnuda. Santiago, 1984.

Blakemore, Harold

*Gobierno chileno y Salitre Inglés 1886-1896,
Balmaceda y North.*
Editorial Andrés Bello. Santiago, 1977.

Carruthers, Jane

*Melton Prior. War Artist in Southern Africa
1895 to 1900.*
The Brentburst Press (Pty) Ltd, 1987.

O'Brien, Thomas

*British Investors and the Decline of the Chilean
Nitrate Entrepreneurs, 1870-1890.*

Ramírez Necochea, Hernán

Balmaceda y la contrarrevolución de 1891.
Editorial Universitaria. Santiago, 1958.

Russell, William Howard

A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá.
J.S. Virtue and Co., Limited. London, 1890.

Yrarrázaval Larraín, José Miguel

*La Administración Balmaceda y el Salitre de
Tarapacá.*
Imprenta Universitaria. Santiago, 1953.

1.

MELTON PRIOR, ARTISTA Y CORRESPONSAL VIAJERO DE
THE ILLUSTRATED LONDON NEWS
*MELTON PRIOR, ARTIST AND CORRESPONDENT FOR THE
ILLUSTRATED LONDON NEWS*
Fotografía de Turner, Londres.
Photograph by Turner, London
The Illustrated London News
Nov. 5, 1910.
2.

MELTON PRIOR
MELTON PRIOR
Fotografía sin referencias
Photograph, unreferenced
The Illustrated London News
May 14, 1892.
3.

EN CUBIERTA
ON DECK
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate
Fields of Tarapacá**
London, 1890.
4.

OFICIO RELIGIOSO A BORDO
SERVICE ON BOARD
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate
Fields of Tarapacá**
London, 1890.
5.

ESTRECHO DE MAGALLANES
STRAITS OF MAGELLAN
Grabado de dibujo de Melton Prior (de fotografía)
Print from a drawing by Melton Prior (from a photograph)
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate
Fields of Tarapacá**
London, 1890.
6.

ESTRECHO DE MAGALLANES
STRAITS OF MAGELLAN
Grabado de dibujo de Melton Prior (de fotografía)
Print from a drawing by Melton Prior (from a photograph)
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate
Fields of Tarapacá**
London, 1890.
7.

FUEGUINOS JUNTO AL BARCO
FUEGIANS ALONGSIDE
Grabado de dibujo de Melton Prior (de fotografía)
Print from a drawing by Melton Prior (from a photograph)
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate
Fields of Tarapacá**
London, 1890.
8.

COMERCIANTES VENDIENDO PIELES A BORDO DE UN
BARCO BRITÁNICO EN PUNTA ARENAS, ESTRECHO DE
MAGALLANES
*PATAGONIAN FUR-DEALERS ON BOARD A BRITISH SHIP
AT SANDY POINT, STRAITS OF MAGELLAN*
Grabado de dibujo de W.B. Wollem
Print from a drawing by W.B. Wollem
The Illustrated London News
July 27, 1889.

9. CORONEL
CORONEL
Grabado de dibujo de Melton Prior (de fotografía)
Print from a drawing by Melton Prior (from a photograph)
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
London, 1890.
10. TUNEL DEL FERROCARRIL DE ARAUCO
ARAUCO RAILWAY TUNNEL
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
London, 1890.
11. PIQUE DE CARBÓN, MINA DEL FERROCARRIL DE ARAUCO
COAL SHAFT, ARAUCO RAILWAY COAL-FIELD
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
London, 1890.
12. ACCESO A LA MINA DE CARBÓN DE ARAUCO, CERCA DE CORONEL, CHILE
HEAD OF THE ARAUCO COAL MINE, NEAR CORONEL, CHILE
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Aug. 17, 1889.
13. PENDIENTE DESDE LA PARTE SUPERIOR DEL PIQUE Nº2, MINA DE ARAUCO
INCLINE FROM HEAD OF Nº 2 SHAFT, ARAUCO MINE
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Aug. 17, 1889.
14. LOTA, ENTRE ARAUCO Y CORONEL, EN LA COSTA DE CHILE
LOTA, BETWEEN ARAUCO AND CORONEL, ON THE COAST OF CHILE
Grabado de dibujo, sin referencias
Print from a drawing, unreferenced
The Illustrated London News
Aug. 17, 1889.
15. MINAS DE CARBÓN EN CHILE: MUELLE DE LARAQUETE, BARCOS CARGANDO CARBÓN
COAL MINING IN CHILE: PIER AT LARAQUETE, SHIPS LOADING WITH COAL
Grabado de dibujo, sin referencias
Print from a drawing, unreferenced
The Illustrated London News
Aug. 17, 1889.
16. PUENTE DEL RÍO BÍOBÍO, CHILE
THE BIO-BIO BRIDGE, CHILE
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Aug. 24, 1889.

17. CARRETAS DE CAMPO

COUNTRY CARTS

Grabado de dibujo, sin referencias

Print from a drawing, unreferenced

Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**

London, 1890.

22. EL MANTO

THE MANTA

Grabado de dibujo de Melton Prior (de fotografía)

Print from a drawing by Melton Prior (from a photograph)

Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**

London, 1890.

18. TRANSPORTANDO PRODUCTOS AGRÍCOLAS, EN CHILE

CONVEYING FARM PRODUCE IN CHILE

Grabado de dibujo de W.B. Wollem

*Print from a drawing by W.B. Wollem***The Illustrated London News**

Aug. 31, 1889.

23. PROCESIÓN DE CORPUS CHRISTI EN SANTIAGO

PROCESSION OF CORPUS CHRISTI AT SANTIAGO

Grabado de fotografía, sin referencias

*Print from a photograph, unreferenced***The Illustrated London News**

Sept. 5, 1891.

19. BAUTIZO COLECTIVO EN SAN JOSÉ (COLICO), CHILE

A MONSTER CHRISTENING AT SAN JOSE, CHILE

Grabado de dibujo de W.B. Wollem

*Print from a drawing by W.B. Wollem***The Illustrated London News**

Sept. 7, 1889.

24. VENDIMIA EN LA VIÑA MACUL, CERCA DE SANTIAGO

GRAPE-GATHERING IN THE MACUL VINEYARD, NEAR SANTIAGO

Grabado de dibujo de Melton Prior

*Print from a drawing by Melton Prior***The Illustrated London News**

Oct. 5, 1889.

20. SANTIAGO

SANTIAGO

Grabado de dibujo, sin referencias (de fotografía)

Print from a drawing, unreferenced (from a photograph)

Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**

London, 1890.

25. ENTRADA A LAS BODEGAS DE LA VIÑA MACUL, SANTIAGO

ENTRANCE TO THE MACUL WINE STORES, SANTIAGO

Grabado de dibujo de Melton Prior

*Print from a drawing by Melton Prior***The Illustrated London News**

Oct. 5, 1889.

21. CIUDAD DE SANTIAGO DESDE LA ESTACIÓN CENTRAL DE TRANVÍAS

CITY OF SANTIAGO FROM THE CENTRAL TRAMWAY STATION

Grabado de dibujo de Melton Prior

*Print from a drawing by Melton Prior***The Illustrated London News**

Oct. 5, 1889.

26. PRENSA DE VINO EN LAS BODEGAS DE MACUL, SANTIAGO

WINE-PRESSING AT THE MACUL STORES, SANTIAGO

Grabado de dibujo de Melton Prior

*Print from a drawing by Melton Prior***The Illustrated London News**

Oct. 5, 1889.

27. TRILLANDO TRIGO EN CHILE
THRESHING CORN IN CHILE
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Nov. 16, 1889.
28. PUERTO DEL SALITRE EN CHILE, IQUIQUE
THE NITRATE SHIPPING PORTS OF CHILE. IQUIQUE
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Nov. 30, 1889.
29. PATIO DEL FERROCARRIL DEL SALITRE EN IQUIQUE
NITRATE RAILWAY GOODS YARD, IQUIQUE
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
London, 1890.
30. IQUIQUE DESDE EL FERROCARRIL DEL SALITRE
IQUIQUE, FROM THE NITRATE RAILWAY
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
London, 1890.
31. EL FERROCARRIL DEL SALITRE CON IQUIQUE A LO LEJOS
NITRATE RAILWAY, WITH IQUIQUE IN THE DISTANCE
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
London, 1890.
32. EL FERROCARRIL DEL SALITRE DE IQUIQUE A MOLLE
THE NITRATE RAILWAY. IQUIQUE TO MOLLE
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
London, 1890.
33. TRABAJOS DEL SALITRE EN CHILE. FERROCARRIL DEL SALITRE DE JAZPAMPA A LA PACCHA
NITRATE WORKS IN CHILE. NITRATE RAILWAY JAZ PAMPA AND LA PACCHA
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Oct. 26, 1889.
34. LA PACCHA
LA PACCHA
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
London, 1890.
35. TERRENOS SALITREROS EN LA PROVINCIA DE TARAPACÁ, CHILE: SACANDO EL CALICHE
NITRATE GROUNDS IN THE PROVINCE OF TARAPACÁ, CHILE: DIGGING OUT THE CALICHE
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Nov. 2, 1889.

36. TRABAJOS SALITREROS EN LAS PAMPAS DE CHILE
A. Oficina Ramírez
B. Supervisión en los trabajos de extracción del caliche
C. Oficina Primitiva
NITRATE WORKS IN THE PAMPAS OF CHILE
A. *Oficina Ramírez*
B. *Supervision of Caliche extraction*
C. *Oficina Primitiva*
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Nov. 9, 1890.
37. TRABAJOS DEL SALITRE EN CHILE
A. Supervisores examinando el caliche
B. Vaciando caliche en los vagones ferroviarios
C. Locomotoras y vagones en la oficina Primitiva
D. Triturando caliche
E. Vaciando caliche en las calderas
F. Ensacando salitre para la exportación
G. Nativos y trabajadores afuera de la pulpería
NITRATE WORKS IN CHILE
A. *Managers examining nitrate grounds*
B. *Tipping caliche into railway waggons*
C. *Engines and waggons at the Primitiva works*
D. *Crushing caliche*
E. *Tipping caliche in the boiling-tanks*
F. *Putting nitrate into bags for export*
G. *Natives and workpeople outside of store*
Grabados de dibujos de Melton Prior
Prints from drawings by Melton Prior
The Illustrated London News
Nov. 16, 1889.
38. LOCOMOTORAS Y VAGONES TRABAJANDO EN PRIMITIVA
ENGINES AND WAGGONS AT THE PRIMITIVA WORKS
Fotografía original (sin referencias) del Archivo
Iconográfico del **Museo Histórico Nacional de Chile**
Original photograph (unreferenced) from the Iconographic Archives of Museo Histórico Nacional de Chile
39. CHANCANDO CALICHE
CRUSHING CALICHE
Fotografía original (atribuida a Luis Boudat) del Archivo
Iconográfico del **Museo Histórico Nacional de Chile**
Original photograph (ascribed to Luis Boudat) from the Iconographic Archives of Museo Histórico Nacional de Chile
40. PUERTO DEL SALITRE EN CHILE, PISAGUA
THE NITRATE SHIPPING PORTS OF CHILE. PISAGUA
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Nov. 30, 1889.
41. EMBARCANDO SALITRE EN PISAGUA, CHILE
SHIPPING NITRATE AT PISAGUA, CHILE
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Jan. 24, 1891.
42. LOS BAÑOS DE CAUQUENES, CERCA DE SANTIAGO, CHILE
THE BATHS OF CANQUENES, NEAR SANTIAGO, CHILE
Grabado de dibujo, sin referencias
Print from a drawing, unreferenced
The Illustrated London News
Nov. 30, 1889

43. CACTUS GIGANTE
GIANT CACTUS
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
London, 1890.
44. SALIENDO DE CAUQUENES: GENERAL BAQUEDANO, C. NORTH Y ACOMPAÑANTES
LEAVING CANQUENES: GENERAL BAQUEDANO, C. NORTH AND CO.
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
London, 1890.
45. ENCUENTRO DE TRES RÍOS, BAÑOS DE CAUQUENES, CHILE
MEETING OF THE THREE RIVERS, BATHS OF CANQUENES, CHILE
Grabado de dibujo, sin referencias
Print from a drawing, unreferenced
The Illustrated London News
March 1, 1890.
46. CARRETEROS INDÍGENAS EN EL CAMPO, PUNTA ARENAS
INDIAN CARTERS ON COUNTRY FARM, PUNTA ARENAS
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
May 10, 1890.
47. PANADERO DE PUEBLO
THE VILLAGE BAKER
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
May 10, 1890.
48. APUNTES DE SANTIAGO, LA CAPITAL DE CHILE
A. Vendedores de provisiones
B. Hermanas de la Misericordia
C. En el mercado
D. Un lechero
E. Carretero indígena con poncho
F. Carretón cervecero
SKETCHES IN SANTIAGO, THE CAPITAL OF CHILE
A. *Street vendors of provisions*
B. *Sisters of Mercy*
C. *In the market*
D. *A milkman*
E. *An Indian carter with poncho*
F. *A brewer's dray*
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
June 14, 1890.
49. TARDE DE DOMINGO EN LA ALAMEDA, SANTIAGO
SUNDAY AFTERNOON IN THE ALAMEDA, SANTIAGO
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Aug. 16, 1890.
50. ESCENA EN UNA POSADA DEL CAMINO
SCENE IN A CHILIAN WAYSIDE POSADA
Grabado de un óleo de Manuel Antonio Caro,
Print from an oil painting by Manuel Antonio Caro
The Illustrated London News
March 7, 1891.
51. RANCHO A ORILLAS DEL CAMINO, CHILE
A WAYSIDE INN, CHILE
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
London, 1890.

52. PUENTE DE FERROCARRIL ENTRE SANTIAGO Y VALPARAÍSO
RAILWAY BRIDGE BETWEEN SANTIAGO AND VALPARAISO
 De fotografía, sin referencias
From a photograph, unreferenced
The Illustrated London News
 Sept. 5, 1891.
Print from drawings by Melton Prior, from photographs by H.W. Nicholls
53. ESTACIÓN DE FERROCARRIL
A RAILWAY STATION
 Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
 Russell, William Howard. **A Visit to Chile and the Nitrate Fields of Tarapacá**
 London, 1890.
54. ESCENA CALLEJERA EN VALPARAÍSO
STREET SCENE IN VALPARAISO
 Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
 Aug. 9, 1890.
55. APUNTES DE CHILE, SUDAMÉRICA
 A. Vendedores de frutas en la estación del ferrocarril
 B. Muelles de pasajeros en Valparaíso
 C. Coche de viaje
 D. Estación del ferrocarril en Santiago
 E. Almirantes y marinos de la Armada de Chile
 F. Valparaíso desde el mar
SKETCHES IN CHILE, SOUTH AMERICA
A. Fruit-sellers at railway station
B. Landing place, Valparaiso
C. Country travelling carriage
D. The railway station at Santiago
E. Admiral and sailors of the Chilean Navy
F. Valparaiso from the sea
 Grabado de dibujos de Melton Prior, de fotografías de H.W.Nicholls
56. PUERTO DE ARICA
PORT OF ARICA
 Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
 Aug. 9, 1890.
57. NAUFRAGIO DEL VAPOR COTOPAXI EN EL ESTRECHO DE MAGALLANES
SINKING OF THE STEAM-SHIP COTOPAXI IN THE STRAITS OF MAGELLAN
 Grabado de dibujo de I.R. Wells
Print from a drawing by I.R. Wells
The Illustrated London News
 June 22, 1889.
58. PRESIDENTE JOSÉ MANUEL BALMACEDA, CUYA DIMISIÓN ES EXIGIDA POR EL CONGRESO
PRESIDENT JOSE MANUEL BALMACEDA, WHOSE RESIGNATION IS INSISTED ON BY THE CONGRESS
 Grabado de fotografía, sin referencias
Print from photograph, unreferenced
The Illustrated London News
 Jan. 24, 1891.
59. OFICIALES DEL BLANCO ENCALADA, EL BARCO MÁS GRANDE DE LA ESCUADRA CHILENA
OFFICERS OF THE BLANCO ENCALADA, THE LARGEST CHILLIAN WAR-SHIP
 Fotografía de Meisenbach
Photograph by Meisenbach
The Illustrated London News
 Jan. 31, 1891.

60. TRIPULACIÓN DEL BLANCO ENCALADA
CREW OF THE BLANCO ENCALADA
 Fotografía de Meisenbach
Photograph by Meisenbach
The Illustrated London News
 Jan. 31, 1891.
61. BAHÍA Y CIUDAD DE VALPARAÍSO
HARBOUR AND CITY OF VALPARAISO
 Fotografía de Meisenbach
Photograph by Meisenbach
The Illustrated London News
 Jan. 31, 1891.
62. UN OFICIAL NAVAL CHILENO
A CHILIAN NAVAL OFFICER
 Fotografía de Meisenbach
Photograph by Meisenbach
The Illustrated London News
 Jan. 31, 1891.
63. EL CONGRESO NACIONAL EN SANTIAGO
CONGRESS-HOUSE OF THE CHILIAN CORTES AT SANTIAGO
 Fotografía de Meisenbach
Photograph by Meisenbach
 De fotografía, sin referencias
From photograph, unreferenced
The Illustrated London News
 Jan. 31, 1891.
64. PISAGUA, COSTA DE CHILE, RECIENTEMENTE
 BOMBARDEADA POR LA FLOTA REBELDE
*PISAGUA, COAST OF CHILE, RECENTLY BOMBARDED BY
 THE INSURGENT FLEET*
 Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
 March 7, 1891.
65. LA CORBETA O'HIGGINS DISPARA A LAS BATERÍAS EN
 LA BAHÍA DE VALPARAÍSO
*THE CHILIAN SLOOP O'HIGGINS FIRING ON THE
 GARRISON IN VALPARAISO HARBOUR*
 Grabado de dibujo de I.R. Wells
Print from a drawing by I.R. Wells
The Illustrated London News
 March 14, 1891.
66. DISPAROS ENTRE BATERÍAS COSTERAS Y EL
 ACORAZADO BLANCO ENCALADA
*EXCHANGE OF SHOTS BETWEEN SHORE BATTERIES AND
 CHILIAN IRONCLAD BLANCO ENCALADA*
 Grabado de dibujo de I.R. Wells
Print from a drawing by I.R. Wells
The Illustrated London News
 March 14, 1891.
67. GUERRA CIVIL EN CHILE: SUBIENDO UN CAÑÓN
 ARMSTRONG DE 21 TONELADAS AL FUERTE VALDIVIA,
 VALPARAÍSO
*THE CIVIL WAR IN CHILE: HAULING A 21-TON
 ARMSTRONG GUN UP TO FORT VALDIVIA, VALPARAISO*
 Grabado de dibujo, sin referencias
Print from a drawing, unreferenced
The Illustrated London News
 April 11, 1891.
68. GUERRA CIVIL EN CHILE: BOMBARDEO DE IQUIQUE
THE CIVIL WAR IN CHILE: BOMBARDMENT OF IQUIQUE
 Grabado de dibujo de I.R. Wells
Print from a drawing by I. R. Wells
The Illustrated London News
 April 18, 1891.

69. EL CRUCERO CHILENO ESMERALDA
THE CHILIAN CRUISER ESMERALDA
 Grabado de dibujo de Norman Davie
Print from a drawing by Norman Davie
The Illustrated London News
 May 30, 1891.
70. LA TORPEDERA CHILENA ALMIRANTE LYNCH
THE CHILIAN TORPEDO CRUISER ALMIRANTE LYNCH
 Grabado de dibujo de Norman Davie
Print from a drawing by Norman Davie
The Illustrated London News
 June 13, 1891.
71. GUERRA CIVIL EN CHILE: IQUIQUE DESPUÉS DEL BOMBARDEO
THE CIVIL WAR IN CHILE: IQUIQUE AFTER THE BOMBARDMENT
 Grabado de dibujo, sin referencias
Print from a drawing, unreferenced
The Illustrated London News
 June 27, 1891.
72. DON JOSÉ MANUEL BALMACEDA, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHILE
DON JOSÉ BALMACEDA, PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF CHILE
 Grabado de fotografía, sin referencias
Print from a photograph, unreferenced
The Illustrated London News
 Aug. 29, 1891.
73. VALPARAÍSO, LA PRINCIPAL CIUDAD COMERCIAL DE CHILE
VALPARAISO, THE CHIEF COMMERCIAL CITY OF CHILE
 Fotografía, sin referencias
Photograph, unreferenced
The Illustrated London News
 Aug. 29, 1891.
74. RESIDENTES INGLESES EN CHILE
SOME ENGLISH RESIDENTS IN CHILE
 Fotografía, sin referencias
Photograph, unreferenced
The Illustrated London News
 Sept. 5, 1891.
75. TENIDA DE MONTAR CHILENA
CHILIAN RIDING COSTUME
 Fotografía, sin referencias
Photograph, unreferenced
The Illustrated London News
 Sept. 5, 1891.
76. PLAYA EN VIÑA DEL MAR, CERCA DE VALPARAÍSO
THE BEACH AT VIÑA DEL MAR, NEAR VALPARAISO
 Fotografía, sin referencias
Photograph, unreferenced
The Illustrated London News
 Sept. 5, 1891.
77. LLEGADA A LA PLAYA DE VIÑA DEL MAR, CERCA DE VALPARAÍSO
APPROACH TO THE BEACH AT VIÑA DEL MAR, NEAR VALPARAISO
 Fotografía, sin referencias
Photograph, unreferenced
The Illustrated London News
 Sept. 5, 1891.
78. HIPÓDROMO EN VIÑA DEL MAR, CERCA DE VALPARAÍSO
THE RACECOURSE AT VIÑA DEL MAR, NEAR VALPARAISO
 Grabado de dibujo, sin referencias
Print from a drawing, unreferenced
The Illustrated London News
 Sept. 5, 1891.

79. MUELLE DE PASAJEROS, VALPARAÍSO
MUELLE DE PASAJEROS, VALPARAISO
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Sept. 5, 1891.
80. CALLE ARTURO PRAT, VALPARAÍSO
THE CALLE ARTURO PRATT, VALPARAISO
Grabado de dibujo de Melton Prior
Print from a drawing by Melton Prior
The Illustrated London News
Sept. 5, 1891.
81. PALACIO DEL PRESIDENTE BALMACEDA Y EDIFICIO DEL TESORO, SANTIAGO
PRESIDENT BALMACEDA'S PALACE, AND TREASURY BUILDINGS, SANTIAGO
Grabado de fotografía, sin referencias
Print from a photograph, unreferenced
The Illustrated London News
Sept. 5, 1891.
82. EL CONGRESO NACIONAL EN SANTIAGO
THE HOUSES OF CONGRESS AT SANTIAGO
Grabado de fotografía, sin referencias
Print from a photograph, unreferenced
The Illustrated London News
Sept. 5, 1891.
83. EL CONGRESO NACIONAL, SANTIAGO
CONGRESS HALL, SANTIAGO
Grabado de fotografía, sin referencias
Print from a photograph, unreferenced
The Illustrated London News
Sept. 5, 1891.
84. GENERAL BAQUEDANO, PRESIDENTE INTERINO
GENERAL BAQUEDANO, CHILIAN PRESIDENT (AD INTERIM)
Grabado de fotografía, sin referencias
Print from a photograph, unreferenced
The Illustrated London News
Sept. 5, 1891.
85. ALMIRANTE JORGE MONTT, COMANDANTE DE LA FLOTA CONGRESISTA
ADMIRAL GEORGE MONTT, COMMANDER OF THE CONGRESSIONAL FLEET
Grabado de fotografía, sin referencias
Print from a photograph, unreferenced
The Illustrated London News
Sept. 5, 1891.
86. GENERAL DEL CANTO, COMANDANTE DEL EJERCITO CONGRESISTA
GENERAL DEL CANTO, COMMANDER OF THE CONGRESSIONAL ARMY
Grabado de fotografía, sin referencias
Print from a photograph, unreferenced
The Illustrated London News
Sept. 5, 1891.
87. MANUEL JOSÉ IRARRÁZAVAL
MANUEL JOSÉ IRARRÁZAVAL
Grabado de fotografía, sin referencias
Print from a photograph, unreferenced
The Illustrated London News
Sept. 5, 1891.
88. BAHÍA DE VALPARAÍSO DESDE EL CERRO ARTILLERÍA
VALPARAISO BAY FROM ARTILLERY HILL
Fotografía sin referencias
Photograph, unreferenced
The Illustrated London News
Sept. 5, 1891.

89. PUERTO DE CORONEL, LUGAR DE DISTURBIOS LUEGO DE LA CAÍDA DE BALMACEDA

- A. Bahía de Concepción, sur de Chile
- B. Vista de Coronel, mirando hacia el norte
- C. Estación de ferrocarriles en Coronel
- D. Vista de Coronel, mirando hacia el sur

CORONEL, THE SCENE OF MOB OUTRAGES AFTER THE OVERTHROW OF BALMACEDA

- A. Bay of Concepcion, southern Chile*
- B. View of Coronel, looking north*
- C. Railway station at Coronel*
- D. Coronel, view looking south*

Grabados de dibujos, sin referencias
Prints from drawings, unreferenced

The Illustrated London News

Sept. 12, 1891.

90. MIEMBROS DEL GOBIERNO PROVISIONAL DE IQUIQUE
MEMBERS OF THE PROVISIONAL GOVERNMENT AT IQUIQUE

Grabado de fotografía, sin referencias
Print from a photograph, unreferenced

The Illustrated London news

Oct. 17, 1891.

91. LOS DOS GENERALES DE BALMACEDA, ABATIDOS EN LA ÚLTIMA BATALLA CERCA DE VALPARAÍSO
BALMACEDA'S TWO GENERALS, KILLED ON THE LAST BATTLE-FIELD NEAR VALPARAISO

Grabado de fotografía, sin referencias
Print from a photograph, unreferenced

The Illustrated London News

Oct. 17, 1891.

